叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃及境内的土耳其囚犯：(turkish Prisoners In Egypt A Report By The) 000001

2. 埃及境内的土耳其囚犯：(turkish Prisoners In Egypt A Report By The) 000002

3. 埃及境内的土耳其囚犯：(turkish Prisoners In Egypt A Report By The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及境内的土耳其囚犯：(Turkish Prisoners in Egypt A Report by the)

['tɜːrkɪʃ]	['prizənəz]	[ɪn]	['iːdʒɪpt]
TURKISH	**PRISONERS**	**IN**	**EGYPT**
土耳其	囚犯	在	埃及

在埃及的土耳其战俘

[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrt]	[baɪ][ðə; ði]	['deligits]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]	[kə'mɪti]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[red]	[krɔːs]
A	**Report**	**By**	**The**	**Delegates**	**Of**	**The**	**International**	**Committee**	**Of**	**The**	**Red**	**Cross**
一个	报告	经过	这	代表们	的	这	国际的	委员会	的	这	红色的	叉

红十字国际委员会代表的报告

[ɪk'stræktɪd][ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[rɪ'pɔːrts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[red]	[krɔːs]
Extracted	**and**	**translated**	**from**	**the**	**Official**	**Reports**	**of**	**the**	**Red**	**Cross**
提取	和	翻译	从	这	官方的	报告	的	这	红色的	叉

[sə'saɪəti]
Society
社会

摘自红十字会官方报告并翻译

(['dɑːkjuments]	-	-	[ləkeɪʒən]	[diː][lɑː]	['gɛr]	[ˌjʊ'roʊpiːɛn]	,	-	-	-	)
(	**Documents**	**publiés**	**à**	**l'occasion**	**de**	**la**	**Guerre**	**Européenne**	**,**	**1914**	**-**	**1917**	**)**
(	文件	-	-	机会	德	拉	战争	欧洲	,	-	-	-	)

（欧洲战争场合发表的文件，1914-1917 年）

['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-
Published	**in**	**1917**
已发布	在	-

出版于1917年

[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrt]	[ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt]	[meɪd]	[ɪn]	[dɪ'sembər]	,	-	, [ænd; ənd]['dʒænjueri]	,	-	,
A	**Report**	**on**	**a**	**visit**	**made**	**in**	**December**	**,**	**1916**	**,**	**and**	**January**	**,**	**1917**	**,**
一个	报告	在	一个	访问	制成	在	十二月	,	-	,	和	一月	,	-	,

1916年12月至1917年1月访问报告

[tuː; tə][ðə; ði][kæmps][fɔːr; fər]	['tɜːrkɪʃ]	['prizənəz]	[ʌv; əv][wɔːr][ɪn]['iːdʒɪpt]	,
to	**the**	**Camps**	**for**	**Turkish**	**Prisoners**	**of**	**War**	**in**	**Egypt**	**,**
到	这	营地	为了	土耳其	囚犯	的	战争	在	埃及	,

前往埃及的土耳其战俘营，

[baɪ][ðə; ði]	['deligits]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]	[kə'mɪti]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[red]	[krɔːs]	.
by	**the**	**Delegates**	**of**	**the**	**International**	**Committee**	**of**	**the**	**Red**	**Cross**	**.**
经过	这	代表们	的	这	国际的	委员会	的	这	红色的	叉	.

由红十字国际委员会代表撰写。

['tɜːrkɪʃ]	['prizənəz]	[ɪn]	['iːdʒɪpt]
Turkish	**Prisoners**	**in**	**Egypt**
土耳其	囚犯	在	埃及

在埃及的土耳其囚犯

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['biːɪŋ] [dɪ'pjuːtid] [baɪ][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz]
Being deputed by the Red Cross International Committee to visit Turkish prisoners
存在 委派 经过 这 红色的 叉 国际的 委员会 到 访问 土耳其 囚犯
[ʌv; əv][wɔːr][ɪn]['iːdʒɪpt] ,
of war in Egypt ,
的 战争 在 埃及 ,

受红十字国际委员会委派，前往埃及探望土耳其战俘。

[wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [ɑːr'selvz] [ɑːn] [dɪ'sembər] [θriː] , - ,
we presented ourselves on December 3 , 1916 ,
我们 呈现 我们自己 在 十二月 3 , - ,

我们于1916年12月3日进行了自我介绍。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər][fɔːr; fər]['neɪv(ə)l]['trænspɔːrt][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [maː'seilz] .
to the officer for Naval Transport in the British office at Marseilles .
到 这 官 为了 海军 运输 在 这 英国 办公室 在 马赛 .

致英国驻马赛办事处海军运输官员。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [bɜːθs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]['laɪnər][mɔ(ː)'riə] ,
By order of the War Office he obtained berths for us on the liner Morea ,
经过 命令 的 这 战争 办公室 他 获得 泊位 为了 我们 在 这 衬垫 莫雷亚 ,

他奉陆军部之命，为我们安排了"莫雷亚"号邮轮上的舱位。

[ʌv; əv][ðə; ði][piː] . [ænd; ənd][oʊ] . [laɪn] .
of the P . and O . Line .
的 这 P . 和 哦 . 线 .

P&O 线。

[wiː; wi] [im'bɑːkt] [æt; ət] [maː'seilz] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - ,
We embarked at Marseilles on December 19 , 1916 ,
我们 启航 在 马赛 在 十二月 - , - ,

我们于1916年12月19日在马赛登船。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən][ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['dʒɜːrni] [riːtʃt] [pɔːrt] [sed] [ɑːn] [dɪ'sembər] - .
and after an uneventful journey reached Port Said on December 27 .
和 后 一个 平静无事 旅行 达到 港口 说 在 十二月 - .

经过一段平静的旅程，于 12 月 27 日抵达塞得港。

[æt; ət]['kaɪəroʊ]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz][ɪn]['iːdʒɪpt] ,
At Cairo General Murray , Commander - in - Chief of the British forces in Egypt ,
在 开罗 一般的 默里 , 指挥官 - 在 - 首席 的 这 英国 力量 在 埃及 ,

在开罗，英国驻埃及军队总司令默里将军

[wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl][iː] .
was good enough to put us in touch with Brig . - General II .
曾是 好的 足够的 到 放 我们 在 触碰 和 布里格 . - 一般的 二 .

好心人帮我们联系上了二号准将。

[dʒiː] . ['kæsən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [də'rektər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr]
G . Casson , C . M . G . , Director - in - Chief of the Prisoners of War
G . 卡森 , C . M . G . , 导演 - 在 - 首席 的 这 囚犯 的 战争
[dɪ'pɑːrtmənt] .
Department .
部门 .

G·卡森，CMG，战俘部总干事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['simpsn] [wiː; wi] [druː] [ʌp][ə; eɪ] ['proʊgræm] [ʌv; əv]['vɪzɪts] .
With the help of Colonel Simpson we drew up a programme of visits .
和 这 帮助 的 上校 辛普森 我们 画 向上 一个 程序 的 访问 .

在辛普森上校的帮助下，我们制定了访问计划。

[ə; eɪ]['moʊtər] - [kɑːr][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][juː 'es]

A	motor	-	car	was	placed	at	our	disposal	,	and	permission	given	us
一个	发动机	-	车	曾是	放置	在	我们的	处理	,	和	允许	给定	我们

[tuː; tə] [teɪk] ['fəutəgræfs] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmps] ,

to	take	photographs	in	the	camps	,
到	拿	照片	在	这	营地	,

我们被安排使用一辆汽车，并且获准在营地内拍照。

[dɪ'strɪbjuːt] [gɪfts] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [tɔːk] ['friːli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

distribute	gifts	among	the	prisoners	,	and	talk	freely	with	them	.
分发	礼物	之中	这	囚犯	,	和	讲话	自由	和	他们	.

向囚犯们分发礼物，并与他们畅所欲言。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['wɔrməst] [θæŋks] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrri] [ænd; ənd][tuː; tə]

We	have	to	express	our	warmest	thanks	to	General	Murray	and	to
我们	有	到	表达	我们的	最温暖	谢谢	到	一般的	默里	和	到

[ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] [huː] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][ɪn'kwaɪəriz] ['evriwer] ,

the	officers	who	allowed	us	to	make	our	enquiries	everywhere	,
这	警官	WHO	允许	我们	到	制作	我们的	查询	到处	,

我们必须向默里将军和允许我们四处进行调查的军官们表达最诚挚的谢意。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .

without	restriction	.
没有	限制	.

不受限制。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][laɪk][tuː; tə]['ɔːfər]['aʊər; ɑːr] ['diːpəst] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][sɜːr]['redʒɪnəld] ['wɪnˌgeɪt] ,

We	should	also	like	to	offer	our	deepest	gratitude	to	Sir	Reginald	Wingate	,
我们	应该	还	喜欢	到	提供	我们的	最深处	感激	到	先生	雷金纳德	温盖特	,

我们还要向雷金纳德·温盖特爵士致以最深切的谢意。

['brɪtɪʃ] [haɪ] [kə'mɪʃənər] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kaɪndli] [ker] [ə'kɔːd] [ˌjuː 'es] [θruː'aʊt]

British	High	Commissioner	in	Egypt	,	for	the	kindly	care	accorded	us	throughout
英国	高的	专员	在	埃及	,	为了	这	亲切地	关心	同意	我们	自始至终

['aʊər; ɑːr] [steɪ] .

our	stay	.
我们的	停留	.

感谢英国驻埃及高级专员在我们逗留期间给予的亲切照顾。

[wʌn] . [ˌhiːli'ɔpəlis] [kæmp] .

1	.	Heliopolis	Camp	.
1	.	赫利奥波利斯	营	.

1. 赫利奥波利斯营地。

(['vɪzɪtɪd] [ɑːn]['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] , - .)

(	Visited	on	January	2	,	1917	.	)
(	到访	在	一月	2	,	-	.	)

（1917年1月2日到访。）

[ðɪs] [kæmp][ɪz][leɪd] [aʊt] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] ['sɪti] [ʌv; əv][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['vɪləz] ['faʊndɪd] [ɪn]

This	camp	is	laid	out	quite	close	to	the	new	city	of	hotels	and	villas	founded	in
这	营	是	铺设	出去	相当	关闭	到	这	新的	城市	的	酒店	和	别墅	创立	在

- ['ʌndər][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊ'eɪsɪs][ʌv; əv] [ˌhiːli'ɔpəlis] .

1905	under	the	name	of	The	Oasis	of	Heliopolis	.
-	在下面	这	姓名	的	这	绿洲	的	赫利奥波利斯	.

这个营地距离1905年建立的名为"赫利奥波利斯绿洲"的新兴酒店和别墅区非常近。

[ðə; ðɪ][kæmp][saɪt][ɪz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv]['kaɪəroʊ] .

The	camp	site	is	134	feet	above	the	level	of	Cairo	.
这	营	地点	是	-	脚	多于	这	等级	的	开罗	.

营地位于开罗地面以上 134 英尺处。

[streŋθ] . — [θri:] , - ['tɜ:rkɪʃ] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] .

Strength	.	—	3	,	906	Turkish	non	-	commissioned	officers	and	men	.
力量	.	—	3	,	-	土耳其	非	-	委托	警官	和	男人	.

兵力——土耳其士官和士兵共3906人。

[θri:] ['tɜ:rkɪʃ] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sænəteri] [kɔ:r] .

3	Turkish	soldiers	of	the	Sanitary	Corps	.
3	土耳其	士兵	的	这	卫生	兵团	.

3名土耳其卫生兵团士兵。

[ˌtu:'tu:][ɑ:r'mi:niən]['dɑ:ktɝz] (['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi]) .

2	Armenian	doctors	(	officers	in	the	Turkish	Army	)	.
2	亚美尼亚	医生	(	警官	在	这	土耳其	军队	)	.

2 名亚美尼亚医生（土耳其军队军官）。

[ðə; ði][kæmp][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [men] .

The	camp	is	arranged	to	hold	a	total	population	of	15	,	000	men	.
这	营	是	安排	到	抓住	一个	全部的	人口	的	-	,	-	男人	.

该营地可容纳总共 15,000 名男性。

[ə; eɪ] [bɑ:rbd] - ['waɪər] ['fensɪŋ] ['seprəts] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['prɑ:pərti] .

A	barbed	-	wire	fencing	separates	it	from	adjoining	property	.
一个	带倒刺的	-	金属丝	击剑	分离	它	从	相邻的	财产	.

一道带刺铁丝网将它与相邻的房产隔开。

[əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] ['bærəks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prizənəz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [gru:ps] ,

Accommodation	.	—	The	barracks	for	the	prisoners	are	arranged	in	groups	,
住宿	.	—	这	兵营	为了	这	囚犯	是	安排	在	团体	,

住宿条件——囚犯的营房是按组排列的。

[ɪn] ['pærəlel] [laɪnz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] - [fi:t] [waɪd] .

in	parallel	lines	separated	by	passages	65	feet	wide	.
在	平行线	线条	分开	经过	段落	-	脚	宽的	.

平行排列，中间以 65 英尺宽的通道隔开。

[ði:z] ['bærəks] , [bɪlt] ['ʌndər][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

These	barracks	,	built	under	the	supervision	of	the	Egyptian	Engineering	Department	,
这些	兵营	,	建造	在下面	这	监督	的	这	埃及人	工程	部门	,

[ɑ:r; ər][ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

are	of	uniform	construction	,
是	的	制服	建造	,

这些营房是在埃及工程部的监督下建造的，结构统一。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ] - [fi:t] [waɪd] .

and	about	42	feet	long	by	30	feet	wide	.
和	关于	-	脚	长的	经过	-	脚	宽的	.

长约 42 英尺，宽约 30 英尺。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɑ:lɪd] [freɪmz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ri:dz]

They	are	solid	frames	of	wood	with	the	spaces	between	filled	in	with	reeds
他们	是	坚硬的	框架	的	木头	和	这	空间	之间	已填	在	和	芦苇

[ə'reɪndʒd] ['vɜ:rtɪkli] [ænd; ənd][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [k'rɒsbɑ:z] .

arranged	vertically	and	held	in	place	by	crossbars	.
安排	垂直方向	和	握住	在	地方	经过	横杆	.

它们是坚固的木制框架，框架之间的空隙填充着垂直排列的芦苇，并由横杆固定。

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz][ʌv; əv] [ri:d] [θætʃ] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [tɑ:rd] [felt] .

The	roof	is	of	reed	thatch	edged	with	tarred	felt	.
这	屋顶	是	的	芦苇	苫	边缘	和	焦油	毛毡	.

屋顶是芦苇茅草顶，边缘用涂了焦油的毡布包边。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz]['pɜːrfɪkt] .

Thanks	to	the	design	,	the	ventilation	is	perfect	.
谢谢	到	这	设计	,	这	通风	是	完美的	.

由于采用了这种设计，通风效果非常好。

[ðə; ði]['sændi] [sɔɪl] [ʃoʊz] ['hɑːrdli][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['dæmpnəs] .

The	sandy	soil	shows	hardly	a	sign	of	dampness	.
这	沙	土壤	演出	几乎	一个	符号	的	潮湿	.

沙质土壤几乎没有一丝潮湿的迹象。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][bedz][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][hɑːrd] - ['biːtn] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ɪz]

The	passage	between	the	rows	of	beds	is	made	of	hard	-	beaten	earth	which	is
这	通道	之间	这	行	的	床	是	制成	的	难的	-	被打败	地球	哪个	是

['veri] [draɪ][ænd; ənd] ['iːzəli] [kept] [kliːn] .

very	dry	and	easily	kept	clean	.
非常	干燥	和	容易地	保留	干净的	.

苗床之间的通道是用夯实的泥土铺成的，非常干燥，容易保持清洁。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['kɔːrɪdɔːr] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][kæmp][roʊdz] ,

All	along	this	corridor	,	as	in	all	the	camp	roads	,
全部	沿着	这	走廊	,	作为	在	全部	这	营	道路	,

沿着这条走廊，就像在所有营地道路上一样，

['bʌkits] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]['faɪər] .

buckets	full	of	water	are	arranged	in	readiness	to	meet	an	outbreak	of	fire	.
水桶	满的	的	水	是	安排	在	准备就绪	到	见面	一个	暴发	的	火	.

已准备好装满水的水桶，以应对可能发生的火灾。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [ðiːz] ['bʌkits] [ɪz][nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] ,

The	water	in	these	buckets	is	not	meant	for	drinking	,
这	水	在	这些	水桶	是	不是	意思是	为了	喝	,

这些桶里的水不是用来喝的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kriːˌsɔːl; 'kriːˌsoʊl][tuː; tə] [prɪ'vent] ['prizənəz] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	contains	a	little	cresol	to	prevent	prisoners	drinking	it	.
和	所以	包含	一个	小的	甲酚	到	防止	囚犯	喝	它	.

因此其中添加了少量甲酚，以防止囚犯饮用。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['faɪər][ɪz] ['fɜːrðər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

The	danger	of	fire	is	further	reduced	to	a	minimum	by	the	fact	that	the
这	危险	的	火	是	更远	减少	到	一个	最低限度	经过	这	事实	那	这

[men] [smoʊk] ['oʊnli][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['maɪldnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] [dʌz] [ə'weɪ]

men	smoke	only	out	of	doors	and	that	the	mildness	of	the	climate	does	away
男人	抽烟	仅有的	出去	的	门	和	那	这	温和	的	这	气候	做	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [stoʊvz] .

with	the	use	of	stoves	.
和	这	使用	的	炉灶	.

由于男人们只在户外吸烟，而且气候温和，无需使用炉灶，因此火灾的危险性进一步降低到最低限度。

[iːtʃ] ['bærək] [ə'kɔmədeits] - [men] .

Each	barrack	accommodates	50	men	.
每个	营房	容纳	-	男人	.

每个营房可容纳 50 人。

['bedɪŋ] . — [iːtʃ] ['prɪz(ə)nər][laɪz][ɑːn][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [rʌʃ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [fɔːr]

Bedding	.	—	Each	prisoner	lies	on	a	mat	of	plaited	rush	,	and	has	four
寝具	.	—	每个	囚犯	谎言	在	一个	垫	的	编织	匆忙	,	和	有	四

['blæŋkits] .

blankets	.
毯子	.

铺盖——每个囚犯都睡在用灯芯草编织的垫子上，并有四条毯子。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][mæts][ɑ:r; ər] [brʌʃt] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkits] ['foʊldɪd] ,

Every	morning	the	mats	are	brushed	and	rolled	up	and	the	blankets	folded	,
每一个	早晨	这	垫子	是	刷过	和	滚动	向上	和	这	毯子	折叠	,

每天早上，垫子都会被刷干净并卷起来，毯子也会被叠好。

[soʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klɪr] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

so	that	during	the	day	there	is	a	large	clear	space	inside	the	building	.
所以	那	期间	这	天	那里	是	一个	大的	清除	空间	里面	这	建筑	.

这样，白天建筑物内部就会有一个宽敞的空旷空间。

[ðə; ði] [dɪ'tenʃn] ['sɛlz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['sli:pɪŋ] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] .

The	detention	cells	have	the	same	sleeping	accommodation	.
这	拘留	细胞	有	这	相同的	睡眠	住宿	.

拘留室的睡眠设施相同。

['eksərsaɪz] . — [ðə; ði] [speɪs] [left] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bærəks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] ['sekʃnz] [ɪz]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər]['eksərsaɪz] ,

Exercise	.	—	The	space	left	between	the	barracks	of	the	separate	sections	is	amply	sufficient	for	exercise	,
锻炼	.	—	这	空间	左边	之间	这	兵营	的	这	分离	部分	是	充足的	充足的	为了	锻炼	,

锻炼——各营房之间留出的空间足以进行锻炼。

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['aʊərz] .

which	is	quite	unrestricted	during	the	regulation	hours	.
哪个	是	相当	不受限制的	期间	这	规定	小时	.

在规定的营业时间内，几乎没有任何限制。

[fu:d] . — [prə'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] ['pə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:mɪ'seriət] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['bærək] ,

Food	.	—	Provisions	are	purchased	by	the	commissariat	and	brought	every	morning	into	a	special	barrack	,
食物	.	—	条款	是	购买	经过	这	粮食	和	带来	每一个	早晨	进入	一个	特别的	营房	,

食物——军需处采购物资，每天早上运送到专门的营房。

[wens] [i:tʃ] ['sekʃ(ə)n] [drɔ:z] [ɪts] ['deɪli] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

whence	each	section	draws	its	daily	rations	.
何处	每个	部分	平局	它是	日常的	口粮	.

各部门由此领取每日口粮。

[bred] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaɪəroʊ] ['beɪkəri:z] .

Bread	comes	from	the	Cairo	bakeries	.
面包	来	从	这	开罗	面包店	.

面包来自开罗的面包店。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] .

It	is	of	good	quality	and	agreeable	to	the	taste	.
它	是	的	好的	质量	和	同意	到	这	品尝	.

它品质优良，口感宜人。

[ðə; ði] ['kitʃinz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] ['hi:tɪd] [baɪ] [wʊd] [fairz] .

The	kitchens	are	in	the	open	and	heated	by	wood	fires	.
这	厨房	是	在	这	打开	和	加热	经过	木头	火灾	.

厨房是开放式的，用柴火取暖。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɑ:ft] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['ʌndər][ə; eɪ] [hed] [kʊk] .

They	are	staffed	by	a	detachment	of	prisoners	under	a	head	cook	.
他们	是	人员配备	经过	一个	分离	的	囚犯	在下面	一个	头	厨师	.

那里由一群囚犯组成，由一名主厨负责管理。

[æt; ət] [miːl] [taɪmz] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [sendz] [men] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ruːm] [ɪn]

At	meal	times	each	section	sends	men	to	draw	the	rations	for	each	room	in
在	一顿饭	时代	每个	部分	发送	男人	到	画	这	口粮	为了	每个	房间	在

[lɑːrdʒ] ['met(ə)l] [boʊlz] .

large	metal	bowls	.
大的	金属	碗	.

用餐时间，每个部门都会派人到各个房间，用大金属碗盛取各自的口粮。

['evri] [mæn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [spuːn] , [boʊl] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] , [ɔːl] [ʌv; əv] ['met(ə)l] .

Every	man	has	his	own	spoon	,	bowl	and	drinking	cup	,	all	of	metal	.
每一个	男人	有	他的	自己的	勺子	,	碗	和	喝	杯子	,	全部	的	金属	.

每个人都有自己的勺子、碗和杯子，都是金属的。

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [miːlz] [ɑːr; ər] [ˌɔːrdn'erəli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	hours	of	meals	are	ordinarily	as	follows	:
这	小时	的	餐	是	按说	作为	跟随	:

用餐时间通常如下：

[faɪv] [ə; eɪ] . [em] . ; - [ə; eɪ] . [em] . ; [ænd; ənd] [fɔːr] [piː] . [em] .

5	a	.	m	.	;	11	a	.	m	.	;	and	4	p	.	m	.
5	一个	.	米	.	;	-	一个	.	米	.	;	和	4	p	.	米	.

凌晨5点；上午11点；下午4点

[ðə; ði] [læst] [miːl] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

The	last	meal	is	the	principal	one	of	the	day	.
这	最后的	一顿饭	是	这	主要的	一	的	这	天	.

最后一餐是一天中最重要的一餐。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['veriəs] [fuːd] [mə'tɪriəlz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] [faʊnd]

We	have	examined	the	various	food	materials	given	the	prisoners	and	found
我们	有	检查	这	各种各样的	食物	材料	给定	这	囚犯	和	成立

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['kwɑːləti] .

them	to	be	of	excellent	quality	.
他们	到	是	的	出色的	质量	.

我们检查了提供给囚犯的各种食品，发现它们的质量都非常好。

[ðə; ði] ['menjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] [naʊ] ['intəːnd] [ɪn] [ˌhiːli'ɔpəlis] [kæmp] [kən'sɪsts]

The	menu	of	the	Turkish	prisoners	of	war	now	interned	in	Heliopolis	Camp	consists
这	菜单	的	这	土耳其	囚犯	的	战争	现在	实习生	在	赫利奥波利斯	营	由

[ʌv; əv] [bred] ,

of	bread	,
的	面包	,

目前被关押在赫利奥波利斯战俘营的土耳其战俘的菜单上只有面包。

[miːt] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [raɪs] , ['bʌtər] , ['pepər] , [sɔːlt] , ['ʌnjənz] , [tiː] (['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [græmz]

meat	,	vegetables	,	rice	,	butter	,	pepper	,	salt	,	onions	,	tea	(	7	-	1	/	2	grammes
肉	,	蔬菜	,	米	,	黄油	,	胡椒	,	盐	,	洋葱	,	茶	(	7	-	1	/	2	克

) , ['ʃʊgər] (- [græmz]) ,

)	,	sugar	(	42	grammes	)	,
) ,		糖	(	-	克	) ,	

肉、蔬菜、米饭、黄油、胡椒、盐、洋葱、茶叶（7.5克）、糖（42克）

[tʃiːz] [ænd; ənd] [dʒæm] [ɔːr] ['ɑːlɪvz] .

cheese	and	jam	or	olives	.
奶酪	和	果酱	或者	橄榄	.

奶酪和果酱或橄榄。

[iːtʃ] ['prɪz(ə)nər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [græmz] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [tuː]

Each	prisoner	receives	42	-	1	/	2	grammes	of	cigarettes	and	two
每个	囚犯	接收	-	-	1	/	2	克	的	香烟	和	二

[bɑːksɪz][ʌv; əv] [mætʃɪz] ['evri] [wiːk] ;

boxes	of	matches	every	week	;
盒子	的	比赛	每一个	星期	;

每名囚犯每周可获得 42.5 克香烟和两盒火柴;

[tuː] ['paʊndz] . [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [pər] [deɪ] ; [ænd; ənd][soʊp] .

two	lbs	.	of	firewood	per	day	;	and	soap	.
二	磅	.	的	柴	每	天	;	和	肥皂	.

每天两磅柴火; 以及肥皂。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [ɪn'vɑːlvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt]

It	interested	us	to	make	a	note	of	the	expenses	involved	by	the	support
它	感兴趣的	我们	到	制作	一个	笔记	的	这	开支	涉及	经过	这	支持

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['tɜːrkɪʃ] ['prɪz(ə)nər] ,

of	each	Turkish	prisoner	,
的	每个	土耳其	囚犯	,

我们有兴趣记录下供养每位土耳其战俘所涉及的费用,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjərz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrətiz] .

according	to	figures	supplied	by	the	English	authorities	.
根据	到	数据	供应	经过	这	英语	当局	.

根据英国当局提供的数据。

[ðə; ðɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] ([ɪn]['wɪntər]) .

The	calculation	is	based	on	a	period	of	six	months	(	in	winter	)	.
这	计算	是	基于	在	一个	时期	的	六	几个月	(	在	冬天	)	.

计算依据是六个月的周期(冬季)。

£ [es] . [diː] .

£	s	.	d	.
£	s	.	d	.

英镑标准差

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [θriː] - -

Clothing	and	linen	3	0	0
衣服	和	亚麻布	3	-	-

服装和床上用品 300

[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][ˌrenə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪntər]

Periodical	renovation	of	winter
期刊	翻新	的	冬天

冬季定期翻新

[kloʊðz] - [sɪks][sɪks]

clothes	0	6	6
衣服	-	6	6

衣服 0 6 6

[ˌrenə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪnɪn] , ['fʊtwer] ,

Renovation	of	linen	,	footwear	,
翻新	的	亚麻布	,	鞋类	,

翻新床单、鞋类

[ænd; ənd] ['tauəlz] ([twaɪs]) [wʌn] - -

and	towels	(	twice	)	1	10	0
和	毛巾	(	两次	)	1	-	-

毛巾(两次) 1 10 0

[fuːd] [æt; ət]['æktʃuəl]['kɑːntrækt]['praɪsɪz][faɪv] - -

Food	**at**	**actual**	**contract**	**prices**	**5**	**0**	**0**
食物	在	实际的	合同	价格	5	-	-

食品按实际合同价格 5 0 0

[tə'bækoʊ] - - [sɪks]

Tobacco	**0**	**12**	**6**
烟草	-	-	6

烟草 0 12 6

[wʊd] (['ævərɪdʒ] [praɪs]) - ['sɛvən][sɪks]

Wood	**(**	**average**	**price**	**)**	**0**	**7**	**6**
木头	(	平均的	价格	)	-	7	6

木材（平均价格）0 7 6

['laɪtɪŋ] ([æz; əz][fɔːr; fər]['mɑːdi][kæmp]) - [ˌtuː'tuː] -

Lighting	**(**	**as**	**for**	**Maadi**	**Camp**	**)**	**0**	**2**	**0**
灯光	(	作为	为了	马阿迪	营	)	-	2	-

照明（与马迪营地相同）0 2 0

['wɔːtər] [fɪl'treɪʃn] (['mɑːdi]) - - [sɪks]

Water	**filtration**	**(**	**Maadi**	**)**	**0**	**0**	**6**
水	过滤	(	马阿迪	)	-	-	6

水过滤（马迪） 0 0 6

['toʊt(ə)l] £10 - -

Total	**£10**	**19**	**0**
全部的	£10	-	-

总计 10 英镑 19 英镑

[dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] , ['fɪtɪŋz] , ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [prə'vaɪdɪd][ɪz][nɑːt]

Depreciation	**of**	**buildings**	**,**	**fittings**	**,**	**blankets**	**and**	**other**	**things**	**provided**	**is**	**not**
折旧	的	建筑物	,	配件	,	毯子	和	其他	事物	假如	是	不是

[ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðiːz] ['fɪgjərz] .

included	**in**	**these**	**figures**	**.**
包括	在	这些	数据	.

上述数字不包括建筑物、设备、毛毯和其他物品的折旧。

[kæn'tiːn] . — [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ['biːɪŋ] ['æmp(ə)l] ,

Canteen	**.**	**—**	**The**	**regulation**	**food**	**of**	**the**	**prisoners**	**being**	**ample**	**,**
食堂	.	—	这	规定	食物	的	这	囚犯	存在	充足	,

食堂——囚犯的伙食供应充足，

[ðə; ði] [kæn'tiːn] [pleɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['maɪnər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] .

the	**canteen**	**plays**	**a**	**very**	**minor**	**part**	**in**	**the**	**feeding**	**arrangements**	**.**
这	食堂	演出	一个	非常	次要的	部分	在	这	喂养	安排	.

食堂在供餐安排中只起到很小的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [selz] [tiː] , ['kɔːfi] , [ænd; ənd] [laɪt] [rɪ'freʃmənts] .

It	**sells**	**tea**	**,**	**coffee**	**,**	**and**	**light**	**refreshments**	**.**
它	出售	茶	,	咖啡	,	和	光	茶点	.

它出售茶、咖啡和简餐。

[ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['sweitənd] [tiː] [kɔːsts][faɪv]['pærəz] , [ɔːr][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] .

A	**cup**	**of**	**sweetened**	**tea**	**costs**	**5**	**paras**	**,**	**or**	**about**	**one**	**-**	**third**	**of**	**a**	**penny**	**.**
一个	杯子	的	加糖	茶	成本	5	段落	,	或者	关于	一	-	第三	的	一个	一分钱	.

一杯加糖的茶售价 5 帕拉，约合三分之一便士。

[ðə; ði] [kæn'ti:n] ['ɔ:lsoʊ] [di:lz] [ɪn] ['letər] ['peɪpər] , [poʊst] - [kɑ:rdz] , [θred] , ['ni:dlz] , ['bʌtnz] [ænd; ənd]

The	canteen	also	deals	in	letter	paper	,	post	-	cards	,	thread	,	needles	,	buttons	and
这	食堂	还	交易	在	信	纸	,	邮政	-	牌	,	线	,	针	,	按钮	和

['ʌðər] [smɔ:l] [ɑ:dz] [ænd; ənd]['ɛndz] .

other	small	odds	and	ends	.
其他	小的	赔率	和	结束	.

食堂还出售信纸、明信片、线、针、纽扣和其他零碎小物件。

[ðə; ði][men] [rɪ'si:v] [ˌtu:'tu:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [fri:] ['evri] [wi:k] .

The	men	receive	2	ounces	of	tobacco	free	every	week	.
这	男人	收到	2	盎司	的	烟草	自由的	每一个	星期	.

这些男士每周可免费获得 2 盎司烟草。

[ðeɪ] ['nevər] [get]['ælkəhɔ:l] .

They	never	get	alcohol	.
他们	绝不	得到	酒精	.

他们从来不喝酒。

['kloʊðɪŋ] . — [i:tʃ] ['prɪz(ə)nər][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [kəm'pli:t] [sets] [ʌv; əv] ['ʌndərwer] : ['ʃɜ:ts] ,

Clothing	.	—	Each	prisoner	is	supplied	with	two	complete	sets	of	underwear	:	shirts	,
衣服	.	—	每个	囚犯	是	供应	和	二	完全的	套	的	内衣	:	衬衫	,

[drɔ:rz] , [ænd; ənd] [sɑ:ks] .

drawers	,	and	socks	.
抽屉	,	和	袜子	.

衣物——每位囚犯都配发两套完整的内衣：衬衫、内裤和袜子。

[ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [koʊt] [ʌv; əv][dɑ:rk] [blu:] [klɔ:θ] .

The	uniform	consists	of	trousers	and	coat	of	dark	blue	cloth	.
这	制服	由	的	裤子	和	外套	的	黑暗的	蓝色的	布	.

制服包括深蓝色裤子和外套。

[ðə; ði] [bræs] ['bʌtnz] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['mɪləteri] [ə'pɪrəns] .

The	brass	buttons	give	it	a	military	appearance	.
这	黄铜	按钮	给	它	一个	军队	外貌	.

黄铜纽扣赋予它一种军用风格。

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [wer] [ðə; ði] [red] [fez] .

All	the	men	wear	the	red	fez	.
全部	这	男人	穿	这	红色的	费兹	.

所有男士都戴着红色土耳其毡帽。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər] [dekə'reiʃəns] .

They	are	allowed	to	wear	their	decorations	.
他们	是	允许	到	穿	他们的	装饰	.

他们可以佩戴勋章。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prizənəz] [ɪz] [ʃoʊn] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [waɪt] ['met(ə)l]

That	they	are	prisoners	is	shown	only	by	their	having	on	them	a	white	metal
那	他们	是	囚犯	是	所示	仅有的	经过	他们的	拥有	在	他们	一个	白色的	金属

[pleɪt] [ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

plate	about	1	-	1	/	2	inches	in	diameter	,
盘子	关于	1	-	1	/	2	英寸	在	直径	,

他们是囚犯的唯一证据就是他们身上带着一块直径约1.5英寸的白色金属牌。

['berɪŋ] [ə; eɪ][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['letərz] [pi:] . ['dʌblju:] . (['prɪz(ə)nər][ʌv; əv]

bearing	a	registration	number	and	the	two	letters	P	.	W	.	(	Prisoner	of
轴承	一个	登记	数字	和	这	二	信件	P	.	W	.	(	囚犯	的

[wɔ:r]) .

War	)	.
战争	)	.

带有登记号码和两个字母 PW（战俘）。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'dæliən] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [dʒuː'dɪʃəs] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

In	our	opinion	this	kind	of	medallion	is	a	more	judicious	form	of	indication
在	我们的	观点	这	种类	的	奖章	是	一个	更多的	明智的	形式	的	指示

[ðæn; ðən][ðə; ði]['bændz] ,

than	the	bands	,
比	这	乐队	,

我们认为，这种奖章比腕带是一种更明智的标志形式。

['ɑːrmlət] [ɔːr][lɑːrdʒ] ['letərz] [juːst] ['elsˌwer] .

armlets	or	large	letters	used	elsewhere	.
臂带	或者	大的	信件	用过的	别处	.

臂章或其他地方使用的大字母。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [klɔːθ] ['juːnɪfɔːrmz][ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['lɪnɪn] ['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kʌt]

In	summer	the	cloth	uniforms	are	replaced	by	linen	uniforms	of	the	same	cut
在	夏天	这	布	制服	是	替换	经过	亚麻布	制服	的	这	相同的	切

[ænd; ənd] ['kʌlər] .

and	colour	.
和	颜色	.

夏季，布料制服将被款式和颜色相同的亚麻制服取代。

[ɔːl] [men] [wer] [ˌɪn'dɔːrz] ['leðər] ['slɪpərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [kaɪnd] .

All	men	wear	indoors	leather	slippers	of	the	Eastern	kind	.
全部	男人	穿	室内	皮革	拖鞋	的	这	东	种类	.

所有男士都穿着东方风格的室内皮拖鞋。

[ʃuːz] [ɑːr; ər] [juːst] ['oʊnli][baɪ] ['prizənəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] ['gɑːrdnɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][nɑːn] -

Shoes	are	used	only	by	prisoners	engaged	on	gardening	,	and	by	non	-
鞋	是	用过的	仅有的	经过	囚犯	已订婚的	在	园艺	,	和	经过	非	-

[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] .

commissioned	officers	.
委托	警官	.

只有从事园艺工作的囚犯和士官才能穿鞋。

['lɪnɪn] , [kloʊðz] [ænd; ənd] ['fʊtwer] [ɑːr; ər] [rɪ'nuːd] [ɑːn] [fɪkst] [deɪts] [ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [niːd] .

Linen	,	clothes	and	footwear	are	renewed	on	fixed	dates	or	according	to	need	.
亚麻布	,	衣服	和	鞋类	是	更新	在	固定的	日期	或者	根据	到	需要	.

床单、衣物和鞋履按固定日期或根据需要进行更换。

['haɪdʒiːn] . — ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['haɪdʒiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]

Hygiene	.	—	Everything	that	has	to	do	with	hygiene	and	the	sanitation
卫生	.	—	一切	那	有	到	做	和	卫生	和	这	卫生

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][iː] . [dʒiː] . ['gɑːrnər] ,

of	the	camp	is	the	province	of	Lieut	.	-	Colonel	E	.	G	.	Garner	,
的	这	营	是	这	省	的	中尉	.	-	上校	E	.	G	.	加纳	,

卫生——营地所有与卫生和清洁有关的事情都由EG·加纳中校负责。

['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['prɪz(ə)nər] - [ʌv; əv] - [wɔːr][kæmps][ɪn]['iːdʒɪpt] .

Medical	Office	Inspector	of	Prisoner	-	of	-	War	Camps	in	Egypt	.
医疗的	办公室	检查员	的	囚犯	-	的	-	战争	营地	在	埃及	.

埃及战俘营医疗办公室督察。

['wɔːtər][ɪz] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌhiːli'ɔpəlis] [taʊn] [meɪnz] , [ɪz][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] ,

Water	is	supplied	from	the	Heliopolis	town	mains	,	is	of	good	quality	,
水	是	供应	从	这	赫利奥波利斯	镇	电源	,	是	的	好的	质量	,

水源来自赫利奥波利斯镇的自来水系统，水质良好。

[ænd; ənd][ɪz][prə'vaɪdɪd][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntətiz] .

and	is	provided	in	sufficient	quantities	.
和	是	假如	在	充足的	数量	.

并且供应量充足。

[fɔːr; fər] ['tɔɪlət] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv][ðə; ði][juːz] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['ʃaʊər]

For	toilet	purposes	the	prisoners	have	the	use	twice	a	day	of	shower
为了	洗手间	目的	这	囚犯	有	这	使用	两次	一个	天	的	淋浴

[bɑːðz][ænd; ənd]['wɔːtər][tæps] .

baths	and	water	taps	.
浴室	和	水	水龙头	.

囚犯每天可以使用两次淋浴和水龙头进行如厕。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lævətɔːriz] [ɪz]['sloʊpɪŋ] [sɪ'ment] ,

The	floor	of	the	lavatories	is	sloping	cement	,
这	地面	的	这	洗手间	是	倾斜的	水泥	,

厕所的地面是倾斜的水泥地面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][dreɪnz] [ə'weɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['gʌli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

and	the	water	drains	away	through	a	gulley	between	the	two	rows	of
和	这	水	排水沟	离开	通过	一个	沟壑	之间	这	二	行	的

[bɑːðz] .

baths	.
浴室	.

水从两排浴池之间的沟渠排出。

['prizənəz] [kæn; kən][get][hɑːt]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Prisoners	can	get	hot	water	from	the	kitchen	when	they	need	it	.
囚犯	能	得到	热的	水	从	这	厨房	什么时候	他们	需要	它	.

囚犯需要热水时可以从厨房取用。

[soʊp][ɪz] [sə'plaɪd] [æd]['laɪbɪtəm] .

Soap	is	supplied	ad	libitum	.
肥皂	是	供应	广告	自由	.

肥皂供应充足。

[fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv][sʌm; səm]['veri] [kən'viːniənt]

For	washing	their	clothes	the	prisoners	have	some	very	convenient
为了	洗涤	他们的	衣服	这	囚犯	有	一些	非常	方便的

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

囚犯们洗衣服的安排非常便利。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [iːtʃ] ['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [pæst] [θruː] [ðə; ði]

Once	a	week	each	prisoner's	blankets	and	clothes	are	passed	through	the
一次	一个	星期	每个	囚犯的	毯子	和	衣服	是	通过了	通过	这

[ˌdɪsɪn'fektɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['stɛrəˌlaɪzd] .

disinfecting	chamber	and	thoroughly	sterilised	.
消毒	房间	和	彻底	已灭菌	.

每周，每个囚犯的毯子和衣服都会被送到消毒室进行彻底消毒。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['vɜːrmɪn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

Thanks	to	this	precaution	,	there	is	not	a	trace	of	vermin	to	be	found	in
谢谢	到	这	预防	,	那里	是	不是	一个	痕迹	的	害虫	到	是	成立	在

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

多亏了这项预防措施，营地里找不到一丝害虫的踪迹。

[ten] ['tɜːrkɪʃ] ['bɑːbəz] [ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ]

Ten	Turkish	barbers	are	occupied	in	cutting	the	hair	of	prisoners	and	shaving
十	土耳其	理发师	是	占领	在	切割	这	头发	的	囚犯	和	剃须

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['mænɪdʒd] ['bɑːrbɝz] [ʃɑːp] .

them	in	a	well	-	managed	barber's	shop	.
他们	在	一个	出色地	-	管理	理发师	店铺	.

十名土耳其理发师在一家管理有序的理发店里为囚犯理发和刮胡子。

[ðə; ði] [lə'tri:nz] [ɑ:r; ər] [kli:n] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] [ɪ'nʌf] .

The	latrines	are	clean	and	numerous	enough	.
这	厕所	是	干净的	和	很多的	足够的	.

厕所干净且数量充足。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪstəm] ; [ðə; ði][rest][ɑ:n][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] .

Some	of	them	are	on	the	English	system	;	the	rest	on	the	Turkish	.
一些	的	他们	是	在	这	英语	系统	;	这	休息	在	这	土耳其	.

有些使用英语系统，其余使用土耳其语系统。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪsɪn'fektɪd] ['deɪli] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑ:rbə'lɪniəm] .

They	are	disinfected	daily	with	carbolineum	.
他们	是	已消毒	日常的	和	卡波林	.

它们每天都用卡波林消毒。

[ɔ:l] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['su:ərz] .

All	discharge	into	the	sewers	.
全部	释放	进入	这	下水道	.

全部排放到下水道。

['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] . — [ðə; ði][kæmp]['medɪk(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [stɑ:ft] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l][i:] . [dʒi:] . ['gɑ:rnər]

Medical	attention	.	—	The	camp	medical	service	is	staffed	by	Colonel	E	.	G	.	Garner
医疗的	注意力	.	—	这	营	医疗的	服务	是	人员配备	经过	上校	E	.	G	.	加纳

[ænd; ənd] [tu:] [ɑ:r'mi:niən]['dɑ:ktɜ-z] (['ɑ:rsən] [kɔrən] [ænd; ənd][leɪ'ɔ:n]['sæmjuəl]) .

and	two	Armenian	doctors	(	Arsen	Khoren	and	Léon	Samuel	)	.
和	二	亚美尼亚	医生	(	阿尔森	科伦	和	莱昂	塞缪尔	)	.

医疗服务——营地医疗服务由EG Garner上校和两名亚美尼亚医生（Arsen Khoren和Léon Samuel）负责。

[fɔ:r] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑ:spɪt(ə)l]['ɔ:rdərˌli:z][ɑ:r; ər] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [θri:] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɔ:rdərˌli:z] .

Four	English	hospital	orderlies	are	assisted	by	three	Turkish	orderlies	.
四	英语	医院	勤杂工	是	协助	经过	三	土耳其	勤杂工	.

四名英国医院勤杂工由三名土耳其勤杂工协助。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dentɪst]['vɪzɪts][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] [rɪ'kwest] .

An	English	dentist	visits	the	camp	at	the	doctor's	request	.
一个	英语	牙医	访问	这	营	在	这	医生的	要求	.

应医生要求，一位英国牙医到难民营探访。

[æt; ət][ðə; ði][ɪn'fɜ:rməri] , [wɪtʃ] [ɪz] [kli:n] [ænd; ənd] [wel] [lʊkt] ['æftər] ,

At	the	infirmary	,	which	is	clean	and	well	looked	after	,
在	这	医务室	,	哪个	是	干净的	和	出色地	看起来	后	,

这家医务室干净整洁，维护得很好。

[ɔ:l] ['prizənəz] [nɑ:t] ['sɪriəsli] [ɪl] [ɑ:r; ər] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd] [wɪð; wɪθ][bedz] ['hævɪŋ] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd]

all	prisoners	not	seriously	ill	are	accommodated	with	beds	having	mattresses	and
全部	囚犯	不是	严重地	患病的	是	已安排	和	床	拥有	床垫	和

[sti:l] [sprɪŋz] .

steel	springs	.
钢	弹簧	.

所有非重病囚犯都配备了带床垫和钢弹簧的床。

[ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [ru:m] [ɪz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['medsnz] .

The	consulting	room	is	well	supplied	with	medicines	.
这	咨询	房间	是	出色地	供应	和	药物	.

诊室里药品储备充足。

['sɪriəs] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

Serious	cases	are	sent	to	the	hospitals	set	apart	for	prisoners	of	war	.
严肃的	案例	是	发送	到	这	医院	放	除	为了	囚犯	的	战争	.

重症患者会被送往专门收治战俘的医院。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [men] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'fɜ:rməri] ['deɪli] [fɔ:r; fər]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

From	20	to	30	men	come	to	the	infirmary	daily	for	medical	attention	.
从	-	到	-	男人	来	到	这	医务室	日常的	为了	医疗的	注意力	.

每天有 20 到 30 名男子到医务室就医。

[ɔ:l][ðə; ði]['keɪsɪz][ɑ:r; ər] ['entərd] [ɪn][ə; eɪ]['redʒɪstər] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ;

All	the	cases	are	entered	in	a	register	,	which	we	have	examined	;
全部	这	案例	是	进入	在	一个	登记	,	哪个	我们	有	检查	;

所有案件都已登记在册，我们已经查阅过这些登记册；

['æftər] [i:tʃ] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tmənt] [prɪ'skraɪbd] .

after	each	name	is	the	complaint	and	the	treatment	prescribed	.
后	每个	姓名	是	这	抱怨	和	这	治疗	规定	.

每个姓名后面都列出了病症和所开具的治疗方案。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks] ['laɪɪŋ] - [daʊn] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜ:rməri]

At	the	time	of	our	visit	there	were	six	lying	-	down	cases	in	the	infirmary
在	这	时间	的	我们的	访问	那里	是	六	说谎	-	向下	案例	在	这	医务室

;

;

;

我们到访时，医务室里有六名卧床不起的病人；

[tu:] [wɪð; wɪθ][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ] (['prizənəz] ['kæptʃərd] ['ri:s(ə)ntli][æt; ət] [el] ['ɑ:rɪʃ]) ;

two	with	tuberculosis	in	the	first	stage	(	prisoners	captured	recently	at	El	Arish	)	;
二	和	结核	在	这	第一的	阶段	(	囚犯	捕获	最近	在	埃尔	阿里什	)	;

两名患有早期肺结核的患者（最近在阿里什被俘的囚犯）；

[wʌn][wɪð; wɪθ] [ˌdaɪə'ri:ə] ; [wʌn][wɪð; wɪθ][kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] ; [wʌn][wɪð; wɪθ] [mə'leriə] ; [ænd; ənd][wʌn]

one	with	diarrhoea	;	one	with	conjunctivitis	;	one	with	malaria	;	and	one
一	和	腹泻	;	一	和	结膜炎	;	一	和	疟疾	;	和	一

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [leg] .

with	a	wounded	leg	.
和	一个	受伤	腿	.

其中一人腹泻；一人结膜炎；一人疟疾；一人腿部受伤。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][kæmp][θri:][pər] [sent] . [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][mə'leriə] — [oʊld]['keɪsɪz]

Of	the	prisoners	in	camp	3	per	cent	.	have	been	attacked	by	malaria	—	old	cases
的	这	囚犯	在	营	3	每	中心	.	有	到过	遭到攻击	经过	疟疾	—	老的	案例

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rʃi] ['distrikts] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] ,

from	the	marshy	districts	of	Turkey	,
从	这	沼泽地	地区	的	火鸡	,

营地中3%的囚犯感染了疟疾——这些病例都来自土耳其的沼泽地区。

[sʌtʃ] [æz; əz][æŋ'gɔrər] - , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .

such	as	Angora	Yosgath	,	for	instance	.
这样的	作为	安哥拉	-	,	为了	实例	.

例如安哥拉·约斯加特。

[naɪn] [pər] [sent] .

Nine	per	cent	.
九	每	中心	.

百分之九。

[hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] ['krɑ:nɪk] [bə'silə] ['dɪsənteri] ; [ði:z] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli]

have	been	attacked	by	chronic	bacillar	dysentery	;	these	are	treated	periodically
有	到过	遭到攻击	经过	慢性的	杆菌	痢	;	这些	是	治疗	定期

[wɪð; wɪθ]['ænti] - [dɪsən'terɪk] ['sɪrəm] .

with	anti	-	dysenteric	serum	.
和	反对	-	痢疾	血清	.

曾患慢性细菌性痢疾；这些患者需定期接受抗痢疾血清治疗。

[sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv] - ['dɪsənteri] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['kælə˛mel] , ['sælɔːl] , [ænd; ənd]

Some	cases	of	amibian	dysentery	are	being	treated	with	calomel	,	salol	,	and
一些	案例	的	-	痢	是	存在	治疗	和	甘汞	,	水杨酸	,	和

['emə˛tin] .

emetine	.
依米丁	.

一些动物痢疾病例正在使用甘汞、水杨酸和依米丁进行治疗。

['twenti] [pər] [sent] .

Twenty	per	cent	.
二十	每	中心	.

百分之二十。

[wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [baɪ][ɔf'θælmiə, ɔp-] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ]

were	affected	by	ophthalmia	due	to	their	stay	in	the	desert	before	being
是	做作的	经过	眼炎	到期的	到	他们的	停留	在	这	沙漠	前	存在

['kæptʃərd] .

captured	.
捕获	.

由于被俘前在沙漠中生活，他们患上了眼炎。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][zɪŋk][ænd; ənd][prəu'tɑːˆɔl] .

These	were	treated	with	sulphate	of	zinc	and	protargol	.
这些	是	治疗	和	硫酸盐	的	锌	和	银蛋白	.

这些样品用硫酸锌和蛋白银处理。

[fɔːr] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [trə'koʊmə] [ʌv; əv][oʊld] ['stændɪŋ] .

Four	prisoners	are	suffering	from	trachoma	of	old	standing	.
四	囚犯	是	痛苦	从	沙眼	的	老的	常设	.

四名囚犯患有陈旧性沙眼。

['riːs(ə)nt]['keɪsɪz][ɑːr; ər]['ɔːrd(ə)neri] ['eilmənts] , [brɑːŋ'kaɪtɪs][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [˛daɪə'riːə] .

Recent	cases	are	ordinary	ailments	,	bronchitis	and	simple	diarrhoea	.
最近的	案例	是	普通的	疾病	,	支气管炎	和	简单的	腹泻	.

近期病例均为常见疾病，如支气管炎和单纯性腹泻。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ðə; ði][kæmp] ['prizənəz] [lʊk] [wel] , [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlər] [ænd; ənd]

As	a	general	rule	the	camp	prisoners	look	well	,	have	a	good	colour	and
作为	一个	一般的	规则	这	营	囚犯	看	出色地	,	有	一个	好的	颜色	和

[ɑːr; ər] [wel] ['nʌrɪʃt] .

are	well	nourished	.
是	出色地	营养	.

总的来说，集中营里的囚犯看起来都很好，气色不错，营养状况也很好。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][ɪn] ['tɜːrki] [ə'genst] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ænd; ənd]['smɔːlpɑːks] .

The	prisoners	were	inoculated	in	Turkey	against	typhoid	fever	and	smallpox	.
这	囚犯	是	接种	在	火鸡	反对	伤寒	发烧	和	天花	.

这些囚犯在土耳其接种了伤寒和天花疫苗。

[ɔːl] [huː] [noʊ][lɔːŋgər] [ʃoʊd] ['treɪsɪz][ʌv; əv][˛væksɪ'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['væksɪneɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]

All	who	no	longer	showed	traces	of	vaccination	were	vaccinated	immediately	after
全部	WHO	不	更长	显示	痕迹	的	疫苗接种	是	已接种疫苗	立即地	后

['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .

being	captured	.
存在	捕获	.

所有身上不再显示疫苗接种痕迹的人，在被捕获后立即接种了疫苗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd] [ə'genst] ['kɑːlərə] .

They	were	also	inoculated	against	cholera	.
他们	是	还	接种	反对	霍乱	.

他们还接种了霍乱疫苗。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [nɔːr][ˌɛgzæn'θɛmætɪk] ['taɪfəs] , [nɔːr]['eni] ['ʌðər]

There	is	no	typhoid	fever	in	the	camp	,	nor	exanthematic	typhus	,	nor	any	other
那里	是	不	伤寒	发烧	在	这	营	,	也不	出疹的	斑疹伤寒	,	也不	任何	其他

[ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːz] .

infectious	disease	.
传染性	疾病	.

营地里没有伤寒，也没有斑疹伤寒，也没有其他任何传染病。

[wɜːrk] . — [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv][noʊ]['regjələr][wɜːrk][tuː; tə][duː] .

Work	.	—	The	prisoners	have	no	regular	work	to	do	.
工作	.	—	这	囚犯	有	不	常规的	工作	到	做	.

工作——囚犯们没有固定的工作可做。

[noʊ]['prɪz(ə)nər][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wəːkʃɔps] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kæmp] .

No	prisoner	is	employed	in	workshops	outside	the	camp	.
不	囚犯	是	受雇	在	研讨会	外部	这	营	.

没有囚犯在营地外的作坊工作。

['iːv(ə)n][ˌɪn'saɪd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri][kæmp] [fə'tiːg] ['duːtiz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪt]

Even	inside	,	except	for	ordinary	camp	fatigue	duties	,	and	some	light
甚至	里面	,	除了	为了	普通的	营	疲劳	职责	,	和	一些	光

['gɑːrdnɪŋ] , [noʊ] ['leɪbər] [ɪz][ɪg'zæktɪd] .

gardening	,	no	labour	is	exacted	.
园艺	,	不	劳动	是	索取	.

即使在营地里，除了普通的营地杂务和一些轻松的园艺工作外，也不会强迫任何人劳动。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ɪn'spekʃ(ə)n][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [θruː] [ðə; ði]

During	our	inspection	we	saw	the	digging	for	a	water	supply	through	the
期间	我们的	检查	我们	锯	这	挖掘	为了	一个	水	供应	通过	这

[kæmp] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ]['ærəb] ['wɜkmən] ,

camp	being	done	by	Arab	workmen	,
营	存在	完毕	经过	阿拉伯	工人	,

在巡视过程中，我们看到阿拉伯工人在营地内挖掘供水管道。

[nɑːt][baɪ] ['prizənəz] .

not	by	prisoners	.
不是	经过	囚犯	.

不是由囚犯。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , ['kɔːrpərəl] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][wɜːrk] .

In	any	case	,	corporals	and	sergeants	are	not	allowed	to	work	.
在	任何	案件	,	下士	和	中士	是	不是	允许	到	工作	.

总之，下士和中士是不允许工作的。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] . — [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [friː] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðer; ðər]

Religion	and	Recreation	.	—	The	prisoners	are	quite	free	to	follow	their
宗教	和	娱乐	.	—	这	囚犯	是	相当	自由的	到	跟随	他们的

[oʊn] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] ,

own	religious	practices	,
自己的	宗教	实践	,

宗教与娱乐——囚犯们完全可以自由地进行自己的宗教活动。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ˌɔːrdn'erəli] , [ænd; ənd][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [taɪmz] ['deɪli] ['dʊrɪŋ]

which	are	performed	thrice	a	day	ordinarily	,	and	six	or	seven	times	daily	during
哪个	是	执行	三次	一个	天	按说	,	和	六	或者	七	时代	日常的	期间

['rɑːmədɑːn] .

Ramadan	.
斋月	.

平时每天进行三次，斋月期间每天进行六到七次。

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] ; ['prizənəz] [hæv; həv] [ˌmænjə'fæktʃər] ['sevrəl] [gɪ'tɑːrz]

Music	**and**	**singing**	**are**	**permitted**	**;**	**prisoners**	**have**	**manufactured**	**several**	**guitars**
音乐	和	歌唱	是	允许	;	囚犯	有	制造	一些	吉他

[ænd; ənd][vaɪə'lɪnz] .

and	**violins**	**.**
和	小提琴	.

音乐和歌唱是被允许的；囚犯们已经制造了几把吉他和小提琴。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] . — [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [brɔːt] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

Correspondence	**.**	**—**	**Most**	**of**	**the**	**prisoners**	**brought**	**money**	**with**	**them**	**;**
一致	.	—	最多	的	这	囚犯	带来	钱	和	他们	;

通信——大多数囚犯都带了钱；

[sʌm; səm][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fæməliz] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ]

some	**have**	**received**	**sums**	**of**	**money**	**from**	**their**	**families**	**through**	**the**	**Turkish**
一些	有	已收到	总和	的	钱	从	他们的	家庭	通过	这	土耳其

[red] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] .

Red	**Cross**	**and**	**the**	**International**	**Committee**	**of**	**the**	**Red**	**Cross**	**.**
红色的	叉	和	这	国际的	委员会	的	这	红色的	叉	.

一些人通过土耳其红十字会和红十字国际委员会从家人那里获得了一笔钱。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ə'maʊnt][ɪn] ['wiːkli] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv] - [pɪ'æstər] ([ə'baʊt][sɪks] ['ʃɪlɪŋ]) [pər]

They	**receive**	**the**	**amount**	**in**	**weekly**	**instalments**	**of**	**30**	**piastres**	**(**	**about**	**6**	**shillings**	**)**	**per**
他们	收到	这	数量	在	每周	分期付款	的	-	皮亚斯特	(	关于	6	先令	)	每

[mʌnθ] .

month	**.**
月	.

他们每月分期收到 30 皮亚斯特（约 6 先令），每周收到一笔款项。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] ['kɜːrənt] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp] [ə'kaʊntənt] .

Each	**person**	**has**	**a**	**separate**	**current**	**account**	**with**	**the**	**camp**	**accountant**	**.**
每个	人	有	一个	分离	当前的	帐户	和	这	营	会计	.

每个人都在营地会计处有一个单独的活期账户。

['letərz] [teɪk] [frʌm; frəm] [θriː] [wiːks] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə][get][frʌm; frəm][ðə; ði]['sendər]

Letters	**take**	**from**	**three**	**weeks**	**to**	**three**	**months**	**to**	**get**	**from**	**the**	**sender**
信件	拿	从	三	周	到	三	几个月	到	得到	从	这	发件人

[tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'drest] .

to	**the**	**prisoner**	**to**	**whom**	**they**	**are**	**addressed**	**.**
到	这	囚犯	到	谁	他们	是	已解决	.

信件从寄件人到收件囚犯需要三周到三个月的时间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][sent] [θruː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l][æt; ət]['kaɪəroʊ] .

Some	**of**	**them**	**are**	**sent**	**through**	**the**	**American**	**Consul**	**at**	**Cairo**	**.**
一些	的	他们	是	发送	通过	这	美国人	领事	在	开罗	.

其中一些是通过美国驻开罗领事馆送达的。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [kæn; kən] [raɪt] ,

Very	**few**	**of**	**the**	**prisoners**	**can**	**write**	**,**
非常	很少	的	这	囚犯	能	写	,

囚犯中只有极少数人会写字。

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] [duː][soʊ][æz; əz]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] .

but	**these**	**may**	**do**	**so**	**as**	**often**	**and**	**for**	**as**	**long**	**as**	**they**	**wish**	**.**
但	这些	可能	做	所以	作为	经常	和	为了	作为	长的	作为	他们	希望	.

但他们可以随心所欲地频繁这样做，并且持续很长时间。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['æftər] [dɪ'lɪvəri] [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [dɪ'spætʃ] .

There	**is**	**no**	**system**	**of**	**delaying**	**correspondence**	**after**	**delivery**	**or**	**before**	**despatch**	**.**
那里	是	不	系统	的	延迟	一致	后	送货	或者	前	调度	.

没有规定可以在发货后或寄出前延迟发送信件。

['prizənəz] - [eɪd] . — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'liːf] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ; [soʊ][fɑːr] ,

Prisoners	**'**	**Aid**	**.**	**—**	**There**	**is**	**no**	**relief**	**committee**	**in**	**the**	**camp**	**;**	**so**	**far**	**,**
囚犯	-	援助	.	一	那里	是	不	宽慰	委员会	在	这	营	;	所以	远的	,

囚犯援助——营地里没有救济委员会；到目前为止，

[noʊ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'liːf] [fʌndz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] .

no	**general**	**relief**	**funds**	**have**	**been**	**sent**	**.**
不	一般的	宽慰	资金	有	到过	发送	.

目前尚未发放任何救济金。

['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [huː'seɪn] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ,

Sergeant	**-**	**Major**	**Hussein**	**Hissan**	**,**	**a**	**native**	**of**	**Constantinople**	**,**	**told**	**us**	**that**	**,**
军士	-	主要的	侯赛因	-	,	一个	本国的	的	君士坦丁堡	,	讲述	我们	那	,

来自君士坦丁堡的军士长侯赛因·希桑告诉我们：

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [pʊr] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd]

although	**there**	**were**	**many**	**poor**	**prisoners**	**in**	**the**	**camp**	**,**	**there**	**was**	**no**	**need**
虽然	那里	是	许多	贫穷的	囚犯	在	这	营	,	那里	曾是	不	需要

[tuː; tə][send] [help] ,

to	**send**	**help**	**,**
到	发送	帮助	,

虽然集中营里有很多贫困的囚犯，但没有必要派人去援助。

[æz; əz][ɔːl] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [wel] [fed] , [wel] [kloʊðd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] .

as	**all**	**prisoners**	**are**	**well**	**fed**	**,**	**well**	**clothed**	**and**	**supplied**	**with**	**tobacco**	**.**
作为	全部	囚犯	是	出色地美联储		,	出色地	穿着衣服	和	供应	和	烟草	.

所有囚犯都吃得饱、穿得好，而且有烟草供应。

['prizənəz] - [bɪ'heɪvjər] . — [wʌt] [straɪks] [wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]

Prisoners	**'**	**Behaviour**	**.**	**—**	**What**	**strikes**	**one**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**on**	**entering**	**the**
囚犯	-	行为	.	一	什么	罢工	一	更多的	比	任何事物	别的	在	进入	这

[kæmp][ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɔːrdərlinəs] [ænd; ənd] ['klenlinəs] .

camp	**is**	**the**	**prevailing**	**orderliness**	**and**	**cleanliness**	**.**
营	是	这	盛行	秩序	和	清洁	.

囚犯的行为——进入集中营后，最令人印象深刻的是普遍存在的秩序和清洁。

[ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [kə'mændz] [iːtʃ] [gruːp] [ʌv; əv] [hʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ]

A	**Turkish**	**sergeant**	**-**	**major**	**commands**	**each**	**group**	**of**	**huts**	**,**	**and**	**a**	**Turkish**
一个	土耳其	军士	-	主要的	命令	每个	团体	的	小屋	,	和	一个	土耳其

['sɑːrdʒənt][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['dɔːrmətɔːri] .

sergeant	**is**	**responsible**	**for**	**each**	**dormitory**	**.**
军士	是	负责任的	为了	每个	宿舍	.

每组营房由一名土耳其军士长指挥，每间宿舍由一名土耳其军士负责。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər][smɑːrt] ,

The	**prisoners**	**are**	**smart**	**,**
这	囚犯	是	聪明的	,

这些囚犯很聪明，

[gɪv] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [sə'luːt] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] -

give	**the**	**military**	**salute**	**and**	**come**	**to**	**attention**	**at**	**the**	**orders**	**of**	**the**	**non**	**-**
给	这	军队	礼炮	和	来	到	注意力	在	这	订单	的	这	非	-

[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [wen] [ðoʊz] [ɪn] [kə'mænd] [pæs] [θruː] [ðə; ði][kæmp] .

commissioned	**officers**	**when**	**those**	**in**	**command**	**pass**	**through**	**the**	**camp**	**.**
委托	警官	什么时候	那些	在	命令	经过	通过	这	营	.

当指挥官经过营地时，按照士官的命令行军礼并立正。

['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər]['hæsɑːr] [moʊ'hɑːmɪd] , [frʌm; frəm][æŋ'gɔrər] , [ænd; ənd][hə'miːd] [ˌæb'dælə] ,

Sergeant	-	**Major**	**Hassar**	**Mohammed**	,	**from**	**Angora**	,	**and**	**Hamid**	**Abdallah**	,
军士	-	主要的	哈萨尔	穆罕默德	,	从	安哥拉	,	和	哈米德	阿卜杜拉	,

[frʌm; frəm] - (['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər]) , [toʊld][ˌjuː 'es] ,

from	**Koniah**	**(**	**Asia**	**Minor**	**)**	**,**	**told**	**us**	**,**
从	-	(	亚洲	次要的	)	,	讲述	我们	,

来自安哥拉的军士长哈萨尔·穆罕默德和来自科尼亚（小亚细亚）的哈米德·阿卜杜拉告诉我们：

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['prizənəz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] [meɪk] ,

on	**behalf**	**of**	**their**	**fellow**	**prisoners**	**,**	**that**	**they**	**had**	**no**	**complaints**	**to**	**make**	**,**
在	代表	的	他们的	同伴	囚犯	,	那	他们	有	不	投诉	到	制作	,

他们代表狱友表示，他们没有任何不满。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] .

and	**assured**	**us**	**of**	**the**	**kind**	**treatment**	**which**	**they**	**receive**	**.**
和	保证	我们	的	这	种类	治疗	哪个	他们	收到	.

并向我们保证他们会受到友善的对待。

[ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

On	**their**	**part**	**,**
在	他们的	部分	,

就他们而言，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz]

the	**English**	**officers**	**and**	**non**	**-**	**commissioned**	**officers**	**declared**	**that**	**the**	**prisoners**
这	英语	警官	和	非	-	委托	警官	声明	那	这	囚犯

[ɑːr; ər] [wel] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['veri] ['wɪlɪŋ] .

are	**well**	**disciplined**	**and**	**very**	**willing**	**.**
是	出色地	纪律严明的	和	非常	愿意的	.

英国军官和士官宣称，战俘们纪律严明，非常配合。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wiː; wi] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æn; ən] ['eksələnt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌhiːliˈɔpəlis] [kæmp] .

In	**short**	**,**	**we**	**took**	**away**	**with**	**us**	**an**	**excellent**	**impression**	**of**	**Heliopolis**	**Camp**	**.**
在	短的	,	我们	采取	离开	和	我们	一个	出色的	印象	的	赫利奥波利斯	营	.

[ˌtuː'tuː] .

2	**.**
2	.

总之，我们对赫利奥波利斯营地留下了非常好的印象。2.

['hɑːspɪt(ə)l][noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [æt; ət] - , [nɪr] ['kaɪəroʊ] .

Hospital	**No**	**.**	**2**	**,**	**at**	**Abbassiah**	**,**	**near**	**Cairo**	**.**
医院	不	.	2	,	在	-	,	靠近	开罗	.

位于开罗附近阿巴西耶的第二医院。

(['vɪzɪtɪd] [ɑːn]['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] , - .)

(	**Visited**	**on**	**January**	**2**	**,**	**1917**	**.**	**)**
(	到访	在	一月	2	,	-	.	)

（1917年1月2日到访。）

[ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	**hospital**	**,**	**on**	**the**	**pavilion**	**system**	**,**	**and**	**arranged**	**in**	**accordance**	**with**	**the**
这	医院	,	在	这	亭	系统	,	和	安排	在	根据	和	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['præktɪs] ,

requirements	**of**	**modern**	**practice**	**,**
要求	的	现代的	实践	,

这家医院采用亭式布局，并按照现代医疗实践的要求进行布置。

[ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər]['dʒɜːrmən] , ['ɔːstriən] , [bʌl'geriən] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] [ʌv; əv]
is **reserved** **exclusively** **for** **German** **,** **Austrian** **,** **Bulgarian** **and** **Turkish** **prisoners** **of**
是 预订的 只 为了 德语 , 奥地利 , 保加利亚语 和 土耳其 囚犯 的
[wɔːr] .
war **.**
战争 .

仅供德国、奥地利、保加利亚和土耳其战俘使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɑːft] [baɪ] [hed] ['dɑːktər] - , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [fɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktɝz] .
It **is** **staffed** **by** **head** **doctor** **Wickermann** **,** **assisted** **by** **four** **English** **doctors** **.**
它 是 人员配备 经过 头 医生 - , 协助 经过 四 英语 医生 .

该科室由首席医生维克曼 (Wickermann) 领导，并有四名英国医生协助。

[sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [red] [krɔːs] ['nɜːrsɪz][ænd; ənd] - ['tɜːrkɪʃ] ['ɔːrdərˌliːz] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk]
Some **English** **Red** **Cross** **nurses** **and** **18** **Turkish** **orderlies** **attend** **to** **the** **sick**
一些 英语 红色的 叉 护士 和 - 土耳其 勤杂工 出席 到 这 生病的
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and **wounded** **.**
和 受伤 .

一些英国红十字会护士和 18 名土耳其护理员照顾病人和伤员。

[ðiːz] ['nɜːrsɪz][ænd; ənd]['ɔːrdərˌliːz][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['triːtmənt] .
These **nurses** **and** **orderlies** **are** **engaged** **only** **with** **treatment** **.**
这些 护士 和 勤杂工 是 已订婚的 仅有的 和 治疗 .

这些护士和护理员只负责治疗工作。

[ðə; ði] [rʌf] [wɔːrd][wɜːrk][ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ] ['neɪtɪv] .
The **rough** **ward** **work** **and** **cleaning** **are** **done** **by** **native** **employés** **.**
这 粗糙的 病房 工作 和 打扫 是 完毕 经过 本国的 员工 .

病房里的粗活和清洁工作由当地雇员完成。

[ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv][stoʊn] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
The **pavilions** **are** **built** **of** **stone** **and** **separated** **by** **intervals** **of** **32** **-** **1** **/** **2**
这 亭子 是 建造 的 石头 和 分开 经过 间隔 的 - - 1 / 2
[fiːt] .
feet **.**
脚 .

这些亭子是用石头建造的，彼此间隔 32.5 英尺。

[ðə; ði] [ruːfs] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sɪ'ment] .
The **roofs** **are** **of** **cement** **.**
这 屋顶 是 的 水泥 .

屋顶是水泥的。

[ə'lɔːŋ] [wʌn][saɪd] [rʌnz] [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['gæləri] [wer'ɪn] [bedz][ænd; ənd][ɑːrm] - [tʃerz] [ɑːr; ər] [pleɪst]
Along **one** **side** **runs** **a** **covered** **gallery** **wherein** **beds** **and** **arm** **-** **chairs** **are** **placed**
沿着 一 边 跑步 一个 涵盖 画廊 其中 床 和 手臂 - 椅子 是 放置
[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] - [er] [kjʊr] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'skraɪbd] .
for **the** **open** **-** **air** **cure** **of** **patients** **for** **whom** **it** **is** **prescribed** **.**
为了 这 打开 - 空气 治愈 的 患者 为了 谁 它 是 规定 .

一侧设有有顶走廊，走廊里摆放着床和扶手椅，供接受露天治疗的病人使用。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][lɪ'noʊliəm] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd]
The **floor** **of** **the** **pavilions** **is** **a** **kind** **of** **linoleum** **made** **of** **sawdust** **and**
这 地面 的 这 亭子 是 一个 种类 的 油布 制成 的 锯末 和
[sɪ'ment] ,
cement **,**
水泥 ,

展馆的地面是一种由锯末和水泥制成的油毡。

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][pɑːm][mæts] .

and	is	covered	with	palm	mats	.
和	是	涵盖	和	棕榈	垫子	.

上面铺满了棕榈垫。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kjuːbɪk] [speɪs] [pər]['peɪʃ(ə)nt]['æmp(ə)l] .

The	windows	are	large	,	and	the	cubic	space	per	patient	ample	.
这	视窗	是	大的	,	和	这	立方体	空间	每	病人	充足	.

窗户很大，每个病人的空间也很充足。

[ðə; ði][bedz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][hæv; həv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [stʌft]

The	beds	are	arranged	in	two	rows	and	have	spring	and	stuffed
这	床	是	安排	在	二	行	和	有	春天	和	填充

['mætrəsɪz] .

mattresses	.
床垫	.

床铺摆成两排，配有弹簧床垫和填充床垫。

['blæŋkits] [ɑːr; ər][nɑːt] ['stɪntɪd] .

Blankets	are	not	stinted	.
毯子	是	不是	吝啬	.

毯子数量充足。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] ['skruːpjələsli] [kliːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]['stɛrəˌlaɪzɪŋ] ['tʃeɪmbər] [səːvz]

The	rooms	are	scrupulously	clean	;	and	the	hospital	sterilising	chamber	serves
这	房间	是	一丝不苟地	干净的	;	和	这	医院	消毒	房间	服务

[tuː; tə][ˌdɪsɪn'fekt][ðə; ði] [kloʊðz] ,

to	disinfect	the	clothes	,
到	消毒	这	衣服	,

房间一尘不染；医院的消毒室用于对衣物进行消毒。

[wɪtʃ] , ['æftər] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['leɪbld] ,

which	,	after	being	washed	and	labelled	,
哪个	,	后	存在	洗过	和	标签	,

清洗并贴上标签后，

[ɑːr; ər] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːrdroʊb][ænd; ənd]['hændɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [wen] [ðeɪ] [liːv]

are	stored	in	a	wardrobe	and	handed	back	to	the	owners	when	they	leave
是	存储	在	一个	衣柜	和	递交	后退	到	这	所有者	什么时候	他们	离开

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

the	hospital	.
这	医院	.

衣物会被存放在衣柜里，并在主人出院时归还给他们。

[ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

The	prisoners	have	no	trouble	over	them	.
这	囚犯	有	不	麻烦	超过	他们	.

囚犯们对这些物品没有异议。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːndri] .

A	large	supply	of	things	for	the	patients	is	kept	in	the	laundry	.
一个	大的	供应	的	事物	为了	这	患者	是	保留	在	这	洗衣店	.

洗衣房里存放着大量病人需要的物品。

['kloʊðɪŋ] . — [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['peɪʃnts] [wer] [pə'dʒɑːməz][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ;

Clothing	.	—	The	hospital	patients	wear	pyjamas	like	those	of	British	soldiers	;
衣服	.	—	这	医院	患者	穿	睡衣	喜欢	那些	的	英国	士兵	;

[ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] ['lætər] ,

and	,	like	the	latter	,
和	,	喜欢	这	后者	,

服装——医院的病人穿着像英国士兵一样的睡衣；而且，和后者一样，

[ˌkɑːnvəˈles(ə)nt] [wer] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [suːt][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['feɪsɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['nektaɪ] .

convalescents	wear	a	bright	blue	suit	with	white	facings	and	a	red	necktie	.
康复者	穿	一个	明亮的	蓝色的	套装	和	白色的	饰面	和	一个	红色的	领带	.

康复中的病人穿着亮蓝色西装，配以白色滚边和红色领带。

['peɪʃnts] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ʌp][hæv; həv]['foʊldɪŋ] ['iːzi] - [tʃerz] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] .

Patients	able	to	sit	up	have	folding	easy	-	chairs	at	their	disposal	.
患者	有能力的	到	坐	向上	有	折叠式的	简单的	-	椅子	在	他们的	处理	.

能够坐起来的病人可以使用折叠式扶手椅。

['dresɪŋz] . — [ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [drʌg] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [wel] ['stɑːkt] .

Dressings	.	—	The	hospital	drug	department	is	well	stocked	.
敷料	.	—	这	医院	药品	部门	是	出色地	库存充足	.

敷料——医院药品部门库存充足。

[ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrdʒɪkl] [ə'plaɪənsɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz]

The	wounded	are	supplied	with	surgical	appliances	,	and	with	artificial	limbs
这	受伤	是	供应	和	外科	电器	,	和	和	人造的	四肢

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['pɜːrfɪkt] [meɪk] .

of	the	most	perfect	make	.
的	这	最多	完美的	制作	.

伤员们配备了外科手术器械和最完美的假肢。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] - ['wuːndɪd] ['prizənəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm]

The	day	before	our	visit	80	wounded	prisoners	arrived	at	the	hospital	from
这	天	前	我们的	访问	-	受伤	囚犯	到达的	在	这	医院	从

[el] ['ɑːrɪʃ] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

El	Arish	in	an	exhausted	and	emaciated	condition	.
埃尔	阿里什	在	一个	筋疲力尽的	和	瘦弱	状况	.

在我们访问的前一天，80名受伤的囚犯从阿里什被送到医院，他们精疲力竭，骨瘦如柴。

[wiː; wi] [sɔː] [iːtʃ] [keɪs] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ][moʊst]['suːtəb(ə)l] ['triːtmənt] .

We	saw	each	case	receive	the	most	suitable	treatment	.
我们	锯	每个	案件	收到	这	最多	合适的	治疗	.

我们看到每个病例都得到了最合适的治疗。

[ðə; ðɪ] [ˌæpə'rætəs] [moʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fræktʃərz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	apparatus	most	generally	used	for	dealing	with	fractures	consists	of	a
这	设备	最多	一般来说	用过的	为了	处理	和	骨折	由	的	一个

['met(ə)l] [freɪm] [wɪð; wɪθ] ['flænl] [strɪps] [stretʃt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd]

metal	frame	with	flannel	strips	stretched	from	side	to	side	to	form	a	kind
金属	框架	和	绒布	条状物	拉伸	从	边	到	边	到	形式	一个	种类

[ʌv; əv] [trɔːf] .

of	trough	.
的	槽	.

最常用的骨折处理装置由金属框架和从一侧到另一侧拉伸的法兰绒条组成，形成一种槽状结构。

[wen] [ðə; ðɪ]['broʊkən] [lɪm] [ɪz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ]

When	the	broken	limb	is	in	position	the	apparatus	is	suspended	from	the	ceiling
什么时候	这	破碎的	肢	是	在	位置	这	设备	是	暂停	从	这	天花板

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pʊliz] .

by	means	of	pulleys	.
经过	方法	的	滑轮	.

当断肢就位后，通过滑轮将装置悬挂在天花板上。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn]['eni]['dʒɜːrmən][ɔːr] [frentʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] ;

We	have	never	seen	this	ingenious	arrangement	in	any	German	or	French	hospital	;
我们	有	绝不	已见	这	巧妙	安排	在	任何	德语	或者	法语	医院	;

我们在德国或法国的任何一家医院都从未见过这种巧妙的安排；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l][aɪ'diːə][ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv]

it	seems	to	us	to	be	a	very	practical	idea	and	likely	to	prove
它	似乎	到	我们	到	是	一个	非常	实际的	主意	和	可能	到	证明

[ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

of	great	benefit	to	the	wounded	.
的	伟大的	益处	到	这	受伤	.

我们认为这是一个非常实用的想法，很可能对伤员大有裨益。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bed][ɪz][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [tʃɑːrt] , [ə; eɪ]['daɪət] [tʃɑːrt] ,

At	the	head	of	each	bed	is	a	temperature	chart	,	a	diet	chart	,
在	这	头	的	每个	床	是	一个	温度	图表	,	一个	饮食	图表	,

每张床头都放着一张体温表和一张饮食表。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['klɪnɪk(ə)l] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

and	a	clinical	summary	of	the	case	.
和	一个	临床	概括	的	这	案件	.

以及该病例的临床总结。

['speʃ(ə)l] ['kwɔːrtərz] . — [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['θiːətər] [ɪz] [wel] [ə'reɪndʒd] ; [ə; eɪ]['stɛrəˌlaɪzɪŋ] [stoʊv] [ɪz] ['hiːtɪd]

Special	Quarters	.	—	The	operating	theatre	is	well	arranged	;	a	sterilising	stove	is	heated
特别的	四分之一	.	—	这	操作	剧院	是	出色地	安排	;	一个	消毒	火炉	是	加热

[baɪ] ['pærəfɪn] .

by	paraffin	.
经过	石蜡	.

特殊病房——手术室布置良好；消毒炉采用煤油加热。

[ɪn][ðə; ði][wɔːrdz][fɔːr; fər] ['prizənəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][mə'leriə][ðə; ði][bedz][ɑːr; ər] [ɪn'kloʊzd] [baɪ]

In	the	wards	for	prisoners	suffering	from	malaria	the	beds	are	enclosed	by
在	这	病房	为了	囚犯	痛苦	从	疟疾	这	床	是	内	经过

[mə'skiːtoʊ] [nets] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'nɑːfəliz] [mə'skiːtoʊ] [in'fektɪŋ] [ɪt'self][ænd; ənd] [ðen] ['baɪtɪŋ]

mosquito	nets	to	prevent	the	anopheles	mosquito	infecting	itself	and	then	biting
蚊子	网	到	防止	这	按蚊	蚊子	感染	本身	和	然后	咬

['ʌðər] ['peɪʃnts] [ɔːr]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

other	patients	or	people	of	the	neighbourhood	.
其他	患者	或者	人们	的	这	邻里	.

在关押疟疾囚犯的病房里，床铺都用蚊帐围起来，以防止按蚊感染自身，然后叮咬其他病人或附近的人。

[tuː] [wɔːrdz][ɑːr; ər][kept][fɔːr; fər][ˌkɑːnvə'les(ə)nt]['keɪsɪz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [steɪ]

Two	wards	are	kept	for	convalescent	cases	,	who	have	a	dining	-	room	to	stay
二	病房	是	保留	为了	康复期	案例	,	WHO	有	一个	用餐	-	房间	到	停留

[ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

in	during	the	day	.
在	期间	这	天	.

医院设有两间病房供康复病人使用，白天他们可以在餐厅里休息。

['keɪsɪz][ʌv; əv] [və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][kən'faɪnd][tuː; tə] ['seprət] ['premɪsɪz] .

Cases	of	venereal	disease	are	also	confined	to	separate	premises	.
案例	的	性病	疾病	是	还	受限	到	分离	前提	.

性病病例也仅限于单独的场所。

[ðə; ði]['ɔːrdərˌliːz] [lɪv; laɪv][ɪn] [tuː] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tents] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['gɑːrdn] , [wʌn][ʌv; əv]

The	orderlies	live	in	two	comfortable	tents	in	the	hospital	garden	,	one	of
这	勤杂工	居住	在	二	舒服的	帐篷	在	这	医院	花园	,	一	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

护理员们住在医院花园里的两顶舒适的帐篷里，其中一顶帐篷里.....

[ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [ðoʊz] [ɑːn] [deɪ] ['duːti] , [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn] [naɪt] ['duːti] .

is	occupied	by	those	on	day	duty	,	the	other	by	those	on	night	duty	.
是	占领	经过	那些	在	天	责任	,	这	其他	经过	那些	在	夜晚	责任	.

一间由白班人员占用，另一间由夜班人员占用。

['haɪdʒiːn] . — [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] , [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaɪərɒʊ]['wɔːtər]

Hygiene	.	—	The	water	is	of	good	quality	,	supplied	from	the	Cairo	water
卫生	.	—	这	水	是	的	好的	质量	,	供应	从	这	开罗	水

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

卫生状况——水质良好，由开罗供水系统供应。

[ðə; ði] ['prizənəz] [kæn; kən][juːz][ðə; ði] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [hɑːt][ænd; ənd][koʊld][bɑːðz][æt; ət][ðer; ðər]

The	prisoners	can	use	the	well	-	equipped	hot	and	cold	baths	at	their
这	囚犯	能	使用	这	出色地	-	配备	热的	和	寒冷的	浴室	在	他们的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

囚犯可以随意使用设备齐全的冷热水浴池。

[in'vælidz] [wɑːʃ] [ðəm'selvz] , [ɔːr][ɑːr; ər] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [boʊlz] .

Invalids	wash	themselves	,	or	are	washed	with	the	aid	of	bowls	.
无效	洗	他们自己	,	或者	是	洗过	和	这	援助	的	碗	.

病人自行洗澡，或借助碗进行洗澡。

[ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [wɑːʃ] [æt; ət][ðə; ði][tæps] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .

Convalescents	wash	at	the	taps	supplied	for	their	use	.
康复者	洗	在	这	水龙头	供应	为了	他们的	使用	.

康复患者使用专门提供的水龙头进行洗漱。

[ðə; ði] [lə'triːnz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [plæn] , [wɪð; wɪθ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɔːtər] - [flʌʃ] , [ænd; ənd]

The	latrines	are	on	the	Turkish	plan	,	with	automatic	water	-	flush	,	and
这	厕所	是	在	这	土耳其	计划	,	和	自动的	水	-	冲洗	,	和

[dɪs'tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ['dreɪnɪdʒ] .

discharge	into	the	town	drainage	.
释放	进入	这	镇	引流	.

这些厕所采用土耳其式设计，配备自动冲水装置，并将污水排放到城镇排水系统中。

[fuːd] . — [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [im'plɔiz] [ə; eɪ]['kɑːntræktər][tuː; tə][duː][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nɪŋ] .

Food	.	—	The	hospital	management	employs	a	contractor	to	do	the	provisioning	.
食物	.	—	这	医院	管理	雇佣	一个	承包商	到	做	这	供应	.

食品——医院管理层聘请了一家承包商负责食品供应。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [baɪ][fɔːr] [i'dʒɪpʃn] .

The	food	is	prepared	in	the	kitchen	by	4	Egyptian	employés	.
这	食物	是	准备	在	这	厨房	经过	4	埃及人	员工	.

食物由厨房里的4名埃及员工准备。

[ðə; ði]['daɪətəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['soʊldʒərz] ['difəz] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	dietary	of	the	Turkish	soldiers	differs	somewhat	from	that	of	the
这	饮食	的	这	土耳其	士兵	不同	有些	从	那	的	这

['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['ɔːstriən] ['prizənəz] ,

German	and	Austrian	prisoners	,
德语	和	奥地利	囚犯	,

土耳其士兵的饮食习惯与德国和奥地利战俘的饮食习惯略有不同。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['pælət] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

in	order	to	suit	the	palates	of	each	.
在	命令	到	套装	这	味蕾	的	每个	.

为了迎合每个人的口味。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [prɪ'fɜːr] [flæt] [loʊvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [beɪkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

For	example	,	the	Turks	prefer	flat	loaves	,	which	are	baked	for	them	;
为了	例子	,	这	土耳其人	更喜欢	平坦的	面包	,	哪个	是	烘焙	为了	他们	;

例如，土耳其人喜欢吃扁面包，这种面包是专门为他们烤制的；

[waɪl] [ˌjʊrə'piːən] ['prizənəz] [get] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['ɪŋglɪʃ] [bred] , ['toʊstɪd] .

while	European	prisoners	get	what	is	called	English	bread	,	toasted	.
尽管	欧洲的	囚犯	得到	什么	是	称为	英语	面包	,	烤过的	.

而欧洲战俘则吃到所谓的英式面包，烤过的那种。

[bʌl'geriən] ['kɜːdld] [mɪlk] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['dɪsənteri] ['peɪʃnts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktɝz]

Bulgarian	curdled	milk	is	prepared	for	dysentery	patients	,	and	the	English	doctors
保加利亚语	凝固	牛奶	是	准备	为了	痢	患者	,	和	这	英语	医生

['testɪfaɪ] [tuː; tə] [ɪts] [gʊd] [ɪ'fekts] .

testify	to	its	good	effects	.
作证	到	它是	好的	效果	.

保加利亚人为痢疾患者制备了凝乳，英国医生证实了它的良好疗效。

[æn; ən] [aɪs] - [bɑːks] [ɪn] [iːtʃ] [pə'vɪliən] [kiːps] [sʌtʃ] [prə'vɪʒnz] [æz; əz] [mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər] [kwaɪt]

An	ice	-	box	in	each	pavilion	keeps	such	provisions	as	must	stay	there	quite
一个	冰	-	盒子	在	每个	亭	保持	这样的	条款	作为	必须	停留	那里	相当

[freʃ] .

fresh	.
新鲜的	.

每个展馆里都设有一个冰柜，用来存放必须保持新鲜的食品。

[ðə; ði] ['daɪət] [fɔːr; fər] [in'vælidz] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fʊl] ['daɪət] [ænd; ənd] [mɪlk] ['daɪət] .

The	diet	for	invalids	is	divided	into	full	diet	and	milk	diet	.
这	饮食	为了	无效	是	分割	进入	满的	饮食	和	牛奶	饮食	.

病人的饮食分为全食和奶食。

[wʌn] . [fʊl] ['daɪət] .

1	.	FULL	DIET	.
1	.	满的	饮食	.

1. 全面饮食。

['brekfəst] : [bred] ; [mɪlk] .

Breakfast	:	Bread	;	milk	.
早餐	:	面包	;	牛奶	.

早餐：面包；牛奶。

[lʌntʃ] : [miːt] [stuː] ; ['vedʒtəb(ə)lz] ; [raɪs] ; [bred] .

Lunch	:	Meat	stew	;	vegetables	;	rice	;	bread	.
午餐	:	肉	炖	;	蔬菜	;	米	;	面包	.

午餐：炖肉；蔬菜；米饭；面包。

['sʌpər] : [bred] ; [suːp] ; [raɪs] ; [mɪlk] .

Supper	:	Bread	;	soup	;	rice	;	milk	.
晚餐	:	面包	;	汤	;	米	;	牛奶	.

晚餐：面包；汤；米饭；牛奶。

['ekstrə] , [wen] ['ɔːrdərd] : ['tʃɪkɪn] ; ['pɪdʒɪn] ; ['ræbɪt] ; ['butʃəz] - [miːt] ; ['lɛmənz] ; [egz] ; [tʃiːz] ;

Extra	,	when	ordered	:	Chicken	;	pigeon	;	rabbit	;	butchers	'	meat	;	lemons	;	eggs	;	cheese	;
额外的	,	什么时候	订购	:	鸡	;	鸽子	;	兔子	;	屠夫	-	肉	;	柠檬	;	鸡蛋	;	奶酪	;

['kɜːdld] [mɪlk] .

curdled	milk	.
凝固	牛奶	.

额外添加（需另点）：鸡肉；鸽子；兔子；肉；柠檬；鸡蛋；奶酪；凝乳。

[ˌtuː'tuː] . [mɪlk] ['daɪət] .

2	.	MILK	DIET	.
2	.	牛奶	饮食	.

2. 牛奶饮食。

['brekfəst] : [bred] ; [mɪlk] .

Breakfast	:	Bread	;	milk	.
早餐	:	面包	;	牛奶	.

早餐：面包；牛奶。

[lʌntʃ] : [suːp] ; [bred] ; [mɪlk] ; [raɪs] .
Lunch : **Soup** ; **bread** ; **milk** ; **rice** .
午餐 : 汤 ; 面包 ; 牛奶 ; 米 .

午餐：汤；面包；牛奶；米饭。

['sʌpər] : [bred] ; [mɪlk] ; ['ʃʊgər] .
Supper : **Bread** ; **milk** ; **sugar** .
晚餐 : 面包 ; 牛奶 ; 糖 .

晚餐：面包；牛奶；糖。

[ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] [ə'laʊd] [tuː; tə][in'vælidz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] :
The **quantities** **of** **food** **allowed** **to** **invalids** **are** **given** **below** :
这 数量 的 食物 允许 到 无效 是 给定 以下 :

残疾人可获得的食物数量如下：

['ɔːrd(ə)neri]['daɪət] .
Ordinary **Diet** .
普通的 饮食 .

普通饮食。

[d'ʒiː'ɑːr'em] .
grm .
grm .

grm。

[mɪlk]['daɪət] .
Milk **Diet** .
牛奶 饮食 .

牛奶减肥法。

[d'ʒiː'ɑːr'em] .
grm .
grm .

grm。

['daɪət][fɔːr; fər]
Diet **for**
饮食 为了

饮食

['fiːvər] ['peɪʃnts] .
Fever **Patients** .
发烧 患者 .

发热患者。

[d'ʒiː'ɑːr'em] .
grm .
grm .

grm。

['neɪtɪv] [bred] ([bə'lɑːdi]) - -
Native **bread** **(** **baladi** **)** **937** **625**
本国的 面包 (巴拉迪) - -

本地面包（巴拉迪）937 625

[biːf] - -
Beef **115** **100**
牛肉 - -

牛肉 115 100

['vedʒtəb(ə)lz] -
Vegetables **120**
蔬菜 -

蔬菜 120

[raɪs] - -
Rice **115** **50**
米 - -

大米 115 50

[mɪlk] - - [wʌn] , -
Milk **200** **800** **1** **,** **200**
牛奶 - - 1 , -

牛奶 200 800 1, 200

[fæt] -
Fat **20**
胖的 -

脂肪 20

['ʃʊgər] - -
Sugar **20** **25**
糖 - -

糖 20 25

[sɔːlt] - [faɪv]
Salt **15** **5**
盐 - 5

盐 15 5

['pepər] [θriː][wʌn]
Pepper **3** **1**
胡椒 3 1

胡椒粉 3 1

['ʌnjənz] -
Onions **20**
洋葱 -

洋葱 20

[tə'meɪtoʊz] -
Tomatoes **10**
西红柿 -

西红柿 10

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl] [ðiːz] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['eksələnt] [ɪn]['kwɑːləti] .
We **examined** **all** **these** **provisions** **and** **found** **them** **to** **be** **excellent** **in** **quality** **.**
我们 检查 全部 这些 条款 和 成立 他们 到 是 出色的 在 质量 .

我们检查了所有这些产品，发现它们的质量都非常优良。

['sɪknəs] . — [sɪk] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmps][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn]
Sickness **.** **—** **Sick** **prisoners** **are** **transferred** **from** **the** **camps** **to** **the** **hospital** **in**
疾病 . — 生病的 囚犯 是 转移 从 这 营地 到 这 医院 在
['speʃəli] ['fɪtɪd] ['moʊtər]['viːək(ə)lz] .
specially **fitted** **motor** **vehicles** **.**
特别 适配 发动机 车辆 .

疾病——患病的囚犯会被用特制的汽车从集中营转移到医院。

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktɜ-z] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [preɪz] [ðə; ðɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv]
The **English** **doctors** **without** **exception** **praise** **the** **patience** **and** **brave** **endurance** **of**
这 英语 医生 没有 例外 称赞 这 耐心 和 勇敢的 耐力 的
[peɪn] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] .
pain **shown** **by** **the** **Turkish** **prisoners** **.**
疼痛 所示 经过 这 土耳其 囚犯 .

英国医生们无一例外地赞扬土耳其战俘所表现出的耐心和勇敢的忍耐痛苦的精神。

[ðə; ði]['keɪsɪz] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌp][tuː; tə]['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]

The	cases	treated	in	the	hospital	up	to	January	2	,	1917	,	the	date	of
这	案例	治疗	在	这	医院	向上	到	一月	2	,	-	,	这	日期	的

['aʊə; ɑːr]['vɪzɪt] ,

our	visit	,
我们的	访问	,

截至1917年1月2日（我们到访之日），该医院收治的病例如下：

[ɑːr; ər] ['ænəlaɪzd] [bɪ'loʊ] .

are	analysed	below	.
是	分析	以下	.

下面将进行分析。

['tɜ˞ːks] [bʌl'gɛəriənz] ['dʒɜːmənz]

Turks	Bulgarians	Germans
土耳其人	保加利亚人	德国人

土耳其人、保加利亚人、德国人

[tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] - - -

Tuberculosis	27	0	0
结核	-	-	-

结核病 27 0 0

[bə'silə] ['dɪsənteri] - [θriː][ˌtuː'tuː]

Bacillar	dysentery	37	3	2
杆菌	痢	-	3	2

杆菌性痢疾 37 3 2

[mə'leriə] [θriː] - -

Malaria	3	0	0
疟疾	3	-	-

疟疾 3 0 0

[wɔːr] ['wuːndz] - [ˌtuː'tuː][fɔːr]

War	wounds	74	2	4
战争	伤口	-	2	4

战争创伤 74 2 4

[ə'niːmiə] [ænd; ənd] ['wiːknəs] - - [faɪv]

Anaemia	and	weakness	30	12	5
贫血	和	弱点	-	-	5

贫血和虚弱 30 12 5

['veriəs] - [faɪv] -

Various	96	5	0
各种各样的	-	5	-

各种 96 5 0

['toʊtəlz] - - -

Totals	267	22	11
总计	-	-	-

总计 267 22 11

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

There	is	no	epidemic	disease	in	the	hospital	.
那里	是	不	流行性	疾病	在	这	医院	.

医院里没有流行疾病。

['dɛθs] . — ['sɪksti] - [sɪks] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] [daɪd][ɪn][ðə; ði] - ['hɑːspɪt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['ɔːgəst]
Deaths . — Sixty - six Turkish prisoners died in the Abbassiah hospital between August
死亡人数 . — 六十 - 六 土耳其 囚犯 死亡 在 这 - 医院 之间 八月
[eɪt] , - , [ænd; ənd]['dʒænjueri][wʌn] , - .
8 , 1916 , and January 1 , 1917 .
8 , - , 和 一月 1 , - .

死亡人数——1916 年 8 月 8 日至 1917 年 1 月 1 日期间，有 66 名土耳其战俘在阿巴西亚医院死亡。

[frʌm; frəm] ['dɪsənteri] -
From Dysentery 45
从 痢 -

痢疾45

" [tuː'bɜːrkjə'loʊsɪs][naɪn]
" Tuberculosis 9
" 结核 9

结核病 9

" ['bɛri] - ['bɛri][wʌn]
" Beri - beri 1
" 贝里 - 贝里 1

脚气病 1

" [mə'leriə][wʌn]
" Malaria 1
" 疟疾 1

疟疾1

" [wɔːr] ['wuːndz] [naɪn]
" War wounds 9
" 战争 伤口 9

战争创伤 9

" ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] -
" Typhoid fever 166
" 伤寒 发烧 -

伤寒 166

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wʌn]['dʒɜːrmən]['prɪz(ə)nər][daɪd][ʌv; əv] [nuː'moʊniə] .
In addition , one German prisoner died of pneumonia .
在 添加 , 一 德语 囚犯 死亡 的 肺炎 .

此外，一名德国战俘死于肺炎。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['dɛθs] [frʌm; frəm] ['dɪsənteri] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]
As regards deaths from dysentery , most of the prisoners attacked by the
作为 问候 死亡人数 从 痢 , 最多 的 这 囚犯 遭到攻击 经过 这
[dɪ'ziːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][he'dʒæz] ,
disease came from the Hedjaz ,
疾病 来了 从 这 希贾兹 ,

至于痢疾造成的死亡，大多数感染该疾病的囚犯来自汉志地区。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəsli] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and were in a seriously weak and exhausted condition .
和 是 在 一个 严重地 虚弱的 和 筋疲力尽的 状况 .

他们当时身体非常虚弱，精疲力竭。

['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['beriəl][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən]
Turkish prisoners are prepared for burial in the manner prescribed by their religion
土耳其 囚犯 是 准备 为了 葬礼 在 这 方式 规定 经过 他们的 宗教
.
:
.

土耳其战俘按照其宗教规定的方式进行葬礼准备。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːzləm] ['seməteri] .

They	are	buried	in	a	Moslem	cemetery	.
他们	是	埋葬	在	一个	穆斯林	公墓	.

他们被埋葬在穆斯林公墓。

['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [peɪ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][læst] ['ɑːnərz] ,

British	soldiers	from	the	garrison	pay	them	the	last	honours	,
英国	士兵	从	这	驻军	支付	他们	这	最后的	荣誉	,

驻扎在那里的英国士兵向他们致以最后的敬意。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['seməteri] .

and	the	prisoners	are	represented	at	the	cemetery	.
和	这	囚犯	是	代表	在	这	公墓	.

囚犯们的遗体也被安葬在墓地里。

[θriː] . ['mɑːdi] [kæmp] .

3	.	Maadi	Camp	.
3	.	马阿迪	营	.

3. 马阿迪营地。

(['vɪzɪtɪd] [ɑːn]['dʒænjueri][θriː] , - .)

(	Visited	on	January	3	,	1917	.	)
(	到访	在	一月	3	,	-	.	)

（1917年1月3日到访。）

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [kæmp][æt; ət] ['mɑːdi] [ɪz][naɪn] - [wʌn] / [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]['kaɪərəʊ] ,

The	chief	camp	at	Maadi	is	9	-	1	/	3	miles	south	of	Cairo	,
这	首席	营	在	马阿迪	是	9	-	1	/	3	英里	南	的	开罗	,

马阿迪的主要营地位于开罗以南9.25英里处。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪl] .

on	the	right	bank	of	the	Nile	.
在	这	正确的	银行	的	这	尼罗河	.

位于尼罗河右岸。

[ɔːl] ['prizənəz] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['kæptʃər] , [ænd; ənd] [ðens] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

All	prisoners	are	taken	to	it	after	capture	,	and	thence	distributed	among	the
全部	囚犯	是	已采取	到	它	后	捕获	,	和	因此	分布式	之中	这

['ʌðər] [kæmps][ɪn]['iːdʒɪpt] .

other	camps	in	Egypt	.
其他	营地	在	埃及	.

所有战俘被俘后都会被送到这里，然后从这里分配到埃及的其他战俘营。

[streŋθ] . — [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] ['tɜːrkɪʃ] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd]

Strength	.	—	Five	thousand	five	hundred	and	fifty	-	six	Turkish	non	-	commissioned
力量	.	—	五	千	五	百	和	五十	-	六	土耳其	非	-	委托

['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] ,

officers	and	men	,	including	1	,
警官	和	男人	,	包括	1	,

兵力——土耳其士官和士兵共5556人，其中包括1人。

- [men]['riːs(ə)ntli] ['kæptʃərd] [æt; ət] [el] ['ɑːrɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['saɪnɪˌaɪ] [pɪ'nɪnsələr] .

200	men	recently	captured	at	El	Arish	in	the	Sinai	peninsula	.
-	男人	最近	捕获	在	埃尔	阿里什	在	这	西奈山	半岛	.

最近在西奈半岛的阿里什俘虏了 200 名男子。

[noʊ]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] ['intəːnd] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] .

No	officers	are	interned	in	this	camp	.
不	警官	是	实习生	在	这	营	.

该营地没有关押任何军官。

[θriː] [ɪ'mɑːm] ([priːsts]) [wɜːr; wər][nɑːt] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Three	imaums	(	priests	)	were	not	classed	with	the	officers	,	as	they	had
三	imaums	(	神父	)	是	不是	分类	和	这	警官	,	作为	他们	有

[sɜːrvd] [æz; əz] ['praɪvəts] .

served	as	privates	.
服务	作为	私人	.

三位伊玛目（祭司）没有被归类为军官，因为他们曾是列兵。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn'kluːd] — [bɪ'saɪdz] ['tɝːks] — ['ærəbz] , [ɑːr'miːniːənz] , ['griːks] , [dʒuːz][frʌm; frəm]

The	prisoners	include	—	besides	Turks	—	Arabs	,	Armenians	,	Greeks	,	Jews	from
这	囚犯	包括	—	除了	土耳其人	—	阿拉伯人	,	亚美尼亚人	,	希腊人	,	犹太人	从

['pæləstaɪn][ænd; ənd][,mesəpə'teimiə] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sɛnuːsi] .

Palestine	and	Mesopotamia	,	and	some	Senoussi	.
巴勒斯坦	和	美索不达米亚	,	和	一些	塞努西	.

除了土耳其人之外，囚犯还包括阿拉伯人、亚美尼亚人、希腊人、来自巴勒斯坦和美索不达米亚的犹太人，以及一些塞努西人。

['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl] ['nʌmbər] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptivz] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ;

Only	a	small	number	have	been	captives	ever	since	the	beginning	of	the	war	;
仅有的	一个	小的	数字	有	到过	俘虏	曾经	自从	这	开始	的	这	战争	;

自战争开始以来，只有少数人被俘虏；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n] [kʌm] [frʌm; frəm] [gə'lɪpəli] .

a	large	proportion	come	from	Gallipoli	.
一个	大的	部分	来	从	加里波利	.

很大一部分来自加里波利。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [neɪmd] [ˌeɪ biː 'diː] - [el] - [moʊ'sɛn] ,

We	found	among	the	prisoners	a	boy	8	years	old	,	named	Abd	-	el	-	Mohsen	,
我们	成立	之中	这	囚犯	一个	男生	8	年	老的	,	命名	腹部	-	el	-	莫森	,

我们在囚犯中发现了一个名叫阿卜杜勒·穆赫辛的8岁男孩，

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

who	lives	in	camp	with	his	father	.
WHO	生活	在	营	和	他的	父亲	.

他和父亲一起住在难民营里。

[ðə; ði][kæmp][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - ['sekʃnz] [ænd; ənd][fɔːr]['kwɔːrtərz] .

The	camp	is	divided	into	41	sections	and	4	quarters	.
这	营	是	分割	进入	-	部分	和	4	四分之一	.

营地分为 41 个区和 4 个营区。

[ðə; ði][læst][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd][ɔːf][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] [fensiz] .

The	last	are	divided	off	from	one	another	by	barbed	wire	fences	.
这	最后的	是	分割	离开	从	一	其他	经过	带倒刺的	金属丝	栅栏	.

最后几户人家之间用带刺铁丝网隔开。

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] [ɪn] ['mɑːdi] [kæmp] [ɪn'kluːd] :

Accommodation	.	—	The	quarters	of	the	Turkish	prisoners	in	Maadi	Camp	include	:
住宿	.	—	这	四分之一	的	这	土耳其	囚犯	在	马阿迪	营	包括	:

住宿条件——马阿迪战俘营中土耳其战俘的住所包括：

([wʌn]) [oʊld] ['bɪldɪŋz] [ə'rɪdʒənəli] [i'rektid] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli]

(	1	)	Old	buildings	originally	erected	as	a	school	of	music	and	subsequently
(	1	)	老的	建筑物	起初	竖立	作为	一个	学校	的	音乐	和	随后

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ;

used	as	a	factory	;
用过的	作为	一个	工厂	;

（1）原为音乐学校而建，后改作工厂的旧建筑；

([ˌtuːˈtuː]) ['bærəks] [bɪlt] ['riːs(ə)ntli][fɔːr; fər] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

(	2	)	barracks	built	recently	for	prisoners	of	war	.
(	2	)	兵营	建造	最近	为了	囚犯	的	战争	.

（2）最近为战俘建造的营房。

[ðə; ði][fɜːrst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][hɔːl] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] ,

The	first	consist	chiefly	of	a	huge	hall	252	feet	long	and	49	feet	wide	,
这	第一的	由	主要	的	一个	巨大的	大厅	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	,

第一部分主要由一个长252英尺、宽49英尺的大大厅组成。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .

with	many	large	openings	in	the	walls	.
和	许多	大的	开口	在	这	墙壁	.

墙壁上有很多大开口。

[ðə; ði] [ruːf] , [ʌv; əv] [mætʃ] - ['bɔːrdɪŋ] , [ɪz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .

The	roof	,	of	match	-	boarding	,	is	33	feet	above	the	floor	.
这	屋顶	,	的	匹配	-	登机	,	是	-	脚	多于	这	地面	.

屋顶由木板拼接而成，离地面有 33 英尺高。

['stændpaɪp] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Standpipes	are	fixed	all	along	the	hall	.
立管	是	固定的	全部	沿着	这	大厅	.

大厅里到处都装有立管。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm][aʊt] - ['bɪldɪŋz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd]

There	are	,	in	addition	,	some	out	-	buildings	used	by	the	management	and
那里	是	,	在	添加	,	一些	出去	-	建筑物	用过的	经过	这	管理	和

[æz; əz] ['stɔrz] .

as	stores	.
作为	商店	.

此外，还有一些附属建筑供管理人员使用或用作仓库。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] ['sekʃnz] [nuː] ['bærəks] , ['meʒərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] - [baɪ] - [fiːt] ,

In	the	other	camp	sections	new	barracks	,	measuring	as	a	rule	100	by	39	feet	,
在	这	其他	营	部分	新的	兵营	,	测量	作为	一个	规则	-	经过	-	脚	,

营地其他区域新建的营房，通常尺寸为100英尺乘39英尺。

[wɜːr; wər] [i'rektid] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [fɜːrm] .

were	erected	by	a	building	firm	.
是	竖立	经过	一个	建筑	公司	.

由一家建筑公司建造。

[wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [θætʃ] ; [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][hɑːrd] - ['biːtn] [ɜːrθ] .

Walls	and	roof	are	of	wood	and	thatch	;	the	floor	is	hard	-	beaten	earth	.
墙	和	屋顶	是	的	木头	和	苫	;	这	地面	是	难的	-	被打败	地球	.

墙壁和屋顶是木头和茅草做的；地面是夯实的泥土。

[ɔːl][kæmp]['kwɔːrtərz][ɑːr; ər] [wel] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [er] , [soʊ] [ðæt] ['prɑːpər][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n]['prez(ə)nts]

All	camp	quarters	are	well	open	to	the	air	,	so	that	proper	ventilation	presents
全部	营	四分之一	是	出色地	打开	到	这	空气	,	所以	那	恰当的	通风	礼物

[noʊ] ['dɪfəkəltɪz] .

no	difficulties	.
不	困难	.

所有营地都通风良好，因此通风不成问题。

['sliːpɪŋ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] . — ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kwɔːrtərz] [rʌn] [p'lætfɔːmz] [ʌv; əv]

Sleeping	Accommodation	.	—	Lengthwise	of	all	the	quarters	run	platforms	of
睡眠	住宿	.	—	纵向	的	全部	这	四分之一	跑步	平台	的

['biːtn] [ɜːrθ] , [sɪks] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [fiːt] [waɪd] ,

beaten	earth	,	6	-	1	/	2	feet	wide	,
被打败	地球	,	6	-	1	/	2	脚	宽的	,

住宿设施——所有房间沿长度方向都设有夯土平台，宽6.5英尺。

[ænd; ənd][naɪn] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] .

and	9	inches	above	the	floor	.
和	9	英寸	多于	这	地面	.

距离地面9英寸。

[ɑ:n] [ði:z] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ðə; ði]['woʊv(ə)n] [rʌʃ] [mæts] [wɪtʃ] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][bedz] .

On	these	are	placed	the	woven	rush	mats	which	serve	for	beds	.
在	这些	是	放置	这	编织	匆忙	垫子	哪个	服务	为了	床	.

这些上面铺着编织的灯芯草垫，用作床铺。

[i:tʃ] ['prɪz(ə)nər][hæz; həz][θri:] ['blæŋkits] .

Each	prisoner	has	3	blankets	.
每个	囚犯	有	3	毯子	.

每名囚犯有3条毯子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n] [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔ:lz] [ə'pri:ʃəbli] [æt; ət] [naɪt] ['ekstrə]

During	the	season	when	the	temperature	falls	appreciably	at	night	extra
期间	这	季节	什么时候	这	温度	瀑布	明显地	在	夜晚	额外的

['blæŋkits] [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [aʊt] .

blankets	are	served	out	.
毯子	是	服务	出去	.

在夜间气温明显下降的季节，会提供额外的毯子。

[ɔ:l] ['bedɪŋ] [ɪz] [kli:nd] [ænd; ənd] [dɪsɪn'fektɪd] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] .

All	bedding	is	cleaned	and	disinfected	at	regular	intervals	.
全部	寝具	是	已清洗	和	已消毒	在	常规的	间隔	.

所有床上用品均定期清洗消毒。

[ʃelvz] [wer'ɑ:n] [ðə; ði] ['prizənəz] [kæn; kən] [ki:p] [ðer; ðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [ɑ:r; ər] [fɪkst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

Shelves	whereon	the	prisoners	can	keep	their	belongings	are	fixed	between	the
货架	其中	这	囚犯	能	保持	他们的	财物	是	固定的	之间	这

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][bedz] .

rows	of	beds	.
行	的	床	.

床铺之间设有架子，供囚犯存放个人物品。

[fu:d] . — [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skeɪl] [ɔ:l'redi]

Food	.	—	The	food	of	the	prisoners	of	war	is	according	to	the	scale	already
食物	.	—	这	食物	的	这	囚犯	的	战争	是	根据	到	这	规模	已经

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

食物——战俘的食物按照前面给出的标准供应。

['kitʃinz] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][ɪn] [i:tʃ] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] [stɑ:ft] [baɪ][ðə; ði] ['prizənəz] [ðəm'selvz] .

Kitchens	are	provided	in	each	section	and	staffed	by	the	prisoners	themselves	.
厨房	是	假如	在	每个	部分	和	人员配备	经过	这	囚犯	他们自己	.

每个监区都设有厨房，由囚犯自己负责管理。

[wi:; wi]['teɪstɪd][ðə; ði] [su:p] [ænd; ənd] [mi:t] [stu:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑ:ləti]

We	tasted	the	soup	and	meat	stew	,	and	found	them	of	good	quality
我们	尝过	这	汤	和	肉	炖	,	和	成立	他们	的	好的	质量

[ænd; ənd] ['veri] ['æpəˌtaɪzɪŋ] .

and	very	appetising	.
和	非常	令人垂涎的	.

我们品尝了汤和炖肉，发现它们品质上乘，味道鲜美。

[ðə; ði] ['prizənəz] [rɪ'si:v] [bə'lɑ:di][ɔ:r] ['neɪtɪv] [bred] ,

The	prisoners	receive	baladi	or	native	bread	,
这	囚犯	收到	巴拉迪	或者	本国的	面包	,

囚犯们会领到巴拉迪面包或当地面包。

[wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [fuːd] [ænd; ənd][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ]['kaɪəroʊ] ['beɪkəriːz] .

which	resembles	their	usual	food	and	is	supplied	by	Cairo	bakeries	.
哪个	类似	他们的	通常	食物	和	是	供应	经过	开罗	面包店	.

这和他们平时吃的食物很像，由开罗的面包店供应。

[wiː; wi] ['kwestʃənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd]

We	questioned	many	of	the	men	,	who	assured	us	that	they	were	satisfied
我们	被质问	许多	的	这	男人	,	WHO	保证	我们	那	他们	是	使满意

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] .

with	the	food	.
和	这	食物	.

我们询问了许多男士，他们都向我们保证对食物感到满意。

[ðə; ði]['oʊnli] [kəm'pleɪnt] ['noʊtɪd][baɪ][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

The	only	complaint	noted	by	us	was	that	of	a	man	who	thought	that	he
这	仅有的	抱怨	著名的	经过	我们	曾是	那	的	一个	男人	WHO	想法	那	他

[gɑːt][raɪs] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

got	rice	too	often	.
得到	米	也	经常	.

我们收到的唯一投诉是一位男士认为他吃到米饭的次数太多了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kæn'tiːn] [sə'plaɪz] [blæk] ['kɔːfi] , ['sweitənd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [pər] [kʌp] .

A	small	canteen	supplies	black	coffee	,	sweetened	,	at	a	farthing	per	cup	.
一个	小的	食堂	补给品	黑色的	咖啡	,	加糖	,	在	一个	法辛	每	杯子	.

小食堂供应加糖的黑咖啡，每杯一便士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [kən'sɜːrn] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

It	is	run	as	a	private	concern	under	the	supervision	of	the	authorities	.
它	是	跑步	作为	一个	私人的	忧虑	在下面	这	监督	的	这	当局	.

它是一家私营企业，但在当局的监督下运营。

[tə'bækoʊ][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] ['evri] ['θɜːrzdeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] ['menʃ(ə)nd] ['priːviəsli] .

Tobacco	is	distributed	every	Thursday	on	the	scale	mentioned	previously	.
烟草	是	分布式	每一个	周四	在	这	规模	提及	之前	.

烟草每周四按之前提到的标准进行分发。

['kloʊðɪŋ] . — [suːn] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][kæmp][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]

Clothing	.	—	Soon	after	their	arrival	in	camp	the	prisoners	were	taken	to	a
衣服	.	—	很快	后	他们的	到达	在	营	这	囚犯	是	已采取	到	一个

[lɑːrdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] ,

large	courtyard	,
大的	庭院	,

衣物——囚犯们抵达营地后不久就被带到一个大院子里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [strɪpt] [ɔːf][ɔːl][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fʊt] - [gɪr] .

in	which	they	stripped	off	all	their	clothes	and	foot	-	gear	.
在	哪个	他们	脱衣舞	离开	全部	他们的	衣服	和	脚	-	齿轮	.

他们脱掉了所有的衣服和鞋子。

[æz; əz][ə; eɪ] [helθ] [prɪ'kɔːʃn] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [wʌz; wəz] [skræpt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

As	a	health	precaution	all	this	stuff	was	scrapped	and	destroyed	.
作为	一个	健康	预防	全部	这	东西	曾是	报废	和	损毁	.

出于健康考虑，所有这些东西都被报废销毁了。

['æftər] ['biːɪŋ] [dɪsɪn'fektɪd] ,

After	being	disinfected	,
后	存在	已消毒	,

消毒后，

[ðə; ði] [men] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [nu:] ['aʊtfɪt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [drɔ:rz]

the	men	received	a	complete	new	outfit	consisting	of	two	pairs	of	drawers
这	男人	已收到	一个	完全的	新的	全套服装	由	的	二	对	的	抽屉

[ænd; ənd] [tu:] ['flænl] ['ʃɝ:ts] ,

and	two	flannel	shirts	,
和	二	绒布	衬衫	,

男士们收到了一整套新服装，包括两条内裤和两件法兰绒衬衫。

[ə; eɪ] ['kɑ:lərə] [belt] , [sɑ:ks] ,

a	cholera	belt	,	socks	,
一个	霍乱	腰带	,	袜子	,

霍乱防护腰带、袜子

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [blu:] [klɔ:θ] ['tu:nɪk] [wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd]

a	pair	of	trousers	and	a	dark	blue	cloth	tunic	with	linen	lining	and
一个	一对	的	裤子	和	一个	黑暗的	蓝色的	布	束腰外衣	和	亚麻布	衬垫	和

['ju:nɪfɔ:rm] ['bʌtnz] ,

uniform	buttons	,
制服	按钮	,

一条长裤和一件深蓝色布质束腰外衣，内衬亚麻布，配有制服纽扣。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [fez] .

and	a	red	fez	.
和	一个	红色的	费兹	.

还有一顶红色土耳其毡帽。

['leðər] ['slɪpərz] [fɔ:r; fər] ['praɪvəts] [ænd; ənd] [ʃu:z] [fɔ:r; fər] ['sɑ:dʒənts] [ænd; ənd] ['kɔ:rpərəl] [kəm'pli:t]

Leather	slippers	for	privates	and	shoes	for	sergeants	and	corporals	complete
皮革	拖鞋	为了	私人	和	鞋	为了	中士	和	下士	完全的

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,

the	outfit	,
这	全套服装	,

士兵穿皮拖鞋，中士和下士穿皮鞋，这些都构成了他们的制服。

[ðə; ði] ['smɑ:rtnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [li:vz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .

the	smartness	of	which	leaves	nothing	to	be	desired	.
这	聪明	的	哪个	树叶	没有什么	到	是	想要的	.

它的智能程度无可挑剔。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [stʊd] [æt; ət] [ə'baʊt] 53°F .

Although	on	the	day	of	our	visit	the	thermometer	stood	at	about	53°F	.
虽然	在	这	天	的	我们的	访问	这	温度计	站立	在	关于	53°F	.

虽然在我们参观的那天，温度计显示大约是 53°F。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['werɪŋ] [ðer; ðər] [θɪk] [klɔ:θ] ['oʊvərkoʊt] .

many	of	the	men	were	also	wearing	their	thick	cloth	overcoats	.
许多	的	这	男人	是	还	穿着	他们的	厚的	布	大衣	.

许多男人还穿着厚厚的布大衣。

['evri] ['prɪz(ə)nər] [hæz; həz] ['fɑ:sənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tu:nɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['met(ə)l] [pleɪt] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]

Every	prisoner	has	fastened	in	his	tunic	a	small	metal	plate	bearing	his
每一个	囚犯	有	系紧	在	他的	束腰外衣	一个	小的	金属	盘子	轴承	他的

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] .

registration	number	.
登记	数字	.

每名囚犯的囚服上都别着一块刻有其登记号码的小金属牌。

[nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['lɪnɪn]['ɑːrmlət] , [krɔːst] [baɪ]

Non	-	commissioned	officers	are	distinguished	by	a	white	linen	armlet	,	crossed	by
非	-	委托	警官	是	杰出的	经过	一个	白色的	亚麻布	臂章	,	交叉	经过

[ə; eɪ] [bluː] [bænd][fɔːr; fər] ['kɔːrpərəl] ,

a	blue	band	for	corporals	,
一个	蓝色的	乐队	为了	下士	,

士官的标志是白色亚麻布臂章，下士的臂章上则佩戴蓝色横带。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [red] [bænd][fɔːr; fər] ['sɑːdʒənts] .

and	by	a	red	band	for	sergeants	.
和	经过	一个	红色的	乐队	为了	中士	.

士官佩戴红色臂章。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [werz] [ə; eɪ] [red] ['ɑːrmlət] .

The	sergeant	-	major	wears	a	red	armlet	.
这	军士	-	主要的	穿着	一个	红色的	臂章	.

军士长戴着红色臂章。

['haɪdʒiːn] . — [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔːtər] [juːst] [ɪn][kæmp][ɪz] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [stiːm] [pʌmps] [frʌm; frəm]

Hygiene	.	—	The	drinking	-	water	used	in	camp	is	drawn	by	two	steam	pumps	from
卫生	.	—	这	喝	-	水	用过的	在	营	是	绘制	经过	二	蒸汽	水泵	从

[ə; eɪ] [wel] [sʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] .

a	well	sunk	to	a	great	depth	close	to	the	Nile	.
一个	出色地	沉没	到	一个	伟大的	深度	关闭	到	这	尼罗河	.

卫生——营地使用的饮用水由两台蒸汽泵从靠近尼罗河的一口很深的井中抽取。

[ðə; ði] [naɪl] ['wɔːtər] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['fɪltər] ,

The	Nile	water	,	after	passing	through	a	kind	of	natural	filter	,
这	尼罗河	水	,	后	通过	通过	一个	种类	的	自然的	筛选	,

尼罗河水经过一种天然过滤器后，

[ɪz] [ðʌs] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rezərvwɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz]

is	thus	lifted	into	a	reservoir	above	the	camp	,	and	is	distributed	in	all	directions
是	因此	抬起	进入	一个	水库	多于	这	营	,	和	是	分布式	在	全部	方向

[baɪ]['grævəti] .

by	gravity	.
经过	重力	.

因此，水被提升到营地上方的水库中，并借助重力向各个方向扩散。

[ðə; ði] [bækˌtɪriə'lɑːdʒɪkl] [ə'næləsɪs] [meɪd] ['evri] [wiːk] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][fɜːrst]['oʊpənd] —

The	bacteriological	analysis	made	every	week	when	the	supply	was	first	opened	—
这	细菌学	分析	制成	每一个	星期	什么时候	这	供应	曾是	第一的	打开	—

[naʊ] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] — [ʃoʊd] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [pjʊr] .

now	once	a	month	—	showed	the	water	to	be	perfectly	pure	.
现在	一次	一个	月	—	显示	这	水	到	是	完美	纯的	.

供水刚开通时每周都会进行细菌学分析（现在改为每月一次），结果显示水质完全纯净。

['wɔːtər][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪz]['plentɪf(ə)l] .

Water	for	washing	purposes	is	plentiful	.
水	为了	洗涤	目的	是	丰富	.

洗涤用水充足。

[hɑːt][ænd; ənd][koʊld] ['ʃaʊər] - [bɑːðz][ɑːr; ər] [ɪn'stɔːld] [θruː'aʊt] [ðə; ði][kæmp] .

Hot	and	cold	shower	-	baths	are	installed	throughout	the	camp	.
热的	和	寒冷的	淋浴	-	浴室	是	已安装	自始至终	这	营	.

营地内各处均设有冷热水淋浴间。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][wʌns][ə; eɪ] [wi:k] , [bʌt; bət] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ]

The	prisoners	are	obliged	to	use	them	once	a	week	,	but	may	,	if	they
这	囚犯	是	有义务	到	使用	他们	一次	一个	星期	,	但	可能	,	如果	他们

[tʃu:z] ,

choose	,
选择	,

囚犯必须每周使用一次，但如果他们愿意，也可以.....

[hæv; həv][ə; eɪ][bæθ] [fɔ:r] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] .

have	a	bath	four	times	a	day	.
有	一个	洗澡	四	时代	一个	天	.

每天洗四次澡。

[ɪn] ['sʌmər] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][bɑ:ðz][ɑ:r; ər]['nevər]['aɪd(ə)l] .

In	summer	especially	the	baths	are	never	idle	.
在	夏天	尤其	这	浴室	是	绝不	闲置的	.

尤其是在夏季，浴场总是熙熙攘攘，热闹非凡。

['prizənəz] [get] ['plenti] [ʌv; əv][soʊp][ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪnɪn] [ɑ:n] ['wʊd(ə)n] [teiblz] [ə'reɪndʒd]

Prisoners	get	plenty	of	soap	and	wash	their	own	linen	on	wooden	tables	arranged
囚犯	得到	很多	的	肥皂	和	洗	他们的	自己的	亚麻布	在	木制的	表格	安排

['ʌndər]['wɔ:tər][tæps] .

under	water	taps	.
在下面	水	水龙头	.

囚犯们可以得到充足的肥皂，并在摆放在水龙头下的木桌上清洗自己的衣物。

[tu:] [haɪ] - ['preʃər] [sti:m] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] ['tʃembər] [sɜ:rv] [ðə; ði][kæmp] ,

Two	high	-	pressure	steam	disinfecting	chambers	serve	the	camp	,
二	高的	-	压力	蒸汽	消毒	房间	服务	这	营	,

营地配备了两个高压蒸汽消毒室。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:l] ['blæŋkits] [ɑ:r; ər] [pæst] [θru:] [ðem; ðəm] .

and	once	a	week	all	blankets	are	passed	through	them	.
和	一次	一个	星期	全部	毯子	是	通过了	通过	他们	.

每周所有毯子都要经过他们一次。

[ðə; ði][kæmp] [kən'teɪnz] [noʊ] [fli:z] , [laɪs] , [ɔ:r] [bʌgz] .

The	camp	contains	no	fleas	,	lice	,	or	bugs	.
这	营	包含	不	跳蚤	,	虱子	,	或者	漏洞	.

营地里没有跳蚤、虱子或虫子。

[ðə; ði] [deɪ] [lə'tri:nz] [ɑ:r; ər] - [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] .

The	day	latrines	are	100	yards	from	the	living	quarters	.
这	天	厕所	是	-	码	从	这	活的	四分之一	.

日间厕所距离居住区100码。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [kaɪnd] , [wɪð; wɪθ] ['mu:vəbl] [tʌb] — [wʌn] [tʌb] [fɔ:r; fər] ['evri] - [men]

They	are	of	the	Turkish	kind	,	with	movable	tubs	—	1	tub	for	every	10	men
他们	是	的	这	土耳其	种类	,	和	活动	浴缸	—	1	浴缸	为了	每一个	-	男人

.

:

.

它们是土耳其式的，有可移动的浴盆——每 10 个男人一个浴盆。

['evri] [tʌb] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['kri:ˌsɔ:l; 'kri:ˌsoʊl][sə'lu:ʃ(ə)n] .

Every	tub	contains	some	cresol	solution	.
每一个	浴缸	包含	一些	甲酚	解决方案	.

每个桶里都含有一些甲酚溶液。

[ðə; ði] [naɪt] - [sɔɪl] [ɪz] [rɪ'muːvd] ['deɪli] [baɪ] [ðə; ði] ['kaɪəroʊ] [roʊd] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]

The	night	-	soil	is	removed	daily	by	the	Cairo	road	authorities	and	converted	into
这	夜晚	-	土壤	是	已移除	日常的	经过	这	开罗	路	当局	和	转换	进入

[mə'nʊr] .

manure	.
肥料	.

开罗道路管理部门每天都会清除动物粪便并将其转化为肥料。

[sʌm; səm] [lə'triːnz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærəks] [ɑːr; ər] [kept] [fɔːr; fər] [naɪt] [juːz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [lɔkt]

Some	latrines	close	to	the	barracks	are	kept	for	night	use	and	are	locked
一些	厕所	关闭	到	这	兵营	是	保留	为了	夜晚	使用	和	是	已锁定

[ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

up	during	the	day	.
向上	期间	这	天	.

营房附近的一些厕所仅供夜间使用，白天会上锁。

['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] . — [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['mɑːdi] [kæmp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hed]

Medical	Attention	.	—	The	medical	service	of	Maadi	Camp	is	in	the	hands	of	head
医疗的	注意力	.	—	这	医疗的	服务	的	马阿迪	营	是	在	这	双手	的	头

- ['dɑːktər] ['kæptɪn] ['skrɪmgɔr] ,

-	doctor	Captain	Scrimgeour	,
-	医生	队长	斯克林杰	,

医疗服务——马迪营地的医疗服务由首席医生斯克里姆格尔上尉负责。

[huː] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] ['præktɪst] [ɪn] ['næzərəθ] .

who	in	time	of	peace	practised	in	Nazareth	.
WHO	在	时间	的	和平	已实践	在	拿撒勒	.

和平时期在拿撒勒行医的。

[hiː; hi] [ɪz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktər] - ['ædʒʊtənt] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['ærəb] ['dɑːktɝz] , ['neɪtɪvz]

He	is	assisted	by	an	English	doctor	-	adjutant	,	and	4	Arab	doctors	,	natives
他	是	协助	经过	一个	英语	医生	-	副官	,	和	4	阿拉伯	医生	,	本地人

[ʌv; əv] ['sɪrɪr] .

of	Syria	.
的	叙利亚	.

他有一名英国医生助理和 4 名叙利亚籍阿拉伯医生协助他。

[ɔːl] [ðiːz] ['dɑːktɝz] [spiːk] ['tɜːrkɪʃ] [ænd; ənd] ['ærəbɪk] .

All	these	doctors	speak	Turkish	and	Arabic	.
全部	这些	医生	说话	土耳其	和	阿拉伯	.

这些医生都会说土耳其语和阿拉伯语。

[naɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːrdərˌliːz] [ænd; ənd] - ['tɜːrkɪʃ] ['ɔːrdərˌliːz] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [sɪk] ['duːtiz] .

Nine	English	orderlies	and	12	Turkish	orderlies	carry	out	the	sick	duties	.
九	英语	勤杂工	和	-	土耳其	勤杂工	携带	出去	这	生病的	职责	.

九名英国护理员和十二名土耳其护理员负责照料病人。

[ə; eɪ] ['dentɪst] [kʌmz] [tuː; tə] [kæmp] [wen] [rɪ'kwaɪərd] .

A	dentist	comes	to	camp	when	required	.
一个	牙医	来	到	营	什么时候	必需的	.

如有需要，牙医会到营地来诊治。

[ðə; ði] [ɪn'fɜːrməri] [ɪn'kluːdɪd] [θriː] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔːrtərz] [bɪlt] [ɪn] ['meɪsənri] , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l]

The	infirmary	included	three	well	-	appointed	quarters	built	in	masonry	,	and	able
这	医务室	包括	三	出色地	-	任命	四分之一	建造	在	石工	,	和	有能力的

[tuː; tə] [hoʊld] - ['peɪʃnts] .

to	hold	40	patients	.
到	抓住	-	患者	.

医务室包括三栋用砖石建造的设施齐全的病房，可容纳 40 名病人。

[ðə; ði][ɪn'fɜ:rməri] ['bedɪŋ] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts][ʌv; əv]['aɪərn] ['bedstedz] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ]

The	infirmary	bedding	accommodation	consists	of	iron	bedsteads	with	spring
这	医务室	寝具	住宿	由	的	铁	床架	和	春天

['mætrəs] [ænd; ənd] [stʌft] ['mætrəs] .

mattress	and	stuffed	mattress	.
床垫	和	填充	床垫	.

医务室的床铺包括铁床架、弹簧床垫和填充床垫。

[ðə; ði] ['blæŋkits] [ɑ:r; ər][wɔ:rm][ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn] ['nʌmbər] .

The	blankets	are	warm	and	unlimited	in	number	.
这	毯子	是	温暖的	和	无限	在	数字	.

毯子很暖和，而且数量不限。

['ɪlnəs] . — ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] - - - ['prizənəz] [kʌm] [ɑ:n] [sɪk] [pə'reɪd] .

Illness	.	—	Every	morning	300	-	400	prisoners	come	on	sick	parade	.
疾病	.	—	每一个	早晨	-	-	-	囚犯	来	在	生病的	游行	.

疾病——每天早上有 300-400 名囚犯前来接受病号检疫。

[ðɪs] ['nʌmbər] [ˌreprɪ'zents] [ə'baʊt][eɪt][pər][sent] .

This	number	represents	about	8	per	cent	.
这	数字	代表	关于	8	每	中心	.

这个数字约占8%。

[ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] .

of	the	strength	.
的	这	力量	.

力量。

[ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] [men]['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [fɔ:r; fər]['traɪflɪŋ] ['eilmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz]

Although	these	men	often	come	to	be	treated	for	trifling	ailments	,	such	as
虽然	这些	男人	经常	来	到	是	治疗	为了	琐事	疾病	,	这样的	作为

[slaɪt] [ˌkɑ:nstɪ'peɪʃn] ,

slight	constipation	,
轻微	便秘	,

虽然这些男性患者通常前来就诊的都是一些小毛病，例如轻微便秘，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪl] , [ðə; ði]['dɑ:ktɝz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [nɑ:t][tu:; tə] [prɪ'vent] ['eniwʌn] ['goʊɪŋ]

or	even	a	small	boil	,	the	doctors	make	it	a	rule	not	to	prevent	anyone	going
或者	甚至	一个	小的	熬	,	这	医生	制作	它	一个	规则	不是	到	防止	任何人	去

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

即使是小小的疖子，医生们也奉行不阻止任何人生病的原则。

[æz; əz] [ðɪs] [kɔ:rs] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['kloʊzər] [wɑ:tʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]

as	this	course	enables	them	to	keep	the	closer	watch	upon	the	health	of
作为	这	课程	启用	他们	到	保持	这	更近	手表	之上	这	健康	的

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

因为该课程使他们能够更密切地关注营地的健康状况。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜ:rməri]['sɛvən][men][leɪd][ʌp] :

On	the	occasion	of	our	visit	there	were	in	the	infirmary	7	men	laid	up	:
在	这	场合	的	我们的	访问	那里	是	在	这	医务室	7	男人	铺设	向上	:

我们去的时候，医务室里有7个卧床不起的男人：

[wʌn][wɪð; wɪθ] [ɪtʃ] , [wʌn][wɪð; wɪθ] [ˌdaɪə'riːə] , [wʌn][wɪð; wɪθ] [nʊ'rældʒə] , [wʌn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æbses]

1	with	itch	,	1	with	diarrhoea	,	1	with	neuralgia	,	1	with	an	abscess
1	和	痒	,	1	和	腹泻	,	1	和	神经痛	,	1	和	一个	脓肿

[ɪn][ðə; ði] [nek] ,

in	the	neck	,
在	这	脖子	,

1例出现瘙痒症状，1例出现腹泻症状，1例出现神经痛症状，1例出现颈部脓肿症状。

[wʌn][wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪkjələr; ɑːr'tɪkjʊlər] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][gæ'straɪtɪs] .

1	with	articular	rheumatism	,	and	1	with	gastritis	.
1	和	关节	风湿病	,	和	1	和	胃炎	.

1例患有关节风湿病，1例患有胃炎。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [triˈpænd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktɚz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['dæmɪdʒ] [dʌn]

A	prisoner	who	had	been	trepanned	by	the	doctors	on	account	of	damage	done
一个	囚犯	WHO	有	到过	环锯术	经过	这	医生	在	帐户	的	损害	完毕

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [skʌl] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,

to	his	skull	before	his	capture	,
到	他的	颅骨	前	他的	捕获	,

一名囚犯，因被捕前颅骨受损而被医生进行了开颅手术。

[wʌz; wəz]['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l][ˌsensə'bɪlətɪ] .

was	gradually	recovering	the	power	of	motion	and	his	normal	sensibility	.
曾是	逐步地	恢复中	这	力量	的	运动	和	他的	普通的	感性	.

他的行动能力和正常感觉正在逐渐恢复。

[sɪns] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]['oʊpənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] - ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['tɜːrʃən] ['eɪgjuː] ,

Since	the	camp	was	opened	there	have	been	35	cases	of	tertian	ague	,
自从	这	营	曾是	打开	那里	有	到过	-	案例	的	第三纪	疟疾	,

自营地开放以来，已出现35例间日疟病例。

[ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][heˈdʒæz] , ['mekə] , - [ænd; ənd] ['dʒɛdə] ; [bʌt; bət][noʊ] [keɪs] [ʌv; əv] ['ægrəveɪtɪd]

all	from	the	Hedjaz	,	Mecca	,	Taïf	and	Jeddah	;	but	no	case	of	aggravated
全部	从	这	希贾兹	,	麦加	,	-	和	吉达	;	但	不	案件	的	加重

[mə'leriə] .

malaria	.
疟疾	.

所有病例均来自汉志、麦加、塔伊夫和吉达；但没有出现疟疾加重的病例。

[ɪ'lev(ə)n]['keɪsɪz][ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][wɜːr; wər][sent]['ɪntuː][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [red] [krɔːs] ['hɒspɪtlz]

Eleven	cases	of	tuberculosis	were	sent	into	the	Egyptian	Red	Cross	hospitals
十一	案例	的	结核	是	发送	进入	这	埃及人	红色的	叉	医院

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] - .

and	to	that	at	Abbassiah	.
和	到	那	在	-	.

11例肺结核病例被送往埃及红十字会医院和阿巴西耶医院。

[sɪks]['keɪsɪz][ʌv; əv] [trə'koʊmə] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]

Six	cases	of	trachoma	are	now	undergoing	treatment	with	applications	of
六	案例	的	沙眼	是	现在	正在经历	治疗	和	应用程序	的

[prəu'tɑː^ɔl] .

protargol	.
银蛋白	.

目前有六例沙眼患者正在接受普罗塔戈尔治疗。

[ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [ˌdaɪə'riːə] .

In	summer	there	have	been	a	few	cases	of	ordinary	diarrhoea	.
在	夏天	那里	有	到过	一个	很少	案例	的	普通的	腹泻	.

夏季曾出现过几例普通腹泻病例。

[ðə; ði][kæmp][hæz; həz][nɑːt] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['dɪsənteri] , ['taɪfɔɪd] , ['taɪfəs] , [nɔːr]['eni] ['ʌðər]

The	camp	has	not	suffered	from	dysentery	,	typhoid	,	typhus	,	nor	any	other
这	营	有	不是	遭受	从	痢	,	伤寒	,	斑疹伤寒	,	也不	任何	其他

[ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːz] .

epidemic	disease	.
流行性	疾病	.

该营地没有发生过痢疾、伤寒、斑疹伤寒或其他任何流行性疾病。

[ɔːl] ['prizənəz] [ɑːr; ər][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd] [ə'genst] ['smɔːlpɑːks] , ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd] ['kɑːlərə] .

All	prisoners	are	inoculated	against	smallpox	,	typhoid	and	cholera	.
全部	囚犯	是	接种	反对	天花	,	伤寒	和	霍乱	.

所有囚犯都接种了天花、伤寒和霍乱疫苗。

[ðə; ði] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][lɔːst] [lɪmz] . — [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

The	Severely	Wounded	and	those	who	have	lost	Limbs	.	—	A	special	quarter	of
这	严重	受伤	和	那些	WHO	有	丢失的	四肢	.	—	一个	特别的	四分之一	的

[ðə; ði][kæmp] [kən'teɪnz] - [men] [huː] [hæv; həv][lɔːst] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .

the	camp	contains	55	men	who	have	lost	limbs	in	the	war	.
这	营	包含	-	男人	WHO	有	丢失的	四肢	在	这	战争	.

重伤员和肢体残缺者——营地的一个特殊区域收容了 55 名在战争中失去肢体的男子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['prɑːθəsɪs] [ˌæpə'rætəs] , ['dʒɔɪntɪd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz]

They	are	provided	with	the	most	perfect	prothesis	apparatus	,	jointed	artificial	limbs
他们	是	假如	和	这	最多	完美的	假肢	设备	,	关节	人造的	四肢

.

.
.

他们配备了最完美的假肢装置——关节式人工肢体。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˌtuː'tuː][blaɪnd][men] .

Among	them	are	2	blind	men	.
之中	他们	是	2	瞎的	男人	.

其中有两名盲人。

['sɪksti] ['ʌðər] ['wuːndɪd] [huː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [mɔːr] ['laɪtli] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['stɪfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sixty	other	wounded	who	have	escaped	more	lightly	suffer	from	stiffness	of	the
六十	其他	受伤	WHO	有	逃脱	更多的	轻轻	遭受	从	刚性	的	这

[dʒɔɪnts] , [ˌæŋkɪ'loʊsɪs][ænd; ənd] ['ætrəfi] .

joints	,	ankylosis	and	atrophy	.
关节	,	关节强直	和	萎缩	.

另有 60 名伤势较轻的幸存者患有关节僵硬、关节强直和肌肉萎缩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] ['krʌtʃɪz] .

They	are	well	provided	with	sticks	and	crutches	.
他们	是	出色地	假如	和	棍子	和	拐杖	.

他们配备了充足的拐杖和手杖。

['dɛθs] . — [tuː] [eɪdʒd] ['prizənəz] [hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [bəuθ][frʌm; frəm]['æpəpleksi] .

Deaths	.	—	Two	aged	prisoners	have	died	in	the	camp	,	both	from	apoplexy	.
死亡人数	.	—	二	老年人	囚犯	有	死亡	在	这	营	,	两个都	从	中风	.

死亡事件——两名年迈的囚犯在集中营中死亡，均死于中风。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tɜːd] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['ɑːnərz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːzləm]['beriəl] - [graʊnd] ['nɪrəst]

They	were	interred	with	military	honours	in	the	Moslem	burial	-	ground	nearest
他们	是	埋葬	和	军队	荣誉	在	这	穆斯林	葬礼	-	地面	最近的

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	the	camp	.
到	这	营	.

他们被安葬在离营地最近的穆斯林墓地，并享受了军人荣誉。

['eksərsaɪz] . — [noʊ]['lɪmɪt][ɪz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['eksərsaɪz][meɪ][bi:; bi]['teɪkən][ɪn]

Exercise	**.**	**—**	**No**	**limit**	**is**	**placed**	**upon**	**the**	**time**	**during**	**which**	**exercise**	**may**	**be**	**taken**	**in**
锻炼	.	—	不	限制	是	放置	之上	这	时间	期间	哪个	锻炼	可能	是	已采取	在

[ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [raʊnd][ðə; ði] ['bærəks] .

the	**open**	**space**	**round**	**the**	**barracks**	**.**
这	打开	空间	圆形的	这	兵营	.

锻炼——在营房周围的空地上进行锻炼的时间没有限制。

[wɜ:rk] . — [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv][nɑ:t][tu:; tə][du:][wɜ:rk] .

Work	**.**	**—**	**The**	**prisoners**	**have**	**not**	**to**	**do**	**work**	**.**
工作	.	—	这	囚犯	有	不是	到	做	工作	.

劳动——囚犯不必劳动。

['sevrəl] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [bu:t] - ['meɪkɪŋ] ,

Several	**attempts**	**have**	**been**	**made**	**to**	**teach**	**them**	**boot**	**-**	**making**	**,**
一些	尝试	有	到过	制成	到	教	他们	启动	-	制作	,

人们曾多次尝试教他们制靴子，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər][soʊ] [ʌn'prɑ:mɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ʌp] .

but	**their**	**results**	**were**	**so**	**unpromising**	**that**	**they**	**were**	**given**	**up**	**.**
但	他们的	结果	是	所以	不乐观	那	他们	是	给定	向上	.

但他们的结果非常不理想，最终放弃了这项研究。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

Although	**there**	**are**	**many**	**agriculturists**	**among**	**the**	**prisoners**	**,**
虽然	那里	是	许多	农业学家	之中	这	囚犯	,

虽然囚犯中有很多务农者，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][lænd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	**would**	**not**	**do**	**to**	**use**	**them**	**for**	**work**	**on**	**the**	**land**	**along**	**with**	**the**
它	会	不是	做	到	使用	他们	为了	工作	在	这	土地	沿着	和	这

['neɪtɪvz] ,

natives	**,**
本地人	,

让他们和当地土著一起从事土地劳动是不合适的。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ]

owing	**to**	**the**	**ease**	**with**	**which**	**they**	**could**	**escape**	**and**	**the**	**need**	**for**	**having**
欠款	到	这	舒适	和	哪个	他们	可以	逃脱	和	这	需要	为了	拥有

['meni] ['soʊldʒərz][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðem; ðəm] .

many	**soldiers**	**to**	**guard**	**them**	**.**
许多	士兵	到	警卫	他们	.

由于他们很容易逃脱，而且需要很多士兵来守卫他们。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] [pæst][ðə; ði][kæmp] ['kɑ:məndænt] [hæz; həz] [meɪd] ['traɪəl][ʌv; əv]['ju:zɪŋ][sʌm; səm]

for	**some**	**weeks**	**past**	**the**	**camp**	**commandant**	**has**	**made**	**trial**	**of**	**using**	**some**
为了	一些	周	过去的	这	营	指挥官	有	制成	审判	的	使用	一些

['prizənəz] [fɔ:r; fər]['mɑ:rkɪt] ['gɑ:rdnɪŋ] [ɑ:n][lændz][bɪ'saɪd][ðə; ði][naɪl] ,

prisoners	**for**	**market**	**gardening**	**on**	**lands**	**beside**	**the**	**Nile**	**,**
囚犯	为了	市场	园艺	在	土地	旁	这	尼罗河	,

过去几周，集中营指挥官一直在尝试让一些囚犯在尼罗河沿岸的土地上进行市场园艺。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kæmp] .

just	**outside**	**the**	**camp**	**.**
只是	外部	这	营	.

就在营地外面。

['dɪsəplɪn] . — ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɑːrdli] ['eni] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə]
Discipline . — **Under** **the** **head** **of** **discipline** **there** **are** **hardly** **any** **complaints** **to**
纪律 . — 在下面 这 头 的 纪律 那里 是 几乎 任何 投诉 到
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

纪律方面——几乎没有什么可抱怨的。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] ['rerli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [in'fliktid] .
and **punishment** **has** **rarely** **had** **to** **be** **inflicted** .
和 惩罚 有 很少 有 到 是 造成的 .

而且很少需要施以惩罚。

[wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
One **case** **of** **escape** **was** **punished** **with** **three** **months** **'** **imprisonment** **without** **any**
一 案件 的 逃脱 曾是 受到惩罚 和 三 几个月 - 监禁 没有 任何
[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['daɪət] .
alteration **in** **diet** .
改造 在 饮食 .

其中一起逃跑事件的处罚是监禁三个月，饮食不作任何改变。

['oʊnli][tə'bækoʊ][wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf] .
Only **tobacco** **was** **cut** **off** .
仅有的 烟草 曾是 切 离开 .

只有烟草被割掉了。

[æn; ən][oʊld] [ə'fendər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['sentənst] [baɪ]
An **old** **offender** **was** **brought** **before** **a** **court** **-** **martial** **,** **and** **sentenced** **by**
一个 老的 罪犯 曾是 带来 前 一个 法庭 - 武术 , 和 判刑 经过
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] .
it **to** **six** **months** **'** **imprisonment** **.**
它 到 六 几个月 - 监禁 .

一名老罪犯被带到军事法庭受审，并被判处六个月监禁。

[ðə; ði] ['prɪzn] ['kwɔːrtərz][ɑːr; ər] ['sɛlz] [bɪlt] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv] [sɪ'ment] ,
The **prison** **quarters** **are** **cells** **built** **entirely** **of** **cement** **,**
这 监狱 四分之一 是 细胞 建造 完全 的 水泥 ,

监狱牢房完全由水泥建造而成。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [bɑːrd] ['wɪndoʊz] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [wɪtʃ] [ɪz]
with **two** **barred** **windows** **well** **above** **the** **ground** **to** **light** **the** **chamber** **,** **which** **is**
和 二 禁止 视窗 出色地 多于 这 地面 到 光 这 房间 , 哪个 是
[ʌv; əv]['æmp(ə)l][saɪz] .
of **ample** **size** .
的 充足 尺寸 .

房间宽敞，设有两扇高出地面的带栅栏的窗户，用于采光。

[raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pleɪnts] . — [ðə; ði][kæmp] ['kɑːməndænt] [meɪks] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn'spekʃ(ə)n]
Right **to** **Make** **Complaints** **.** **—** **The** **camp** **commandant** **makes** **a** **general** **inspection**
正确的 到 制作 投诉 . — 这 营 指挥官 制作 一个 一般的 检查
['evri] [deɪ] .
every **day** **.**
每一个 天 .

投诉权——营地指挥官每天都会进行全面巡视。

['evri] ['prɪz(ə)nər][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][step] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] .
Every **prisoner** **has** **the** **right** **to** **step** **forward** **and** **make** **his** **complaints** **.**
每一个 囚犯 有 这 正确的 到 步 向前 和 制作 他的 投诉 .

每个囚犯都有权站出来提出申诉。

[ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [kən'və:siz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] [θru:] [ðə; ði]['mi:diəm][ʌv; əv] ['sevrəl]
The commandant converses with the prisoners through the medium of several
这 指挥官 匡威 和 这 囚犯 通过 这 中等的 的 一些
['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [spi:k] ['ærəbɪk][ænd; ənd] ['tɜ:rkɪʃ] .
British officers who speak Arabic and Turkish .
英国 警官 WHO 说话 阿拉伯 和 土耳其 .

指挥官通过几名会说阿拉伯语和土耳其语的英国军官与囚犯交谈。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -
Moreover , the prisoners have the right of appeal to the Commander - in -
而且 , 这 囚犯 有 这 正确的 的 上诉 到 这 指挥官 - 在 -
[tʃi:f] [ænd; ənd][tu:; tə][brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl] ['kæsən] ,
Chief and to Brig . - General Casson ,
首席 和 到 布里格 . - 一般的 卡森 ,

此外，战俘有权向总司令及卡森准将提出上诉。

[hu:] ['ɔ:f(ə)n] [meɪk] [tuə; tu:r][ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði][kæmps] .
who often make tours of inspection through the camps .
WHO 经常 制作 旅游 的 检查 通过 这 营地 .

他们经常对营地进行巡视。

[rɪ'lɪdʒən] . — [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs]
Religion . — The prisoners have every opportunity for practising their religious
宗教 . — 这 囚犯 有 每一个 机会 为了 练习 他们的 宗教
[əb'zɜ:vənsiz] .
observances .
观察 .

宗教——囚犯们有充分的机会进行宗教活动。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'hɔmitən] [ə; eɪ][smɔ:l] [mɑ:sk] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] , [raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spred]
For the Mahometans a small mosque has been built , round which they spread
为了 这 穆斯林 一个 小的 清真寺 有 到过 建造 , 圆形的 哪个 他们 传播
[ðer; ðər] [preɪɪŋ] ['kɑ:rpəts] .
their praying carpets .
他们的 祈祷 地毯 .

为穆斯林建造了一座小型清真寺，他们在清真寺周围铺开祈祷毯。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri:d] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] ['regjələrli] ; ['ʌðər] [si:m] [ɪn'dɪfrənt] .
Some of them read the Koran regularly ; others seem indifferent .
一些 的 他们 读 这 《古兰经》 经常 ; 其他的 似乎 冷漠 .

他们当中有些人经常阅读《古兰经》；有些人则似乎漠不关心。

[dɪ'spaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [reɪs] , ['ɔ:rɪdʒɪn] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Despite differences of race , origin , and even of religion ,
尽管 差异 的 种族 , 起源 , 和 甚至 的 宗教 ,

尽管存在种族、出身甚至宗教信仰的差异，

[gʊd] - ['fi:lɪŋ] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] .
good - feeling prevails among the prisoners and quarrels are very few in number .
好的 - 感觉 占上风 之中 这 囚犯 和 争吵 是 非常 很少 在 数字 .

囚犯之间关系融洽，争吵很少发生。

[geɪmz] [ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] . — [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] , [ðə; ði] ['prizənəz]
Games and Recreations . — As regards games and recreations , the prisoners
游戏 和 娱乐 . — 作为 问候 游戏 和 娱乐 , 这 囚犯
[ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] ['oʊnli][ɪn] ['reslɪŋ] , [kɑ:rdz][ænd; ənd]['dɔminəuz] .
are interested only in wrestling , cards and dominoes .
是 感兴趣的 仅有的 在 摔角 , 牌 和 骨牌 .

游戏和娱乐——至于游戏和娱乐，囚犯们只对摔跤、纸牌和多米诺骨牌感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['fʊtbɔːl] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

They	have	been	introduced	to	football	without	success	.
他们	有	到过	介绍	到	足球	没有	成功	.

他们曾尝试接触足球，但没有成功。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ʃoʊn] [greɪt] [skɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [mændəlaɪnz] , [gɪ'tɑːrz] , [ænd; ənd]

Some	have	shown	great	skill	in	the	manufacture	of	mandolines	,	guitars	,	and
一些	有	所示	伟大的	技能	在	这	生产	的	曼陀林	,	吉他	,	和

[ˌtæmbə'riːnz] .

tambourines	.
铃鼓	.

有些人展现出了高超的曼陀林、吉他和铃鼓制作技艺。

[ɔːl] [mə'tɪriəlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [geɪmz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd]['grætɪsˌgreɪtɪs][baɪ][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ]

All	materials	as	well	as	games	are	provided	gratis	by	the	British
全部	材料	作为	出色地	作为	游戏	是	假如	免费	经过	这	英国

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

所有材料和游戏均由英国政府免费提供。

[ðə; ðɪ][kæmp] ['kɑːməndænt] [hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ðɪ][men][sʌm; səm] ['græməfoʊn] .

The	camp	commandant	has	bought	the	men	some	gramophones	.
这	营	指挥官	有	买	这	男人	一些	留声机	.

营地指挥官给士兵们买了一些留声机。

['meni] ['prizənəz] [meɪk] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [biːdz] — ['hændbægz] , [pəːsiz] , ['neklisiz] ,

Many	prisoners	make	articles	of	coloured	beads	—	handbags	,	purses	,	necklaces	,
许多	囚犯	制作	文章	的	有色	珠子	—	手提包	,	钱包	,	项链	,

['breɪsləts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [wɪtʃ] [ʃoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɑːr'tɪstɪk] [teɪst] .

bracelets	,	etc	.	—	which	show	considerable	artistic	taste	.
手镯	,	ETC	.	—	哪个	展示	大量	艺术	品尝	.

许多囚犯用彩色珠子制作物品——手提包、钱包、项链、手镯等等——这些物品显示出相当高的艺术品味。

[wiː; wi] [bɔːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] .

We	bought	one	of	these	beautiful	pieces	of	work	as	a	specimen	.
我们	买	一	的	这些	美丽的	件	的	工作	作为	一个	标本	.

我们买了一件这样的精美作品作为样品。

[ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz] [sel] ['redɪli] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʃɑːps] [æt; ət]['kaɪəroʊ] .

The	articles	sell	readily	in	the	curiosity	shops	at	Cairo	.
这	文章	卖	容易	在	这	好奇心	商店	在	开罗	.

这些商品在开罗的古玩店里卖得很好。

[wʌn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] , - ['prizənəz] ['netɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['seɪlz] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] ,

One	section	of	1	,	200	prisoners	netted	from	the	sales	a	sum	of	2	,
一	部分	的	1	,	-	囚犯	网	从	这	销售量	一个	和	的	2	,

一个由1200名囚犯组成的小组从贩卖赃物中净得2000万美元。

- [fræŋks][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

500	francs	in	a	fortnight	.
-	法郎	在	一个	两星期	.

两周内赚了500法郎。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] . — [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prizənəz] [rɪ'siːv] ['veri] [fjuː] ['letərz] [ɔːr] [nʌn] .

Correspondence	.	—	Most	of	the	prisoners	receive	very	few	letters	or	none	.
一致	.	—	最多	的	这	囚犯	收到	非常	很少	信件	或者没有任何		.

通信——大多数囚犯很少收到信件，或者根本收不到信件。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] [wʌns][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

They	are	allowed	to	write	in	their	language	once	a	fortnight	,
他们	是	允许	到	写	在	他们的	语言	一次	一个	两星期	,

他们每两周可以用自己的语言写作一次。

[bʌt; bət] [teɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] .

but	take	very	little	advantage	of	the	permission	.
但	拿	非常	小的	优势	的	这	允许	.

但很少有人利用这项许可。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['meni] ['letərz] [ə'drest] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɪn] ['tɜ:rki] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,

It	seems	that	many	letters	addressed	to	their	families	in	Turkey	come	back	again	,
它	似乎	那	许多	信件	已解决	到	他们的	家庭	在	火鸡	来	后退	再次	,

似乎很多寄往土耳其家人的信件都会被退回。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌædre'si:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [faʊnd] .

as	the	addressee	has	not	been	found	.
作为	这	收件人	有	不是	到过	成立	.

因为收件人尚未找到。

[sʌm; səm] ['tɜ˞:ks] ['kæptʃərd] [nɪr] ['bægdæd][ænd; ənd] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] ['bɜ˞:mə] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər]

Some	Turks	captured	near	Bagdad	and	transported	to	Burmah	received	their
一些	土耳其人	捕获	靠近	巴格达	和	运输	到	缅甸	已收到	他们的

['mʌni] [frʌm; frəm][hoʊm] ,

money	from	home	,
钱	从	家	,

一些在巴格达附近被俘并被流放到缅甸的土耳其人收到了来自家乡的钱款。

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'si:vd] ['eni] [mɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mʌnθs] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'læpst]

but	have	not	received	any	more	during	the	one	or	two	months	that	have	elapsed
但	有	不是	已收到	任何	更多的	期间	这	一	或者	二	几个月	那	有	过去

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['mɑ:di] .

since	they	were	transferred	to	Maadi	.
自从	他们	是	转移	到	马阿迪	.

但自从他们被转移到马阿迪以来，一两个月内就再也没有收到任何消息。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][sent] [hoʊm] [ə'gen] ,

It	is	probable	that	the	money	was	sent	home	again	,
它	是	可能	那	这	钱	曾是	发送	家	再次	,

这笔钱很可能又被寄回家了。

[ɔ:r] ['fɔrwɜ˞dɪd] [ə'fɪʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tɜ:rnmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

or	forwarded	officially	to	the	new	place	of	internment	,	and	this	takes	a	long
或者	转发	官方	到	这	新的	地方	的	拘留	,	和	这	需要	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

或者正式转送至新的安葬地，这需要很长时间。

['sevrəl] ['prizənəz] [hæv; həv]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæp'tɪvəti][tu:; tə] [lɜ:rn] ['ri:dɪŋ]

Several	prisoners	have	taken	advantage	of	their	captivity	to	learn	reading
一些	囚犯	有	已采取	优势	的	他们的	囚禁	到	学习	阅读

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] - [ə'sɪstəns] .

and	writing	with	their	comrades	'	assistance	.
和	写作	和	他们的	同志们	-	协助	.

一些囚犯利用被囚禁的时间，在狱友的帮助下学习了读写。

['meni] [men][hæd; həd] ['mʌni] [ɑ:n][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['teɪkən] .

Many	men	had	money	on	them	when	they	were	taken	.
许多	男人	有	钱	在	他们	什么时候	他们	是	已采取	.

许多男子被绑架时身上都带着钱。

[ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [lɑ:dʒd] , [ænd; ənd]['hændɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][dɪ'mænd][ɪn] ['mʌnθli] ['peɪmənts] .

This	money	is	lodged	,	and	handed	to	them	at	demand	in	monthly	payments	.
这	钱	是	已提交	,	和	递交	到	他们	在	要求	在	月度	付款	.

这笔钱会被存入银行，并根据他们的需求按月分期支付给他们。

['meni] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['mʌni] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['fæməliz] [θru:] [ðə; ði]

Many	soldiers	have	received	money	orders	from	their	families	through	the
许多	士兵	有	已收到	钱	订单	从	他们的	家庭	通过	这

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔ:s] .

International	Committee	of	the	Red	Cross	.
国际的	委员会	的	这	红色的	叉	.

许多士兵通过红十字国际委员会收到了家人寄来的汇票。

['pɑ:rslz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['seldəm] [rɪ'si:vd] , [ɑ:r; ər]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædre'si:]

Parcels	,	which	are	seldom	received	,	are	opened	in	the	presence	of	the	addressee
包裹	,	哪个	是	很少	已收到	,	是	打开	在	这	在场	的	这	收件人

.

:

.

很少收到的包裹会在收件人在场的情况下打开。

['oʊnli] [naɪvz] [ɑ:r; ər] ['kɔnfiskeitid] .

Only	knives	are	confiscated	.
仅有的	刀具	是	没收	.

只没收刀具。

[help][fɔ:r; fər] ['prizənəz] . — ['li:vɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [wɪʃ] [ɪk'sprest] [baɪ][sʌm; səm]

Help	for	Prisoners	.	—	Leaving	out	of	consideration	the	wish	expressed	by	some
帮助	为了	囚犯	.	—	离开	出去	的	考虑	这	希望	表达	经过	一些

[men][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['baɪɪŋ] ['ekstrə][tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['kɔ:fi] ,

men	to	have	a	little	money	for	buying	extra	tobacco	and	coffee	,
男人	到	有	一个	小的	钱	为了	购买	额外的	烟草	和	咖啡	,

帮助囚犯——暂且不考虑一些囚犯希望得到一些钱购买额外的烟草和咖啡的愿望，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['sætɪsfaɪd][ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['ni:di] ['pɜ˞:sənz][ɪn][ðə; ði][kæmp][æt; ət]['mɑ:di] .

we	are	satisfied	that	there	are	no	needy	persons	in	the	camp	at	Maadi	.
我们	是	使满意	那	那里	是	不	贫困	人	在	这	营	在	马阿迪	.

我们确信马迪营地里没有贫困人员。

[men'tæləti] . — [ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [æskt] [ʃoʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

Mentality	.	—	The	many	questions	which	we	have	asked	show	that	there	is	no
心理	.	—	这	许多	问题	哪个	我们	有	问	展示	那	那里	是	不

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ðeɪ] [rɪ'si:v] .

dissatisfaction	among	the	prisoners	with	regard	to	the	treatment	they	receive	.
不满	之中	这	囚犯	和	看待	到	这	治疗	他们	收到	.

心态——我们提出的许多问题表明，囚犯们对他们所受到的待遇并无不满。

['prizənəz] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ˌju: 'es] ['tʃi:fli] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðer; ðər]['fæməliz] , [ʌv; əv]

Prisoners	have	mentioned	to	us	chiefly	their	anxiety	about	their	families	,	of
囚犯	有	提及	到	我们	主要	他们的	焦虑	关于	他们的	家庭	,	的

[hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [nu:z] .

whom	they	have	no	news	.
谁	他们	有	不	消息	.

囚犯们向我们主要表达了他们对家人的担忧，他们没有任何家人的消息。

[ðə; ði][ɑ:r'mi:niən]['klɜ:rdʒi][æt; ət]['kaɪəroʊ] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kʌntri:mɪn] . [fɔ:r] .

The	Armenian	clergy	at	Cairo	look	after	their	fellow	-	countrymen	.	4	.
这	亚美尼亚	牧师	在	开罗	看	后	他们的	同伴	-	同胞们	.	4	.

开罗的亚美尼亚神职人员照顾着他们的同胞。4.

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [red] [krɔ:s] ['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət]['kaɪəroʊ] .

The	Egyptian	Red	Cross	Hospital	at	Cairo	.
这	埃及人	红色的	叉	医院	在	开罗	.

开罗埃及红十字医院。

(['vɪzɪtɪd] [ɑːn]['dʒænjueri][fɔːr] , - .)
(Visited on January 4 , 1917 .)
(到访 在 一月 4 , - .)

（1917年1月4日到访。）

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [red] [krɔːs] , ['ʌndər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [prɪns] [fu'ɑːd]
The Egyptian Red Cross , under the presidency of His Highness Prince Fuad
这 埃及人 红色的 叉 , 在下面 这 总统职位 的 他的 高度 王子 福阿德
[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ,
Pasha ,
帕夏 ,

埃及红十字会，在福阿德·帕夏亲王殿下的领导下，

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][help][ɪts][ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] , ['faʊndɪd] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,
being anxious to help its co - religionists , founded in March , 1915 ,
存在 焦虑的 到 帮助 它是 合作 - 宗教人士 , 创立 在 行进 , - ,

急于帮助其教友，成立于1915年3月

[ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
a hospital for sick and wounded prisoners of war .
一个 医院 为了 生病的 和 受伤 囚犯 的 战争 .

一家收治患病和受伤战俘的医院。

[ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][soʊl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [red] [krɔːs] ,
This hospital is under the sole management of the Turkish Red Cross ,
这 医院 是 在下面 这 唯一 管理 的 这 土耳其 红色的 叉 ,

这家医院完全由土耳其红十字会管理。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'θɔːrətiz] [θruː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kiːtɪndʒ] ,
which is in touch with the British authorities through Dr . Keatinge ,
哪个 是 在 触碰 和 这 英国 当局 通过 博士 . 基廷 ,

它通过基廷博士与英国当局保持联系，

[prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][æt; ət]['kaɪəroʊ] .
Professor of the Faculty of Medicine at Cairo .
教授 的 这 学院 的 药品 在 开罗 .

开罗大学医学院教授。

['sænəteri] [stɑːf] . — [ɔːl][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]['dɑːktɚz][ɑːr; ər] [i'dʒɪpʃn] .
Sanitary Staff . — All the hospital doctors are Egyptian .
卫生 职员 . — 全部 这 医院 医生 是 埃及人 .

卫生人员——医院所有医生都是埃及人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə'bɑːs] [beɪ] - , [tuː] ['dɑːktɚz] ,
In addition to the doctor - in - chief , Dr . Abbas Bey Helmey , two doctors ,
在 添加 到 这 医生 - 在 - 首席 , 博士 . 阿巴斯 贝 - , 二 医生 ,
[θriː] ['sɜːdʒənz] ,
three surgeons ,
三 外科医生 ,

除了主任医师阿巴斯·贝·赫尔梅博士之外，还有两名医生、三名外科医生

[ænd; ənd][wʌn] ['drʌgɪst] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
and one druggist live in the hospital .
和 一 药剂师 居住 在 这 医院 .

医院里还住着一位药剂师。

[kən'sʌltɪŋ] ['dɑːktɚz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wen] [sent][fɔːr; fər][tuː; tə] [triːt] [noʊz] , [ɪr]
Consulting doctors come from the town when sent for to treat nose , ear
咨询 医生 来 从 这 镇 什么时候 发送 为了 到 对待 鼻子 , 耳朵
[ænd; ənd] [aɪ] ['trʌblz] .
and eye troubles .
和 眼睛 麻烦 .

当需要治疗鼻子、耳朵和眼睛疾病时，镇上的会诊医生会被请来诊治。

[ə; eɪ]['kaɪərəʊ] ['speʃəlɪst] ['ɔːlsoʊ]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][eks] - [reɪ] [ˌæpə'rætəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	Cairo	specialist	also	places	his	X	-	ray	apparatus	at	the	service	of	the
一个	开罗	专家	还	地方	他的	X	-	射线	设备	在	这	服务	的	这

['hɑːspɪt(ə)l] ['peɪʃnts] .

hospital	patients	.
医院	患者	.

开罗一位专家还将他的X光设备提供给医院的病人使用。

[ðə; ði]['meɪtrən][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] ['nɜːrsɪz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] .

The	matron	is	an	American	,	and	has	three	English	nurses	under	her	.
这	护士长	是	一个	美国人	,	和	有	三	英语	护士	在下面	她	.

护士长是美国人，她手下有三名英国护士。

['θɜːrti] - [tuː] ['ɔːrdərˌliːz] [duː][ðə; ði][wɔːrd][wɜːrk] .

Thirty	-	two	orderlies	do	the	ward	work	.
三十	-	二	勤杂工	做	这	病房	工作	.

病房里有32名护理员负责工作。

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [red] [krɔːs] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['pæləs]

Accommodation	.	—	The	Egyptian	Red	Cross	Hospital	is	installed	in	an	old	palace
住宿	.	—	这	埃及人	红色的	叉	医院	是	已安装	在	一个	老的	宫殿

[ʌv; əv]['oʊmɑːr] - [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [lʌfti] ,

of	Omar	-	Pasha	Lufti	,
的	奥马尔	-	帕夏	卢夫蒂	,

住宿——埃及红十字会医院设在奥马尔·帕夏·卢夫提的一座旧宫殿内。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [wel] [kept] .

situated	in	a	large	garden	,	which	is	very	shady	and	well	kept	.
位于	在	一个	大的	花园	,	哪个	是	非常	阴凉	和	出色地	保留	.

位于一个绿树成荫、维护良好的大花园中。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrdz] [ə'ʃʊr] ['iːzi] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt]

The	dimensions	of	the	wards	assure	easy	circulation	of	air	and	perfect
这	方面	的	这	病房	保证	简单的	循环	的	空气	和	完美的

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

ventilation	.
通风	.

病房的尺寸确保空气流通顺畅，通风良好。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪts]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði] ['veriəs]

As	the	building	was	not	designed	to	serve	its	present	purpose	,	the	various
作为	这	建筑	曾是	不是	设计	到	服务	它是	展示	目的	,	这	各种各样的

[stæfs] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['skætərd] ,

staffs	are	somewhat	scattered	,
员工	是	有些	疏散	,

由于该建筑最初的设计用途并非为了满足目前的用途，因此各部门工作人员的办公地点较为分散。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] [gɑːt]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][moʊst]['præktɪk(ə)l] ['mænər] .

but	this	difficulty	has	been	got	over	in	a	most	practical	manner	.
但	这	困难	有	到过	得到	超过	在	一个	最多	实际的	方式	.

但这一困难已经以非常务实的方式克服了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['kɔːrɪdɔːr] ['gɪvz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɔːrdz] ,

A	huge	corridor	gives	communication	between	the	wards	,
一个	巨大的	走廊	给予	沟通	之间	这	病房	,

一条宽阔的走廊连接着各个病房，方便彼此沟通。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] - [fiːt] [skwer] [ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] .

which	are	usually	23	feet	square	and	26	feet	high	.
哪个	是	通常	-	脚	正方形	和	-	脚	高的	.

通常为 23 英尺见方，26 英尺高。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][wɔːrdz] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'siːd] [ðiːz] ['meʒərmənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['teɪstfl]

The	large	wards	considerably	exceed	these	measurements	,	and	their	tasteful
这	大的	病房	相当	超过	这些	测量	,	和	他们的	有品味的

[ˌdekə'reɪʃn] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [staɪl] .

decoration	gives	them	a	characteristic	style	.
装饰	给予	他们	一个	特征	风格	.

大型病房的尺寸远远超过这些尺寸，其雅致的装饰赋予了它们独特的风格。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ,

On	the	first	floor	,
在	这	第一的	地面	,

在一楼，

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] ['peɪʃnts] ['meʒər] - [baɪ] - [baɪ] - [fiːt] — [ə; eɪ] ['veri]

the	rooms	for	the	consumptive	patients	measure	16	by	16	by	13	feet	—	a	very
这	房间	为了	这	消耗性的	患者	措施	-	经过	-	经过	-	脚	—	一个	非常

[gʊd] ['kjʊbɪkəl] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [bedz][ɪn] [iːtʃ] .

good	cubical	allowance	for	the	four	beds	in	each	.
好的	立方体	津贴	为了	这	四	床	在	每个	.

肺结核病房的尺寸为 16 英尺 x 16 英尺 x 13 英尺——对于每个病房的四张床来说，这是一个非常合适的空间。

[ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ʌv; əv][lɑːrdʒ][flæg] - [stoʊnz] .

The	floor	is	of	large	flag	-	stones	.
这	地面	是	的	大的	旗帜	-	石头	.

地面铺着大块石板。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [kə'mænd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [plaːntid][wɪð; wɪθ]

Most	of	the	rooms	command	the	garden	and	a	courtyard	planted	with
最多	的	这	房间	命令	这	花园	和	一个	庭院	已种植	和

[triːz] .

trees	.
树木	.

大多数房间都能欣赏到花园和绿树成荫的庭院。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪz][kwaɪt] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

The	building	occupied	by	the	guard	is	quite	separate	from	the	hospital	.
这	建筑	占领	经过	这	警卫	是	相当	分离	从	这	医院	.

警卫所居住的建筑物与医院完全分开。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Electricity	is	used	throughout	the	buildings	.
电	是	用过的	自始至终	这	建筑物	.

整栋楼都使用电力。

['bedɪŋ] . — [ðə; ði]['aɪərn] ['bedstedz] , ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [rɪpəlɪn] , [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

Bedding	.	—	The	iron	bedsteads	,	painted	with	white	ripolin	,	are	separated	from
寝具	.	—	这	铁	床架	,	绘	和	白色的	里波林	,	是	分开	从

[wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ]['pedɪst(ə)l][teiblz] .

one	another	by	pedestal	tables	.
一	其他	经过	座	表格	.

寝具——涂有白色里波林漆的铁床架之间用底座桌隔开。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['mætrəs] , [stʌft] ['mætrəs] , [ʃiːts] [ænd; ənd] ['piləuz] [ɑːr; ər][ɪn] ['veri] [saʊnd]

The	spring	mattress	,	stuffed	mattress	,	sheets	and	pillows	are	in	very	sound
这	春天	床垫	,	填充	床垫	,	纸张	和	枕头	是	在	非常	声音

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

弹簧床垫、填充床垫、床单和枕头都完好无损。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][set][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['blæŋkits] [ə'laʊd] .

There	**is**	**no**	**limit**	**set**	**to**	**the**	**number**	**of**	**blankets**	**allowed**	**.**
那里	是	不	限制	放	到	这	数字	的	毯子	允许	.

毯子的数量没有限制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及境内的土耳其囚犯：(Turkish Prisoners in Egypt A Report by the)

[ðə; ði] [bedz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [kwɪlts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [krɔ:s]
The **beds** **are** **covered** **with** **pretty** **blue** **and** **white** **quilts** **,** **with** **the** **Red** **Cross**
这 床 是 涵盖 和 漂亮的 蓝色的 和 白色的 被子 , 和 这 红色的 叉
[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
in **the** **middle** **.**
在 这 中间 .

床上铺着漂亮的蓝白相间的被子，中间印着红十字会的图案。

[ðɪs] [kwaɪt] ['ri:s(ə)nt] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪ'fekt] .
This **quite** **recent** **innovation** **has** **a** **very** **pretty** **effect** **.**
这 相当 最近的 创新 有 一个 非常 漂亮的 影响 .

这项相对较新的创新技术产生了非常漂亮的效果。

[fu:d] . — [ðə; ði] [ˌkɑ:mɪ'seriət] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['kɑ:ntrækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hed] [kʊk] .
Food **.** **—** **The** **commissariat** **is** **arranged** **by** **contract** **with** **a** **head** **cook** **.**
食物 . — 这 粮食 是 安排 经过 合同 和 一个 头 厨师 .

食物——军需处通过与主厨签订合同来安排。

[ðə; ði] ['mɛnju:z] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['daɪət] [prɪ'skraɪbd] .
The **menus** **are** **drawn** **up** **by** **the** **doctors** **according** **to** **the** **diet** **prescribed** **.**
这 菜单 是 绘制 向上 经过 这 医生 根据 到 这 饮食 规定 .

菜单由医生根据处方制定。

[wi:; wi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['deɪz] [fu:d] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['eksələnt] .
We **tasted** **the** **day's** **food** **and** **found** **it** **excellent** **.**
我们 尝过 这 天 食物 和 成立 它 出色的 .

我们品尝了当天的饭菜，觉得味道很棒。

[ɔ:l] [prə'vɪʒnz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ˌju: 'es] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑ:ləti] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ˌoʊvər'lʊkt] .
All **provisions** **examined** **by** **us** **were** **of** **good** **quality** **and** **carefully** **overlooked** **.**
全部 条款 检查 经过 我们 是 的 好的 质量 和 小心 被忽视的 .

我们检查的所有物品质量都很好，而且都经过仔细检查。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [wel] - ['fɪtɪd] ['reɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [ju:'tensɪlz] , [strʌk] [ˌju: 'es]
The **kitchen** **,** **with** **its** **well** **-** **fitted** **ranges** **and** **polished** **utensils** **,** **struck** **us**
这 厨房 , 和 它是出色地 - 适配 范围 和 抛光 餐具 , 击 我们
['feɪvərəbli] .
favourably **.**
有利 .

厨房里设备齐全的炉灶和锃亮的厨具给我们留下了深刻的印象。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tendəns] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['pɚ:sənz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃef] .
The **cooking** **and** **attendance** **is** **done** **by** **persons** **engaged** **by** **the** **chef** **.**
这 烹饪 和 出席 是 完毕 经过 人 已订婚的 经过 这 厨师 .

烹饪和服务工作均由厨师雇佣的人员负责。

[i:tʃ] [mæn] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [boʊlz] [ʌv; əv] [tɪnd] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .
Each **man** **is** **provided** **with** **two** **bowls** **of** **tinned** **copper** **and** **a** **drinking** **cup** **.**
每个 男人 是 假如 和 二 碗 的 罐装 铜 和 一个 喝 杯子 .

每人配发两个镀锡铜碗和一个饮水杯。

[ɔ:l] [in'vælidz] [get] ['sweitənd] [ti:] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
All **invalids** **get** **sweetened** **tea** **twice** **a** **day** **.**
全部 无效 得到 加糖 茶 两次 一个 天 .

所有病人每天都能喝到两次甜茶。

['ɑːfəsərz] [meɪ] [tʃuːz] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] .
Officers may choose tea or coffee .
警官 可能 选择 茶 或者 咖啡 .

警员可以选择喝茶或咖啡。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]['daɪəteri] :
The following is the hospital dietary :
这 下列的 是 这 医院 饮食 :

以下是医院的膳食计划:

[fɔːr; fər] ['ɑːfəsərz] .
FOR OFFICERS .
为了 警官 .

适用于军官。

['brekfəst] : [ˌjʊrə'piːən] [bred] ; [freʃ] [mɪlk] ; [θriː] [egz] ; [tiː] ; ['kɔːfi] .
Breakfast : European bread ; fresh milk ; 3 eggs ; tea ; coffee .
早餐 : 欧洲的 面包 ; 新鲜的 牛奶 ; 3 鸡蛋 ; 茶 ; 咖啡 .

早餐：欧式面包；鲜牛奶；3个鸡蛋；茶；咖啡。

[lʌntʃ] : ['mʌt(ə)n] ; [tuː] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] , [ɔːr][ˌmækə'roʊni][raɪs] ; ['sæləd] ; [raɪs] ['pʊdɪŋ] ;
Lunch : Mutton ; two dishes of vegetables , or macaroni rice ; salad ; rice pudding ;
午餐 : 羊肉 ; 二 菜肴 的 蔬菜 , 或者 通心粉 米 ; 沙拉 ; 米 布丁 ;
['kɔːfi] ; [fruːt] .
coffee ; fruit .
咖啡 ; 水果 .

午餐：羊肉；两道蔬菜或通心粉米饭；沙拉；米布丁；咖啡；水果。

['dɪnər] : [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [lʌntʃ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [fruːt] .
Dinner : The same as lunch , but without fruit .
晚餐 : 这 相同的 作为 午餐 , 但 没有 水果 .

晚餐：与午餐相同，但不包含水果。

['ɔːrd(ə)neri] ['daɪət] .
ORDINARY DIET .
普通的 饮食 .

普通饮食。

['brekfəst] : ['ærəb] [bred] ; ['sweitənd] [freʃ] [mɪlk] .
Breakfast : Arab bread ; sweetened fresh milk .
早餐 : 阿拉伯 面包 ; 加糖 新鲜的 牛奶 .

早餐：阿拉伯面包；加糖鲜牛奶。

[lʌntʃ] : ['ærəb] [bred] ; [biːf] ; [raɪs] , ['vedʒtəb(ə)lz] .
Lunch : Arab bread ; beef ; rice , vegetables .
午餐 : 阿拉伯 面包 ; 牛肉 ; 米 , 蔬菜 .

午餐：阿拉伯面包；牛肉；米饭，蔬菜。

['dɪnər] : ['ærəb] [bred] ; [raɪs] [suːp] ; [raɪs] ['pʊdɪŋ] .
Dinner : Arab bread ; rice soup ; rice pudding .
晚餐 : 阿拉伯 面包 ; 米 汤 ; 米 布丁 .

晚餐：阿拉伯面包；米汤；米布丁。

[mɪlk] ['daɪət] .
MILK DIET .
牛奶 饮食 .

牛奶减肥法。

['brekfəst] : [bred] , - [d'ʒiː'ɑːr'em] . ; ['sweitənd] [mɪlk] .
Breakfast : Bread , 350 grm . ; sweetened milk .
早餐 : 面包 , - grm . ; 加糖 牛奶 .

早餐：面包 350 克；甜牛奶。

[lʌntʃ] : ['ærəb] [bred] ; [suːp] ; [biːf] - [tiː] ; [raɪs] ['pʊdɪŋ] .

Lunch	:	Arab	bread	;	soup	;	beef	-	tea	;	rice	pudding	.
午餐	:	阿拉伯	面包	;	汤	;	牛肉	-	茶	;	米	布丁	.

午餐：阿拉伯面包；汤；牛肉茶；米布丁。

['dɪnər] : [bred] , - [dˈʒiːˈɑːrˈem] . ; ['sweitənd] [mɪlk] .

Dinner	:	Bread	,	350	grm	.	;	sweetened	milk	.
晚餐	:	面包	,	-	grm	.	;	加糖	牛奶	.

晚餐：面包 350 克；甜牛奶。

['fiːvər] ['daɪət] .

FEVER	DIET	.
发烧	饮食	.

发烧饮食。

['brekfəst] : [mɪlk] , - [dˈʒiːˈɑːrˈem] . , [wɪˈðaʊt] ['ʃʊgər] .

Breakfast	:	Milk	,	400	grm	.	,	without	sugar	.
早餐	:	牛奶	,	-	grm	.	,	没有	糖	.

早餐：牛奶 400 克，不加糖。

[lʌntʃ] : - [dˈʒiːˈɑːrˈem] . [ʌv; əv] [mɪlk] [wɪˈðaʊt] ['ʃʊgər] .

Lunch	:	400	grm	.	of	milk	without	sugar	.
午餐	:	-	grm	.	的	牛奶	没有	糖	.

午餐：400克无糖牛奶。

['dɪnər] : - [dˈʒiːˈɑːrˈem] . [ʌv; əv] [mɪlk] [wɪˈðaʊt] ['ʃʊgər] .

Dinner	:	400	grm	.	of	milk	without	sugar	.
晚餐	:	-	grm	.	的	牛奶	没有	糖	.

晚餐：400克无糖牛奶。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] ['mʌt(ə)n] [ɪz] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [geɪm] .

On	Sunday	and	Thursday	mutton	is	replaced	by	game	.
在	星期日	和	周四	羊肉	是	替换	经过	游戏	.

周日和周四，羊肉换成了野味。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tuː] [deɪz] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['sweitənd] [raɪs][ænd; ənd][ˌmækəˈroʊni][ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd]

On	the	same	two	days	a	course	of	sweetened	rice	and	macaroni	is	substituted
在	这	相同的	二	天	一个	课程	的	加糖	米	和	通心粉	是	替代

[fɔːr; fər][fruːt] .

for	fruit	.
为了	水果	.

在这两天里，水果被甜米饭和通心粉代替。

[ðə; ði]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv]['ærəb] [bred] [ɪz] - [græmz] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri]['daɪət] ; [ðæt] [ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən]

The	ration	of	Arab	bread	is	780	grammes	for	ordinary	diet	;	that	of	European
这	配给	的	阿拉伯	面包	是	-	克	为了	普通的	饮食	;	那	的	欧洲的

[bred] - [græmz] .

bread	450	grammes	.
面包	-	克	.

阿拉伯面包的配给量为780克（普通饮食），欧洲面包的配给量为450克。

[ðə; ði][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪz] ['iːkwəli] ['lɪbərəl] .

The	proportion	of	other	articles	is	equally	liberal	.
这	部分	的	其他	文章	是	同样地	自由主义	.

其他文章的比例也同样自由开放。

['kloʊðɪŋ] . — [ðə; ði] [sɪk] [menz]['gɑːrmənts][ɑːr; ər] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] , [ænd; ənd]

Clothing	.	—	The	sick	men's	garments	are	consigned	to	a	storehouse	,	and
衣服	.	—	这	生病的	男士	服装	是	寄售	到	一个	库	,	和

[ɑːr; ər] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ˌtuːˈtuː] ['naɪtʃɜːrt] ,

are	replaced	by	2	nightshirts	,
是	替换	经过	2	睡衣	,

衣物——病人们的衣物被送往仓库，并换成两件睡衣。

[ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l]['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] .

a	hospital	jacket	with	a	hood	,	and	a	pair	of	slippers	.
一个	医院	夹克	和	一个	兜帽	,	和	一个	一对	的	拖鞋	.

一件带帽子的医院外套和一双拖鞋。

['haɪdʒiːn] . — ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [meɪn][ænd; ənd] ['fɪltərd] [bɪ'fɔːr] [juːz]

Hygiene	.	—	Drinking	water	is	drawn	from	the	town	main	and	filtered	before	use
卫生	.	—	喝	水	是	绘制	从	这	镇	主要的	和	过滤	前	使用

.

:

.

卫生——饮用水取自城镇自来水主管道，使用前经过过滤。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['æmp(ə)l][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lævətɔːriz] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , [bɑːðz][wɪð; wɪθ]

There	is	an	ample	installation	of	lavatories	with	running	water	,	baths	with
那里	是	一个	充足	安装	的	洗手间	和	跑步	水	,	浴室	和

[hɑːt][ænd; ənd][koʊld] ['duːʃɪz] ,

hot	and	cold	douches	,
热的	和	寒冷的	灌洗器	,

这里设有充足的带自来水的盥洗室、带冷热水淋浴的浴缸。

[ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] [bɑːðz] .

and	Turkish	baths	.
和	土耳其	浴室	.

以及土耳其浴。

['tɜːrkɪʃ] [lə'triːnz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'neksiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

Turkish	latrines	have	been	fitted	in	the	annexes	of	the	palace	.
土耳其	厕所	有	到过	适配	在	这	附件	的	这	宫殿	.

宫殿的附属建筑里安装了土耳其式厕所。

['neɪtɪvz] [duː][ðə; ði] ['lɔːndri] [wɜːrk][ænd; ənd]['aɪərnɪŋ] .

Natives	do	the	laundry	work	and	ironing	.
本地人	做	这	洗衣店	工作	和	熨烫	.

当地人负责洗衣和熨烫工作。

['speʃ(ə)l] ['kwɔːrtərz] . — [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speɪʃəs] , [wel] -

Special	Quarters	.	—	The	Red	Cross	Hospital	is	provided	with	a	spacious	,	well	-
特别的	四分之一	.	—	这	红色的	叉	医院	是	假如	和	一个	宽敞	,	出色地	-

['laɪtɪd] ['θiːətər] [fɔːr; fər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

lighted	theatre	for	operations	,
照明	剧院	为了	运营	,

专用病房——红十字医院配备了一间宽敞明亮、用于手术的手术室。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌæpə'rætəs] .

and	all	the	necessary	apparatus	.
和	全部	这	必要的	设备	.

以及所有必要的设备。

[ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wɔːrd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['fjuːmi,geitiŋ][stoʊv] , [bɪlt] [baɪ] ['neɪtɪvz] ['æftər][ə; eɪ]

In	a	neighbouring	ward	a	powerful	fumigating	stove	,	built	by	natives	after	a
在	一个	邻接	病房	一个	强大的	熏蒸	火炉	,	建造	经过	本地人	后	一个

[frentʃ] ['mɑːd(ə)l] ,

French	model	,
法语	模型	,

在邻近的病房里，当地居民仿照法国的样式建造了一座威力强大的熏蒸炉。

[i'neiblz] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['dresɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['stɛrəˌlaɪzd] .

enables	instruments	and	dressings	to	be	completely	sterilised	.
启用	仪器	和	敷料	到	是	完全地	已灭菌	.

能够对器械和敷料进行彻底消毒。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɜ˞'fɛktəd] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌsterəlɪ'zeʃən] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n]

Since	the	introduction	of	this	perfected	method	of	sterilisation	cases	of	infection
自从	这	介绍	的	这	完善	方法	的	消毒	案例	的	感染

[ænd; ənd] [ˌerɪ'sɪpələs] [hæv; həv] [ɪn'taɪərlɪ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,

and	erysipelas	have	entirely	disappeared	from	the	hospital	,
和	丹毒	有	完全	消失	从	这	医院	,

自从引入这种完善的消毒方法以来，医院里就彻底消失了感染和丹毒病例。

[ænd; ənd][poʊst] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][mɔːr'tælətɪ][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['berlɪ] [wʌn]['kwɔːrtər][pər] [sent]

and	post	-	operation	mortality	has	been	reduced	to	barely	one	quarter	per	cent
和	邮政	-	手术	死亡	有	到过	减少	到	仅仅	一	四分之一	每	中心

.

:

.

术后死亡率已降至仅四分之一。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['læbrətɔːrɪ] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['sʌmərɪ] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz] ;

There	is	a	laboratory	devoted	to	summary	analyses	;
那里	是	一个	实验室	奉献	到	概括	分析	;

这里有一个专门用于汇总分析的实验室；

[mɔːr] [kəm'pliːt] ['kemɪk(ə)l] [ɔːr] [bækˌtɪrɪə'lɑːdʒɪkl] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ɑːr; ər] ['kærɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn]

more	complete	chemical	or	bacteriological	analyses	are	carried	out	in	the	town
更多的	完全的	化学	或者	细菌学	分析	是	携带	出去	在	这	镇

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

更全面的化学或细菌学分析在镇上的机构进行。

[ðə; ðɪ] [dɪ'spensərɪ] [ɪz] [wel] [sə'plaɪd] , [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][moʊst]['mɑːdərn] ['mɪdɪkəmənts] .

The	dispensary	is	well	supplied	,	containing	all	the	most	modern	medicaments	.
这	药房	是	出色地	供应	,	包含	全部	这	最多	现代的	药物	.

药房物资充足，备有各种最先进的药品。

[sɪks][wɔːrdz][ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [tjʊ'bɜːrkjələs] ['keɪsɪz] , [huː] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['nɜːrsɪz]

Six	wards	are	reserved	for	tuberculous	cases	,	who	have	their	own	special	nurses
六	病房	是	预订的	为了	结核病	案例	,	WHO	有	他们的	自己的	特别的	护士

.

:

.

六个病房专门用于收治肺结核患者，他们配备了专门的护士。

[sʌtʃ] [kən'sʌmptɪv] [æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][bed] [pæs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪn][wʌn]

Such	consumptives	as	are	not	confined	to	bed	pass	most	of	the	day	in	one
这样的	肺痨	作为	是	不是	受限	到	床	经过	最多	的	这	天	在	一

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] ['gaːdnz] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

of	the	palace	gardens	which	is	assigned	to	them	.
的	这	宫殿	花园	哪个	是	分配	到	他们	.

那些无需卧床休息的肺痨患者，大部分时间都在分配给他们的宫廷花园里度过。

[wʌn][wɔːrd][ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['wuːndɪd] ['ɑːfəsərz] ; [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ðɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] .

One	ward	is	occupied	by	wounded	officers	;	another	by	the	non	-	commissioned	officers	.
一	病房	是	占领	经过	受伤	警官	;	其他	经过	这	非	-	委托	警官	.

一个病房住着受伤的军官；另一个病房住着士官。

[tuː] [mɔːr] [wɔːrdz][ɑːr; ər][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪsənterɪ] .

Two	more	wards	are	set	apart	for	patients	suffering	from	dysentery	.
二	更多的	病房	是	放	除	为了	患者	痛苦	从	痢	.

另外还设有两间病房，专门收治痢疾患者。

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]['keɪsɪz][ɑːr; ər] [ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['θiːətər] .

Operation	cases	are	assembled	in	a	special	chamber	adjoining	the	theatre	.
手术	案例	是	组装	在	一个	特别的	房间	相邻的	这	剧院	.

手术箱在手术室旁边的专用房间里组装。

[θriː] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] [tents] [iˈrektid] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [sɜːrv] [æz; əz]

Three	comfortable	English	hospital	tents	erected	in	the	garden	serve	as
三	舒服的	英语	医院	帐篷	竖立	在	这	花园	服务	作为

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvəˈles(ə)nt] [huː] [hæv; həv][tuː; tə]['veɪkeɪt][ðer; ðər][bedz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

accommodation	for	convalescents	who	have	to	vacate	their	beds	in	the	palace
住宿	为了	康复者	WHO	有	到	腾空	他们的	床	在	这	宫殿

[wen] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ['ɪnflʌks][ʌv; əv] [sɪk] [ɔːr] ['wuːndɪd] ['prizənəz] [teɪks] [pleɪs] .

when	an	unexpected	influx	of	sick	or	wounded	prisoners	takes	place	.
什么时候	一个	意外	流入	的	生病的	或者	受伤	囚犯	需要	地方	.

花园里搭起了三顶舒适的英式医院帐篷，用来安置那些因宫殿里突然涌入大量患病或受伤的囚犯而不得不腾出床位的康复病人。

[ɔːl][ðə; ði][wɔːrdz][ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd] [wel] [kept] ;

All	the	wards	are	clean	and	well	kept	;
全部	这	病房	是	干净的	和	出色地	保留	;

所有病房都干净整洁；

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bed][ɪz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [tʃɑːrt] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ænd; ənd]

at	the	head	of	each	bed	is	a	medical	chart	detailing	the	illness	and
在	这	头	的	每个	床	是	一个	医疗的	图表	详细说明	这	疾病	和

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

the	temperature	.
这	温度	.

每张床头都放着一张病历，详细记录着病情和体温。

['sɪknəs] . — [sɪns] [mɑːrtʃ] - , - , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ]

Sickness	.	—	Since	March	17	,	1915	,	the	date	of	its	foundation	,	up	to	the	day
疾病	.	—	自从	行进	-	,	-	,	这	日期	的	它是	基础	,	向上	到	这	天

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] ,

of	our	visit	,
的	我们的	访问	,

疾病——自1915年3月17日建院之日起，直至我们到访之日，

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [red] [krɔːs] ['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌtuːˈtuː] , - ['wuːndɪd] [ɔːr] [sɪk] ['prizənəz] .

the	Egyptian	Red	Cross	Hospital	has	treated	2	,	245	wounded	or	sick	prisoners	.
这	埃及人	红色的	叉	医院	有	治疗	2	,	-	受伤	或者	生病的	囚犯	.

埃及红十字医院已收治了 2245 名受伤或患病的囚犯。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] - ['prizənəz] ['ʌndər] ['triːtmənt] , [eɪt] ['ɑːtəmən] ['ɑːfəsərz]

There	are	at	the	present	time	149	prisoners	under	treatment	,	8	Ottoman	officers
那里	是	在	这	展示	时间	-	囚犯	在下面	治疗	,	8	奥斯曼帝国	警官

[ænd; ənd] - ['soʊldʒərz] ,

and	141	soldiers	,
和	-	士兵	,

目前有149名战俘正在接受治疗，其中包括8名奥斯曼军官和141名士兵。

[dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

distributed	as	follows	:
分布式	作为	跟随	:

分发方式如下：

['sɜːrdʒɪkl]['keɪsɪz] (['wuːndz]) : - ;

Surgical	cases	(	wounds	)	:	66	;
外科	案例	(	伤口	)	:	-	;

手术病例（伤口）：66；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - [in'vælidz][ænd; ənd][sɪks] [huː] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ˌæmpju'teɪʃn] [ænd; ənd]

among	them	13	invalids	and	6	who	have	undergone	amputation	and
之中	他们	-	无效	和	6	WHO	有	经历	截肢	和

[hæv; həv] [bɪn] [di'teind] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

have	been	detained	a	long	time	in	the	hospital	.
有	到过	被拘留	一个	长的	时间	在	这	医院	.

其中有 13 名残疾人和 6 名截肢患者，他们长期被送往医院接受治疗。

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['eilmənts] : - ; [wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

Internal	ailments	:	38	;	we	may	mention	among	the	most	serious	cases	of	this	kind
内部的	疾病	:	-	;	我们	可能	提到	之中	这	最多	严肃的	案例	的	这	种类

['noʊtɪst] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

noticed	by	us	,
注意到	经过	我们	,

内科疾病：38例；我们可以提及我们所注意到的最严重的几例此类病例，

[fɔːr] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['bɪliəs] - , [ɔːl][frʌm; frəm]['bægdæd] ; [sɪks][frʌm; frəm]

4	suffering	from	bilious	haemoglobinurea	,	all	from	Bagdad	;	6	from
4	痛苦	从	胆汁	-	,	全部	从	巴格达	;	6	从

['dɪsənteri] , [ə'niːmɪk] [ænd; ənd] [ɪn'fiːbld] ['peɪʃnts] ;

dysentery	,	anaemic	and	enfeebled	patients	;
痢	,	贫血	和	虚弱的	患者	;

4 例患有胆汁性血红蛋白尿症，均来自巴格达；6 例患有痢疾、贫血和体弱；

[fɔːr][frʌm; frəm] ['krɑːnɪk] [ne'fraɪtɪs] .

4	from	chronic	nephritis	.
4	从	慢性的	肾炎	.

4 例为慢性肾炎。

[aɪ] [ə'fekʃənz] : - .

Eye	affections	:	25	.
眼睛	情感	:	-	.

眼部疾病：25.

[kən'sʌmptɪv] : - .

Consumptives	:	20	.
肺痨	:	-	.

消费品：20。

[wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['keɪsɪz] .

Which	make	up	the	total	of	149	cases	.
哪个	制作	向上	这	全部的	的	-	案例	.

总共构成149例。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['ʌndər] ['triːtmənt] [wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] : [wʌn] ['wuːndɪd] [raɪt] [niː] , [wʌn]

Among	the	officers	under	treatment	we	may	mention	:	1	wounded	right	knee	,	1
之中	这	警官	在下面	治疗	我们	可能	提到	:	1	受伤	正确的	膝盖	,	1

[skælp] [wuːnd] ,

scalp	wound	,
头皮	伤口	,

接受治疗的警官中，我们可以提及：1名右膝受伤，1名头皮受伤。

[wʌn]['kɑːmpaʊnd] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] , [wʌn] [nek] [wuːnd] , [wʌn] ['bʊlɪt] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest]

1	compound	fracture	of	the	thigh	,	1	neck	wound	,	1	bullet	wound	in	the	chest
1	化合物	断裂	的	这	大腿	,	1	脖子	伤口	,	1	子弹	伤口	在	这	胸部

,

,

,

大腿复合性骨折1处，颈部伤口1处，胸部枪伤1处。

[wʌn] ['bʊlɪt] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ɔːl]['riːs(ə)nt]['keɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [el] ['ɑːrɪʃ] .

1	bullet	wound	in	the	face	,	all	recent	cases	coming	from	El	Arish	.
1	子弹	伤口	在	这	脸	,	全部	最近的	案例	未来	从	埃尔	阿里什	.

1起面部中弹事件，所有近期病例均来自阿里什。

['dɛθs] :

Deaths	:
死亡人数	:

死亡人数:

[kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .

Cause	of	Death	.
原因	的	死亡	.

死因。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ɪn] - .

Number	of	Deaths	in	1915	.
数字	的	死亡人数	在	-	.

1915 年死亡人数。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ɪn] - .

Number	of	Deaths	in	1916	.
数字	的	死亡人数	在	-	.

1916 年死亡人数。

['sɜːrdʒɪkl]['keɪsɪz] - -

Surgical	cases	30	17
外科	案例	-	-

手术病例 30 17

['plʊrəsi] [ˌtuː'tuː][faɪv]

Pleurisy	2	5
胸膜炎	2	5

胸膜炎 2 5

['dɪsənteri] [eɪt] -

Dysentery	8	19
痢	8	-

痢疾 8 19

['taɪfɔɪd] [wʌn][wʌn]

Typhoid	1	1
伤寒	1	1

伤寒 1 1

[ˌperəkɑːr'daɪtɪs][wʌn][ˌtuː'tuː]

Pericarditis	1	2
心包炎	1	2

心包炎 1 2

[nuː'moʊniə] [θriː] -

Pneumonia	3	11
肺炎	3	-

肺炎 3 11

['pʌlməneri] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] — -

Pulmonary	tuberculosis	—	26
肺部	结核	—	-

肺结核——26

[ˌɪn'testɪnəl] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] — -

Intestinal	tuberculosis	—	21
肠	结核	—	-

肠结核——21

[neˈfraɪtɪs] — [faɪv]
Nephritis — 5
肾炎 — 5

肾炎 — 5

['gæŋgri:n] — [wʌn]
Gangrene — 1
坏疽 — 1

坏疽 — 1

[ˌhepəˈtaɪtɪs] — [wʌn]
Hepatitis — 1
肝炎 — 1

肝炎 — 1

[pərˈnɪʃəs] [əˈni:miə] — [wʌn]
Pernicious anaemia — 1
有害 贫血 — 1

恶性贫血——1

['toʊt(ə)l] - -
Total 45 110
全部的 - -

总计 45 110

[ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['mʌsəlˌmæn] ['seməteri] [wɪð; wɪθ]['mɪlətəri] ['ɑ:nərz] ,
The dead were buried in the Musulman cemetery with military honours ,
这 死的 是 埋葬 在 这 穆斯林 公墓 和 军队 荣誉 ,

死者被安葬在穆斯林公墓，并享有军人荣誉。

[sʌtʃ] ['kɒmreɪdz] [æz; əz][wɜ:r; wər] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði]['serəmoʊni] . [faɪv] .
such comrades as were well enough attending the ceremony . 5 .
这样的 同志们 作为 是 出色地 足够的 参加 这 仪式 . 5 .

5. 身体状况允许的同志们参加了仪式。

[ðə; ði]['kaɪəroʊ] ['sɪtədel] [kæmp] .
The Cairo Citadel Camp .
这 开罗 堡垒 营 .

开罗城堡营地。

(['vɪzɪtɪd] [ɑ:n]['dʒænjueri][θri:] , - .)
(Visited on January 3 , 1917 .)
(到访 在 一月 3 , - .)

（1917年1月3日到访。）

[ðɪs] [kæmp]['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['dʒu:əl] - ['pæləs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔnjuməntsˈ] [ʌv; əv][ðə; ði]
This camp occupies the curious Jewel - Palace , one of the monuments of the
这 营 占据 这 好奇的 宝石 - 宫殿 , 一 的 这 纪念碑 的 这
['sɪtədel] ,
citadel ,
堡垒 ,

这个营地占据了奇特的珠宝宫，它是城堡的众多古迹之一。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnz] ['oʊnli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][heˈdʒæz] , [hu:] [wɜ:r; wər]
and contains only women and children coming from Hedjaz , who were
和 包含 仅有的 女性 和 孩子们 未来 从 希贾兹 , WHO 是
['kæptʃərd] [nɪr] ['mekə] .
captured near Mecca .
捕获 靠近 麦加 .

其中只有来自汉志的妇女和儿童，她们是在麦加附近被俘的。

[ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The dates of arrival are as follows :
这 日期 的 到达 是 作为 跟随 :

抵达日期如下：

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Women and Children .
女性 和 孩子们 .

妇女和儿童。

1st ['kɑːnvɔɪ][ʌv; əv] - ... [sep'tembər] - , -
1st convoy of 123 ... September 11 , 1916
1st 护航 的 - ... 九月 - , -

123支车队的第一批.....1916年9月11日

2nd "
2nd "
2nd "

第二"

" - ... [ɑːk'toʊbər] - , -
" 66 ... October 16 , 1916
" - ... 十月 - , -

"66...1916年10月16日

3rd " " - ... " - , -
3rd " " 26 ... " 28 , 1916
3rd " " - ... " - , -

1916年3月26日至28日

4th "
4th "
4th "

第四"

" - ... [noʊ'vembər]['sɛvən] , -
" 82 ... November 7 , 1916
" - ... 十一月 7 , -

"82...1916年11月7日

5th " " - ... " - , -
5th " " 132 ... " 29 , 1916
5th " " - ... " - , -

1916年132...年29日

['nʌmbərz] . — [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪn'kluːdz] - ['wɪmɪn] [ænd; ənd] - ['tʃɪldrən] (['sɛvən][ʌv; əv] [huːm]
Numbers . — The total includes 229 women and 207 children (7 of whom
数字 . — 这 全部的 包括 - 女性 和 - 孩子们 (7 的 谁
[wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][kæmp]) ,
were born in camp) ,
是 出生 在 营) ,

人数——总共包括229名妇女和207名儿童（其中7名出生在营地）。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [bætʃ] [ʌv; əv] - ['wɪmɪn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ['ʃɔːrtli] .
and a further batch of 200 women is expected shortly .
和 一个 更远 批 的 - 女性 是 预期的 不久 .

预计不久还将有另外 200 名女性加入。

[ðə; ði] [hed] ['meɪtrən][ɪz] [mɪs] ['luːɪs] .
The Head Matron is Miss Lewis .
这 头 护士长 是 错过 刘易斯 .

舍监院长是路易斯小姐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [fʊl] [kən'troʊl][ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] ,

It	is	she	who	has	the	management	and	full	control	of	this	camp	,
它	是	她	WHO	有	这	管理	和	满的	控制	的	这	营	,

她负责管理和完全控制这个营地。

[wɪtʃ] , [baɪ][ɪts] ['kærəktər] [ænd; ənd][ɪts][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] , ['klæsɪz] [ænd; ənd]

which	,	by	its	character	and	its	diversity	of	nationalities	,	classes	and
哪个	,	经过	它是	特点	和	它是	多样性	的	国籍	,	课程	和

[riː'lɪdʒənz] , [dɪ'mændz] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] ,

religions	,	demands	great	patience	,
宗教	,	需求	伟大的	耐心	,

由于其性质以及民族、阶级和宗教的多样性，它需要极大的耐心。

[tækt][ænd; ənd]['kaɪndnəs] — ['kwɑːlətiz] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [baɪ] [mɪs] ['luːɪs] .

tact	and	kindness	—	qualities	possessed	in	the	highest	degree	by	Miss	Lewis	.
策略	和	仁慈	—	品质	拥有	在	这	最高	程度	经过	错过	刘易斯	.

刘易斯小姐拥有最高尚的处事圆滑和善良品质。

[ʃiː; ʃi] [diˈvəuts] [hɜːr'self][ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd][moʊst]['keɪpəbli] , [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] ['veri] [ʌn'greɪtfl] [tæsk]

She	devotes	herself	entirely	,	and	most	capably	,	to	this	often	very	ungrateful	task
她	奉献	她自己	完全	,	和	最多	能够	,	到	这	经常	非常	忘恩负义	任务

,

,

,

她全身心投入到这项常常得不到应有回报的工作中，并且做得非常出色。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['welkəm] [ðɪs] [tʃæns] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	we	welcome	this	chance	of	conveying	to	her	the	expression	of
和	我们	欢迎	这	机会	的	传递	到	她	这	表达	的

['aʊər; ɑːr] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

our	appreciation	.
我们的	欣赏	.

我们很高兴有机会向她表达我们的感激之情。

[ðoʊz] ['intəːnd] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] .

Those	interned	are	divided	into	three	classes	.
那些	实习生	是	分割	进入	三	课程	.

实习生分为三类。

[ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] - [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði]['sekənd] [klæs] ,

The	first	class	consists	of	officers	'	wives	and	children	;	the	second	class	,
这	第一的	班级	由	的	警官	-	妻子们	和	孩子们	;	这	第二	班级	,

第一类是军官的妻子和子女；第二类，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [klæs] , [ʌv; əv]

of	those	of	the	non	-	commissioned	officers	;	and	the	third	class	,	of
的	那些	的	这	非	-	委托	警官	;	和	这	第三	班级	,	的

['soʊldʒərz] - [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

soldiers	'	wives	and	servants	.
士兵	-	妻子们	和	仆人	.

其中一类是士官；另一类是士兵的妻子和仆人。

[ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːmitriz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɑːkjupaɪd]

This	classification	has	been	adopted	in	order	that	the	dormitories	shall	be	occupied
这	分类	有	到过	已采用	在	命令	那	这	宿舍	将	是	占领

[baɪ]['pɜːsənz][ʌv; əv][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [seɪm] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .

by	persons	of	as	nearly	as	possible	the	same	social	standing	.
经过	人	的	作为	几乎	作为	可能的	这	相同的	社会的	常设	.

采用这种分类是为了使宿舍尽可能由社会地位相同的人居住。

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [noʊn] [æz; əz]['sɑːlɛh] - [el] - [dɪn] (

Accommodation . — The important group of buildings known as Saleh - el - din (

住宿 . — 这 重要的 团体 的 建筑物 已知 作为 萨利赫 - el - din (

['sælədin]) [kəm'praiziz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [huːz] [saɪz][ænd; ənd] ['kjʊriəs]

Saladin) comprises a great number of rooms whose size and curious

萨拉丁) 包括 一个 伟大的 数字 的 房间 谁 尺寸 和 好奇的

['ɔːrneɪtnəs] ['kɑːntræst] ['streɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prez(ə)nt][juːz][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmp]

ornateness contrast strangely with their present use as a concentration camp

华丽 对比 奇怪的 和 他们的 展示 使用 作为 一个 专注 营

[fɔːr; fər][sə'vɪliən] ['prizənəz] .

for civilian prisoners .

为了 平民 囚犯 .

住宿——萨利赫丁（萨拉丁）建筑群是一处重要的建筑群，由许多房间组成，这些房间的规模和奇特的装饰与它们目前作为平民囚犯集中营的用途形成了鲜明的对比。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɑːrtmənts][wʌn] [lʊks] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv]

From the windows of these apartments one looks across the panorama of

从 这 视窗 的 这些 公寓 一 看起来 穿过 这 全景 的

['kaɪəroʊ] ,

Cairo ,

开罗 ,

从这些公寓的窗户望出去，可以饱览开罗全景。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [mɑːsks] , [ɪts] [ˌmɪnə'ret] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsti] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] .

with its mosques , its minarets and the misty background of the desert .

和 它是 清真寺 , 它是 宣礼塔 和 这 蒙蒙 背景 的 这 沙漠 .

这里有清真寺、宣礼塔，还有雾气缭绕的沙漠背景。

[ðə; ði] - [ɪn'hæbɪtɪd][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [ə'lɔtid] [ɪn] [θriː] ['sekʃnz] ,

The 40 inhabited rooms are allotted in three sections ,

这 - 有人居住的 房间 是 分配 在 三 部分 ,

40间有人居住的房间分为三个区域，

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['intəːnd] ['wɪmɪn] .

corresponding to the social classification established for the interned women .

相应的 到 这 社会的 分类 已确立的 为了 这 实习生 女性 .

与被拘禁妇女的社会分类相对应。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] [ɑːr; ər] [peɪvd] [θruː'aʊt] [wɪð; wɪθ]['mɑːrb(ə)l] ,

The rooms and corridors are paved throughout with marble ,

这 房间 和 走廊 是 铺砌路面 自始至终 和 大理石 ,

房间和走廊全部铺设大理石。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][mæts][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːrpəts] ['gɪvz] [æn; ən]

but the general distribution of mats and even beautiful carpets gives an

但 这 一般的 分配 的 垫子 和 甚至 美丽的 地毯 给予 一个

[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

impression of comfort .

印象 的 舒适 .

但地垫甚至漂亮地毯的普遍分布，给人一种舒适的印象。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv]

The large dimensions of the chambers , as compared with the smallness of

这 大的 方面 的 这 房间 , 作为 比较的 和 这 小 的

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɔkjuːpənts] ,

the number of occupants ,

这 数字 的 居住者 ,

房间面积很大，而居住人数却很少。

[gɪv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz][ænd; ənd][wɜːrk] .

give	plenty	of	room	for	exercise	and	work	.
给	很多	的	房间	为了	锻炼	和	工作	.

提供充足的锻炼和工作空间。

['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd] ['vestɪbjuːl] [kə'nekt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] .

Corridors	and	vestibules	connect	the	different	buildings	.
走廊	和	前庭	连接	这	不同的	建筑物	.

走廊和门厅连接着不同的建筑物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pærəfɪn] [læmps] .

They	are	lighted	with	paraffin	lamps	.
他们	是	照明	和	石蜡	灯	.

它们使用煤油灯照明。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['gɑːrdn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['prizənəz] - [dɪ'spoʊz(ə)l] .

An	extensive	garden	is	always	at	the	prisoners	'	disposal	.
一个	广泛的	花园	是	总是	在	这	囚犯	-	处理	.

囚犯们可以随时使用宽敞的花园。

['bedɪŋ] . — [ðə; ði] [dʒə'pænd] ['aɪərn] ['bedstedz] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [stʌft]

Bedding	.	—	The	japanned	iron	bedsteads	are	furnished	with	spring	and	stuffed
寝具	.	—	这	日式漆	铁	床架	是	提供	和	春天	和	填充

['mætrəsɪz] , [ʃiːts] , ['blæŋkits] , [ænd; ənd] ['piləuz] .

mattresses	,	sheets	,	blankets	,	and	pillows	.
床垫	,	纸张	,	毯子	,	和	枕头	.

寝具——漆铁床架配有弹簧床垫和填充床垫、床单、毯子和枕头。

[ɪn][ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənt] [wʌn]['noʊtɪsɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [teɪst] .

In	their	arrangement	one	notices	the	influence	of	personal	taste	.
在	他们的	安排	一	通知	这	影响	的	个人的	品尝	.

从他们的布置中可以看出个人品味的影响。

[im'brɔidəd] ['kʌvəlɪts] ,

Embroidered	coverlets	,
绣花	床罩	,

刺绣床罩，

['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstəri] [gɪv] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːrtmənts][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv]

hangings	and	upholstery	give	to	some	of	the	apartments	an	aspect	of
绞刑	和	室内装潢	给	到	一些	的	这	公寓	一个	方面	的

['kʌmfərt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['elɪgəns] .

comfort	and	even	of	elegance	.
舒适	和	甚至	的	优雅	.

一些公寓的挂饰和软垫家具赋予了它们舒适甚至优雅的气息。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [sə'plaɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['bedɪŋ] ,

The	military	administration	supplies	all	the	furniture	and	the	regulation	bedding	,
这	军队	行政	补给品	全部	这	家具	和	这	规定	寝具	,

军方提供所有家具和制式床上用品。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['inmeits] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] .

to	which	the	inmates	may	add	what	they	like	at	their	own	expense	.
到	哪个	这	囚犯	可能	添加	什么	他们	喜欢	在	他们的	自己的	费用	.

囚犯可以自费添加他们喜欢的物品。

[dres] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrətiz] [sə'plaɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['lɪnɪn]

Dress	.	—	The	English	authorities	supply	women	and	children	with	all	their	linen
裙子	.	—	这	英语	当局	供应	女性	和	孩子们	和	全部	他们的	亚麻布

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] .

and	other	clothing	.
和	其他	衣服	.

服装——英国当局为妇女和儿童提供所有亚麻布和其他衣物。

[fuːd] . — [prə'vɪʒ(ə)nɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entərpraɪz] , ['kærid] [aʊt] ['ʌndər][ə; eɪ]['kɑːntrækt] .

Food	.	—	Provisioning	is	a	private	enterprise	,	carried	out	under	a	contract	.
食物	.	—	供应	是	一个	私人的	企业	,	携带	出去	在下面	一个	合同	.

食品供应——属于私营企业，根据合同进行。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] ['klæsɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn]['kwɑːntəti] .

The	food	is	the	same	for	all	classes	,	and	is	unlimited	in	quantity	.
这	食物	是	这	相同的	为了	全部	课程	,	和	是	无限	在	数量	.

所有班级的伙食都一样，而且不限量。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪʃ] .

The	women	are	given	as	much	as	they	desire	of	each	dish	.
这	女性	是	给定	作为	很多	作为	他们	欲望	的	每个	盘子	.

每道菜都给女人们适量享用。

[noʊ] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd]['pælətəb(ə)l]

No	complaint	was	made	concerning	the	food	,	which	is	wholesome	and	palatable
不	抱怨	曾是	制成	有关	这	食物	,	哪个	是	健康	和	可口的

.

:

.

食物健康可口，无人投诉。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['saːmpld][ðə; ði] ['deɪz] ['menjuː] .

We	visited	the	kitchen	and	sampled	the	day's	menu	.
我们	到访	这	厨房	和	抽样	这	天	菜单	.

我们参观了厨房，并品尝了当天的菜单。

[mɪlk] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Milk	in	large	quantities	is	provided	for	the	children	.
牛奶	在	大的	数量	是	假如	为了	这	孩子们	.

为孩子们提供了大量的牛奶。

[ðə; ði] [miːlz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [ɪn] [θriː] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['daɪnɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .

The	meals	are	served	in	three	well	-	appointed	dining	-	rooms	.
这	餐	是	服务	在	三	出色地	-	任命	用餐	-	房间	.

餐厅设有三间布置精美的用餐室。

[ðə; ði] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [miːlz] [ɑːr; ər] :

The	hours	for	meals	are	:
这	小时	为了	餐	是	:

用餐时间为：

['brekfəst] , [frʌm; frəm]['sɛvən] . - [tuː; tə][eɪt] . - .

Breakfast	,	from	7	.	30	to	8	.	30	.
早餐	,	从	7	.	-	到	8	.	-	.

早餐时间：7:30 至 8:30。

[lʌntʃ] , [frʌm; frəm] - . - [tuː; tə][wʌn] . - .

Lunch	,	from	12	.	30	to	1	.	80	.
午餐	,	从	-	.	-	到	1	.	-	.

午餐时间：12:30 至 1:80。

['sʌpər] , [frʌm; frəm][faɪv] . - [tuː; tə][sɪks] . - .

Supper	,	from	5	.	30	to	6	.	80	.
晚餐	,	从	5	.	-	到	6	.	-	.

晚餐时间：5:30 至 6:80。

['haɪdʒiːn] . — ['wɔːtər][ɪz] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [meɪnz] .

Hygiene	.	—	Water	is	supplied	from	the	town	mains	.
卫生	.	—	水	是	供应	从	这	镇	电源	.

卫生状况——供水来自市政自来水系统。

['lævətɔ:riz] [ɑ:r; ər] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] [nɪr] [ðə; ði] ['dɔ:mitriz] .

Lavatories	**are**	**installed**	**in**	**the**	**corridors**	**near**	**the**	**dormitories**	**.**
洗手间	是	已安装	在	这	走廊	靠近	这	宿舍	.

宿舍附近的走廊里都设有盥洗室。

[ðə; ði] ['inmeits] [meɪ] [hæv; həv][hɑ:t][ænd; ənd][koʊld][bɑ:ðz] ['evri] [deɪ] .

The	**inmates**	**may**	**have**	**hot**	**and**	**cold**	**baths**	**every**	**day**	**.**
这	囚犯	可能	有	热的	和	寒冷的	浴室	每一个	天	.

囚犯们每天都可以洗冷热水澡。

[æz; əz][tu:; tə] ['lɔ:ndri] [wɜ:rk] ,

As	**to**	**laundry**	**work**	**,**
作为	到	洗衣店	工作	,

至于洗衣工作，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['sɜ:rvənt] [ɔ:r] [peɪ]

those	**of**	**the**	**first**	**class**	**can**	**have**	**it**	**done**	**by**	**their**	**own**	**servants**	**or**	**pay**
那些	的	这	第一的	班级	能	有	它	完毕	经过	他们的	自己的	仆人	或者	支付

[ðə; ði][θɜ:rd] - [klæs] ['wɪmɪn] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

the	**third**	**-**	**class**	**women**	**to**	**do**	**it**	**.**
这	第三	-	班级	女性	到	做	它	.

头等阶级的人可以让自己的仆人去做，也可以付钱给三等阶级的妇女去做。

[ðə; ði]['dʌblju:] . [si:] . - [es][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] ['mu:vəbl] [tʌb] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['sɪstəm] , [i:tʃ]

The	**W**	**.**	**C**	**.**	**'**	**s**	**consist**	**of**	**movable**	**tubs**	**on**	**the**	**Turkish**	**system**	**,**	**each**
这	W	.	C	.	-	s	由	的	活动	浴缸	在	这	土耳其	系统	,	每个

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['kri:ˌsɔ:l; 'kri:ˌsoʊl] .

containing	**a**	**solution**	**of**	**cresol**	**.**
包含	一个	解决方案	的	甲酚	.

厕所采用土耳其式系统，由可移动的桶组成，每个桶内都装有甲酚溶液。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['emptid] ['deɪli] [baɪ]['kɑ:ntrækt]['ɪntu:][ðə; ði]['sɪtədel] ['sespu:l] ,

They	**are**	**emptied**	**daily**	**by**	**contract**	**into**	**the**	**citadel**	**cesspool**	**,**
他们	是	清空	日常的	经过	合同	进入	这	堡垒	化粪池	,

根据合同，它们每天都会被倾倒到城堡的化粪池里。

[wɪtʃ] [kə'mju:nikeits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] ['su:ər] [ʌv; əv]['kaɪərəʊ] .

which	**communicates**	**with**	**the**	**main**	**sewer**	**of**	**Cairo**	**.**
哪个	沟通	和	这	主要的	下水道	的	开罗	.

它与开罗的主要下水道相连。

['medɪk(ə)l] [ker] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] . — [ðə; ði] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['kæptɪn] ['skrɪmgɔr] , [kʌmz] [tu:; tə]

Medical	**Care**	**and**	**Illnesses**	**.**	**—**	**The**	**Head**	**Physician**	**,**	**Captain**	**Scrimgeour**	**,**	**comes**	**to**
医疗的	关心	和	疾病	.	一	这	头	医生	,	队长	斯克林杰	,	来	到

[ðə; ði][kæmp] ['evri] [deɪ] ;

the	**camp**	**every**	**day**	**;**
这	营	每一个	天	;

医疗保健和疾病——首席医生斯克里姆杰尔上尉每天都会到营地来；

[ə; eɪ] [gri:k] ['dɑ:ktər]['ɔ:lsoʊ]['vɪzɪts][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

a	**Greek**	**doctor**	**also**	**visits**	**it**	**four**	**times**	**a**	**week**	**at**	**9**	**o'clock**	**in**	**the**
一个	希腊语	医生	还	访问	它	四	时代	一个	星期	在	9	点钟	在	这

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

一位希腊医生每周四次，早上九点到访。

[ði:z] [tu:] ['dɑ:ktɚz][bəuθ] [spi:k] ['tɜ:rkɪʃ] [ænd; ənd]['ærəbɪk] ['flu:əntli] .

These	**two**	**doctors**	**both**	**speak**	**Turkish**	**and**	**Arabic**	**fluently**	**.**
这些	二	医生	两个都	说话	土耳其	和	阿拉伯	流利地	.

这两位医生都能说一口流利的土耳其语和阿拉伯语。

[θriː] [treɪnd] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪdweɪf] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrməri] .

Three	trained	nurses	and	an	English	midwife	take	charge	of	the	infirmary	.
三	受过训练	护士	和	一个	英语	助产士	拿	收费	的	这	医务室	.

三名训练有素的护士和一名英国助产士负责管理这家诊所。

[æz; əz] ['mɑːzləmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] ['veri] [gʊd] [tiːθ] , [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dentɪst] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] ['niːdɪd] .

As	Moslems	usually	have	very	good	teeth	,	the	services	of	a	dentist	are	not	often	needed	.
作为	穆斯林	通常	有	非常	好的	牙齿	,	这	服务	的	一个	牙医	是	不是	经常	需要	.

由于穆斯林的牙齿通常都很好，所以很少需要看牙医。

[ðə; ði] [ɪn'fɜːrməri] [ɪz] ['veri] [kə'moʊdiəs] .

The	infirmary	is	very	commodious	.
这	医务室	是	非常	宽敞的	.

医务室非常宽敞。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'sʌltɪŋ] - [ruːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər] [ig,zæmi'neiʃənz] ; [ə; eɪ] ['sɜːrdʒəri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪk] [wɔːrd] .

It	consists	of	a	consulting	-	room	,	with	a	couch	for	examinations	;	a	surgery	,	and	a	sick	ward	.
它	由	的	一个	咨询	-	房间	,	和	一个	长椅	为了	考试	;	一个	外科手术	,	和	一个	生病的	病房	.

它包括一个诊室（内设检查床）、一个手术室和一个病房。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrməri] ['redʒɪstər] [ðə; ði] [neɪm] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

In	the	infirmary	register	the	name	,	the	disease	,
在	这	医务室	登记	这	姓名	,	这	疾病	,

在医务室登记簿上，记录姓名、疾病、

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['duːli] ['noʊtɪd] .

the	treatment	and	the	course	of	the	illness	are	all	duly	noted	.
这	治疗	和	这	课程	的	这	疾病	是	全部	正式地	著名的	.

治疗过程和病情发展情况均已详细记录。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrnmənt] [kæmp] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] ['deɪli] ;

When	the	internment	camp	was	opened	a	hundred	prisoners	applied	for	treatment	daily	;
什么时候	这	拘留	营	曾是	打开	一个	百	囚犯	应用	为了	治疗	日常的	;

拘留营开放后，每天都有上百名囚犯申请接受治疗；

['meni] [hæd; həd] ['sʌfərd] [greɪt] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kæptʃər] .

many	had	suffered	great	privations	previous	to	their	capture	.
许多	有	遭受	伟大的	匮乏	以前的	到	他们的	捕获	.

许多人在被俘前都遭受过巨大的苦难。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ['oʊnli] [faɪv] [ɔːr] - ['peɪʃnts] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['vɪzɪt] ;

At	the	present	time	only	5	or	10	patients	take	advantage	of	the	doctor's	visit	;
在	这	展示	时间	仅有的	5	或者	-	患者	拿	优势	的	这	医生的	访问	;

目前只有 5 到 10 名患者利用了医生的诊疗机会；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [maɪld] ['keɪsɪz] , ['tʃiːfli] [brɑːŋ'kaɪtɪs] , [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] , [ˌdaɪə'riːə] , [ænd; ənd] [aɪ] ['fekʃənz] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	these	are	mild	cases	,	chiefly	bronchitis	,	constipation	,	diarrhoea	,	and	eye	affections	among	women	and	children	,
和	这些	是	温和的	案例	,	主要	支气管炎	,	便秘	,	腹泻	,	和	眼睛	情感	之中	女性	和	孩子们	,

这些都是轻症，主要表现为妇女和儿童的支气管炎、便秘、腹泻和眼部疾病。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv] [hɑːrt] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd] ['krɑːnɪk] [brɑːŋ'kaɪtɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld]

and	some	cases	of	heart	affections	and	chronic	bronchitis	among	the	old
和	一些	案例	的	心	情感	和	慢性的	支气管炎	之中	这	老的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

老年人中也出现了一些心脏病和慢性支气管炎病例。

[ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [mə'leriə] , ['dɪsənteri] [nɔːr] ['taɪfəs] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][noʊ][ˌepɪ'demɪk]

There	is	neither	malaria	,	dysentery	nor	typhus	in	the	camp	,	and	no	epidemic
那里	是	两者都不	疟疾	,	痢	也不	斑疹伤寒	在	这	营	,	和	不	流行性

['mælədi] .

malady	.
弊病	.

营地里既没有疟疾，也没有痢疾或斑疹伤寒，更没有流行性疾病。

[æn; ən] ['ɜːrli] [keɪs] [ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] , [wɪ'ðaʊt] [koʊks] [bə'sɪləs] [ɪn][ðə; ði]['spjuːtə] , [wʌz; wəz] [kjʊr]

An	early	case	of	tuberculosis	,	without	Koch's	bacillus	in	the	sputa	,	was	cured
一个	早期的	案件	的	结核	,	没有	科赫的	芽孢杆菌	在	这	痰	,	曾是	治愈

.

:
.

早期一例结核病患者，痰液中未检出结核杆菌，但被治愈了。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri][wiː; wi] [faʊnd] [faɪv] ['peɪʃnts] [ɪn][bed][ɔːr] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['mænər] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bedstedz] ;

On	the	day	of	our	visit	to	the	infirmary	we	found	5	patients	in	bed	or	crouched	in	the	oriental	manner	upon	their	bedsteads	;
在	这	天	的	我们的	访问	到	这	医务室	我们	成立	5	患者	在	床	或者	蹲着	在	这	东方	方式	之上	他们的	床架	;

我们去医院探望病人的那天，发现有 5 名病人躺在床上或以东方人的姿势蜷缩在床架上；

[wʌn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['siːnaɪl][pə'ræləsɪs] , [ˌtuː'tuː][frʌm; frəm][brɑːŋ'kaɪtɪs] , [wʌn][frʌm; frəm] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] ,

1	suffering	from	senile	paralysis	,	2	from	bronchitis	,	1	from	inflammation	of	the	ears	,
1	痛苦	从	衰老	麻痹	,	2	从	支气管炎	,	1	从	炎	的	这	耳朵	,

1人患有老年性麻痹症，2人患有支气管炎，1人患有耳部炎症。

[ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'bɪləti] .

and	1	from	general	debility	.
和	1	从	一般的	虚弱	.

其中 1 例为全身虚弱。

[mə'tɜːrnəti] . — [kən'faɪnmənts] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ʌn'kɑːmən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [mə'tɜːrnəti] [wɔːrd] .

Maternity	.	—	Confinements	not	being	uncommon	,	it	was	necessary	to	establish	a	maternity	ward	.
产科	.	—	禁闭	不是	存在	罕见	,	它	曾是	必要的	到	建立	一个	产科	病房	.

产科——由于分娩并不罕见，因此有必要设立产科病房。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [bəːθs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] - .

There	were	5	births	during	the	last	three	months	of	1915	.
那里	是	5	出生	期间	这	最后的	三	几个月	的	-	.

1915 年最后三个月共有 5 名新生儿出生。

[tuː] [mɔːr] [əˈkɜːrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði][kæmp] , [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈɪnfənts]

Two	more	occurred	upon	the	day	we	inspected	the	camp	,	mothers	and	infants
二	更多的	发生	之上	这	天	我们	检查	这	营	,	母亲们	和	婴儿

[ˈduːɪŋ] [wel] .

doing	well	.
正在做	出色地	.

在我们视察营地的当天，又发生了两起事件，母亲和婴儿情况良好。

[ˈdɛθs] . — [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [bɪn] [wʌn] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɪtədel]

Deaths	.	—	Up	to	that	time	there	had	only	been	one	death	at	the	Citadel
死亡人数	.	—	向上	到	那	时间	那里	有	仅有的	到过	一	死亡	在	这	堡垒

[kæmp] ,

Camp	,
营	,

死亡人数——在此之前，城堡营地只有一人死亡。

[ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ˌpriːməˈtʃʊrli; ˌpriːməˈtʊrli] [bɔːrn] , [wɪtʃ] [daɪd] [frʌm; frəm] [dɪˈbɪləti] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ]

that	of	a	baby	prematurely	born	,	which	died	from	debility	at	the	age
那	的	一个	婴儿	过早	出生	,	哪个	死亡	从	虚弱	在	这	年龄

[ʌv; əv] - [deɪz] .

of	18	days	.
的	-	天	.

一个早产儿，出生18天后因体弱多病而夭折。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] . — [ə; eɪ] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði][kæmp] ,

Education	.	—	A	school	has	been	started	in	the	camp	,
教育	.	—	一个	学校	有	到过	开始	在	这	营	,

教育——营地里已经开办了一所学校。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈgɜːlz] [ʌp] [tuː; tə] - [ˈjɪrz] [oʊld] [ɑːr; ər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [əˈtend]

and	all	boys	as	well	as	girls	up	to	12	years	old	are	obliged	to	attend
和	全部	男孩们	作为	出色地	作为	女孩们	向上	到	-	年	老的	是	有义务	到	出席

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

所有12岁以下的男孩和女孩都必须参加。

[ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] [ˈtiːtʃɪz] [ðem; ðəm] [ˈtɜːrkɪʃ] [ænd; ənd] [ˈærəbɪk] ,

A	mistress	teaches	them	Turkish	and	Arabic	,
一个	情妇	教导	他们	土耳其	和	阿拉伯	,

一位女主人教他们土耳其语和阿拉伯语。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ˈgɪvz] [ðem; ðəm] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊɝz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdeɪli] .

and	also	gives	them	half	an	hour's	instruction	in	English	daily	.
和	还	给予	他们	一半	一个	小时	操作说明	在	英语	日常的	.

而且每天还会给他们进行半小时的英语教学。

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] . — [ðə; ði] [ɪˈmɑːm] [keɪm] [wʌns] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [məˈhɔmitən] [ˈsɜːrvɪs] ,

Religious	Services	.	—	The	imaum	came	once	to	hold	a	Mahometan	service	,
宗教	服务	.	—	这	伊玛姆	来了	一次	到	抓住	一个	穆罕默德	服务	,

宗教仪式——伊玛目曾来此举行穆罕默德教仪式，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['intəːnd] [ˈwɪmɪn] [ɪkˈsprest] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] .

but	the	interned	women	expressed	no	desire	that	he	should	repeat	his	visit	.
但	这	实习生	女性	表达	不	欲望	那	他	应该	重复	他的	访问	.

但被拘禁的妇女们并不希望他再次来访。

[haʊ'evər] , [æn; ən][oʊld]['wʊmən] , ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [riːdz] [ðə; ðɪ] [kə'rɑːn] [ə'laʊd]
However , an old woman , chosen from among them , reads the Koran aloud
然而 , 一个 老的 女士 , 选定 从 之中 他们 , 阅读 这 《古兰经》 大声
[ə'pɑːn] [fiːst] [deɪz] .
upon feast days .
之上 盛宴 天 .

然而，每逢节日，都会从他们当中选出一位老妇人，大声朗读《古兰经》。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [daɪ'vɜːʃnz] . — [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [niːdz] [ɔːr][dɪ'zaɪɜ-z][ɑːn] [ðɪs]
Intellectual Diversions . — The women seem to have no needs or desires on this
知识分子 转移 . — 这 女性 似乎 到 有 不 需求 或者 欲望 在 这
[skɔːr] .
score .
分数 .

精神娱乐——这些女性似乎在这方面没有任何需求或愿望。

[ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] .
They pass their days in talking and smoking .
他们 经过 他们的 天 在 说 和 吸烟 .

他们整天除了聊天就是抽烟。

[ðə; ðɪ][kæmp][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['græməfoʊn] .
The camp has been presented with a gramophone .
这 营 有 到过 呈现 和 一个 留声机 .

营地获赠了一台留声机。

[wɜːrk] . — [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['vɑːlənteri] .
Work . — This is absolutely voluntary .
工作 . — 这 是 绝对地 自愿 .

工作——完全出于自愿。

[ðə; ðɪ] [hed] [nɜːrs] [hæz; həz]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dresmeɪkɪŋ] [klæs] , [ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]
The head nurse has organised a little dressmaking class , the wife of a
这 头 护士 有 有组织的 一个 小的 服装制作 班级 , 这 妻子 的 一个
['fɔːrmər] ['prezɪdənt] ,
former president ,
以前的 总统 ,

护士长组织了一个小型服装制作班，授课老师是前总统的夫人。

[sɜːr][biː] . [mək'meɪən, mək'mæn] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] £10 [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ]
Sir B . McMahon , having given her £10 with which to buy the
先生 B . 麦克马洪 , 拥有 给定 她 £10 和 哪个 到 买 这
['nesəseri] [mə'tɪriəlz] .
necessary materials .
必要的 材料 .

B·麦克马洪爵士给了她 10 英镑，让她购买必要的材料。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][ðə; ðɪ][wɜːrk] ,
The results will be divided equally among those who did the work ,
这 结果 将要 是 分割 同样地 之中 那些 WHO 做过 这 工作 ,

成果将在所有参与者之间平均分配。

[bʌt; bət][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌenər'dʒetɪk]
but as most of the women have plenty of money they are not energetic
但 作为 最多 的 这 女性 有 很多 的 钱 他们 是 不是 精力充沛
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

但由于大多数女性都拥有足够的金钱，她们对此并不热衷。

['mʌni] . — ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['intəːnd] [hæd; həd] ['mʌni] [ɑːn][ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Money . — Many of those interned had money on them , sometimes a large
钱 . — 许多 的 那些 实习生 有 钱 在 他们 , 有时 一个 大的
[ə'maʊnt] , [wen] ['kæptʃərd] ;
amount , when captured ;
数量 , 什么时候 捕获 ;

钱财——许多被拘禁的人被捕时身上都有钱，有时数额很大；

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [left] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
the whole of which has been left in their hands .
这 所有的 的 哪个 有 到过 左边 在 他们的 双手 .

这一切都交到了他们手中。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [send] ['mʌni] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]
They often send money through the agency of British officers to their husbands
他们 经常 发送 钱 通过 这 机构 的 英国 警官 到 他们的 丈夫们
[huː] [ɑːr; ər] ['prizənəz] [ɪn] ['mɑːdi] [kæmp] ,
who are prisoners in Maadi Camp ,
WHO 是 囚犯 在 马阿迪 营 ,

她们经常通过英国官员向被关押在马迪集中营的丈夫汇款。

[ɔːr][æt; ət]['siːdi] ['bɪʃər] , [nɪr] [ˌælɪg'zændriə] .
or at Sidi Bishr , near Alexandria .
或者 在 西迪 比什尔 , 靠近 亚历山大 .

或者在亚历山大附近的西迪比什尔。

['ʌðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [rɪ'siːv] [ə'lauənsiz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
Others , on the contrary , receive allowances from their husbands .
其他的 , 在 这 相反 , 收到 津贴 从 他们的 丈夫们 .

相反，另一些女性则从丈夫那里领取生活费。

[sʌm; səm] ['mʌni] ['ɔːrdərz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [kə'mɪti]
Some money orders have also come through the International Red Cross Committee
一些 钱 订单 有 还 来 通过 这 国际的 红色的 叉 委员会
.
:
.

也有一些汇款是通过国际红十字委员会汇来的。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] . — [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['intəːnd] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌns][ə; eɪ]
Correspondence . — Each person interned has the chance of writing once a
一致 . — 每个 人 实习生 有 这 机会 的 写作 一次 一个
[wiːk] ;
week ;
星期 ;

通信——每个被拘留者每周都有机会写一封信；

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [get] [help] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
those who do not know how to write get help from their companions .
那些 WHO 做 不是 知道 如何 到 写 得到 帮助 从 他们的 同伴 .

那些不会写字的人会向同伴寻求帮助。

[æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
An interpreter is attached to the camp .
一个 翻译 是 随附的 到 这 营 .

营地配备了一名翻译。

['meni] ['letərz] [ə'raɪv] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [kə'mɪti] ,
Many letters arrive through the medium of the International Red Cross Committee ,
许多 信件 到达 通过 这 中等的 的 这 国际的 红色的 叉 委员会 ,

许多信件都是通过国际红十字委员会转递过来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ɪz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['æktɪv] .

but	the	exchange	of	correspondence	is	not	generally	very	active	.
但	这	交换	的	一致	是	不是	一般来说	非常	积极的	.

但信件往来总体上并不十分活跃。

[wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['intə:nd] . — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:]

Wishes	of	the	Interned	.	—	Some	of	the	women	express	a	wish	to	see
愿望	的	这	实习生	.	—	一些	的	这	女性	表达	一个	希望	到	看

[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] ,

their	husbands	more	often	,
他们的	丈夫们	更多的	经常	,

被拘禁者的愿望——一些妇女表达了希望更频繁地见到丈夫的愿望。

[æt; ət] [li:st] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ;

at	least	once	a	month	;
在	至少	一次	一个	月	;

至少每月一次;

['ʌðər] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [sʌnz] [ɔ:r] ['brʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['prizənəz] [æt; ət] ['mɑ:di] [ɔ:r][æt; ət]

others	wish	to	see	their	sons	or	brothers	who	are	prisoners	at	Maadi	or	at
其他的	希望	到	看	他们的	儿子们	或者	兄弟	WHO	是	囚犯	在	马阿迪	或者	在

['si:di] ['bɪʃər] .

Sidi	Bishr	.
西迪	比什尔	.

其他人则希望见到被关押在马迪或西迪比什尔监狱的儿子或兄弟。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd][ˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][dɪ'zaɪər] ,

This	being	a	legitimate	and	comprehensible	desire	,
这	存在	一个	合法的	和	可理解的	欲望	,

这是一个合理且可以理解的愿望,

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [ɔ:l'redi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [tu:; tə] [kʌm]

the	English	Government	has	several	times	already	allowed	the	husbands	to	come
这	英语	政府	有	一些	时代	已经	允许	这	丈夫们	到	来

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kæmps] ([fɔ:r]['aʊərz] ['dɪstənt][baɪ][treɪn]) [tu:; tə][spend] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [wɪð; wɪθ]

from	these	camps	(	4	hours	distant	by	train	)	to	spend	three	or	four	days	with
从	这些	营地	(	4	小时	遥远	经过	火车	)	到	花费	三	或者	四	天	和

[ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel] .

their	wives	in	the	Citadel	.
他们的	妻子们	在	这	堡垒	.

英国政府已经多次允许这些丈夫从这些集中营（乘火车 4 小时路程）来到城堡与妻子共度三四天。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] - [ru:mz; rʊmz][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðiːz]

A	part	of	the	building	containing	12	rooms	has	been	reserved	for	these
一个	部分	的	这	建筑	包含	-	房间	有	到过	预订的	为了	这些

['vɪzɪts] .

visits	.
访问	.

该建筑的一部分，包含 12 个房间，已预留给这些参观者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['klɪrli] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][pər'mɪt] [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['ɔ:f(ə)n] , [æz; əz]

But	it	would	clearly	be	impossible	to	permit	these	indulgences	often	,	as
但	它	会	清楚地	是	不可能的	到	允许	这些	放纵	经常	,	作为

[ðeɪ] [ɪn'teɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] ,

they	entail	considerable	expense	,
他们	包含	大量	费用	,

但显然不可能经常允许这些放纵，因为它们需要相当大的开支。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [sɜ:r'veɪləns] .

and	require	much	organisation	and	surveillance	.
和	要求	很多	组织	和	监视	.

需要大量的组织和监控。

[ˌriːˌpeɪtriˈeɪʃn] . — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [beg][tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] [tuː; tə] ['tɜːrki] ,

Repatriation	**.**	**—**	**Some**	**of**	**the**	**women**	**beg**	**to**	**be**	**sent**	**back**	**to**	**Turkey**	**,**
遣返	.	一	一些	的	这	女性	求	到	是	发送	后退	到	火鸡	,

遣返——一些妇女恳求被送回土耳其。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː] .

which	**the**	**British**	**Government**	**has**	**already**	**offered**	**to**	**do**	**.**
哪个	这	英国	政府	有	已经	提供	到	做	.

英国政府已经表示愿意这样做。

['meni] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kaɪəroʊ] .

Many	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**prefer**	**to**	**remain**	**in**	**Cairo**	**.**
许多	,	在	这	其他	手	,	更喜欢	到	保持	在	开罗	.

另一方面，许多人则更愿意留在开罗。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɑːr'ʒeɪ] [dæ'fɛrz] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [em] . - , [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] .

The	**American**	**chargé**	**d'affaires**	**in**	**Egypt**	**,**	**M**	**.**	**Knabenschuh**	**,**	**is**	**considering**	**this**	**question**	**.**
这	美国人	收费	d'affaires	在	埃及	,	M	.	-	,	是	考虑	这	问题	.

美国驻埃及临时代办克纳本舒正在考虑这个问题。

[hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp] ['sevrəl] [taɪmz] ,

He	**has**	**visited**	**the**	**camp**	**several**	**times**	**,**
他	有	到访	这	营	一些	时代	,

他曾多次到访该营地。

[ænd; ənd][hæz; həz] [trænz'mɪtɪd] ['dɪfrənt] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]

and	**has**	**transmitted**	**different**	**propositions**	**of**	**the**	**English**	**Government**	**to**
和	有	传输	不同的	命题	的	这	英语	政府	到

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːrt] .

the	**Sublime**	**Porte**	**.**
这	升华	波特	.

并已将英国政府的不同提议传达给了奥斯曼帝国。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːfər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌriː'peɪtrieɪt] [ðə; ði] ['intəːnd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ] [miːnz]

The	**first**	**offer**	**was**	**to**	**repatriate**	**the**	**interned**	**women**	**and**	**children**	**by**	**means**
这	第一的	提供	曾是	到	撤侨	这	实习生	女性	和	孩子们	经过	方法

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] ,

of	**an**	**American**	**vessel**	**,**
的	一个	美国人	血管	,

第一个方案是利用美国船只将被拘留的妇女和儿童遣返回国。

[wɪtʃ] [wʊd] [lænd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] - [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] .

which	**would**	**land**	**them**	**at**	**the**	**port**	**of**	**Mersina**	**in**	**Asia**	**Minor**	**.**
哪个	会	土地	他们	在	这	港口	的	-	在	亚洲	次要的	.

这将使他们抵达小亚细亚的梅尔西纳港。

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['tɜːrki] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] [ʃɪp] ,

The	**second**	**was**	**to**	**take**	**them**	**back**	**to**	**Turkey**	**in**	**an**	**English**	**hospital**	**ship**	**,**
这	第二	曾是	到	拿	他们	后退	到	火鸡	在	一个	英语	医院	船	,

第二个方案是用英国医院船将他们送回土耳其。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæri] ['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] ,

which	**should**	**at**	**the**	**same**	**time**	**carry**	**medical**	**supplies**	**,**
哪个	应该	在	这	相同的	时间	携带	医疗的	补给品	,

同时还应运载医疗用品，

[fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prizənəz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

food	**and**	**clothing**	**to**	**the**	**English**	**prisoners**	**in**	**Asia**	**Minor**	**,**
食物	和	衣服	到	这	英语	囚犯	在	亚洲	次要的	,

向小亚细亚的英国战俘提供食物和衣物

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ə'baʊt] - ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdiz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['prizənəz] [ɪn]

and	bring	away	about	25	English	ladies	who	had	been	made	prisoners	in
和	带来	离开	关于	-	英语	女士们	WHO	有	到过	制成	囚犯	在

[ˌmesəpə'teimiə] .

Mesopotamia	.
美索不达米亚	.

并带走约 25 名在美索不达米亚被俘的英国女子。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ˌriː'peɪtrieɪt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

Finally	,	the	English	Government	offered	to	repatriate	the	Turkish	women	without	any
最后	,	这	英语	政府	提供	到	撤侨	这	土耳其	女性	没有	任何

[ˌresɪ'prɑːsəti] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

reciprocity	conditions	.
互惠	状况	.

最后，英国政府提出无条件遣返这些土耳其妇女。

[ʌn'hæpɪli] , [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [prə'pəʊzlz] [hæv; həv] [bɔːrn] [noʊ] [fruːt] .

Unhappily	,	up	to	now	all	these	proposals	have	borne	no	fruit	.
不幸地	,	向上	到	现在	全部	这些	提案	有	出生	不	水果	.

遗憾的是，到目前为止，所有这些提议都没有取得任何成果。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [sɪn'sɪrli] [dɪ'zaɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪntənəns]

The	English	Government	sincerely	desires	to	be	freed	from	the	maintenance
这	英语	政府	真挚地	欲望	到	是	自由	从	这	维护

[ænd; ənd] [sɜːr'veɪləns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

and	surveillance	of	these	people	,
和	监视	的	这些	人们	,

英国政府真诚希望摆脱对这些人的供养和监视。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ʌndər] [ɪts] [ker] ['mɪrli] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

whom	it	took	under	its	care	merely	for	reasons	of	humanity	.
谁	它	采取	在下面	它是	关心	仅仅	为了	原因	的	人类	.

它出于人道主义原因将他们收留。

['speʃ(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪtədel] [kæmp] . — ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːdi]

Special	Inquiry	at	the	Citadel	Camp	.	—	During	our	visit	to	the	Maadi
特别的	询问	在	这	堡垒	营	.	—	期间	我们的	访问	到	这	马阿迪

[kæmp] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [beɪ] ,

Camp	,	Dr	.	Suleïman	Bey	,
营	,	博士	.	-	贝	,

在城堡营地进行的特别调查——在我们访问马阿迪营地期间，苏莱曼·贝博士，

[hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [he'dʒæz] ,

head	physician	at	Taïf	,	a	town	of	the	Hedjaz	,
头	医生	在	-	,	一个	镇	的	这	希贾兹	,

塔伊夫（汉志的一个城镇）的首席医师

[toʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrsənəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp]

told	us	that	he	had	personally	nothing	to	complain	of	in	the	camp
讲述	我们	那	他	有	亲自	没有什么	到	抱怨	的	在	这	营

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

他告诉我们，就他个人而言，他对营地待遇没有任何不满。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['intəːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaɪəroʊ] ['sɪtədel] ,

but	that	his	wife	and	children	,	interned	in	the	Cairo	Citadel	,
但	那	他的	妻子	和	孩子们	,	实习生	在	这	开罗	堡垒	,

但他的妻子和孩子却被囚禁在开罗城堡里。

[wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ðer; ðər] .

were	suffering	greatly	from	the	conditions	there	.
是	痛苦	非常	从	这	状况	那里	.

他们在那里饱受恶劣环境之苦。

[wʌt] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] ['krɪtɪsaɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['daɪət][ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə'tendəns] .

What	he	especially	criticised	was	the	diet	and	the	medical	attendance	.
什么	他	尤其	受到批评	曾是	这	饮食	和	这	医疗的	出席	.

他尤其批评的是饮食和医疗服务。

[ðiːz] [kəm'pleɪnts] , [meɪd] [ɪn] [mʌtʃ] ['diːteɪl] , [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk]

These	complaints	,	made	in	much	detail	,	seemed	to	us	to	deserve	a	specific
这些	投诉	,	制成	在	很多	细节	,	似乎	到	我们	到	应得	一个	具体的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

这些投诉内容详尽，我们认为有必要进行专门调查。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] [nekst] [deɪ] .

and	we	went	again	to	the	Citadel	next	day	.
和	我们	去	再次	到	这	堡垒	下一个	天	.

第二天我们又去了城堡。

[wiː; wi] ['kloʊsli] [krɔːs] - ['kwestʃənd] ['mædəm/, /mə'dæm] . [es] . [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] .

We	closely	cross	-	questioned	Mme	.	S	.	and	another	of	the	ladies	.
我们	密切	叉	-	被质问	夫人	.	S	.	和	其他	的	这	女士们	.

我们对S夫人和另一位女士进行了仔细的交叉询问。

[hɜːr; hər][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['deɪtə] , ['aʊər; ɑːr]

Her	replies	,	collected	and	confronted	with	the	official	data	,	our
她	回复	,	集	和	面对	和	这	官方的	数据	,	我们的

['pɜːrsən(ə)l] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ,

personal	observations	,
个人的	观察	,

她的回复，收集起来并与官方数据和我们个人的观察结果进行比对，

[ænd; ənd][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['intəːnd] ,

and	the	testimony	of	the	other	interned	,
和	这	见证	的	这	其他	实习生	,

以及其他被拘留者的证词，

[ˌæbsə'luːtli] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ˌækjuː'zeɪʃənz][hæd; həd][noʊ]['riːəl]

absolutely	convinced	us	that	Dr	.	Suleïman's	accusations	had	no	real
绝对地	确信	我们	那	博士	.	-	指控	有	不	真实的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

我们完全确信苏莱曼博士的指控毫无根据。

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[es] . [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [miːt] [wʌz; wəz]['oʊnli][prə'vaɪdɪd] [θriː] [taɪmz] ['wiːkli] .

S	.	assured	us	that	meat	was	only	provided	three	times	weekly	.
S	.	保证	我们	那	肉	曾是	仅有的	假如	三	时代	每周	.

S. 向我们保证，每周只提供三次肉。

[wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ðæt] [miːt] [ɪz] [sɜːrvd] [sɪks][taɪmz] [iːtʃ] [wiːk] ,

We	have	proof	that	meat	is	served	six	times	each	week	,
我们	有	证明	那	肉	是	服务	六	时代	每个	星期	,

我们有证据表明，餐厅每周供应六次肉类。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [paʊnd] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .

a	quarter	of	an	English	pound	being	supplied	to	each	person	.
一个	四分之一	的	一个	英语	磅	存在	供应	到	每个	人	.

每人将获得四分之一英镑。

['æftər] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst]['kwɑːləti] ,

After	telling	us	that	the	cheese	and	olives	were	of	the	worst	quality	,
后	讲述	我们	那	这	奶酪	和	橄榄	是	的	这	最差	质量	,

他们告诉我们奶酪和橄榄的质量极差，

[ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['oʊnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːz] [tuː] [sɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːlɪvz]

she	finished	by	owning	that	she	only	found	the	cheese	too	salt	and	the	olives
她	完成的	经过	拥有	那	她	仅有的	成立	这	奶酪	也	盐	和	这	橄榄

[mə'nɑːtənəs] .

monotonous	.
单调	.

她最后承认，她只是觉得奶酪太咸，橄榄太单调。

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[es] . , [huː] ['pəːtʃəst] ['kɔːfi] , ['bɪskɪts] , [fruːt] [ænd; ənd] ['bɔnbɔnz] [æt; ət][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,

S	.	,	who	purchased	coffee	,	biscuits	,	fruit	and	bonbons	at	the	canteen	,
S	.	,	WHO	购买	咖啡	,	饼干	,	水果	和	糖果	在	这	食堂	,

S.在食堂购买了咖啡、饼干、水果和糖果，

[wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] ['ɔːrd(ə)neri] [bred] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

would	not	touch	ordinary	bread	because	it	was	not	good	enough	for	her	.
会	不是	触碰	普通的	面包	因为	它	曾是	不是	好的	足够的	为了	她	.

她不肯碰普通的面包，因为她觉得那不够好。

[ðɪs] [bred] , [wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][best] ['beɪkəri][ɪn]['kaɪəroʊ] ,

This	bread	,	which	is	provided	by	the	best	bakery	in	Cairo	,
这	面包	,	哪个	是	假如	经过	这	最好的	面包店	在	开罗	,

这款面包由开罗最好的面包店提供。

[ɪz] [sɜːrvd] [freʃ] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [huː'evər] [dɪ'zaɪɝz][ˌaɪ 'tiː] .

is	served	fresh	twice	a	day	to	whoever	desires	it	.
是	服务	新鲜的	两次	一个	天	到	谁	欲望	它	.

每天两次新鲜供应，供任何想吃的人享用。

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[es] . [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['eni] [fuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] ,

S	.	has	enough	money	to	buy	any	food	that	she	wishes	,
S	.	有	足够的	钱	到	买	任何	食物	那	她	愿望	,

S.有足够的钱购买她想要的任何食物。

['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæn'tiːn] [ɔːr][baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

either	from	the	canteen	or	by	ordering	it	in	from	the	town	.
任何一个	从	这	食堂	或者	经过	订购	它	在	从	这	镇	.

可以从食堂买，也可以从镇上订。

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [les] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [les] ['deɪnti] ,

Her	companions	,	less	rich	and	less	dainty	,
她	同伴	,	较少的	富有的	和	较少的	纤巧	,

她的同伴们，既没那么富有，也没那么娇弱，

[faɪnd][ðə; ði] [fuːd] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][kæmp] ['kɪtʃɪn] [bəuθ] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] .

find	the	food	provided	by	the	camp	kitchen	both	excellent	and	abundant	.
寻找	这	食物	假如	经过	这	营	厨房	两个都	出色的	和	丰富	.

营地厨房提供的食物既美味又充足。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [beɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [sɪk] ['tʃɪldrən] , ['intəːnd] [æt; ət]

As	Dr	.	Suleïman	Bey	complained	that	his	two	sick	children	,	interned	at
作为	博士	.	-	贝	抱怨	那	他的	二	生病的	孩子们	,	实习生	在

[ðə; ði] ['sɪtədel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

the	Citadel	with	their	mother	,
这	堡垒	和	他们的	母亲	,

苏莱曼·贝医生抱怨说，他的两个生病的孩子和他们的母亲一起被关在城堡里。

[rɪ'siːvd] [noʊ]['medɪk(ə)l] [ker] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

received	no	medical	care	,	they	were	examined	by	Dr	.	Blanchod	.
已收到	不	医疗的	关心	,	他们	是	检查	经过	博士	.	-	.

他们没有接受任何医疗护理，只是由布兰乔德医生进行了检查。

[ðə; ði][wʌn] ['sʌfərd] [ɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn][kæmp][frʌm; frəm][ɔf'θælmiə, ɔp-] , [naʊ] [kəm'pliːtli] [kjʊr] ,

The	one	suffered	on	its	arrival	in	camp	from	ophthalmia	,	now	completely	cured	,
这	一	遭受	在	它是	到达	在	营	从	眼炎	,	现在	完全地	治愈	,

那只刚到营地时患有眼炎的动物，现在已经完全康复了。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌfoʊtoʊ'foʊbiə] [rɪ'meɪnz] , [noʊ] ['rednəs] [nɔːr] [ɪ'diːmə] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ɪts] [sʌb]

no	trace	of	photophobia	remains	,	no	redness	nor	oedema	;	the	other	had	its	sub
不	痕迹	的	畏光	遗迹	,	不	发红	也不	浮肿	;	这	其他	有	它是	子

- ['mæksɪleri][glændz][ɪn'lɑːrdʒd] ;

-	maxillary	glands	enlarged	;
-	上颌	腺体	放大	;

畏光症状消失，无红肿；另一只眼睛颌下腺肿大；

[ðiːz] [glændz][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

these	glands	are	now	reduced	and	nothing	to	worry	about	.
这些	腺体	是	现在	减少	和	没有什么	到	担心	关于	.

这些腺体现在已经缩小，无需担心。

[ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['kɑːnstənt] [ker] [frʌm; frəm] (['draɪv, 'dɑːktɚ] .) ['kæptɪn]

These	two	children	have	received	constant	care	from	(	Dr	.	)	Captain
这些	二	孩子们	有	已收到	持续的	关心	从	(	博士	.	)	队长

['skrɪmgɔr] ,

Scrimgeour	,
斯克林杰	,

这两个孩子一直受到斯克里姆杰尔上尉（医生）的悉心照料。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪdli] ['entərd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri]['redʒɪstər] ,

their	names	are	repeatedly	entered	in	the	infirmary	register	,
他们的	姓名	是	反复	进入	在	这	医务室	登记	,

他们的名字被反复录入医务室登记册，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [hɜːr'self] [ɪk'sprest] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	their	mother	herself	expressed	gratitude	for	the	care	which	had	been
和	他们的	母亲	她自己	表达	感激	为了	这	关心	哪个	有	到过

['lævɪʃt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

lavished	upon	them	.
慷慨的	之上	他们	.

他们的母亲也对家人给予他们的悉心照料表示感谢。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [beɪz] [kəm'pleɪnts] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ðerfɔːr] [pruːvd] ['iːkwəli] [ˌɪnɪg'zækt] . [sɪks] .

Dr	.	Suleïman	Bey's	complaints	upon	this	point	therefore	proved	equally	inexact	.	6	.
博士	.	-	碧昂丝	投诉	之上	这	观点	所以	已证实	同样地	不精确	.	6	.

因此，苏莱曼·贝博士在这方面的抱怨也被证明是不准确的。6.

[ðə; ði][ræs] - [el] - [tɪn] [kæmp] .

The	Ras	-	el	-	Tin	Camp	.
这	拉斯	-	el	-	锡	营	.

拉斯埃尔廷营地。

(['vɪzɪtɪd] ['dʒænjueri][faɪv] , - .)

(	Visited	January	5	,	1917	.	)
(	到访	一月	5	,	-	.	)

（1917年1月5日到访。）

[ðɪs] [kæmp][ʌv; əv] ['intəːnd] [si'viljənz] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] ,

This	camp	of	interned	civilians	is	situated	on	a	rising	ground	beside	the	sea	,
这	营	的	实习生	平民	是	位于	在	一个	上升	地面	旁	这	海	,

这个关押平民的营地位于海边的一处地势较高的地方。

[faɪv] [kɪ'lɑːmɪtərz] ([θriː] [maɪlz]) [frʌm; frəm][ˌælɪg'zændriə] .

5	kilometres	(	3	miles	)	from	Alexandria	.
5	公里	(	3	英里	)	从	亚历山大	.

距亚历山大港 5 公里（3 英里）。

[ðə; ði][kæmp] [kən'teɪnz] - ['ɑːtəmən] [si'viljənz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] - ['ʌðər] ;

The	camp	contains	45	Ottoman	civilians	of	military	age	,	and	24	others	;
这	营	包含	-	奥斯曼帝国	平民	的	军队	年龄	,	和	-	其他的	;

营地里有 45 名奥斯曼帝国适龄平民，以及 24 名其他人员；

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][ɔːl] ['eldərli] [men] , [ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .

the	latter	are	all	elderly	men	,	or	have	been	exempted	from	military	service	owing	to	illness	.
这	后者	是	全部	老年	男人	,	或者	有	到过	豁免	从	军队	服务	欠款	到	疾病	.

后者均为老年男性，或因病免服兵役。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [priːst] ([ɪ'mɑːm]) .

There	is	one	priest	(	imaum	)	.
那里	是	一	牧师	(	伊玛姆	)	.

只有一个祭司（imaum）。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] - ['ɔstroʊ] - ['dʒɜːmənz] ['intəːnd] [æt; ət][ræs] - [el] - [tɪn] ;

We	also	found	400	Austro	-	Germans	interned	at	Ras	-	el	-	Tin	;
我们	还	成立	-	奥地利	-	德国人	实习生	在	拉斯	-	el	-	锡	;

我们还发现有 400 名奥地利裔德国人被关押在拉斯廷；

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['iːdʒɪpt] [wen] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɑːt][get] [hoʊm] .

many	of	them	had	been	in	Egypt	when	war	was	declared	and	could	not	get	home	.
许多	的	他们	有	到过	在	埃及	什么时候	战争	曾是	声明	和	可以	不是	得到	家	.

战争爆发时，他们中的许多人都在埃及，无法回家。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] ,

Though	our	mission	was	to	visit	the	Turkish	prisoners	,
尽管	我们的	使命	曾是	到	访问	这	土耳其	囚犯	,

虽然我们的任务是探望土耳其战俘，

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɑːr'selvz] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [ænd; ənd]

we	made	a	point	of	concerning	ourselves	equally	with	the	Austrians	and
我们	制成	一个	观点	的	有关	我们自己	同样地	和	这	奥地利人	和

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

我们特意对奥地利人和德国人一视同仁，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː],kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	of	entering	into	conversation	with	them	.
和	的	进入	进入	对话	和	他们	.

并与他们进行交谈。

['sevrəl] ['ɑːtəmən] ['prizənəz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] [wen]

Several	Ottoman	prisoners	in	the	camp	were	making	the	pilgrimage	to	Mecca	when
一些	奥斯曼帝国	囚犯	在	这	营	是	制作	这	朝圣	到	麦加	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɛrəfs] [truːps] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

they	were	captured	by	the	Sherif's	troops	and	passed	over	to	the	English
他们	是	捕获	经过	这	警长的	军队	和	通过了	超过	到	这	英语

[ə'θɔːrətiz] ,

authorities	,
当局	,

营地里有几名奥斯曼战俘正准备前往麦加朝圣，结果被谢里夫的军队俘虏，并被移交给英国当局。

[huː] ['intəːnd] [ðem; ðəm] .

who	interned	them	.
WHO	实习生	他们	.

谁把他们送进了监狱。

[ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ræs] - [el] - [tɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'vækjə,weɪtɪd, iː'vækjə,weɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

The	camp	at	Ras	-	el	-	Tin	was	to	be	evacuated	in	a	few	days
这	营	在	拉斯	-	el	-	锡	曾是	到	是	疏散	在	一个	很少	天

- [taɪm] ,

'	time	,
-	时间	,

拉斯廷营地将在几天内撤离。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['siːdi] ['bɪʃər] [kæmp] , [naʊ]

and	all	the	occupants	were	to	be	transferred	to	Sidi	Bishr	Camp	,	now
和	全部	这	居住者	是	到	是	转移	到	西迪	比什尔	营	,	现在

[prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [faɪv] ,

prepared	to	accommodate	5	,
准备	到	容纳	5	,

所有居民都将被转移到西迪比什尔营地，该营地现已准备好容纳5000人。

- [men] .

000	men	.
-	男人	.

000名男性。

[ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [si'viljənz] .

In	this	camp	there	will	be	a	special	section	for	civilians	.
在	这	营	那里	将要	是	一个	特别的	部分	为了	平民	.

这个营地里会有一个专门为平民设立的区域。

[ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] [ræs] - [el] - [tɪn] [ɪz] ['meɪdʒər] [ef] . [dʒiː] . ['oʊənz] , [huː] [teɪks] [ðə; ði] ['gretɪst]

The	commandant	of	Ras	-	el	-	Tin	is	Major	F	.	G	.	Owens	,	who	takes	the	greatest
这	指挥官	的	拉斯	-	el	-	锡	是	主要的	F	.	G	.	欧文斯	,	WHO	需要	这	最

['ɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] .

interest	in	his	prisoners	.
兴趣	在	他的	囚犯	.

拉斯埃尔廷的指挥官是 FG 欧文斯少校，他对战俘非常关心。

['evri] [deɪ] [hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɪʃ] [ɔ:r][ə; eɪ]

Every	**day**	**he**	**personally**	**receives**	**anyone**	**who**	**has**	**a**	**wish**	**or**	**a**
每一个	天	他	亲自	接收	任何人	WHO	有	一个	希望	或者	一个

[kəm'pleɪnt] [tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:rwərd] .

complaint	**to**	**bring**	**forward**	**.**
抱怨	到	带来	向前	.

他每天都亲自接待所有有诉求或投诉的人。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l][frʌm; frəm][ˌælɪg'zændriə] ,

The	**camp**	**was**	**visited**	**in**	**1916**	**by**	**the**	**American**	**Consul**	**from**	**Alexandria**	**,**
这	营	曾是	到访	在	-	经过	这	美国人	领事	从	亚历山大	,

1916年，美国驻亚历山大领事访问了该营地。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɑ:r'ʒeɪ] [dæ'fɛrz] [frʌm; frəm] ['æθənz] .

and	**also**	**by**	**the**	**American**	**chargé**	**d'affaires**	**from**	**Athens**	**.**
和	还	经过	这	美国人	收费	d'affaires	从	雅典	.

还有美国驻雅典临时代办。

[əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [si'viljənz] ['intə:nd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ræs] - [el] - [tɪn] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn]

Accommodation	**.**	**—**	**The**	**civilians**	**interned**	**in**	**the**	**camp**	**of**	**Ras**	**-**	**el**	**-**	**Tin**	**are**	**placed**	**in**
住宿	.	一	这	平民	实习生	在	这	营	的	拉斯	-	el	-	锡	是	放置	在

[tents] .

tents	**.**
帐篷	.

住宿——被关押在拉斯廷集中营的平民被安置在帐篷里。

[ði:z] ['sɜ:rkjələr] [tents] , [set] [ʌp] ['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði][sænd][ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ] [sɪ'ment] [beɪs] ,

These	**circular**	**tents**	**,**	**set**	**up**	**either**	**on**	**the**	**sand**	**or**	**on**	**a**	**cement**	**base**	**,**
这些	圆	帐篷	,	放	向上	任何一个	在	这	沙	或者	在	一个	水泥	根据	,

这些圆形帐篷，可以搭建在沙地上，也可以搭建在水泥地上，

[i:tʃ] [kən'teɪn] [θri:] [men] .

each	**contain**	**three**	**men**	**.**
每个	包含	三	男人	.

每户包含三名男子。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['prizənəz] [fɔ:rm][wʌn] ['sekʃənl] [gru:p] [ʌv; əv] - [tents] .

Those	**of**	**the**	**Ottoman**	**prisoners**	**form**	**one**	**sectional**	**group**	**of**	**24**	**tents**	**.**
那些	的	这	奥斯曼帝国	囚犯	形式	一	分段式	团体	的	-	帐篷	.

奥斯曼战俘被安置在一个由 24 个帐篷组成的区域内。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [i:tʃ] [tent][ɪz][ə; eɪ]['waɪər] - [wɜ:rk] ['kʌbərd] [tu:; tə][kən'teɪn]['pɜ:rsən(ə)l]

In	**the**	**centre**	**of**	**each**	**tent**	**is**	**a**	**wire**	**-**	**work**	**cupboard**	**to**	**contain**	**personal**
在	这	中心	的	每个	帐篷	是	一个	金属丝	-	工作	橱柜	到	包含	个人的

[bɪ'lɔ:ŋɪŋz] .

belongings	**.**
财物	.

每个帐篷中央都有一个铁丝网柜，用来存放个人物品。

[ðə; ði] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [ɪz]['æmp(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [bedz] .

The	**space**	**inside**	**the**	**tent**	**is**	**ample**	**for**	**the**	**three**	**beds**	**.**
这	空间	里面	这	帐篷	是	充足	为了	这	三	床	.

帐篷内的空间足够容纳三张床。

[sʌm; səm] ['prizənəz] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['mætɪŋ] [ænd; ənd] [smɔ:l] [rʌgz] .

Some	**prisoners**	**are**	**provided**	**with**	**matting**	**and**	**small**	**rugs**	**.**
一些	囚犯	是	假如	和	垫子	和	小的	地毯	.

一些囚犯被提供了垫子和小地毯。

[ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər]

In	the	stone	buildings	surrounding	the	court	a	certain	number	of	rooms	are
在	这	石头	建筑物	周围	这	法庭	一个	肯定	数字	的	房间	是

[rɪ'zɜ:rvd] [wɪtʃ] ['oʊpən][ə'pɑ:n][ə; eɪ][və'rændə] .

reserved	which	open	upon	a	veranda	.
预订的	哪个	打开	之上	一个	阳台	.

法院周围的石砌建筑中预留了一些房间，这些房间通向走廊。

[i:tʃ] [kən'teɪnz] [θri:] [bedz] .

Each	contains	three	beds	.
每个	包含	三	床	.

每个房间包含三张床。

[ði:z] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['fɪtɪd] - [ʌp] ['tʃembər] [ɑ:r; ər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ['eldərli] ['prizənəz] [ɔ:r][tu:; tə]

These	comfortably	fitted	-	up	chambers	are	assigned	to	elderly	prisoners	or	to
这些	舒适地	适配	-	向上	房间	是	分配	到	老年	囚犯	或者	到

[ðoʊz] [ɪn] [wi:k] [helθ] .

those	in	weak	health	.
那些	在	虚弱的	健康	.

这些配备舒适的牢房分配给了年老的囚犯或体弱的囚犯。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['kwɔ:rtərz] , [ðə; ði]

The	rest	of	the	camp	buildings	are	occupied	by	the	administrative	quarters	,	the
这	休息	的	这	营	建筑物	是	占领	经过	这	行政	四分之一	,	这

['kitʃinz] , [rɪ'fektəri:z] , [kæn'ti:nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

kitchens	,	refectories	,	canteens	,	etc	.
厨房	,	食堂	,	食堂	,	ETC	.

营地的其余建筑则被用作行政宿舍、厨房、餐厅、食堂等。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɑ:rd] [ɪz] [lɑ:dʒd] ['ʌndər] ['kænvəs][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['sekʃ(ə)n] .

The	English	guard	is	lodged	under	canvas	in	a	special	section	.
这	英语	警卫	是	已提交	在下面	帆布	在	一个	特别的	部分	.

英国卫兵住在特设区域的帆布帐篷里。

[ðə; ði] [kæmp][ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪ,lek'trɪsəti] .

The	camp	is	lighted	by	electricity	.
这	营	是	照明	经过	电	.

营地里有电照明。

['bedɪŋ] . — [ðə; ði] ['bedstedz] [ɑ:r; ər]['aɪərn][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] - [sprɪŋ] ['mætrəs] ,

Bedding	.	—	The	bedsteads	are	iron	provided	with	a	wire	-	spring	mattress	,
寝具	.	—	这	床架	是	铁	假如	和	一个	金属丝	-	春天	床垫	,

寝具——床架为铁制，配有弹簧床垫。

[ə; eɪ][skwɑ:b][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbər][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['blæŋkits] .

a	squab	of	vegetable	fibre	and	a	sufficient	number	of	blankets	.
一个	乳鸽	的	蔬菜	纤维	和	一个	充足的	数字	的	毯子	.

一团植物纤维和足够数量的毯子。

[ɔ:l][ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪz][kept] ['skru:pjələsli] [kli:n] .

All	the	bedding	is	kept	scrupulously	clean	.
全部	这	寝具	是	保留	一丝不苟地	干净的	.

所有床上用品都保持得一尘不染。

[fu:d] . — [ðə; ði] [ˌkɑ:mɪ'seriət] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət]['kɑ:ntræktər] .

Food	.	—	The	commissariat	is	supplied	by	a	private	contractor	.
食物	.	—	这	粮食	是	供应	经过	一个	私人的	承包商	.

食物——军需处由一家私人承包商供应。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ðɪ][kæmp] ['kɑːməndænt] , [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

A	committee	presided	over	by	the	camp	commandant	,	and	composed	of
一个	委员会	主持	超过	经过	这	营	指挥官	,	和	由	的

['deligits] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] ,

delegates	from	among	the	prisoners	,
代表们	从	之中	这	囚犯	,

由集中营指挥官主持，并由囚犯代表组成的委员会

[ə'reɪndʒ] [ðə; ðɪ]['mɛnjuːz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wiːk] .

arrange	the	menus	for	each	week	.
安排	这	菜单	为了	每个	星期	.

安排每周的菜单。

[ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz] ['veri] [kliːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prizənəz] [duː][nɑːt][prə'vaɪd][ðə; ðɪ] [ˌpɜːrsə'nel] .

The	kitchen	is	very	clean	,	and	the	prisoners	do	not	provide	the	personnel	.
这	厨房	是	非常	干净的	,	和	这	囚犯	做	不是	提供	这	人员	.

厨房非常干净，而且工作人员不是由囚犯提供的。

[hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ]['menjuː][fɔːr; fər]['fraɪdeɪ] , ['dʒænjueri][faɪv] , - , [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] :

Here	is	the	menu	for	Friday	,	January	5	,	1917	,	the	day	of	our	visit	:
这里	是	这	菜单	为了	星期五	,	一月	5	,	-	,	这	天	的	我们的	访问	:

以下是1917年1月5日星期五（我们到访当天）的菜单：

['brekfəst] : ['pɔːrɪdʒ] ; [mɪlk] ; ['tʃɔːklət] ; ['bʌtər] ; [bred] .

Breakfast	:	Porridge	;	milk	;	chocolate	;	butter	;	bread	.
早餐	:	稀饭	;	牛奶	;	巧克力	;	黄油	;	面包	.

早餐：燕麦粥；牛奶；巧克力；黄油；面包。

[lʌntʃ] :

Lunch	:
午餐	:

午餐：

['hærɪkoʊ] [suːp] ; [ʌv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [pə'tetoz] .

Haricot	soup	;	ragoût	of	beef	and	potatoes	.
菜豆	汤	;	炖菜	的	牛肉	和	土豆	.

四季豆汤；牛肉土豆炖菜。

['dɪnər] :

Dinner	:
晚餐	:

晚餐：

[raɪs] [suːp] ; [hæʃt] [miːt] ([muː'sɑːkə]) , [wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)lz] ; [egz] ; [tiː] .

Rice	soup	;	hashed	meat	(	moussaka	)	,	with	vegetables	;	eggs	;	tea	.
米	汤	;	哈希	肉	(	穆萨卡	)	,	和	蔬菜	;	鸡蛋	;	茶	.

米汤；碎肉（穆萨卡），配蔬菜；鸡蛋；茶。

[ðə; ðɪ] ['prizənəz] - ['menjuː][ɪz] [ɪk'stendɪd] [ɑːn]['θəːzdiz; -deiz][ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz][baɪ][æn; ən]['ekstrə]

The	prisoners	'	menu	is	extended	on	Thursdays	and	Sundays	by	an	extra
这	囚犯	-	菜单	是	扩展	在	星期四	和	星期日	经过	一个	额外的

[dɪʃ] [ænd; ənd] [keɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

dish	and	cake	of	some	sort	.
盘子	和	蛋糕	的	一些	种类	.

每周四和周日，囚犯的菜单上会增加一道菜和某种蛋糕。

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['deɪz] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlsəm]

We	examined	the	day's	provision	in	the	kitchen	,	and	found	it	wholesome
我们	检查	这	天	条款	在	这	厨房	,	和	成立	它	健康

[ænd; ənd] ['æpəˌtaɪzɪŋ] .

and	appetising	.
和	令人垂涎的	.

我们检查了厨房当天的食材，发现它们既健康又美味。

[wen] [pɔːrk][ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['menjuː] , [wɪtʃ] ['hæpənz] ['rerli] , [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz] [rɪ'pleɪst] ,

When	pork	is	included	in	the	menu	,	which	happens	rarely	,	this	item	is	replaced	,
什么时候	猪肉	是	包括	在	这	菜单	,	哪个	发生	很少	,	这	物品	是	替换	,

菜单上很少出现猪肉，但如果出现这种情况，这道菜就会被替换掉。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

in	the	case	of	the	Turkish	prisoners	,	by	a	dish	of	eggs	and	vegetables	.
在	这	案件	的	这	土耳其	囚犯	,	经过	一个	盘子	的	鸡蛋	和	蔬菜	.

对于土耳其战俘，则提供一盘鸡蛋和蔬菜。

[ə; eɪ]['sekənd] ['kɪtʃɪn] [staːf] , [ɪn'stɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [ruːm] ,

A	second	kitchen	staff	,	installed	in	a	separate	room	,
一个	第二	厨房	职员	,	已安装	在	一个	分离	房间	,

第二组厨房工作人员，安置在单独的房间里。

[priˈpɛəz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['menjuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prizənəz] [kæn; kən][hæv; həv][baɪ] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

prepares	a	special	menu	which	the	prisoners	can	have	by	paying	for	it	.
准备	一个	特别的	菜单	哪个	这	囚犯	能	有	经过	付费	为了	它	.

准备了一份特殊菜单，囚犯可以付费享用。

[ðə; ði] ['kɑːməndænt] [hɪm'self] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prə'vaɪd]

The	commandant	himself	authorised	the	reservation	of	this	kitchen	to	provide
这	指挥官	他自己	授权	这	预订	的	这	厨房	到	提供

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['prizənəz] [æz; əz] [pə'zes] ['æmp(ə)l] [miːnz] .

for	such	prisoners	as	possess	ample	means	.
为了	这样的	囚犯	作为	具有	充足	方法	.

指挥官亲自批准预留这间厨房，以便为那些经济条件优渥的囚犯提供餐饮。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['ekstrə]['menjuː][fɔːr; fər]['dʒænjueri][faɪv] , - :

Here	is	the	extra	menu	for	January	5	,	1917	:
这里	是	这	额外的	菜单	为了	一月	5	,	-	:

以下是1917年1月5日的额外菜单：

[lʌntʃ] : [ɪ'tæliən] ['dʌmplɪŋz] ; [roʊst] [viːl] ; ['sæləd][ænd; ənd] ['gəːkinz] .

Lunch	:	Italian	dumplings	;	roast	veal	;	salad	and	gherkins	.
午餐	:	意大利语	饺子	;	烤	小牛肉	;	沙拉	和	小黄瓜	.

午餐：意大利饺子；烤小牛肉；沙拉和酸黄瓜。

['dɪnər] : [suːp] " ['pɑːmən,tjei,pɑːrmɔŋ'tje] " ; [fɪʃ] [krəu'kets] ; [breɪzd] [biːf] [wɪð; wɪθ] ['kæbɪdʒ] .

Dinner	:	Soup	"	parmentier	"	;	fish	croquettes	;	braised	beef	with	cabbage	.
晚餐	:	汤	"	帕门蒂尔	"	;	鱼	炸丸子	;	炖	牛肉	和	卷心菜	.

晚餐：帕尔芒蒂埃汤；鱼肉丸子；卷心菜炖牛肉。

[ðə; ði] [miːlz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [æt; ət] :

The	meals	are	served	at	:
这	餐	是	服务	在	:

用餐地点：

['brekfəst] , [hæf] - [pæst]['sev(ə)n] .

Breakfast	,	half	-	past	seven	.
早餐	,	一半	-	过去的	七	.

早餐，七点半。

[lʌntʃ] , [wʌn][ə'klɔk, əu-] .

Lunch	,	one	o'clock	.
午餐	,	一	点钟	.

午餐，一点钟。

['dɪnər] , [hæf] - [pæst][faɪv] .

Dinner	,	half	-	past	five	.
晚餐	,	一半	-	过去的	五	.

晚餐，五点半。

[θriː] [kænˈtiːnz] [ˈfɜːrnɪʃ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [kəˈmɑːdətiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprizənəz] — [hæm] , [ˈsɒsɪdʒɪz] ,

Three	canteens	furnish	all	kinds	of	commodities	to	the	prisoners	—	ham	,	sausages	,
三	食堂	提供	全部	种类	的	商品	到	这	囚犯	一	火腿	,	香肠	,

[prɪˈzɜːrv] , [keɪks] ,

preserves	,	cakes	,
果酱	,	蛋糕	,

三个食堂向囚犯提供各种商品——火腿、香肠、蜜饯、蛋糕、

[ˈtʃɔːklət] , [fruːts] , [waɪn] , [bɪr] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

chocolate	,	fruits	,	wine	,	beer	,	etc	.
巧克力	,	水果	,	葡萄酒	,	啤酒	,	ETC	.

巧克力、水果、葡萄酒、啤酒等。

[ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ɑːr; ər][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːrmi] [kænˈtiːnz] .

The	prices	are	exactly	the	same	as	in	the	English	army	canteens	.
这	价格	是	确切地	这	相同的	作为	在	这	英语	军队	食堂	.

价格与英国军队食堂的价格完全一样。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] , [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] [bʌlˈgeriən] [ˈmɜːrtʃənt] , [ɪz] [pərˈmɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,

A	shop	,	run	by	a	Bulgarian	merchant	,	is	permitted	for	the	sale	of	tobacco	,
一个	店铺	,	跑步	经过	一个	保加利亚语	商人	,	是	允许	为了	这	销售	的	烟草	,

[sɪˈgɑːrz][ænd; ənd] [sɪgəˈrets] .

cigars	and	cigarettes	.
雪茄	和	香烟	.

一家由保加利亚商人经营的商店获准出售烟草、雪茄和香烟。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌviəˈniːz] [huː] [meɪks] [sɪgəˈrets] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɪtˈself] .

Besides	this	there	is	a	Viennese	who	makes	cigarettes	in	the	camp	itself	.
除了	这	那里	是	一个	维也纳	WHO	制作	香烟	在	这	营	本身	.

除此之外，还有一位维也纳人在营地里制作香烟。

[ɑːn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːməndænt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [sɪgəˈrets] [tuː; tə]

On	Christmas	Day	the	commandant	made	a	generous	distribution	of	cigarettes	to
在	圣诞节	天	这	指挥官	制成	一个	慷慨的	分配	的	香烟	到

[ɔːl][ðə; ði] [ˈintəːnd] [men][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] .

all	the	interned	men	at	his	own	expense	.
全部	这	实习生	男人	在	他的	自己的	费用	.

圣诞节当天，指挥官自掏腰包，慷慨地向所有被拘留者分发了香烟。

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][əbˈteɪn][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] [tiː] , [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [drɪŋks] .

They	can	also	obtain	at	the	bar	tea	,	coffee	and	other	drinks	.
他们	能	还	获得	在	这	酒吧	茶	,	咖啡	和	其他	饮料	.

他们还可以在吧台买到茶、咖啡和其他饮料。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,

In	point	of	fact	,
在	观点	的	事实	,

事实上，

[wiː; wi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][kæmp] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [hæz; həz][ˈɔːrgənaɪzd][ðə; ði] [ˌkɑːmɪˈseriət] [ɪn]

we	made	sure	that	the	camp	administration	has	organised	the	commissariat	in
我们	制成	当然	那	这	营	行政	有	有组织的	这	粮食	在

[ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [miːts] [ɔːl] [niːdz] .

a	manner	that	meets	all	needs	.
一个	方式	那	满足	全部	需求	.

我们确保营地管理部门已按照满足所有需求的方式组织了后勤部门。

[ˈkloʊðɪŋ] . — [ðə; ði][men] [əˈraɪvd] [ɪn][kæmp][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] .

Clothing	.	—	The	men	arrived	in	camp	in	their	own	clothes	.
衣服	.	—	这	男人	到达的	在	营	在	他们的	自己的	衣服	.

服装——男人们穿着自己的衣服到达营地。

[wen] [ðiːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wer] [aʊt][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] ,

When	these	began	to	wear	out	the	administration	furnished	a	new	outfit	,
什么时候	这些	开始	到	穿	出去	这	行政	提供	一个	新的	全套服装	,

当这些装备开始磨损时，校方就提供了一套新的装备。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [tuː] ['flænl] ['ʃɝːts] , [tuː] ['nɪtɪd] [perz] [ʌv; əv] [drɔːrz] ,

which	consists	of	two	flannel	shirts	,	two	knitted	pairs	of	drawers	,
哪个	由	的	二	绒布	衬衫	,	二	针织	对	的	抽屉	,

其中包括两件法兰绒衬衫、两条针织内裤。

[ə; eɪ] [vest] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ʌv; əv] [bluː] [klɔːθ] , [æn; ən]['oʊvərkoʊt] ,

a	vest	and	trousers	of	blue	cloth	,	an	overcoat	,
一个	背心	和	裤子	的	蓝色的	布	,	一个	大衣	,

一件蓝色布料的背心和裤子，一件大衣，

[ə; eɪ] [pə'liːs] [hæt][ɔːr][ə; eɪ][fez][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɝːks] , [sɑːks] [ænd; ənd] ['slɪpərz] .

a	police	hat	or	a	fez	for	the	Turks	,	socks	and	slippers	.
一个	警察	帽子	或者	一个	费兹	为了	这	土耳其人	,	袜子	和	拖鞋	.

一顶警帽或土耳其毡帽，袜子和拖鞋。

[ðə; ði] [mə'hɔmitən] [rɪ'siːv] ['tɜːrkɪʃ] ['slɪpərz] .

The	Mahometans	receive	Turkish	slippers	.
这	穆斯林	收到	土耳其	拖鞋	.

穆斯林信徒们收到了土耳其拖鞋。

[ɔːl] ['prizənəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [red] [skɑːrf][ænd; ənd] [tuː] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] .

All	prisoners	have	a	red	scarf	and	two	handkerchiefs	.
全部	囚犯	有	一个	红色的	围巾	和	二	手帕	.

所有囚犯都配有一条红色围巾和两条手帕。

[ə; eɪ] [wel] - [faʊnd] [ʃɑːp] [selz] ['ʌndər] - ['kloʊðɪŋ] [æt; ət] ['mɑːdərət] ['praɪsɪz] , [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

A	well	-	found	shop	sells	under	-	clothing	at	moderate	prices	,	and	articles	of
一个	出色地	-	成立	店铺	出售	在下面	-	衣服	在	缓和	价格	,	和	文章	的

['aʊtfɪt] , [sent] , [poʊst] - [kɑːrdz][ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] .

outfit	,	scent	,	post	-	cards	and	watches	.
全套服装	,	香味	,	邮政	-	牌	和	手表	.

一家生意兴隆的商店以适中的价格出售内衣，以及服装、香水、明信片和手表。

['haɪdʒiːn] . — ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] , [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] , [ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Hygiene	.	—	Drinking	water	,	abundant	and	wholesome	,	is	brought	from	the
卫生	.	—	喝	水	,	丰富	和	健康	,	是	带来	从	这

[meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] .

mains	of	the	town	of	Alexandria	.
电源	的	这	镇	的	亚历山大	.

卫生——饮用水充足且卫生，取自亚历山大市的自来水管道。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tɔɪlət] ['lævətɔːriz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr]['bæθruːmz; 'bæθrʊmz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɑːt]

Besides	the	toilet	lavatories	,	there	are	4	bathrooms	supplied	with	hot
除了	这	洗手间	洗手间	,	那里	是	4	浴室	供应	和	热的

['wɔːtər][ænd; ənd][koʊld] ['duːʃɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l] .

water	and	cold	douches	always	available	.
水	和	寒冷的	灌洗器	总是	可用的	.

除了厕所盥洗室外，还有 4 间浴室，随时提供热水和冷水淋浴。

[ðə; ði] ['prizənəz] [goʊ][ɪn] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [siː] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ,

The	prisoners	go	in	parties	to	bathe	in	the	sea	near	the	camp	,
这	囚犯	去	在	各方	到	洗澡	在	这	海	靠近	这	营	,

囚犯们分批到营地附近的海里洗澡。

['ʌndər] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] .

under	guard	of	British	soldiers	.
在下面	警卫	的	英国	士兵	.

在英国士兵的看守下。

[ðə; ði] ['prizənəz] [du:][ðer; ðər] [oʊn] ['wɑ:ʃɪŋ] , ['nu:mərəs] [wɑ:ʃ] - ['haʊzɪz] ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]
The **prisoners** **do** **their** **own** **washing** **,** **numerous** **wash** **-** **houses** **being** **provided** **for**
这 囚犯 做 他们的 自己的 洗涤 , 很多的 洗 - 房屋 存在 假如 为了
[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
the **purpose** **.**
这 目的 .

囚犯们自己洗衣服，监狱为此提供了许多洗衣房。

[ðə; ði] [lə'tri:nz] [ɑ:r; ər]['pɑ:rtli][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɑ:n][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['sɪstəm] ,
The **latrines** **are** **partly** **on** **the** **English** **and** **partly** **on** **the** **Turkish** **system** **,**
这 厕所 是 部分 在 这 英语 和 部分 在 这 土耳其 系统 ,

这些厕所一部分采用英式系统，一部分采用土耳其式系统。

[wʌn][tu:; tə] ['evri] - [men] , ['kli:nli] [kept] .
1 **to** **every** **10** **men** **,** **cleanly** **kept** **.**
1 到 每一个 - 男人 , 干净利落 保留 .

每 10 名男子中就有 1 名保持清洁。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪsɪn'fektɪd] ['deɪli] .
They **are** **disinfected** **daily** **.**
他们 是 已消毒 日常的 .

它们每天都会进行消毒。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ]
The **floor** **and** **the** **lower** **part** **of** **the** **chambers** **are** **treated** **with**
这 地面 和 这 降低 部分 的 这 房间 是 治疗 和
['kri:ˌsɔ:l; 'kri:ˌsoʊl] ;
cresol **;**
甲酚 ;

房间的地板和下部都涂有甲酚；

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ɪz] ['hwaɪtˌwɔʃt] .
the **upper** **part** **is** **whitewashed** **.**
这 上 部分 是 粉刷过的 .

上半部分粉刷成了白色。

[ðə; ði] ['su:ərz] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
The **sewers** **discharge** **into** **the** **sea** **.**
这 下水道 释放 进入 这 海 .

污水直接排入大海。

[ðə; ði] ['swipɪŋ] [ɑ:r; ər][bɜ:rnt][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [stoʊv] .
The **sweepings** **are** **burnt** **in** **a** **special** **stove** **.**
这 清扫 是 烧焦的 在 一个 特别的 火炉 .

扫帚扫出的灰尘会在特制的炉子里烧掉。

['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['sænəteri][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪz] [ɪn'spektɪd] [æt; ət]['regjələr]
Medical **Attention** **.** **—** **The** **sanitary** **condition** **of** **the** **camp** **is** **inspected** **at** **regular**
医疗的 注意力 . — 这 卫生 状况 的 这 营 是 检查 在 常规的
['ɪntərvlz] [baɪ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ,
intervals **by** **the** **Colonel** **,**
间隔 经过 这 上校 ,

医疗保障——营地的卫生状况由上校定期检查。

['medɪk(ə)l][də'rektər][ʌv; əv]['hɑ:spɪt(ə)l][noʊ] . - , [ˌælɪg'zændriə] .
medical **director** **of** **Hospital** **No** **.** **21** **,** **Alexandria** **.**
医疗的 导演 的 医院 不 . - , 亚历山大 .

亚历山大市第21医院医疗主任。

['kæptɪn] (['dreɪv, 'dɑ:ktɚ] .) [dʌn] [ɪz] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ;
Captain **(** **Dr** **.** **)** **Dunne** **is** **resident** **in** **the** **camp** **;**
队长 (博士 .) 邓恩 是 居民 在 这 营 ;

邓恩上尉（医生）居住在营地里；

[hiː; hi] [peɪz] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['vɪzɪt] [iːtʃ] [deɪ] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] .

he	pays	a	medical	visit	each	day	at	9	o'clock	.
他	支付	一个	医疗的	访问	每个	天	在	9	点钟	.

他每天早上9点都会去看医生。

[eɪt] [tuː; tə][ten] ['prizənəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɪn][kæmp] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]

Eight	to	ten	prisoners	out	of	the	total	in	camp	may	present	themselves	for
八	到	十	囚犯	出去	的	这	全部的	在	营	可能	展示	他们自己	为了

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

营地里总共可能有八到十名囚犯会主动前来接受治疗。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌn][ɔːr][ˌtuː'tuː] ['ɒtəmənz] .

among	them	1	or	2	Ottomans	.
之中	他们	1	或者	2	奥斯曼帝国	.

其中有 1 或 2 名奥斯曼人。

[æn; ən] ['intəːnd] ['tɜːrkɪʃ] [sə'vɪliən] , [ˌeɪbrə'hiːm] ['æsən] , [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɪn][ə; eɪ]

An	interned	Turkish	civilian	,	Abrahim	Assan	,	by	calling	an	employee	in	a
一个	实习生	土耳其	平民	,	易卜拉欣	阿桑	,	经过	呼叫	一个	员工	在	一个

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl]['fækt(ə)ri] ,

Constantinople	factory	,
君士坦丁堡	工厂	,

被拘留的土耳其平民亚伯拉罕·阿桑 (Abraham Assan) 给君士坦丁堡一家工厂的一名员工打电话，

[huː] [spiːks] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['pɜːrfɪktli] , [səːvz] [æz; əz] ['ɔːrdərli] - [ɪn'tɜːrprətər] .

who	speaks	French	and	English	perfectly	,	serves	as	orderly	-	interpreter	.
WHO	说话	法语	和	英语	完美	,	服务	作为	秩序	-	翻译	.

一位法语和英语都非常流利的人担任秩序井然的翻译。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [red] [krɔːs] ['ɔːrdərli] [ə'sists][ðə; ði]['dɑːktər] .

An	English	Red	Cross	orderly	assists	the	doctor	.
一个	英语	红色的	叉	秩序	助攻	这	医生	.

一名英国红十字会勤务兵协助医生。

[æn; ən] ['ɔːstriən] ['dentɪst] , ['fɔːrmərli] [ɪn] ['bɪznəs] [æt; ət]['kaɪəroʊ] , ['gɪvz] ['dent(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

An	Austrian	dentist	,	formerly	in	business	at	Cairo	,	gives	dental	attention	to
一个	奥地利	牙医	,	以前	在	商业	在	开罗	,	给予	牙科	注意力	到

[ðə; ði] ['prizənəz] ;

the	prisoners	;
这	囚犯	;

一位曾在开罗行医的奥地利牙医为囚犯提供牙科服务；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] .

he	has	a	complete	outfit	of	instruments	.
他	有	一个	完全的	全套服装	的	仪器	.

他拥有一整套乐器。

[ðə; ði][ɪn'fɜːrməri][ɪz] [wel] [haust] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] .

The	infirmary	is	well	housed	in	a	stone	building	.
这	医务室	是	出色地	房屋	在	一个	石头	建筑	.

医务室坐落在一栋漂亮的石头建筑里。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kən'sʌltɪŋ] - [ruːm] , [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] - [flʌʃt] ['lævətɔːri]['beɪs(ə)n] ;

It	contains	a	consulting	-	room	,	supplied	with	a	full	-	flushed	lavatory	basin	;
它	包含	一个	咨询	-	房间	,	供应	和	一个	满的	-	酡	厕	盆地	;

[ə; eɪ] [sɪk] [wɔːrd][wɪð; wɪθ][sɪks]['aɪərn][bedz] ,

a	sick	ward	with	6	iron	beds	,
一个	生病的	病房	和	6	铁	床	,

它包含一间诊室，配备有冲水式洗手盆；一间病房，内设6张铁床；

['mætrəs] [ænd; ənd] ['kʌvɝɪŋz] [æd]['laɪbɪtəm] ; [æn; ən] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɔ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spensəri] .

mattress	and	coverings	ad	libitum	;	an	isolation	ward	,	and	a	dispensary	.
床垫	和	覆盖物	广告	自由	;	一个	隔离	病房	,	和	一个	药房	.

床垫和被褥随意供应；隔离病房和医务室。

['oʊnli] [slaɪt] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'fɜ:rməri] ;

Only	slight	cases	are	treated	at	the	infirmary	;
仅有的	轻微	案例	是	治疗	在	这	医务室	;

仅轻症患者在医务室接受治疗；

['sɪriəs] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə]['hɑ:spɪt(ə)l][noʊ] . - [æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] -

serious	cases	are	removed	to	Hospital	No	.	21	at	Alexandria	,	situated	within	10
严肃的	案例	是	已移除	到	医院	不	.	-	在	亚历山大	,	位于	之内	-

['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

minutes	of	the	camp	,
分钟	的	这	营	,

重症患者会被送往位于难民营10分钟车程内的亚历山大21号医院。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['mɑ:dərn]['hɑ:spɪt(ə)l] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [si:] .

a	large	modern	hospital	overlooking	the	sea	.
一个	大的	现代的	医院	俯瞰	这	海	.

一家可以俯瞰大海的大型现代化医院。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜ:rməri][wʌn]['prɪz(ə)nər] [ɪl]

On	the	day	of	our	inspection	there	were	in	the	infirmary	1	prisoner	ill
在	这	天	的	我们的	检查	那里	是	在	这	医务室	1	囚犯	患病的

[wɪð; wɪθ][brɑ:ŋ'kaɪtɪs] ;

with	bronchitis	;
和	支气管炎	;

我们视察当天，医务室里有一名囚犯患有支气管炎；

[æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][wʌn] [tjʊ'bɜ:rkjələs] [keɪs] [ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['elboʊ] .

at	the	hospital	1	tuberculous	case	and	1	with	a	wounded	elbow	.
在	这	医院	1	结核病	案件	和	1	和	一个	受伤	弯头	.

医院里有1例肺结核患者和1例肘部受伤的患者。

[ðə; ði]['sænəteri] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['eksələnt] .

The	sanitary	state	of	the	camp	has	always	been	excellent	.
这	卫生	状态	的	这	营	有	总是	到过	出色的	.

营地的卫生状况一直非常好。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [tu:] [rɪ'læps] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['dɪsənteri] [ɪn] - , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['ni:ðər]

Apart	from	two	relapse	cases	of	dysentery	in	1916	,	there	has	been	neither
除	从	二	复发	案例	的	痢	在	-	,	那里	有	到过	两者都不

[trə'koʊmə] ,

trachoma	,
沙眼	,

除了1916年发生的两例痢疾复发病例外，没有发生过沙眼病例。

['taɪfɔɪd] , ['taɪfəs] , [mə'leriə] , [nɔ:r]['eni] ['ʌðər] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:z] .

typhoid	,	typhus	,	malaria	,	nor	any	other	infectious	disease	.
伤寒	,	斑疹伤寒	,	疟疾	,	也不	任何	其他	传染性	疾病	.

伤寒、斑疹伤寒、疟疾，以及其他任何传染病。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['intə:nd] [si'viljənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][bæd] [helθ]

This	is	explained	by	the	fact	that	the	interned	civilians	were	not	in	bad	health
这	是	解释	经过	这	事实	那	这	实习生	平民	是	不是	在	坏的	健康

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][kæp'tɪvəti] ,

before	their	captivity	,
前	他们的	囚禁	,

这可以解释为，被拘禁的平民在被囚禁之前身体状况良好。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] ['spdʒɜːn] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,

as	was	the	case	with	soldiers	who	had	sojourned	in	the	desert	,
作为	曾是	这	案件	和	士兵	WHO	有	旅居	在	这	沙漠	,

就像那些在沙漠中驻扎过的士兵一样，

[huːm] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [i'dʒɪpʃn] [kæmps] .

whom	we	saw	in	the	other	Egyptian	camps	.
谁	我们	锯	在	这	其他	埃及人	营地	.

我们在其他埃及营地也见过他们。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['dɛθs] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn][ˌælɪg'zændriə] .

There	had	been	no	deaths	in	the	camp	or	at	the	hospital	in	Alexandria	.
那里	有	到过	不	死亡人数	在	这	营	或者	在	这	医院	在	亚历山大	.

集中营和亚历山大医院都没有发生死亡事件。

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] , [ˌeɪbrə'hiːm] [hə'sɑːn] ,

The	orderly	,	Abrahim	Hassan	,
这	秩序	,	易卜拉欣	哈桑	,

秩序维护者，阿布拉欣·哈桑，

[toʊld][juː 'es][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [rɪ'siːv] [ðə; ði][moʊst] [ə'sɪdʒuəs] [ə'tenʃ(ə)n] ,

told	us	of	his	own	accord	that	the	sick	receive	the	most	assiduous	attention	,
讲述	我们	的	他的	自己的	符合	那	这	生病的	收到	这	最多	刻苦	注意力	,

他主动告诉我们，病人会得到最悉心的照顾。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	have	nothing	but	praise	for	the	resident	physician	.
和	有	没有什么	但	称赞	为了	这	居民	医生	.

我对这位住院医师只有赞扬之词。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] . — [ðə; ði] ['prizənəz] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [prerz] ['deɪli] .

Religion	and	Amusements	.	—	The	prisoners	offer	their	prayers	daily	.
宗教	和	娱乐	.	—	这	囚犯	提供	他们的	祈祷	日常的	.

宗教和娱乐——囚犯们每天都进行祈祷。

[ə; eɪ] [mɑːsk] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nuː] [kæmp][æt; ət]['siːdi] ['bɪʃər] .

A	mosque	will	be	built	for	them	in	the	new	camp	at	Sidi	Bishr	.
一个	清真寺	将要	是	建造	为了	他们	在	这	新的	营	在	西迪	比什尔	.

将在西迪比什尔的新营地为他们建造一座清真寺。

['kæθlɪks] [ɑːr; ər] [lʊkt] ['æftər][baɪ] ['sevrəl] ['ɔːstriən] [priːsts] , [huː] [juːst] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['kæθlɪk]

Catholics	are	looked	after	by	several	Austrian	priests	,	who	used	to	manage	Catholic
天主教徒	是	看起来	后	经过	一些	奥地利	神父	,	WHO	用过的	到	管理	天主教

[skuːlz] [ɪn] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt] .

schools	in	Upper	Egypt	.
学校	在	上	埃及	.

天主教徒由几位奥地利神父照顾，他们过去曾在埃及上部管理天主教学校。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd] ['ɔstrɪənz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrkjəˌletɪŋ]['laɪbreri] , [kən'teɪnɪŋ]

For	the	Germans	and	Austrians	there	is	a	good	circulating	library	,	containing
为了	这	德国人	和	奥地利人	那里	是	一个	好的	循环	图书馆	,	包含

['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [bʊks] .

English	,	French	and	German	books	.
英语	,	法语	和	德语	图书	.

对于德国人和奥地利人来说，这里有一个不错的流通图书馆，藏有英文、法文和德文书籍。

[ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] , [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz]

The	prisoners	have	formed	an	orchestra	,	and	organised	theatrical	performances
这	囚犯	有	形成	一个	乐队	,	和	有组织的	戏剧	表演

, [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['peɪntɪd] ['prɪti] ['siːnəri] .

,	for	which	they	have	painted	pretty	scenery	.
,	为了	哪个	他们	有	绘	漂亮的	风景	.

囚犯们组建了一支管弦乐队，组织戏剧演出，并为此绘制了漂亮的布景。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪnə'mætəgræf] [pər'fɔːrməns] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

There	is	a	cinematograph	performance	every	evening	.
那里	是	一个	电影摄影	表现	每一个	晚上	.

每天晚上都有电影放映活动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][piˈænoʊ][ænd; ənd][hɑːrˈmoʊniəm] .

There	are	a	piano	and	harmonium	.
那里	是	一个	钢琴	和	手风琴	.

这里有一架钢琴和一架手风琴。

[ə; eɪ] [fəˈtɑːgrəfər] , [huː] [hæd; həd][æn; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn]['kaɪəroʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , ['præktɪs]

A	photographer	,	who	had	an	establishment	in	Cairo	before	the	war	,	practises
一个	摄影师	,	WHO	有	一个	建立	在	开罗	前	这	战争	,	实践

[hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

his	art	in	the	camp	.
他的	艺术	在	这	营	.

一位战前在开罗拥有一家摄影工作室的摄影师，在战乱难民营里继续从事摄影工作。

['dɪsəplɪn] . — [ðə; ði] ['veri] [ə'keɪʒən(ə)l] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɪn'teɪl] [wʌn][ɔːr]

Discipline	.	—	The	very	occasional	cases	of	infraction	of	rules	which	entail	one	or
纪律	.	—	这	非常	偶然	案例	的	违规行为	的	规则	哪个	包含	一	或者

[mɔːr] [deɪz] - [dɪ'tenʃn] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['sɛlz] ,

more	days	'	detention	in	the	police	cells	,
更多的	天	-	拘留	在	这	警察	细胞	,

纪律处分——极少数违反规则的情况，会导致在警察局拘留一天或多天。

[hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['daɪət] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

have	a	special	diet	prescribed	for	them	.
有	一个	特别的	饮食	规定	为了	他们	.

他们会接受特殊饮食指导。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] [faɪnd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'viljənz] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	military	authorities	find	the	general	conduct	of	the	civilians	quite	satisfactory	.
这	军队	当局	寻找	这	一般的	执行	的	这	平民	相当	令人满意的	.

军方当局认为平民的总体行为相当令人满意。

['eksərsaɪz][ænd; ənd][spɔːrts] . — [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ðæt] [pɑːrt]

Exercise	and	Sports	.	—	The	prisoners	have	at	their	own	disposal	that	part
锻炼	和	运动的	.	—	这	囚犯	有	在	他们的	自己的	处理	那	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəks] ,

of	the	grounds	lying	between	the	tents	and	the	barracks	,
的	这	理由	说谎	之间	这	帐篷	和	这	兵营	,

锻炼和运动——囚犯们可以自行使用帐篷和营房之间的那部分场地，

[ə; eɪ] [brɔːd] [speɪs] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['fʊtbɔːl]

a	broad	space	where	they	can	amuse	themselves	all	day	long	with	football
一个	广阔	空间	在哪里	他们	能	娱乐	他们自己	全部	天	长的	和	足球

[ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪmz] .

and	other	games	.
和	其他	游戏	.

一个宽敞的空间，他们可以在那里踢足球和其他游戏，玩上一整天。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tenɪs] - [kɔːrt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔstroʊ] - ['dʒɜːmənz] [meɪk] [mɔːr] [juːz]

They	have	also	a	tennis	-	court	,	of	which	the	Austro	-	Germans	make	more	use
他们	有	还	一个	网球	-	法庭	,	的	哪个	这	奥地利	-	德国人	制作	更多的	使用

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] ;

than	the	Orientals	;
比	这	东方人	;

他们还有一个网球场，奥匈帝国的德国人比东方人更常使用它；

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['aʊərz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [set][ʌv; əv] ['pleɪɚz] .

a	committee	of	the	prisoners	arrange	the	hours	for	each	set	of	players	.
一个	委员会	的	这	囚犯	安排	这	小时	为了	每个	放	的	玩家	.

囚犯委员会负责安排每组球员的比赛时间。

['skɪtəlz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['pɑ:pjələr] .

Skittles	are	very	popular	.
彩虹糖	是	非常	受欢迎的	.

彩虹糖非常受欢迎。

['fensɪŋ] [ɪz] ['i:gərli] ['lɜ:rnɪd] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:fɪsər] [hu:] ['ti:tʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Fencing	is	eagerly	learned	;	the	English	officer	who	teaches	it	being	delighted	with
击剑	是	急切地	学习	;	这	英语	官	WHO	教导	它	存在	高兴极了	和

[hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] - ['prɑ:gres] .

his	pupils	'	progress	.
他的	学生	-	进步	.

击剑是一项很受欢迎的运动；教授击剑的英国军官对学生们的进步感到非常高兴。

['lesnz; 'lesənz][ɪn][dʒɪm'næstɪks] , [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] ['ʌðər] [spɔ:rts] , [ɑ:r; ər]['ɑ:pʃən(ə)l] .

Lessons	in	gymnastics	,	like	those	in	other	sports	,	are	optional	.
课程	在	体操	,	喜欢	那些	在	其他	运动的	,	是	选修的	.

体操课和其他运动课一样，都是自愿参加的。

[ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [ə; eɪ] [dʒɪm'kɑ:nə] [ɪz][gɑ:t][ʌp] , [wɪð; wɪθ] ['dɑ:ŋki] ['reɪsɪz] , [dʒɪm'næstɪk] [ˌkɑ:mpə'tɪʃənz] ,

Periodically	a	gymkhana	is	got	up	,	with	donkey	races	,	gymnastic	competitions	,
定期	一个	吉姆卡纳	是	得到	向上	,	和	驴	种族	,	体操	比赛	,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['praɪzɪz] .

and	the	distribution	of	prizes	.
和	这	分配	的	奖品	.

定期会举办体育竞技比赛，包括驴赛、体操比赛和颁奖。

[wɜ:rk] . — [noʊ][wɜ:rk][ɪz] [di'mɑ:ndid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prizənəz] .

Work	.	—	No	work	is	demanded	from	the	prisoners	.
工作	.	—	不	工作	是	要求	从	这	囚犯	.

工作——不要求囚犯从事任何工作。

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , ['mʌni] ['ɔ:rdərz][ænd; ənd] ['pɑ:rslz] . — ['veri] [fju:] ['mʌni] ['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] .

Correspondence	,	Money	Orders	and	Parcels	.	—	Very	few	money	orders	are	received	.
一致	,	钱	订单	和	包裹	.	—	非常	很少	钱	订单	是	已收到	.

信件、汇票和包裹——收到的汇票很少。

[ðə; ði] ['intɜ:nd] ['tɝ:ks] [ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] [ɪ'lɪtərət] ; [ðoʊz] [hu:z] [waɪvz] [ɑ:r; ər] ['intɜ:nd] [æt; ət]['kaɪəroʊ]

The	interned	Turks	are	chiefly	illiterate	;	those	whose	wives	are	interned	at	Cairo
这	实习生	土耳其人	是	主要	文盲	;	那些	谁	妻子们	是	实习生	在	开罗

,

,

,

被拘禁的土耳其人大多是文盲；那些妻子被拘禁在开罗的人，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'loʊd] [tu:; tə] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] , ['seldəm] [raɪt] ,

and	who	are	allowed	to	occasionally	visit	them	,	seldom	write	,
和	WHO	是	允许	到	偶尔	访问	他们	,	很少	写	,

那些被允许偶尔探望他们的人，也很少写信给他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [wel] ['tri:tɪd] .

as	they	know	them	to	be	well	treated	.
作为	他们	知道	他们	到	是	出色地	治疗	.

因为他们知道这些人会受到很好的对待。

['pɑ:rslz] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,

Parcels	are	seldom	sent	to	the	camp	,
包裹	是	很少	发送	到	这	营	,

很少有包裹寄到营地。

[ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [noʊ] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [sə'saɪəti] [hæz; həz] ['bizid] [ɪt'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [nə'sesɪtəs] .

and	hitherto	no	philanthropic	society	has	busied	itself	over	the	necessitous	.
和	迄今为止	不	慈善	社会	有	忙碌	本身	超过	这	必需的	.

迄今为止，还没有任何慈善团体关注过贫困者。

['prizənəz] - [eɪd] . — [ðə; ði] ['oʊnli] [pliː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'drest] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [miːnz]

Prisoners	'	Aid	.	—	The	only	plea	which	has	been	addressed	to	us	by	means
囚犯	-	援助	.	—	这	仅有的	恳求	哪个	有	到过	已解决	到	我们	经过	方法

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] [ɪn'tɜːrprətər] ,

of	the	Ottoman	interpreter	,
的	这	奥斯曼帝国	翻译	,

囚犯援助组织——这是我们通过奥斯曼翻译听到的唯一一份请求。

[huː] [spiːks] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'striːmli] [wel] , [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər]

who	speaks	French	and	English	extremely	well	,	comes	from	a	certain	number
WHO	说话	法语	和	英语	极其	出色地	,	来	从	一个	肯定	数字

[ʌv; əv] ['destɪtuːt] ['prizənəz] .

of	destitute	prisoners	.
的	贫困	囚犯	.

这位法语和英语都非常流利的人，来自一群贫困的囚犯家庭。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] ,

They	wish	to	have	,
他们	希望	到	有	,

他们希望拥有，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ] ['wʊlən] ['oʊvərkoʊt] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

in	addition	to	the	complete	outfit	with	woollen	overcoat	supplied	by	the	English
在	添加	到	这	完全的	全套服装	和	羊毛	大衣	供应	经过	这	英语

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

除了英国政府提供的全套服装，包括羊毛大衣之外，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɔːrm] ['gɑːrmənts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [baɪ] .

a	change	of	warm	garments	,	which	they	have	not	the	means	to	buy	.
一个	改变	的	温暖的	服装	,	哪个	他们	有	不是	这	方法	到	买	.

一套他们买不起的保暖衣物。

['meni] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fʊt] - [gɪr] [ɪn] ['ɔːrd(ə)neri] [juːz] — [ðə; ði]

Many	find	it	difficult	to	wear	the	kind	of	foot	-	gear	in	ordinary	use	—	the
许多	寻找	它	难的	到	穿	这	种类	的	脚	-	齿轮	在	普通的	使用	—	这

['hiːlɪs] ['leðər] ['tɜːrkɪʃ] ['slɪpərz] — [ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [leɪst] [ʃuːz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wer]

heelless	leather	Turkish	slippers	—	and	wish	for	laced	shoes	such	as	they	wear
无跟	皮革	土耳其	拖鞋	—	和	希望	为了	系带	鞋	这样的	作为	他们	穿

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

许多人觉得穿日常穿着的那种鞋子——无跟的土耳其皮拖鞋——很困难，他们希望穿像在家穿的那种系带鞋。

[wiː; wi] [æskt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːdi] ;

We	asked	the	interpreter	to	make	out	a	list	of	names	of	the	needy	;
我们	问	这	翻译	到	制作	出去	一个	列表	的	姓名	的	这	贫困	;

我们请翻译列出一份需要帮助的人的名单；

[ænd; ənd] ['æftər] [səb'mitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmps] [fɔːr; fər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

and	after	submitting	it	to	the	commandant	of	the	camps	for	verification
和	后	提交	它	到	这	指挥官	的	这	营地	为了	确认

,

,

,

提交给营地指挥官核实后，

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] [red] [krɔːs] [fʌnd] [ðə; ði] [sʌm; səm]

we	decided	to	send	him	from	the	Ottoman	Red	Cross	Fund	the	sum
我们	决定	到	发送	他	从	这	奥斯曼帝国	红色的	叉	基金	这	和

[ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] ,

of	2	,
的	2	,

我们决定从奥斯曼红十字会基金向他汇款2美元。

- [fræŋks] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðiːz] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ekstrə] ['gɑːrmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] ,

000	francs	,	to	provide	these	prisoners	with	the	extra	garments	which	they	require	,
-	法郎	,	到	提供	这些	囚犯	和	这	额外的	服装	哪个	他们	要求	,

拨款 000 法郎，为这些囚犯提供他们所需的额外衣物。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [tə'bækoʊ] . ['sɛvən] .

and	with	shoes	and	tobacco	.	7	.
和	和	鞋	和	烟草	.	7	.

还有鞋子和烟草。7.

['siːdi] ['bɪʃər] [kæmp] .

Sidi	Bishr	Camp	.
西迪	比什尔	营	.

西迪比什尔营地。

(['vɪzɪtɪd] [ɑːn] ['dʒænjueri] [sɪks] , - .)

(	Visited	on	January	6	,	1917	.	)
(	到访	在	一月	6	,	-	.	)

（1917年1月6日到访。）

[ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] ['siːdi] ['bɪʃər] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] - [kɪ'lɑːmɪtərz] ([naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [maɪlz]) [tuː; tə] [ðə; ði]

The	camp	of	Sidi	Bishr	is	situated	15	kilometres	(	9	-	1	/	2	miles	)	to	the
这	营	的	西迪	比什尔	是	位于	-	公里	(	9	-	1	/	2	英里	)	到	这

[nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændriə] [ɪn] [ə; eɪ] ['helθi] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ,

north	-	east	of	Alexandria	in	a	healthy	spot	on	the	sea	shore	,
北	-	东方	的	亚历山大	在	一个	健康	点	在	这	海	支撑	,

西迪比什尔营地位于亚历山大东北方向 15 公里（9.5 英里）处，坐落在海边一处环境优美的地方。

[wer] [ðə; ði] [sænd] [djʊn] [fɔːrm] ['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [.intə'sektid] [baɪ] ['mɪnətʃər] ['væliz] .

where	the	sand	dunes	form	little	hillocks	intersected	by	miniature	valleys	.
在哪里	这	沙	沙丘	形式	小的	小山丘	相交	经过	微型	山谷	.

那里沙丘形成一个个小山丘，山丘间点缀着微型山谷。

[pɑːmz] [ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [freʃ] ['briːzɪz] .

Palms	are	scattered	over	it	,	and	it	lies	open	to	the	fresh	breezes	.
棕榈树	是	疏散	超过	它	,	和	它	谎言	打开	到	这	新鲜的	微风	.

棕榈树散布其上，整个场地敞开，迎接清新的微风。

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪv] .

The	view	from	the	highest	points	of	the	camp	is	very	extensive	.
这	看法	从	这	最高	积分	的	这	营	是	非常	广泛的	.

从营地最高点望出去，视野非常开阔。

[ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] [kən'strʌktɪd] [roʊd] [fɔːr; fər] [viː'hɪkjələr] ['træfɪk] [liːdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] ,

A	recently	constructed	road	for	vehicular	traffic	leads	into	the	camp	,
一个	最近	建造	路	为了	车辆	交通	线索	进入	这	营	,

一条新修的车辆通行道路通往营地，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn]

all	the	appointments	of	which	give	the	impression	that	everything	has	been	done
全部	这	预约	的	哪个	给	这	印象	那	一切	有	到过	完毕

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prizənəz] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

to	make	the	prisoners	as	comfortable	as	possible	.
到	制作	这	囚犯	作为	舒服的	作为	可能的	.

所有这些安排都给人一种印象，那就是已经尽一切努力让囚犯们尽可能地感到舒适。

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['gɑ:rdn] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs] ,

A	kitchen	garden	has	just	been	laid	out	in	a	sheltered	place	,
一个	厨房	花园	有	只是	到过	铺设	出去	在	一个	避难所	地方	,

在避风处刚刚开辟出一块菜园。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæt] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [pɑ:m] [tri:z] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [geɪmz] ,

and	a	flat	piece	of	ground	surrounded	by	palm	trees	prepared	for	games	,
和	一个	平坦的	片	的	地面	包围	经过	棕榈	树木	准备	为了	游戏	,

['tenɪs] , ['fʊtbɔ:l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

tennis	,	football	,	etc	.
网球	,	足球	,	ETC	.

还有一块被棕榈树环绕的平坦场地，适合进行游戏、网球、足球等活动。

[streŋθ] . — [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] ['si:di] ['bɪʃər] [kən'teɪnz] - ['ɑ:fəsərz] , - [ʌv; əv] [hu:m] [hæv; həv] [bɪn]

Strength	.	—	The	camp	at	Sidi	Bishr	contains	430	officers	,	60	of	whom	have	been
力量	.	—	这	营	在	西迪	比什尔	包含	-	警官	,	-	的	谁	有	到过

[hɪr] [sɪns] ['februeri] ,

here	since	February	,
这里	自从	二月	,

兵力——西迪比什尔营地共有430名军官，其中60人自2月份以来就驻扎在这里。

- ; - ['ɔ:rdərˌli:z] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɑ:fəsərz] , [ɑ:n] [hu:m] [ðeɪ] [ə'tend] , [i:tʃ] ['ɑ:fɪsər]

1915	;	410	orderlies	captured	with	their	officers	,	on	whom	they	attend	,	each	officer
-	;	-	勤杂工	捕获	和	他们的	警官	,	在	谁	他们	出席	,	每个	官

['hævɪŋ] [wʌn] ['ɔ:rdərli] ;

having	1	orderly	;
拥有	1	秩序	;

1915年；410名勤务兵及其随从军官被俘，每名军官配备1名勤务兵；

- [ɪ'mɑ:m] ([pri:sts]) ; - [si'viljənz] ,

10	imaums	(	priests	)	;	20	civilians	,
-	imaums	(	神父	)	;	-	平民	,

10名伊玛目（祭司）；20名平民，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃə'rɪf] [ʌv; əv] ['mekə] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə]

who	were	captured	by	the	Sherif	of	Mecca	and	at	once	handed	over	to
WHO	是	捕获	经过	这	谢里夫	的	麦加	和	在	一次	递交	超过	到

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

the	English	.
这	英语	.

他们被麦加谢里夫俘虏，并立即被移交给英国人。

[ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] ['koʊ'eɪts] .

The	commandant	of	the	camp	is	Lieut	.	-	Colonel	Coates	.
这	指挥官	的	这	营	是	中尉	.	-	上校	科茨	.

该营地的指挥官是科茨中校。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɑ:r'ʒeɪ] [dæ'fɛrz] [ɪn] ['i:dʒɪpt] [hæz; həz] [twaɪs] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kæmp] .

The	American	chargé	d'affaires	in	Egypt	has	twice	visited	the	camp	.
这	美国人	收费	d'affaires	在	埃及	有	两次	到访	这	营	.

美国驻埃及临时代办曾两次访问该难民营。

[əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] ['si:di] ['bɪʃər] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [bɪn]

Accommodation	.	—	The	equipment	of	the	camp	at	Sidi	Bishr	not	having	been
住宿	.	—	这	设备	的	这	营	在	西迪	比什尔	不是	拥有	到过

[ɪn'taɪərli] [kəm'pli:tɪd] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪt] [wi:; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [stɪl] [ɪn]

entirely	completed	before	our	visit	we	found	some	of	the	buildings	still	in
完全	完全的	前	我们的	访问	我们	成立	一些	的	这	建筑物	仍然	在

[kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] .

course	of	erection	.
课程	的	勃起	.

住宿——在我们参观之前，西迪比什尔营地的设施还没有完全建成，我们发现一些建筑物仍在建造中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər] ['redi] , [ænd; ənd] [lækt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [sʌm; səm]

But	the	officers	'	quarters	were	ready	,	and	lacked	nothing	except	some
但	这	警官	-	四分之一	是	准备好	,	和	缺乏	没有什么	除了	一些

['fɜːrnɪtʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] .

furniture	,	which	was	daily	expected	.
家具	,	哪个	曾是	日常的	预期的	.

但军官宿舍已经准备就绪，除了每天所需的一些家具外，什么都不缺。

[ðə; ði] ['bærəks] , - ['miːtəz] (- [fiːt]) [lɔːŋ] [ænd; ənd][eɪt] ['miːtəz] (- [fiːt]) [waɪd] ,

The	barracks	,	25	metres	(	81	feet	)	long	and	8	metres	(	20	feet	)	wide	,
这	兵营	,	-	米	(	-	脚	)	长的	和	8	米	(	-	脚	)	宽的	,

营房长25米（81英尺），宽8米（20英尺）。

[kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['wʊd(ə)n] ['freɪmwɜːrk] , [wɪð; wɪθ] [paː'tiʃənz] ['iːðər] [ʌv; əv]['tɪmbər][ɔːr]

consisted	of	a	solid	wooden	framework	,	with	partitions	either	of	timber	or
由……组成	的	一个	坚硬的	木制的	框架	,	和	分区	任何一个	的	木材	或者

[sɪ'ment] ,

cement	,
水泥	,

它由坚固的木框架构成，隔板为木材或水泥材质。

[kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][baɪ] ['neɪtɪv] ['wɜkmən] .

constructed	in	the	camp	by	native	workmen	.
建造	在	这	营	经过	本国的	工人	.

由当地工人在营地内建造。

[ə; eɪ]['kɔːrɪdɔːr][ə'baʊt][wʌn]['miːtər] - ([sɪks] [fiːt]) [waɪd] [rʌnz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	corridor	about	1	metre	75	(	6	feet	)	wide	runs	all	along	the	front	of	the
一个	走廊	关于	1	仪表	-	(	6	脚	)	宽的	跑步	全部	沿着	这	正面	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

一条宽约1米75（6英尺）的走廊贯穿整栋建筑的正面。

[ænd; ənd] ['gɪvz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃembər] .

and	gives	access	to	the	chambers	.
和	给予	使用权	到	这	房间	.

并可进入密室。

[ðiːz] ['meʒər] [ə'baʊt][θriː] ['miːtəz] - (- [fiːt]) [baɪ][fɔːr] ['miːtəz] (- [fiːt]) ,

These	measure	about	3	metres	50	(	14	feet	)	by	4	metres	(	17	feet	)	,
这些	措施	关于	3	米	-	(	-	脚	)	经过	4	米	(	-	脚	)	,

这些尺寸约为 3 米 50（14 英尺）乘 4 米（17 英尺），

[ænd; ənd][fɔːr] ['miːtəz] (- [fiːt]) [frʌm; frəm][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

and	4	metres	(	17	feet	)	from	the	wooden	floor	to	the	ceiling	.
和	4	米	(	-	脚	)	从	这	木制的	地面	到	这	天花板	.

从木地板到天花板的高度为 4 米（17 英尺）。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wɔːlz] [ɑːr; ər][laɪm] - [wɑːʃt] .

All	the	interior	walls	are	lime	-	washed	.
全部	这	内部的	墙壁	是	酸橙	-	洗过	.

所有内墙都粉刷了石灰。

[iːtʃ] [ruːm] [hæz; həz] [tuː] ['wɪndoʊz] , [gleɪzd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['waɪər] [gɔːz] [tuː; tə]

Each	room	has	two	windows	,	glazed	and	also	covered	with	wire	gauze	to
每个	房间	有	二	视窗	,	釉面	和	还	涵盖	和	金属丝	纱布	到

[ɪk'skluːd] ['ɪnsekts] ,

exclude	insects	,
排除	昆虫	,

每个房间都有两扇窗户，窗户是玻璃的，并且还用金属网罩住以防止昆虫进入。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lætʃt] [dɔːr] .
and **a** **latched** **door** **.**
和 一个 锁扣 门 .

还有一扇上了锁的门。

['tʃimniz] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [ruːf] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv]['tɪmbər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tɑːrd] [felt] .
Chimneys **rise** **above** **the** **roof** **,** **which** **is** **of** **timber** **covered** **with** **tarred** **felt** **.**
烟囱 上升 多于 这 屋顶 , 哪个 是 的 木材 涵盖 和 焦油 毛毡 .

烟囱高耸于屋顶之上，屋顶为木质结构，表面覆盖着涂有焦油的毡布。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌregju'leɪʃn] , [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv] [iːtʃ] ['tʃeɪmbər] [dɪ'pendz]
According **to** **regulation** **,** **the** **number** **of** **occupants** **of** **each** **chamber** **depends**
根据 到 规定 , 这 数字 的 居住者 的 每个 房间 取决于
[ə'pɑːn][ðer; ðər] [greɪd] .
upon **their** **grade** **.**
之上 他们的 年级 .

根据规定，每个牢房的居住人数取决于他们的等级。

['ɑːfəsərz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ɑːr; ər] ['kwɔːrtərd] [fɔːr] [ɪn] [iːtʃ] ['dɔːrmətɔːri] ;
Officers **up** **to** **the** **rank** **of** **captain** **are** **quartered** **four** **in** **each** **dormitory** **;**
警官 向上 到 这 秩 的 队长 是 四分 四 在 每个 宿舍 ;

上尉及以下军衔的军官每间宿舍住四人；

['kæptɪnz] [θriː] , [ænd; ənd] ['kəːnlz] [tuː] .
captains **three** **,** **and** **colonels** **two** **.**
队长 三 , 和 上校 二 .

三位上尉，两位上校。

([sʌm; səm] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz][hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] ['tʃeɪmbər] .)
(**Some** **superior** **officers** **have** **each** **a** **separate** **chamber** **.** **)**
(一些 优越的 警官 有 每个 一个 分离 房间 .)

（有些高级军官拥有独立的房间。）

[ðə; ðɪ] ['ɔːrdərˌliːz] [ɑːr; ər] [haust] ['elsˌwer] .
The **orderlies** **are** **housed** **elsewhere** **.**
这 勤杂工 是 房屋 别处 .

勤杂人员住在别处。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][plænt] .
All **the** **buildings** **are** **lighted** **by** **electricity** **,** **generated** **by** **a** **local** **plant** **.**
全部 这 建筑物 是 照明 经过 电 , 生成的 经过 一个 当地的 植物 .

所有建筑物均采用当地发电厂生产的电力照明。

['bedɪŋ] . — [ðə; ðɪ]['aɪərn][bedz][hæv; həv]['waɪər] [sprɪŋz] , ['mætrəsɪz] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)l]
Bedding **.** **—** **The** **iron** **beds** **have** **wire** **springs** **,** **mattresses** **stuffed** **with** **vegetable**
寝具 . — 这 铁 床 有 金属丝 弹簧 , 床垫 填充 和 蔬菜
['faɪbər] , ['piləuz] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['blæŋkits] ,
fibre **,** **pillows** **,** **and** **sufficiency** **of** **blankets** **,**
纤维 , 枕头 , 和 充足性 的 毯子 ,

寝具——铁床上有钢丝弹簧，床垫填充植物纤维，配有枕头和充足的毯子。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] ['ɑːfəsərz] [laɪk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['kʌvəlɪts] .
to **which** **many** **officers** **like** **to** **add** **curtains** **and** **coverlets** **.**
到 哪个 许多 警官 喜欢 到 添加 窗帘 和 床罩 .

许多军官喜欢在上面加挂窗帘和床罩。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] ['ædɪkwət] , [ænd; ənd] ['iːzi] - [tʃerz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəl] .
The **rest** **of** **the** **furniture** **is** **adequate** **,** **and** **easy** **-** **chairs** **are** **general** **.**
这 休息 的 这 家具 是 足够的 , 和 简单的 - 椅子 是 一般的 .

其余家具都还算齐全，扶手椅也比较普通。

[fuːd] . — [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [mes] [ɪz] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːntræktər] .

Food	.	—	The	officers	'	mess	is	run	by	a	contractor	.
食物	.	一	这	警官	-	混乱	是	跑步	经过	一个	承包商	.

食物——军官餐厅由承包商经营。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

One	of	the	officers	,	appointed	by	his	comrades	,
一	的	这	警官	,	任命	经过	他的	同志们	,

其中一名军官，由他的战友任命，

[ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['mɛnjuːz][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]['prɑːpərli] ['kærid] [aʊt] .

is	entrusted	with	arranging	the	menus	and	seeing	them	properly	carried	out	.
是	受托	和	安排	这	菜单	和	看到	他们	适当地	携带	出去	.

负责制定菜单并确保菜单得到妥善执行。

[noʊ]['lɪmɪt][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] .

No	limit	is	fixed	to	the	choice	and	quantity	of	food	.
不	限制	是	固定的	到	这	选择	和	数量	的	食物	.

食物的选择和数量没有限制。

[ðə; ði][kɔːst][mʌst; məst][nɑːt] [ɪk'siːd] - [pɪ'æstər] ([ə'baʊt] 2s .) ['deɪli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tiː] , ['kɔːfi] ,

The	cost	must	not	exceed	10	piastres	(	about	2s	.	)	daily	,	including	tea	,	coffee	,
这	成本	必须	不是	超过	-	皮亚斯特	(	关于	2s	.	)	日常的	,	包括	茶	,	咖啡	,

['ʃʊgər] , [prɪ'zɜːrv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

sugar	,	preserves	,	etc	.
糖	,	果酱	,	ETC	.

每日花费不得超过 10 皮亚斯特（约 2 先令），包括茶、咖啡、糖、果酱等。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][kæn; kən][get] ['eni] ['ekstrəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæn'tiːn] [ɔːr]

The	officers	can	get	any	extras	which	they	desire	either	from	the	canteen	or
这	警官	能	得到	任何	额外	哪个	他们	欲望	任何一个	从	这	食堂	或者

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

from	the	town	,
从	这	镇	,

军官们可以从食堂或镇上获得他们想要的任何额外物品。

[ɪk'sept] [ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋks] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] .

except	alcoholic	drinks	,	which	are	forbidden	.
除了	酗酒者	饮料	,	哪个	是	禁止	.

酒精饮料除外，这是被禁止的。

[ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['priːviəsli] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vetərəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sænəteri] [dɪ'pɑːrtmənt] .

The	meat	is	previously	inspected	by	the	veterinary	of	the	sanitary	department	.
这	肉	是	之前	检查	经过	这	兽医	的	这	卫生	部门	.

肉类事先已由卫生部门的兽医进行检验。

[ðə; ði] [bred] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] .

The	bread	is	particularly	good	.
这	面包	是	特别	好的	.

这里的面包特别好吃。

['ɑːfəsərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ˌjʊrə'piːən] [bred] , ['ɔːrdərˌliːz] ['neɪtɪv] [bred] .

Officers	are	given	European	bread	,	orderlies	native	bread	.
警官	是	给定	欧洲的	面包	,	勤杂工	本国的	面包	.

军官们吃欧洲面包，勤务兵吃本地面包。

[wiː; wi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['deɪz] ['menjuː] [ɑːr'selvz] .

We	tasted	the	day's	menu	ourselves	.
我们	尝过	这	天	菜单	我们自己	.

我们亲自品尝了当天的菜单。

[noʊ] [kəm'pleɪnts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [fuːd] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

No	complaints	with	regard	to	food	reached	us	.
不	投诉	和	看待	到	食物	达到	我们	.

我们没有收到任何关于食物的投诉。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːfəsərz] [teɪk] [ðer; ðər] [miːlz] [ɪn] [tuː] ['daɪnɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːts]

The	Turkish	officers	take	their	meals	in	two	dining	-	rooms	,	each	of	which	seats
这	土耳其	警官	拿	他们的	餐	在	二	用餐	-	房间	,	每个	的	哪个	座位

- .

150	.
-	.

土耳其军官在两个餐厅用餐，每个餐厅可容纳 150 人。

[ðə; ði] [teiblz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klɔːðz] ; [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [pleɪt] [ɑːr; ər] ['suːtəb(ə)l] .

The	tables	are	covered	with	cloths	;	the	china	and	plate	are	suitable	.
这	表格	是	涵盖	和	布料	;	这	中国	和	盘子	是	合适的	.

桌子上铺着桌布；瓷器和盘子都很合适。

[ðə; ði] ['ɔːrdərˌliːz] - [fer] [ɪz] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

The	orderlies	'	fare	is	wholesome	and	sufficient	.
这	勤杂工	-	票价	是	健康	和	充足的	.

勤杂工的伙食营养均衡，分量充足。

[dres] . — [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːfəsərz] [ɑːr; ər] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['suːtəbli] [klæd] .

Dress	.	—	The	Turkish	officers	are	warmly	and	suitably	clad	.
裙子	.	—	这	土耳其	警官	是	热情地	和	适当地	覆膜	.

着装——土耳其军官们穿着保暖得体。

[ðeɪ] [kæn; kən] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] .

They	can	procure	for	themselves	all	kinds	of	toilet	articles	and	other	equipment	.
他们	能	采购	为了	他们自己	全部	种类	的	洗手间	文章	和	其他	设备	.

他们可以自行采购各种厕所用品和其他设备。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wer] [sə'vɪliən] ['kɑːstuːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fez] .

Most	of	them	wear	civilian	costume	with	a	fez	.
最多	的	他们	穿	平民	戏服	和	一个	费兹	.

他们大多身着便服，头戴土耳其毡帽。

[æn; ən] [ˌælɪg'zændriə] ['treɪdzmən] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] .

An	Alexandria	tradesman	comes	to	the	camp	to	take	their	orders	.
一个	亚历山大	零售商	来	到	这	营	到	拿	他们的	订单	.

一位来自亚历山大的商人来到营地接受他们的订单。

[wen] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdərˌliːz] [wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] ,

When	inspecting	the	orderlies	we	heard	some	of	them	complain	of	a	lack	of	linen	,
什么时候	检查	这	勤杂工	我们	听到	一些	的	他们	抱怨	的	一个	缺少	的	亚麻布	,

检查勤杂工时，我们听到他们中有人抱怨床单不够用。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [drɔːrz] .

especially	of	drawers	.
尤其	的	抽屉	.

尤指抽屉。

[sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] , [wi:; wi] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [wɪtʃ] [prə'du:st] [ðə; ði]

Surprised	by	this	,	we	made	an	immediate	inquiry	,	which	produced	the
惊讶	经过	这	,	我们	制成	一个	即时	询问	,	哪个	生产	这

['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] :

following	results	:
下列的	结果	:

我们对此感到惊讶，立即展开调查，结果如下：

[ðə; ði] ['ɔ:rdərˌli:z] [ɔ:l] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] [ˌregju'leɪʃn] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'si:t]

the	orderlies	all	received	their	regulation	supply	of	linen	,	and	signed	a	receipt
这	勤杂工	全部	已收到	他们的	规定	供应	的	亚麻布	,	和	签名	一个	收据

[ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər] .

in	the	register	.
在	这	登记	.

所有勤杂工都领到了规定的床单，并在登记簿上签了收据。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌbsɪkwəntli] [soʊld][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə][ðer; ðər]['ɑ:fəsərz] ;

A	certain	number	of	them	subsequently	sold	the	articles	to	their	officers	;
一个	肯定	数字	的	他们	随后	卖	这	文章	到	他们的	警官	;

随后，其中一些人将这些物品卖给了他们的军官；

[ðiːz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men] [hu:] [naʊ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] .

these	are	the	men	who	now	complain	of	a	deficiency	of	linen	.
这些	是	这	男人	WHO	现在	抱怨	的	一个	不足	的	亚麻布	.

现在抱怨亚麻布短缺的人就是这些人。

['haɪdʒi:n] . — [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər][ɪz][leɪd][ɑ:n][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn]

Hygiene	.	—	Abundant	and	wholesome	drinking	water	is	laid	on	from	the	town
卫生	.	—	丰富	和	健康	喝	水	是	铺设	在	从	这	镇

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

卫生——城镇供水系统提供充足、洁净的饮用水。

[ðə; ði] ['tɔɪlət] [sə'plaɪ] [kʌmz] [tu:; tə] [sɪ'ment] ['beɪsnz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['meni] [tæps] .

The	toilet	supply	comes	to	cement	basins	provided	with	many	taps	.
这	洗手间	供应	来	到	水泥	盆地	假如	和	许多	水龙头	.

厕所用水通过装有多个水龙头的混凝土水槽供应。

[ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lævətɔ:riz] [ænd; ənd] ['kitʃinz] ['emptiz] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] [æt; ət]

The	water	from	the	lavatories	and	kitchens	empties	itself	into	a	lake	at
这	水	从	这	洗手间	和	厨房	空瓶	本身	进入	一个	湖	在

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

some	distance	from	the	camp	.
一些	距离	从	这	营	.

厕所和厨房的废水排入距离营地一段距离的湖泊中。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ju:z][ðə; ði][bɑ:ðz][ɔ:r] ['du:ʃɪz] ['fɪtɪd] [ʌp] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]

In	the	morning	the	officers	use	the	baths	or	douches	fitted	up	close	to	the
在	这	早晨	这	警官	使用	这	浴室	或者	灌洗器	适配	向上	关闭	到	这

['bærəks] ,

barracks	,
兵营	,

早上，军官们会使用营房附近的浴室或淋浴间。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ]['woʊv(ə)n] [græs] [pa:'tiʃənz] .

and	separated	from	each	other	by	woven	grass	partitions	.
和	分开	从	每个	其他	经过	编织	草	分区	.

并用编织的草隔板彼此隔开。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] - ['lɪnɪn] [ɪz] [wɑ:ʃt] [baɪ][ðer; ðər]['ɔ:rdərˌli:z][ɪn]['veri] [kən'vi:niənt] [wɑ:ʃ] - ['haʊzɪz] [bɪlt]

The	officers	'	linen	is	washed	by	their	orderlies	in	very	convenient	wash	-	houses	built
这	警官	-	亚麻布	是	洗过	经过	他们的	勤杂工	在	非常	方便的	洗	-	房屋	建造

[ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [sɪ'ment] .

of	wood	and	cement	.
的	木头	和	水泥	.

军官们的床单由他们的勤务兵在非常便利的木制水泥洗衣房里清洗。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['tɜ:rkɪʃ] ['dʌblju:] . [si:] . - [es] , [si'mentid] , [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

There	are	44	Turkish	W	.	C	.	'	s	,	cemented	,	at	a	good	distance	from
那里	是	-	土耳其	W	.	C	.	-	s	,	水泥	,	在	一个	好的	距离	从

[ðə; ði]['kwɔ:rtərz] .

the	quarters	.
这	四分之一	.

有 44 个土耳其式厕所，用水泥固定，距离居民区有一段距离。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] ['oʊvər] ['sɛspu:lz] - [fi:t] [di:p] , [dɪsɪn'fektɪd] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['waɪtwɑ:ʃ]

They	are	arranged	over	cesspools	18	feet	deep	,	disinfected	every	day	with	whitewash
他们	是	安排	超过	化粪池	-	脚	深的	,	已消毒	每一个	天	和	粉刷

[ænd; ənd]['kri:ˌsɔ:l; 'kri:ˌsoʊl] ,

and	cresol	,
和	甲酚	,

它们被布置在18英尺深的化粪池上方，每天都用石灰水和甲酚进行消毒。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][kwaɪt] ['oʊdərləs] .

and	are	quite	odourless	.
和	是	相当	无味	.

而且几乎没有气味。

['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv]['si:di]['bɪʃər] [kæmp][ɪz] [lʊkt] ['æftər]

Medical	Attention	.	—	The	health	of	the	inmates	of	Sidi	Bishr	Camp	is	looked	after
医疗的	注意力	.	—	这	健康	的	这	囚犯	的	西迪	比什尔	营	是	看起来	后

[baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑ:ktər] ,

by	an	English	doctor	,
经过	一个	英语	医生	,

医疗服务——西迪比什尔集中营的囚犯们的健康由一名英国医生负责。

['kæptɪn] [[gi'lespi]] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][æn; ən][ɑ:r'mi:niən]['dɑ:ktər] , [hu:] ['præktɪst] [æt; ət][ə'lepoʊ][ɪn]

Captain	Gillespie	,	assisted	by	an	Armenian	doctor	,	who	practised	at	Aleppo	in
队长	吉莱斯皮	,	协助	经过	一个	亚美尼亚	医生	,	WHO	已实践	在	阿勒颇	在

['tɜ:rki] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] .

Turkey	before	the	war	.
火鸡	前	这	战争	.

吉莱斯皮上尉在一位亚美尼亚医生的协助下，这位医生在战前曾在土耳其阿勒颇行医。

[ði:z] [tu:] ['dɑ:ktɚz] [spi:k] ['ærəbɪk][ænd; ənd] ['tɜ:rkɪʃ] .

These	two	doctors	speak	Arabic	and	Turkish	.
这些	二	医生	说话	阿拉伯	和	土耳其	.

这两位医生都会说阿拉伯语和土耳其语。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔ:rpərəl][ænd; ənd][faɪv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑ:spɪt(ə)l]['ɔ:rdərˌli:z] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .

An	English	corporal	and	5	English	hospital	orderlies	take	care	of	the	sick	.
一个	英语	下士	和	5	英语	医院	勤杂工	拿	关心	的	这	生病的	.

一名英国下士和 5 名英国医院勤杂工照顾病人。

['twenti] - [wʌn] [i'dʒɪpʃn] ['ɔ:rdərˌli:z][du:][ðə; ði]['sænəteri][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ;

Twenty	-	one	Egyptian	orderlies	do	the	sanitary	work	of	the	camp	;
二十	-	一	埃及人	勤杂工	做	这	卫生	工作	的	这	营	;

营地里有21名埃及勤务兵负责卫生工作;

['sɪriəs] ['keɪsɪz][ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] .

serious	cases	are	sent	to	the	English	hospital	at	Alexandria	.
严肃的	案例	是	发送	到	这	英语	医院	在	亚历山大	.

重症患者会被送往亚历山大港的英国医院。

[ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['sɜːrdʒən] - ['meɪdʒər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌɪbrɑː'hiːm] , ['intəːnd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,

A	Turkish	Surgeon	-	Major	,	Dr	.	Ibrahim	,	interned	at	the	camp	,
一个	土耳其	外科医生	-	主要的	,	博士	.	易卜拉欣	,	实习生	在	这	营	,

一名土耳其外科少校伊布拉欣博士曾在该营地实习。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及境内的土耳其囚犯：(Turkish Prisoners in Egypt A Report by the)

[ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [pər'fɔːrmd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːtəmən] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

is	present	at	operations	performed	upon	his	Ottoman	comrades	in	the	hospital	.
是	展示	在	运营	执行	之上	他的	奥斯曼帝国	同志们	在	这	医院	.

他曾到场观看在医院为他的奥斯曼战友进行的手术。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

He	expressed	himself	as	entirely	satisfied	with	the	care	bestowed	upon	them	.
他	表达	他自己	作为	完全	使满意	和	这	关心	授予	之上	他们	.

他表示对他们所受到的照顾非常满意。

[ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] [kən'teɪnz] - ['aɪərn] ['bedstedz] , [wɪð; wɪθ] [wʊl] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] .

The	infirmary	contains	12	iron	bedsteads	,	with	wool	mattresses	and	blankets	.
这	医务室	包含	-	铁	床架	,	和	羊毛	床垫	和	毯子	.

医务室里有12张铁床，配有羊毛床垫和毯子。

[ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [ruːm] [ɪz] [wel] ['fɪtɪd] [ʌp] , [ðə; ði] ['kʌbədz] [ə'bʌndəntli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [drʌgz] .

The	consulting	room	is	well	fitted	up	,	the	cupboards	abundantly	supplied	with	drugs	.
这	咨询	房间	是	出色地	适配	向上	,	这	橱柜	大量	供应	和	药物	.

诊室设施齐全，药柜里药品充足。

[æn; ən] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɔːrd] [ə'kɔmədeits] [ɪn'fekʃəs] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][steɪdʒ] .

An	isolation	ward	accommodates	infectious	cases	in	the	incubation	stage	.
一个	隔离	病房	容纳	传染性	案例	在	这	孵化	阶段	.

隔离病房用于收治处于潜伏期的传染病患者。

['bæθruːmz; 'bæθrʊmz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪʃnts] [ə'dʒɔɪn][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] ,

Bathrooms	reserved	for	the	patients	adjoin	the	infirmary	,
浴室	预订的	为了	这	患者	毗	这	医务室	,

专供病人使用的浴室与医务室相邻。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] ['speʃ(ə)l]['daɪət] .

and	there	is	a	kitchen	service	for	preparing	special	diet	.
和	那里	是	一个	厨房	服务	为了	准备	特别的	饮食	.

此外，还提供厨房服务，可为客人准备特殊膳食。

['ɑːfəsərz] ['trʌbld] [baɪ][ðer; ðər] [tiːθ] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['dentɪst] [ɪn][ˌælɪg'zændriə] .

Officers	troubled	by	their	teeth	are	taken	to	a	dentist	in	Alexandria	.
警官	麻烦	经过	他们的	牙齿	是	已采取	到	一个	牙医	在	亚历山大	.

牙齿有问题的警官们被带到亚历山大市的牙医那里就诊。

[ðə; ði] ['prizənəz] - ['gɑːrmənts][ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ɑːr; ər]['stɛrəˌlaɪzd][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌæpə'rætəs] .

The	prisoners	'	garments	and	bedding	are	sterilised	in	a	special	apparatus	.
这	囚犯	-	服装	和	寝具	是	已灭菌	在	一个	特别的	设备	.

囚犯的衣物和被褥在专用设备中进行消毒。

[ɔːl] [nuː] [ə'raɪvlz] [pæs] - [deɪz] [ɪn] ['kwɔːrəntiːn] ,

All	new	arrivals	pass	14	days	in	quarantine	,
全部	新的	到达	经过	-	天	在	隔离	,

所有新入境人员均需隔离14天。

[ɪn]['speʃ(ə)l]['kwɔːrtərz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

in	special	quarters	in	one	of	the	sections	of	the	camp	.
在	特别的	四分之一	在	一	的	这	部分	的	这	营	.

在营地某个区域的特殊住所里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

They	are	permitted	to	join	their	comrades	only	when	it	is	certain	that	they
他们	是	允许	到	加入	他们的	同志们	仅有的	什么时候	它	是	肯定	那	他们

[ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] ['eni] [kən'teɪdʒəs] ['mælədi] .

are	free	from	any	contagious	malady	.
是	自由的	从	任何	传染性	弊病	.

只有确定他们没有传染性疾病，才允许他们与同伴们会合。

[æt; ət]['prez(ə)nt] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - ['ɔːrdərˌliːz] [ɑːr; ər][ɪn] ['kwɔːrəntiːn] .

At	present	36	officers	and	34	orderlies	are	in	quarantine	.
在	展示	-	警官	和	-	勤杂工	是	在	隔离	.

目前有36名警官和34名勤务兵正在隔离。

['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['dɛθs] - [ɔːl]['ɑːfəsərz] [ɪm'prɪznd] [æt; ət]['siːdi]['bɪʃər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd]

Illnesses	and	Deaths	-	All	officers	imprisoned	at	Sidi	Bishr	having	been	vaccinated
疾病	和	死亡人数	-	全部	警官	被监禁	在	西迪	比什尔	拥有	到过	已接种疫苗

[ə'genst] ['smɔːlpɑːks] ,

against	smallpox	,
反对	天花	,

疾病和死亡——所有被关押在西迪比什尔的军官都接种过天花疫苗，

['taɪfɔɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːlərə] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˌepi'demiks][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

typhoid	,	and	cholera	,	there	are	no	epidemics	in	the	camp	.
伤寒	,	和	霍乱	,	那里	是	不	流行病	在	这	营	.

营地里没有伤寒和霍乱等流行病。

[θriː] [tuː; tə][faɪv]['ɑːfəsərz] [kʌm] ['fɔːrwərd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [meɪks] [hɪz; ɪz] [raʊndz]

Three	to	five	officers	come	forward	each	morning	when	the	doctor	makes	his	rounds
三	到	五	警官	来	向前	每个	早晨	什么时候	这	医生	制作	他的	回合

.

:

.

每天早上医生查房时，都会有三到五名警官上前询问情况。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][pər'hæps][sɪks] [laɪt] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [mə'leriə] ['wiːkli] ,

There	are	perhaps	6	light	cases	of	malaria	weekly	,
那里	是	也许	6	光	案例	的	疟疾	每周	,

每周可能有6例轻症疟疾病例，

[θriː][tuː; tə][faɪv]['keɪsɪz][ʌv; əv] - ['dɪsənteri] ['evri] [mʌnθ] , ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪrəm] ;

3	to	5	cases	of	bacillic	dysentery	every	month	,	treated	with	serum	;
3	到	5	案例	的	-	痢	每一个	月	,	治疗	和	血清	;

每月发生 3 至 5 例细菌性痢疾，采用血清治疗；

[wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] ['sɪriəs] ['dɪsənteri] [wʌz; wəz][sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn]

1	case	of	more	serious	dysentery	was	sent	away	to	the	English	Hospital	in
1	案件	的	更多的	严肃的	痢	曾是	发送	离开	到	这	英语	医院	在

[ˌælɪg'zændriə] .

Alexandria	.
亚历山大	.

1 例病情较重的痢疾患者被送往亚历山大港的英国医院。

[ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][maɪld]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌdaɪə'riːə] .

In	summer	there	are	some	mild	cases	of	diarrhoea	.
在	夏天	那里	是	一些	温和的	案例	的	腹泻	.

夏季会出现一些轻微腹泻病例。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][θriː]['keɪsɪz][ʌv; əv] [trə'koʊmə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['ɔːrdərˌliːz] .

There	were	3	cases	of	trachoma	among	the	officers	'	orderlies	.
那里	是	3	案例	的	沙眼	之中	这	警官	-	勤杂工	.

军官的勤务兵中有3人患有沙眼。

[fɔːr] [tjʊˈbɜːrkjələs] [ˈpeɪʃnts] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][heˈdʒæz] ,

Four	tuberculous	patients	,	coming	from	the	Hedjaz	,
四	结核病	患者	,	未来	从	这	希贾兹	,

四名来自汉志的肺结核患者，

[wɜːr; wər] [kənˈveid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ;

were	conveyed	to	the	hospital	without	any	stay	at	the	camp	;
是	传递	到	这	医院	没有	任何	停留	在	这	营	;

未经营地停留，直接被送往医院；

[tuː] [daɪd][ˈæftər] - [ænd; ənd] - [deɪz] [ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] [rɪˈspektɪvli] .

two	died	after	20	and	30	days	of	treatment	respectively	.
二	死亡	后	-	和	-	天	的	治疗	分别	.

其中两人分别在接受治疗 20 天和 30 天后死亡。

[ɪn][ðə; ði][ɪnˈfɜːrməri][æt; ət][ˈsiːdi] [ˈbɪʃər] [ɑːr; ər] [naʊ] :

In	the	infirmary	at	Sidi	Bishr	are	now	:
在	这	医务室	在	西迪	比什尔	是	现在	:

目前在西迪比什尔疗养院的有：

[wʌn][ˈɑːfɪsər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊt] [wuːnd] , [wʌn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ˌfærɪnˈdʒaɪtɪs] , [ænd; ənd][wʌn]

1	officer	with	a	foot	wound	,	1	suffering	from	pharyngitis	,	and	one
1	官	和	一个	脚	伤口	,	1	痛苦	从	咽炎	,	和	一

[ˈpæsɪŋ] [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][pər] [sent] .

passing	1	/	2	per	cent	.
通过	1	/	2	每	中心	.

1 名警官脚部受伤，1 名警官患有咽炎，1 名警官通过了 0.5% 的检测。

[ʌv; əv][ælˈbjuːmən] .

of	albumen	.
的	蛋白	.

蛋白。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] :

Some	of	the	Turkish	officers	were	wounded	in	the	war	:
一些	的	这	土耳其	警官	是	受伤	在	这	战争	:

一些土耳其军官在战争中负伤：

[wʌn] [huːz] [θaɪ] [wʌz; wəz][ˈæmpjəˌteɪtɪd][ɪz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈsʌbstɪtuːt] ;

One	whose	thigh	was	amputated	is	provided	with	a	fine	artificial	substitute	;
一	谁	大腿	曾是	截肢	是	假如	和	一个	美好的	人造的	代替	;

大腿截肢者可获得精良的人工假肢；

[wʌn] [huː] [hæd; həd][bəuθ][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ɑːrm] [ˈfræktʃərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɑːpɝˌeɪtəd]

one	who	had	both	bones	of	the	lower	arm	fractured	,	and	was	operated
一	WHO	有	两个都	骨头	的	这	降低	手臂	破碎的	,	和	曾是	经营的

[əˈpɑːn] [fɔːr] [taɪmz] ,

upon	four	times	,
之上	四	时代	,

一名患者前臂两根骨头都骨折了，接受了四次手术。

[ɪz] [naʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪˈkʌvəri] .

is	now	well	on	the	way	to	recovery	.
是	现在	出色地	在	这	方式	到	恢复	.

目前已基本康复。

[wʌn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ˌhemɪˈplidʒɪə] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfræktʃərd] [skʌl] ,

One	suffering	from	hemiplegia	,	owing	to	a	fractured	skull	,
一	痛苦	从	偏瘫	,	欠款	到	一个	破碎的	颅骨	,

一名因颅骨骨折而患上偏瘫的患者

[ɪz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['krʌtʃɪz] .

is	now	able	to	move	again	and	to	walk	with	crutches	.
是	现在	有能力的	到	移动	再次	和	到	走	和	拐杖	.

现在可以再次活动，并能拄拐行走了。

[ə'nʌðər] [leɪm] ['ɑːfɪsər] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['rʌptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪn] [nɜːrv] [ɪn][ðə; ði][leg] .

Another	lame	officer	is	affected	by	rupture	of	a	main	nerve	in	the	leg	.
其他	瘸	官	是	做作的	经过	破裂	的	一个	主要的	神经	在	这	腿	.

另一名跛脚警官的腿部主要神经断裂。

['sɑːlɪk] - , [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['mekə] , [ɪn'trʌstɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]

Salik	Sidki	,	judge	of	Mecca	,	entrusted	us	with	a	letter	of	thanks	to	the
萨利克	-	,	法官	的	麦加	,	受托	我们	和	一个	信	的	谢谢	到	这

['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrətiz] ,

English	authorities	,
英语	当局	,

麦加法官萨利克·西德基委托我们向英国当局写一封感谢信。

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [hiː; hi]

in	recognition	of	the	care	which	he	received	at	the	hospital	where	he
在	认出	的	这	关心	哪个	他	已收到	在	这	医院	在哪里	他

[ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ'loʊrəs] .

underwent	a	severe	operation	for	a	chronic	affection	of	the	pylorus	.
经历了	一个	严重	手术	为了	一个	慢性的	感情	的	这	幽门	.

为感谢他在接受治疗幽门慢性疾病的重症手术的医院所受到的悉心照料。

['prizənəz] - [wɪʃɪz] . — [sʌm; səm]['ɑːfəsərz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

Prisoners	'	Wishes	.	—	Some	officers	complained	of	not	being	allowed	to	go	to
囚犯	-	愿望	.	—	一些	警官	抱怨	的	不是	存在	允许	到	去	到

[ˌælɪg'zændriə][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['pɔːrtʃəsəz, 'pɔːrtʃəsɪz] ;

Alexandria	to	make	their	purchases	;
亚历山大	到	制作	他们的	购买	;

囚犯的愿望——一些狱警抱怨说，他们不被允许去亚历山大港购物；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['grætɪfaɪd] .

but	in	the	circumstances	such	a	request	could	not	be	gratified	.
但	在	这	情况	这样的	一个	要求	可以	不是	是	满意	.

但在当时的情况下，这样的请求无法得到满足。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][hæv; həv] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['kaɪəroʊ]

a	certain	number	of	officers	have	obtained	permission	to	go	to	Cairo
一个	肯定	数字	的	警官	有	获得	允许	到	去	到	开罗

[ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] ['intəːnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel] ;

and	spend	a	few	days	with	their	wives	interned	in	the	Citadel	;
和	花费	一个	很少	天	和	他们的	妻子们	实习生	在	这	堡垒	;

一些军官获准前往开罗，与被关押在城堡里的妻子们共度几天时光；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['feɪvər] [ɪz]['oʊnli] [ə'kɔːd] [ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz][ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi]

it	is	evident	that	this	favour	is	only	accorded	in	exceptional	cases	and	cannot	be
它	是	明显	那	这	偏爱	是	仅有的	同意	在	非凡的	案例	和	不能	是

[meɪd] ['dʒen(ə)rəl] .

made	general	.
制成	一般的	.

显然，这种优待只在特殊情况下给予，不能普遍适用。

[tuː; tə][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [tuː; tə] [sʌnz] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'leɪʃnz] , [æz; əz][sʌm; səm]

To	extend	it	equally	to	sons	,	brothers	and	other	relations	,	as	some
到	延长	它	同样地	到	儿子们	,	兄弟	和	其他	关系	,	作为	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [dɪ'zaɪər] ,

of	the	prisoners	desire	,
的	这	囚犯	欲望	,

按照一些囚犯的意愿，将这项权利平等地扩展到儿子、兄弟和其他亲属。

[ɪz] ['klɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

is	clearly	impossible	.
是	清楚地	不可能的	.

这显然不可能。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː] ['aʊərz] - [wɔːk] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kæmp] , [ɪn]

The	officers	were	offered	two	hours	'	walk	every	morning	outside	the	camp	,	in
这	警官	是	提供	二	小时	-	走	每一个	早晨	外部	这	营	,	在

['pɑːrtiz] [ʌv; əv] - ,

parties	of	26	,
各方	的	-	,

每天早上，军官们都会分成26人一组，到营地外进行两个小时的步行锻炼。

['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'ɑːrmd] ['soʊldʒər] , [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɪvɪŋ]

under	the	supervision	of	an	unarmed	soldier	,	on	condition	of	their	giving
在下面	这	监督	的	一个	徒手	士兵	,	在	状况	的	他们的	给予

[ðer; ðər][pə'roʊl][nɑːt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

their	parole	not	to	escape	.
他们的	言语	不是	到	逃脱	.

在一名未携带武器的士兵的监督下，以保证他们不会逃跑为条件，给予假释。

[ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] [prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz][noʊ] ['prɪvəlɪdʒ] .

This	they	refused	,	declaring	that	a	conditional	proposal	was	no	privilege	.
这	他们	拒绝	,	声明	那	一个	条件	提议	曾是	不	特权	.

他们拒绝了这一提议，并宣称有条件的提议并非特权。

[ðeɪ] [kæn; kən] , [haʊ'evər] , [stroʊl][ə'baʊt] ['friːli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] [ɪz]

They	can	,	however	,	stroll	about	freely	inside	the	limits	of	the	camp	,	which	is
他们	能	,	然而	,	漫步	关于	自由	里面	这	限制	的	这	营	,	哪个	是

['veri] [ɪk'stensɪv] .

very	extensive	.
非常	广泛的	.

不过，他们可以在营地范围内自由漫步，而营地面积非常广阔。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [kəm'pleɪnts] [kən'sɜːrnɪŋ] [reɪn] ['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

We	received	several	complaints	concerning	rain	having	recently	found	its	way	into	the
我们	已收到	一些	投诉	有关	雨	拥有	最近	成立	它是	方式	进入	这

['bærəks] .

barracks	.
兵营	.

我们收到多起投诉，称最近雨水渗入了营房。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['rerəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

But	the	extreme	rarity	of	such	an	occurrence	makes	it	of	no	importance	.
但	这	极端	稀有性	的	这样的	一个	发生	制作	它	的	不	重要性	.

但由于这种事件极其罕见，因此无关紧要。

[peɪ] . — ['ɑːfəsərz] - [peɪ] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] .

Pay	.	—	Officers	'	pay	is	fixed	by	the	War	Office	.
支付	.	—	警官	-	支付	是	固定的	经过	这	战争	办公室	.

薪饷——军官的薪饷由陆军部规定。

[ðæt] [ʌv; əv] [lef'tenənts] [kʌmz] [tu:; tə][faɪv][fræŋks] ['deɪli] , [ðæt] [ʌv; əv] ['kæptɪnz] [tu:; tə][faɪv][fræŋks] -

That	of	lieutenants	comes	to	5	francs	daily	,	that	of	captains	to	5	francs	75
那	的	中尉	来	到	5	法郎	日常的	,	那	的	队长	到	5	法郎	-

,

,

,

中尉的日薪为 5 法郎，上尉的日薪为 5.75 法郎。

[ðæt] [ʌv; əv] [su:'pɪrɪər] ['ɑ:fəsərz][ɪz] [prə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ðer; ðər][ræŋk] .

that	of	superior	officers	is	proportionate	to	their	rank	.
那	的	优越的	警官	是	成比例的	到	他们的	秩	.

高级军官的待遇与其军衔成正比。

[ðə; ði] ['ɔ:rdərˌli:z] , ['bi:ɪŋ] ['praɪvəts] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [peɪd] .

The	orderlies	,	being	privates	,	are	not	paid	.
这	勤杂工	,	存在	私人	,	是	不是	有薪酬的	.

由于勤务兵是列兵，所以没有工资。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'si:v] [peɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɑ:fəsərz] , ['ʌðər] [get] ['nʌθɪŋ] .

Some	of	them	receive	pay	from	their	officers	,	others	get	nothing	.
一些	的	他们	收到	支付	从	他们的	警官	,	其他的	得到	没有什么	.

他们当中有些人从上级那里领取薪水，有些人则一无所获。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] ,

Most	of	them	have	some	money	,
最多	的	他们	有	一些	钱	,

他们大多数人都有些积蓄。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [wi:; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'mɪt] £20 [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ['kɑ:məndænt]

but	nevertheless	we	have	decided	to	remit	£20	to	the	camp	commandant
但	尽管如此	我们	有	决定	到	汇	£20	到	这	营	指挥官

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pu:rɪst] ['soʊldʒərz] - [smɔ:l] [ni:dz] .

for	the	poorest	soldiers	'	small	needs	.
为了	这	最贫困	士兵	-	小的	需求	.

但尽管如此，我们还是决定向营地指挥官汇款 20 英镑，用于满足最贫困士兵的小额需求。

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] . — ['prizənəz] [meɪ] [raɪt] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] , [bʌt; bət]['seldəm] [teɪk]

Correspondence	.	—	Prisoners	may	write	as	often	as	they	like	,	but	seldom	take
一致	.	—	囚犯	可能	写	作为	经常	作为	他们	喜欢	,	但	很少	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ,

advantage	of	the	privilege	,
优势	的	这	特权	,

通信——囚犯可以随意写信，但很少利用这项特权。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [rɪ'si:v] [fju:] ['letərz] , [wɪtʃ] [teɪk] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [deɪz] [ɪn]

and	as	a	rule	receive	few	letters	,	which	take	from	40	to	45	days	in
和	作为	一个	规则	收到	很少	信件	,	哪个	拿	从	-	到	-	天	在

[ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

reaching	them	.
到达	他们	.

他们通常只能收到很少的信件，而且信件需要 40 到 45 天才能送达。

[fju:] ['mʌni] ['ɔ:rdərz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

Few	money	orders	come	to	the	camp	.
很少	钱	订单	来	到	这	营	.

营地里很少有汇款。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ˌə'mju:zmənts] . — [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɝ:ʃəpɪŋ]
Religion and Amusements . — The prisoners have every chance of worshipping
宗教 和 娱乐 . — 这 囚犯 有 每一个 机会 的 崇拜
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kri:d] .
according to their own creed .
根据 到 他们的 自己的 信条 .

宗教和娱乐——囚犯们完全有机会按照自己的信仰进行宗教活动。

[ðə; ði] [ɪ'mɑ:m] [kæn; kən][ju:z][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑ:sk] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ]
The imaums can use a building arranged as a mosque and lighted by
这 imaums 能 使用 一个 建筑 安排 作为 一个 清真寺 和 照明 经过
[ɪˌlek'trɪsəti] .
electricity .
电 .

伊玛目们可以使用布置成清真寺并通电照明的建筑物。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɑ:sk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] [ɪn'kloʊʒər] .
There is one mosque inside the camp enclosure .
那里 是 一 清真寺 里面 这 营 外壳 .

营地内有一座清真寺。

[ðə; ði][kæmp] [kən'teɪnz] - ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ; [ə; eɪ][pi'ænoʊ][hæz; həz] [bɪn] [haɪrd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
The camp contains 40 musical instruments ; a piano has been hired for the
这 营 包含 - 音乐 仪器 ; 一个 钢琴 有 到过 雇用 为了 这
['ɑ:fəsərz] .
officers .
警官 .

营地里有 40 件乐器；还为军官们租了一架钢琴。

[ðə; ði] ['prizənəz] [pleɪ] ['fʊtbɔ:l] , ['tenɪs] , [kɑ:rdz][ænd; ənd] [tʃes] .
The prisoners play football , tennis , cards and chess .
这 囚犯 玩 足球 , 网球 , 牌 和 棋 .

囚犯们踢足球、打网球、玩牌和下棋。

['meni] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ri:dɪŋ] . [eɪt] .
Many amuse themselves with reading . 8 .
许多 娱乐 他们自己 和 阅读 . 8 .

许多人以阅读为乐。8.

- [kæmp] .
Bilbeis Camp .
- 营 .

比尔贝斯营地。

(['vɪzɪtɪd] [ɑ:n]['dʒænjueri] - , - .)
(Visited on January 16 , 1917 .)
(到访 在 一月 - , - .)

（1917年1月16日到访。）

- [kæmp][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] - [kɪ'lɑ:mɪtərz] (- - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][maɪlz]) [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st]
Bilbeis Camp is situated 65 kilometres (40 - 1 / 2 miles) to the north - east
- 营 是 位于 - 公里 (- - 1 / 2 英里) 到 这 北 - 东方
[ʌv; əv]['kaɪəroʊ] ,
of Cairo ,
的 开罗 ,

比尔贝斯营地位于开罗东北方向 65 公里（40.5 英里）处。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['deltə] .
on the confines of the cultivated land of the Delta .
在 这 限制 的 这 栽培 土地 的 这 三角洲 .

在三角洲耕地的边界上。

['faʊndɪd]	[ɪn][ðə; ði]	[mʌnθ]	[ʌv; əv]	['ɔ:gəst]	,	-	,	[ˌaɪ 'ti:]	[naʊ]	[kən'teɪnz]	-	['prizənəz]	[gru:pt]
Founded	**in**	**the**	**month**	**of**	**August**	**,**	**1916**	**,**	**it**	**now**	**contains**	**540**	**prisoners**	**grouped**
创立	在	这	月	的	八月	,	-	,	它	现在	包含	-	囚犯	分组

[æz; əz]	['fɑ:loʊz]	:
as	**follows**	**:**
作为	跟随	:

该监狱成立于1916年8月，目前关押着540名囚犯，分组如下：

[fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n]	.	—	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['θɜ:rti]	-	[faɪv]['bɛdoʊənz, 'bɛdu:ˌɪnz, 'bɛdəwənz][frʌm; frəm]
First	**Division**	**.**	**—**	**One**	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**	**five**	**Bedouins**	**from**
第一的	分配	.	—	一	百	和	三十	-	五	贝都因人	从

[ðə; ði]	[i:st]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['saɪnɪˌaɪ]	[pɪ'nɪnsələr]	,
the	**East**	**and**	**the**	**Sinai**	**peninsula**	**,**
这	东方	和	这	西奈山	半岛	,

第一师——一百三十五名来自东部和西奈半岛的贝都因人，

[ænd; ənd]	[si'viljənz]	['kʌmɪŋ]	[frʌm; frəm]	[el]	['ɑ:rɪʃ]	;	[naɪn]['ærəb]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]	['ɑ:təmən]	['ɑ:rmi]	;
and	**civilians**	**coming**	**from**	**El**	**Arish**	**;**	**9**	**Arab**	**soldiers**	**of**	**the**	**Ottoman**	**army**	**;**
和	平民	未来	从	埃尔	阿里什	;	9	阿拉伯	士兵	的	这	奥斯曼帝国	军队	;

以及来自阿里什的平民；9 名奥斯曼军队的阿拉伯士兵；

[faɪv]	['tɜ:rkɪʃ]	['soʊldʒərz][frʌm; frəm]	['sirɪr]	;	-	[i'dʒɪpʃnz]	.
5	**Turkish**	**soldiers**	**from**	**Syria**	**;**	**30**	**Egyptians**	**.**
5	土耳其	士兵	从	叙利亚	;	-	埃及人	.

5名来自叙利亚的土耳其士兵；30名埃及士兵。

['sekənd]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	.	—	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['sev(ə)nti]	-	[faɪv]	[sɛnu:si]	[ænd; ənd]['soʊldʒərz][frʌm; frəm]
Second	**Division**	**.**	**—**	**One**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**five**	**Senoussi**	**and**	**soldiers**	**from**
第二	分配	.	—	一	百	和	七十	-	五	塞努西	和	士兵	从

['trɪpəli]	;	-	['bɛdoʊənz, 'bɛdu:ˌɪnz, 'bɛdəwənz][frʌm; frəm][ðə; ði]	[west]	,
Tripoli	**;**	**185**	**Bedouins**	**from**	**the**	**West**	**,**
硅藻土	;	-	贝都因人	从	这	西方	,

第二师——一百七十五名塞努西人和来自的黎波里的士兵；一百八十五名来自西部的贝都因人，

[ænd; ənd][sə'vɪliən]	['prizənəz]	[ʌv; əv]['daɪvərz]	[ˌnæʃə'nælɪti:z]	.
and	**civilian**	**prisoners**	**of**	**divers**	**nationalities**	**.**
和	平民	囚犯	的	潜水员	国籍	.

以及来自不同国家的平民囚犯。

[ə'mʌŋ]	[ði:z]	['prizənəz]	[ɑ:r; ər]	[ɪn'klu:dɪd]	['sevrəl]	[jʌŋ]	[bɔɪz]	[hu:]	[hæv; həv]	['relətɪvz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]
Among	**these**	**prisoners**	**are**	**included**	**several**	**young**	**boys**	**who**	**have**	**relatives**	**among**	**the**
之中	这些	囚犯	是	包括	一些	年轻的	男孩们	WHO	有	亲属	之中	这

['intə:nd]	.
interned	**.**
实习生	.

这些囚犯中包括几个年轻男孩，他们的亲属也在被拘禁者之列。

[ðə; ði]	[ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[kæmp][ɪz][ðə; ði]	[daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv]	[ˌnæʃə'nælɪti:z]	[ˌhɪr'ɪn]
The	**characteristic**	**of**	**this**	**camp**	**is**	**the**	**diversity**	**of**	**nationalities**	**herein**
这	特征	的	这	营	是	这	多样性	的	国籍	在此处

[ˌreprɪ'zentɪd]	.
represented	**.**
代表	.

这个营地的特点是这里汇聚了来自不同国家的人员。

[ðoʊ]	[ðə; ði]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['tɜ˞:ks]	[ɪz]	[rɪ'strɪktɪd]	,
Though	**the**	**number**	**of**	**Turks**	**is**	**restricted**	**,**
尽管	这	数字	的	土耳其人	是	受限制的	,

虽然土耳其人的数量受到限制，

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] [kæmp] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [ðə; ði]

we	thought	it	wise	to	visit	this	camp	in	order	to	assure	ourselves	that	the
我们	想法	它	明智的	到	访问	这	营	在	命令	到	保证	我们自己	那	这

['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] ['ʌðər] [i'dʒɪpʃn] [kæmps] .

treatment	of	the	prisoners	is	the	same	as	in	other	Egyptian	camps	.
治疗	的	这	囚犯	是	这	相同的	作为	在	其他	埃及人	营地	.

我们认为有必要参观这个集中营，以确保囚犯在这里受到的待遇与其他埃及集中营一样。

[ðə; ði] [kæmp] ['kɑ:məndænt] [ɪz] ['kɜ:rn(ə)l] ['kɔlinz] .

The	camp	commandant	is	Colonel	Collins	.
这	营	指挥官	是	上校	柯林斯	.

营地指挥官是柯林斯上校。

[ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɑ:rbd] ['waɪər] [fens] .

The	camp	is	surrounded	by	a	barbed	wire	fence	.
这	营	是	包围	经过	一个	带倒刺的	金属丝	栅栏	.

营地周围环绕着带刺铁丝网。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɑ:r; ər] [lɑ:dʒd] ['ʌndər] ['kænvəs] , [eɪt] [men] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tent] .

The	prisoners	are	lodged	under	canvas	,	8	men	to	a	tent	.
这	囚犯	是	已提交	在下面	帆布	,	8	男人	到	一个	帐篷	.

囚犯们被安置在帆布帐篷里，8个人住一个帐篷。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [tu:] [greɪt] ['bærəks] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ['freɪmwɜ:rk] [ænd; ənd] [ri:dz] [ɑ:r; ər]

At	the	present	time	two	great	barracks	of	timber	framework	and	reeds	are
在	这	展示	时间	二	伟大的	兵营	的	木材	框架	和	芦苇	是

['bi:ɪŋ] [i'rektid] ,

being	erected	,
存在	竖立	,

目前，两座用木材和芦苇搭建的大型营房正在建设中。

[i:tʃ] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'teɪn] - [men] .

each	large	enough	to	contain	250	men	.
每个	大的	足够的	到	包含	-	男人	.

每个大房子都足以容纳 250 人。

[ðer; ðər] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɪn'ʃʊr] ['pɜ:rfɪkt] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

Their	dimensions	ensure	perfect	ventilation	.
他们的	方面	确保	完美的	通风	.

它们的尺寸确保了完美的通风效果。

[ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] [ʃoʊz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [dæmp] .

The	sandy	soil	shows	no	trace	of	damp	.
这	沙	土壤	演出	不	痕迹	的	潮湿	.

沙质土壤没有丝毫潮湿的痕迹。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tents] ['lɪt(ə)l] ['ga:dnz] [ɑ:r; ər] [leɪd] [aʊt] [wer'ɪn] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'bʌndənt]

Between	the	tents	little	gardens	are	laid	out	wherein	,	thanks	to	the	abundant
之间	这	帐篷	小的	花园	是	铺设	出去	其中	,	谢谢	到	这	丰富

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

帐篷之间布置着小花园，由于水源充足，花园里.....

[ðə; ði] ['prizənəz] [kæn; kən] [groʊ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

the	prisoners	can	grow	flowers	and	vegetables	.
这	囚犯	能	生长	花朵	和	蔬菜	.

囚犯可以种植花卉和蔬菜。

[ðə; ði] [kæmp] [ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['pærəfɪn] [rɪ'flektər] [læmps] .

The	camp	is	lighted	by	paraffin	reflector	lamps	.
这	营	是	照明	经过	石蜡	反射器	灯	.

营地照明使用的是煤油反射灯。

['bedɪŋ] . — [mæts][ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [rʌʃ] .

Bedding	**.**	**—**	**Mats**	**of**	**plaited**	**rush**	**.**
寝具	.	—	垫子	的	编织	匆忙	.

铺床用具——用灯芯草编织的垫子。

[tuː] ['blæŋkits] [pər][mæn] .

Two	**blankets**	**per**	**man**	**.**
二	毯子	每	男人	.

每人两条毯子。

['eksərsaɪz] . — [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [liːv] [lɑːrdʒ] [klɪr] ['speɪsɪz] [wer] [ðə; ði]

Exercise	**.**	**—**	**The**	**dimensions**	**of**	**the**	**camp**	**leave**	**large**	**clear**	**spaces**	**where**	**the**
锻炼	.	—	这	方面	的	这	营	离开	大的	清除	空间	在哪里	这

['prizənəz] [kæn; kən] [wɔːk] [æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] .

prisoners	**can**	**walk**	**at**	**their**	**pleasure**	**.**
囚犯	能	走	在	他们的	乐趣	.

锻炼——营地的规模留出了大片空地，囚犯可以随意走动。

[fuːd] . — ['kʊkɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['prizənəz] [ðəm'selvz] , [prə'vɪʒnz] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]

Food	**.**	**—**	**Cooking**	**is**	**done**	**by**	**the**	**prisoners**	**themselves**	**,**	**provisions**	**being**	**supplied**	**by**	**the**
食物	.	—	烹饪	是	完毕	经过	这	囚犯	他们自己	,	条款	存在	供应	经过	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

administration	**.**
行政	.

食物——烹饪由囚犯自己完成，食材由监狱管理部门提供。

[ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmps] .

The	**quantities**	**are**	**the**	**same**	**as**	**in**	**the**	**other**	**camps**	**.**
这	数量	是	这	相同的	作为	在	这	其他	营地	.

数量与其他营地相同。

[ðə; ði]['menjuː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] : [miːt] , [bred] , ['bʌtər] , [tʃiːz] , ['lentəlz] , [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

The	**menu**	**consists**	**of**	**:**	**meat**	**,**	**bread**	**,**	**butter**	**,**	**cheese**	**,**	**lentils**	**,**	**fresh**	**vegetables**	**,**
这	菜单	由	的	:	肉	,	面包	,	黄油	,	奶酪	,	扁豆	,	新鲜的	蔬菜	,

['ʌnjənz] , [raɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

onions	**,**	**rice**	**,**	**etc**	**.**
洋葱	,	米	,	ETC	.

菜单包括：肉类、面包、黄油、奶酪、扁豆、新鲜蔬菜、洋葱、米饭等。

[ðə; ði] ['prizənəz] [huːm] [wiː; wi] [ɪn'terəˌgeɪtid] , ['iːðər] ['pɜːrsənəli] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv]

The	**prisoners**	**whom**	**we**	**interrogated**	**,**	**either**	**personally**	**or**	**through**	**the**	**medium**	**of**
这	囚犯	谁	我们	审问	,	任何一个	亲自	或者	通过	这	中等的	的

[æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] ,

an	**interpreter**	**,**
一个	翻译	,

我们亲自或通过翻译审讯的囚犯，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [fed] .

declared	**that**	**they**	**were**	**well**	**fed**	**.**
声明	那	他们	是	出色地美联储		.

他们声称自己吃得很好。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kæn'tiːn] , [set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ə'pɑːrt] , [prə'vaidz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [smɔːl] ['lʌkʃəriz]

A	**little**	**canteen**	**,**	**set**	**up**	**in**	**a**	**tent**	**apart**	**,**	**provides**	**them**	**with**	**such**	**small**	**luxuries**
一个	小的	食堂	,	放	向上	在	一个	帐篷	除	,	提供	他们	和	这样的	小的	奢侈品

[æz; əz] [tiː] ,

as	**tea**	**,**
作为	茶	,

帐篷里另设一个小食堂，为他们提供茶水等小小的奢侈品。

['ʃʊgər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [praɪs] .

sugar	,	and	so	on	,	at	a	moderate	price	.
糖	,	和	所以	在	,	在	一个	缓和	价格	.

糖等等，价格适中。

[ðə; ði] ['prizənəz] [get][tə'bækoʊ] ['regjələrli] .

The	prisoners	get	tobacco	regularly	.
这	囚犯	得到	烟草	经常	.

囚犯们经常能弄到烟草。

[iːtʃ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪt] , [æn; ən] [ɪ'næmld] [boʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] .

Each	man	has	a	plate	,	an	enamelled	bowl	,	and	a	spoon	.
每个	男人	有	一个	盘子	,	一个	珐琅	碗	,	和	一个	勺子	.

每人一个盘子、一个搪瓷碗和一把勺子。

[dres] . — [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv][ɔːl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] .

Dress	.	—	The	prisoners	have	all	received	a	complete	outfit	.
裙子	.	—	这	囚犯	有	全部	已收到	一个	完全的	全套服装	.

服装——所有囚犯都领到了一套完整的服装。

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd][wɔːrm] .

Their	clothing	was	clean	and	warm	.
他们的	衣服	曾是	干净的	和	温暖的	.

他们的衣服干净又保暖。

[ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['aʊtər] ['gɑːrmənts][ɪz] [dʌn] [baɪ]['teɪlər] ['prizənəz] ,

The	mending	of	linen	and	outer	garments	is	done	by	tailor	prisoners	,
这	修补	的	亚麻布	和	外	服装	是	完毕	经过	裁缝	囚犯	,

床单和外衣的修补工作由囚犯裁缝完成。

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

working	in	a	tent	provided	for	the	purpose	.
在职的	在	一个	帐篷	假如	为了	这	目的	.

在为此目的提供的帐篷内工作。

[ðer; ðər] ['heddres] [ɪz][ðə; ði][fez][ɔːr][ə; eɪ] [red] [kæp] .

Their	headdress	is	the	fez	or	a	red	cap	.
他们的	头饰	是	这	费兹	或者	一个	红色的	帽	.

他们头戴的是土耳其毡帽或红色帽子。

['haɪdʒiːn] . — ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] ['evriwer] [θruː'aʊt] [ðə; ði][kæmp][baɪ] [miːnz]

Hygiene	.	—	Drinking	water	is	distributed	everywhere	throughout	the	camp	by	means
卫生	.	—	喝	水	是	分布式	到处	自始至终	这	营	经过	方法

[ʌv; əv][paɪps] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][tæps] .

of	pipes	well	supplied	with	taps	.
的	管道	出色地	供应	和	水龙头	.

卫生——营地内各处都铺设了管道，并配有水龙头，饮用水由此供应。

['wɔːtər][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪz] [ə'bʌndəntli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['lævətɔːriz] ,

Water	for	washing	purposes	is	abundantly	distributed	to	the	lavatories	,
水	为了	洗涤	目的	是	大量	分布式	到	这	洗手间	,

['duːʃɪz] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

douches	and	bathing	-	places	.
灌洗器	和	洗澡	-	地方	.

盥洗用水充足地供应到厕所、冲洗池和沐浴场所。

[ðə; ði] ['prizənəz] [duː][ðer; ðər] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn] [wel] - ['fɪtɪd] [wɑːʃ] - ['haʊzɪz] ;

The	prisoners	do	their	washing	in	well	-	fitted	wash	-	houses	;
这	囚犯	做	他们的	洗涤	在	出色地	-	适配	洗	-	房屋	;

囚犯们在设施完善的洗衣房里洗衣服；

[ə; eɪ] ['muːvəbl] ['fɜːrnɪs] [fə'siliteits] [ðə; ði] ['wiːkli] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] - [ɪ'fekts] .

a	movable	furnace	facilitates	the	weekly	disinfection	of	all	the	prisoners	'	effects	.
一个	活动	炉	促进	这	每周	消毒	的	全部	这	囚犯	-	效果	.

移动式消毒炉便于每周对所有囚犯物品进行消毒。

[ðə; ði] [lə'triːnz] , [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['sɪstəm] , [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['muːvəbl] [tʌb] ,

The	latrines	,	on	the	Turkish	system	,	consist	of	movable	tubs	,
这	厕所	,	在	这	土耳其	系统	,	由	的	活动	浴缸	,

土耳其式厕所由可移动的桶组成，

['emptid] [iːtʃ] [deɪ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] " , " [ænd; ənd] [ðen] [dɪsɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ]

emptied	each	day	by	means	of	a	"	shadouf	,	"	and	then	disinfected	with
清空	每个	天	经过	方法	的	一个	"	沙杜夫	,	"	和	然后	已消毒	和

['kriːˌsɔːl; 'kriːˌsoʊl][ænd; ənd] ['waɪtwɑːʃ] .

cresol	and	whitewash	.
甲酚	和	粉刷	.

每天用"shadouf"清空，然后用甲酚和石灰水消毒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [smelz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

There	are	no	smells	in	the	camp	.
那里	是	不	气味	在	这	营	.

营地里没有异味。

['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] . — ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Medical	Attention	.	—	Dr	.
医疗的	注意力	.	—	博士	.

医疗护理——医生

[ˌɪbrɑː'hiːm] - , [ə; eɪ] ['sɪriən] [ˌrefju'dʒiː]['dɑːktər] , [ˌʌndə'teiks] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .

Ibrahim	Zabaji	,	a	Syrian	refugee	doctor	,	undertakes	the	medical	charge	.
易卜拉欣	-	,	一个	叙利亚	难民	医生	,	承担	这	医疗的	收费	.

叙利亚难民医生易卜拉欣·扎巴吉承担了医疗工作。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz]['sjuːpəvaizd] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [baɪ][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['gɑːrnər][ænd; ənd] ['kæptɪn]

His	work	is	supervised	twice	a	week	by	Lieut	.	-	Colonel	Garner	and	Captain
他的	工作	是	受监督	两次	一个	星期	经过	中尉	.	-	上校	加纳	和	队长

['skrɪmgɔr] .

Scrimgeour	.
斯克林杰	.

他的工作每周由加纳中校和斯克里姆杰尔上尉监督两次。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][θriː] ['tɜːrkɪʃ] ['ɔːrdərˌliːz] [ænd; ənd][wʌn]['kɑːptɪk] ['ɔːrdərli] .

There	are	3	Turkish	orderlies	and	1	Coptic	orderly	.
那里	是	3	土耳其	勤杂工	和	1	科普特	秩序	.

有3名土耳其籍勤务兵和1名科普特籍勤务兵。

[ðə; ði][ɪn'fɜːrməri][ɪz] [kliːn] [ænd; ənd] [wel] [ə'pɔɪntɪd] .

The	infirmary	is	clean	and	well	appointed	.
这	医务室	是	干净的	和	出色地	任命	.

医务室干净整洁，设施齐全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌb] - [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔːr]['kwɔːrtərz] : [ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [ruːm] , [dɪ'spensəri] , [sɪk] [wɔːrd]

It	is	sub	-	divided	into	4	quarters	:	the	consulting	room	,	dispensary	,	sick	ward
它	是	子	-	分割	进入	4	四分之一	:	这	咨询	房间	,	药房	,	生病的	病房

[ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɔːrd] .

and	isolation	ward	.
和	隔离	病房	.

它分为 4 个部分：诊室、药房、病房和隔离病房。

[ðə; ði] [bedz] [ɑːr; ər] ['aɪərn] [wɪð; wɪθ] ['waɪər] [sprɪŋz] , [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['vedʒtəb(ə)l]

The	beds	are	iron	with	wire	springs	,	the	mattresses	stuffed	with	vegetable
这	床	是	铁	和	金属丝	弹簧	,	这	床垫	填充	和	蔬菜

['faɪbər] ,

fibre	,
纤维	,

床架是铁质的，里面装有弹簧，床垫填充物是植物纤维。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [nɑːt] ['lɪmɪtɪd] .

the	number	of	blankets	not	limited	.
这	数字	的	毯子	不是	有限的	.

毯子数量不限。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd] [ə'genst] ['smɔːlpɑːks] [ænd; ənd] ['kɑːlərə] .

All	the	men	have	been	vaccinated	against	smallpox	and	cholera	.
全部	这	男人	有	到过	已接种疫苗	反对	天花	和	霍乱	.

所有男性都已接种天花和霍乱疫苗。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrməri] ['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz] [ðæt] - - - [men] [ə'tend] ['deɪli] [æt; ət]

We	learned	from	the	infirmary	registers	that	30	-	40	men	attend	daily	at
我们	学习	从	这	医务室	登记簿	那	-	-	-	男人	出席	日常的	在

[eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

8	o'clock	,
8	点钟	,

我们从医务室的登记簿上了解到，每天早上8点有30-40名男子前来就诊。

[ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊər] .

the	doctor's	visiting	hour	.
这	医生的	访问	小时	.

医生的出诊时间。

[ðə; ði] [əd'vænst] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] , [huː] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['krɑːnɪk]

The	advanced	age	of	many	of	the	prisoners	,	who	are	suffering	from	chronic
这	先进的	年龄	的	许多	的	这	囚犯	,	WHO	是	痛苦	从	慢性的

[ə'fekʃənz] ,

affections	,
情感	,

许多囚犯年事已高，且患有慢性疾病。

[ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ə'tendəns] .

accounts	for	this	large	attendance	.
账户	为了	这	大的	出席	.

这解释了为何会有如此多的人参加。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrməri] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [eɪt] ['peɪʃnts] : [θriː] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [mə'leriə] ,

The	day	we	visited	the	infirmary	it	contained	8	patients	:	3	cases	of	malaria	,
这	天	我们	到访	这	医务室	它	包含	8	患者	:	3	案例	的	疟疾	,

我们去医务室探望的那天，里面有8名病人：3例疟疾患者，

[θriː] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['brɑːŋkiəl] [nuː'moʊniə] , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['dɪsənteri] .

3	cases	of	bronchial	pneumonia	,	and	2	cases	of	dysentery	.
3	案例	的	支气管	肺炎	,	和	2	案例	的	痢	.

3例支气管肺炎，2例痢疾。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kæmp] - [men] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrʃən] [mə'leriə] ;

As	soon	as	they	arrived	in	camp	25	men	were	attacked	with	tertian	malaria	;
作为	很快	作为	他们	到达的	在	营	-	男人	是	遭到攻击	和	第三纪	疟疾	;

他们一到达营地，就有 25 名男子感染了间日疟；

- [ɑːr; ər] [kjʊr] , - [ɑːr; ər] [stɪl] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kwaɪnaɪn] .

15	are	cured	,	10	are	still	being	treated	with	quinine	.
-	是	治愈	,	-	是	仍然	存在	治疗	和	奎宁	.

15人已治愈，10人仍在接受奎宁治疗。

[ʌv; əv]['sɛvən] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['dɪsənteri] [faɪv][ɑːr; ər] [naʊ] [kjʊr] .

Of	7	attacked	with	dysentery	5	are	now	cured	.
的	7	遭到攻击	和	痢	5	是	现在	治愈	.

7名痢疾患者中，5人现已治愈。

[ten] [men] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [trə'koʊmə] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [stɪl] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]

Ten	men	were	suffering	from	trachoma	and	are	still	being	treated	with
十	男人	是	痛苦	从	沙眼	和	是	仍然	存在	治疗	和

[prəu'tɑː^ɔl] .

protargol	.
银蛋白	.

十名男子患有沙眼，目前仍在接受普罗塔戈尔治疗。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] , [nɔːr] ['taɪfəs] , [nɔːr]['eni] ['ʌðər] [ˌepɪ'demɪk][ɪn][ðə; ði][kæmp]

There	has	been	no	typhoid	fever	,	nor	typhus	,	nor	any	other	epidemic	in	the	camp
那里	有	到过	不	伤寒	发烧	，	也不	斑疹伤寒	，	也不	任何	其他	流行性	在	这	营

.

:

.

营地里没有发生过伤寒、斑疹伤寒或其他任何流行病。

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['keɪsɪz][ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət][ˌzɑː^ɑː'ziː^] ,

The	serious	cases	are	sent	to	the	Egyptian	hospital	at	Zagazig	,
这	严肃的	案例	是	发送	到	这	埃及人	医院	在	扎加齐格	,

重症患者会被送往扎加齐格的埃及医院。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] ['æftər][baɪ] ['neɪtɪv] ['dɑːktɝz] .

where	they	are	looked	after	by	native	doctors	.
在哪里	他们	是	看起来	后	经过	本国的	医生	.

他们在那里由当地医生照料。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr] ['prizənəz] [naʊ] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] : [wʌn] [aɪ] [keɪs] , [wʌn][ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] ,

There	are	4	prisoners	now	in	hospital	:	1	eye	case	,	1	of	tuberculosis	,
那里	是	4	囚犯	现在	在	医院	:	1	眼睛	案件	,	1	的	结核	,

目前有4名囚犯住院：1名眼疾患者，1名肺结核患者。

[wʌn][ʌv; əv][brɑːŋ'kaɪtɪs] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['fiːvərɪʃ] ['peɪʃnts] ['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

1	of	bronchitis	,	and	2	feverish	patients	under	observation	.
1	的	支气管炎	,	和	2	发烧	患者	在下面	观察	.

1 例支气管炎，2 例发热患者正在观察。

[sɪks] ['prizənəz] [hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [sɪns] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪr] .

Six	prisoners	have	died	in	the	hospital	since	the	camp	was	established	here	.
六	囚犯	有	死亡	在	这	医院	自从	这	营	曾是	已确立的	这里	.

自该集中营在此建立以来，已有六名囚犯在医院死亡。

[wʌn][hæd; həd] ['tuːmər] [ɑːn][ðə; ði][breɪn] , [ˌtuː'tuː]['krɑːnɪk] [ˌentə'raɪtɪs] , [wʌn][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] , [ænd; ənd]

One	had	tumour	on	the	brain	,	2	chronic	enteritis	,	1	tuberculosis	,	and
一	有	瘤	在	这	脑	,	2	慢性的	肠炎	,	1	结核	,	和

[wʌn][æn; ən] [ˌɪn'testɪnəl] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

1	an	intestinal	obstruction	.
1	一个	肠	梗阻	.

其中一人患有脑瘤，两人患有慢性肠炎，一人患有肺结核，一人患有肠梗阻。

[ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] ['berid] [wɪð; wɪθ]['mɪləteri] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][raɪts][ʌv; əv]

The	dead	were	buried	with	military	honours	and	according	to	the	rites	of
这	死的	是	埋葬	和	军队	荣誉	和	根据	到	这	仪式	的

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

their	religion	.
他们的	宗教	.

死者按照军礼和其宗教仪式下葬。

[wɜːrk] . — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [fəˈtiːg] [ˈduːtiz] ,

Work	**.**	**—**	**With**	**the**	**exception**	**of**	**fatigue**	**duties**	**,**
工作	.	—	和	这	例外	的	疲劳	职责	,

工作——除繁重体力劳动外，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprizənəz] [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz]

nothing	**is**	**required**	**from**	**the**	**prisoners**	**besides**	**a**	**little**	**light**	**work**	**in**	**the**	**gardens**
没有什么	是	必需的	从	这	囚犯	除了	一个	小的	光	工作	在	这	花园

[nɪr] [ðə; ði][kæmp] .

near	**the**	**camp**	**.**
靠近	这	营	.

除了在营地附近的花园里做些轻松的活之外，囚犯们无需承担任何其他义务。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [smɔːl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊld][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbenɪfɪt] .

Some	**of**	**them**	**make**	**small**	**articles**	**which**	**are**	**sold**	**for**	**their**	**benefit**	**.**
一些	的	他们	制作	小的	文章	哪个	是	卖	为了	他们的	益处	.

他们中的一些人制作小物件，然后出售获利。

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] . — [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪˈlɪtərɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [haɪ] (- [pər] [sent] .) , [ˈletərz]

Correspondence	**.**	**—**	**The**	**number**	**of**	**illiterates**	**being**	**very**	**high**	**(**	**98**	**per**	**cent**	**.**	**)**	**,**	**letters**
一致	.	—	这	数字	的	文盲	存在	非常	高的	(	-	每	中心	.	)	,	信件

[ɑːr; ər] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] .

are	**comparatively**	**few**	**.**
是	比较	很少	.

通信——由于文盲率很高（98%），信件相对较少。

[ðə; ði] [ˈprizənəz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [raɪt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

The	**prisoners**	**are**	**allowed**	**to**	**write**	**three**	**times**	**a**	**week**	**,**
这	囚犯	是	允许	到	写	三	时代	一个	星期	,

囚犯每周可以写三次信，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][get] [mɔːr] [ˈedʒukeɪtɪd] [ˈkɒmreɪdz] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər]

and	**a**	**certain**	**number**	**of**	**them**	**get**	**more**	**educated**	**comrades**	**to**	**write**	**for**
和	一个	肯定	数字	的	他们	得到	更多的	受过教育	同志们	到	写	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

其中一部分人会聘请受过更好教育的同志为他们撰稿。

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][noʊˈmædɪk][traɪbz] .

Correspondence	**is**	**practically**	**impossible**	**for**	**those**	**who**	**belong**	**to**	**nomadic**	**tribes**	**.**
一致	是	几乎	不可能的	为了	那些	WHO	属于	到	游牧的	部落	.

对于游牧部落的人来说，通信几乎是不可能的。

[rɪˈlɪdʒən] . — [ɪkˈsept] [wʌn] [kɑːpt] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈprizənəz] [ɑːr; ər] [məˈhɔmitən] .

Religion	**.**	**—**	**Except**	**one**	**Copt**	**,**	**all**	**the**	**prisoners**	**are**	**Mahometans**	**.**
宗教	.	—	除了	一	科普特人，全部		这	囚犯		是	穆斯林	.

宗教信仰——除一名科普特人外，所有囚犯都是穆斯林。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ɪˈmɑːm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	**are**	**many**	**imaums**	**among**	**them**	**.**
那里	是	许多	imaums	之中	他们	.

其中有很多伊玛目。

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksərsaɪzɪz][ɑːr; ər] [ˈpræktɪst] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [ˈregjələrli] .

Religious	**exercises**	**are**	**practised**	**freely**	**and**	**regularly**	**.**
宗教	练习	是	已实践	自由	和	经常	.

宗教活动可以自由、定期地进行。

['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] . — [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [kəm'pleɪnts] [æz; əz][tu:; tə] ['dɪsəplɪn] ,

Discipline	**and**	**Behaviour**	**.**	**—**	**There**	**are**	**no**	**complaints**	**as**	**to**	**discipline**	**,**
纪律	和	行为	.	—	那里	是	不	投诉	作为	到	纪律	,

[ænd; ənd][noʊ] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

and	**no**	**attempts**	**to**	**escape**	**have**	**taken**	**place**	**.**
和	不	尝试	到	逃脱	有	已采取	地方	.

纪律与行为——没有收到任何关于纪律的投诉，也没有发生任何逃跑企图。

[dɪ'spaɪt] ['reɪʃ(ə)l] [dɪ'vɜ:sɪtiːz] , [fju:] ['kwɔrəlz] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Despite	**racial**	**diversities**	**,**	**few**	**quarrels**	**take**	**place**	**among**	**the**	**prisoners**	**,**	**and**	**the**
尽管	种族	多样性	,	很少	争吵	拿	地方	之中	这	囚犯	,	和	这

[ə'θɔ:rətiz] ['seldəm] [ni:d] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

authorities	**seldom**	**need**	**to**	**interfere**	**.**
当局	很少	需要	到	干扰	.

尽管种族各异，但囚犯之间很少发生争吵，当局也很少需要干预。

[wi:; wi] [spoʊk] [tu:; tə][æn; ən][oʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜ:rm][ʃi:k; ʃeɪk] [hu:] [ɪz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr]

We	**spoke**	**to**	**an**	**old**	**and**	**infirm**	**sheik**	**who**	**is**	**treated**	**with**	**particular**
我们	辐	到	一个	老的	和	虚弱	酋长	WHO	是	治疗	和	特别的

[rɪ'gɑ:rd][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][tent][tu:; tə][hɪm'self] ;

regard	**and**	**has**	**a**	**tent**	**to**	**himself**	**;**
看待	和	有	一个	帐篷	到	他自己	;

我们与一位年老体弱的酋长交谈，他受到了特别的尊重，并拥有自己的帐篷；

[hi:; hi][toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn] ['evri] [wei] ['sætɪsfaɪd] .

he	**told**	**us**	**that**	**he**	**is**	**in**	**every**	**way**	**satisfied**	**.**
他	讲述	我们	那	他	是	在	每一个	方式	使满意	.

他告诉我们，他各方面都很满意。

[kən'klʊʒənz]

CONCLUSIONS

结论

结论

[ðə; ði] [red] [krɔ:s] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] , [æt; ət][dʒə'ni:və] ,

The	**Red**	**Cross**	**International**	**Committee**	**,**	**at**	**Geneva**	**,**
这	红色的	叉	国际的	委员会	,	在	日内瓦	,

红十字国际委员会，日内瓦

[hæz; həz] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]['ɔ:rgənaɪzd]['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv]

has	**since**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**war**	**organised**	**visits**	**to**	**the**	**camps**	**of**
有	自从	这	开始	的	这	战争	有组织的	访问	到	这	营地	的

['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ʌv; əv][sə'vɪliən] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [bə'lɪdʒərənt] ['kʌntriz] .

prisoners	**of**	**war**	**and**	**of**	**civilian**	**prisoners**	**in**	**the**	**various**	**belligerent**	**countries**	**.**
囚犯	的	战争	和	的	平民	囚犯	在	这	各种各样的	好战的	国家	.

自战争开始以来，该组织就一直组织民众前往各个交战国的战俘营和平民囚犯营进行探访。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sent][tu:; tə]['i:dʒɪpt] , [m; ʌm] .

The	**members**	**of**	**the**	**mission**	**sent**	**to**	**Egypt**	**,**	**MM**	**.**
这	成员	的	这	使命	发送	到	埃及	,	毫米	.

派往埃及的使团成员，MM。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ef] . [blæntʃt] , [i:] . ['ʃɑ:k] , [ænd; ənd][ef] . [θɔrmaɪɚ] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

Dr	**.**	**F**	**.**	**Blanched**	**,**	**E**	**.**	**Schoch**	**,**	**and**	**F**	**.**	**Thormeyer**	**,**	**had**	**already**
博士	.	F	.	焯水	,	E	.	肖赫	,	和	F	.	索迈尔	,	有	已经

[ɪn'spektɪd] [kæmps][ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

inspected	**camps**	**in**	**Germany**	**,**
检查	营地	在	德国	,

F·布兰切德博士、E·肖赫和F·索尔迈尔此前已经考察过德国的集中营。

[fræns] , [mə'rɑːkoʊ][ænd; ənd] ['rʌʃə] .

France	**,**	**Morocco**	**and**	**Russia**	**.**
法国	,	摩洛哥	和	俄罗斯	.

法国、摩洛哥和俄罗斯。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ]

They	**may**	**be**	**allowed**	**to**	**compare**	**the**	**treatment**	**of**	**the**	**Egyptian**	**prisoners**	**with**
他们	可能	是	允许	到	比较	这	治疗	的	这	埃及人	囚犯	和

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['elsˌwer] .

what	**they**	**had**	**seen**	**elsewhere**	**.**
什么	他们	有	已见	别处	.

他们或许可以把埃及战俘的待遇与他们之前在其他地方看到的进行比较。

[wiː; wi] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] [diːp] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [fə'sɪlətiz]

We	**express**	**our**	**deep**	**gratitude**	**to**	**the**	**English**	**authorities**	**for**	**all**	**the**	**facilities**
我们	表达	我们的	深的	感激	到	这	英语	当局	为了	全部	这	设施

[wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] .

which	**they**	**gave**	**us**	**for**	**the**	**accomplishment**	**of**	**our**	**mission**	**.**
哪个	他们	给予	我们	为了	这	成就	的	我们的	使命	.

我们对英国当局为我们完成任务提供的所有便利表示深切的感谢。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [sʌm; səm] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [set][ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] .

We	**will**	**now**	**sum**	**up**	**the**	**whole**	**set**	**of**	**observations**	**made**	**by**	**us**	**.**
我们	将要	现在	和	向上	这	所有的	放	的	观察	制成	经过	我们	.

现在我们将总结我们所做的所有观察结果。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] [ˌhiːli'ɔpəlis] , ['mɑːdi] , [ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv]['kaɪəroʊ] , [ræs] - [el] - [tɪn]

We	**visited**	**the**	**camps**	**of**	**Heliopolis**	**,**	**Maadi**	**,**	**the**	**Citadel**	**of**	**Cairo**	**,**	**Ras**	**-**	**el**	**-**	**Tin**
我们	到访	这	营地	的	赫利奥波利斯	,	马阿迪	,	这	堡垒	的	开罗	,	拉斯	-	el	-	锡

, ['siːdi] ['bɪʃər] ,

,	**Sidi**	**Bishr**	**,**
,	西迪	比什尔	,

我们参观了赫利奥波利斯、马阿迪、开罗城堡、拉斯廷、西迪比什尔等地的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [red] [krɔːs] .

and	**the**	**hospitals**	**of**	**Abbassiah**	**and**	**the**	**Egyptian**	**Red**	**Cross**	**.**
和	这	医院	的	-	和	这	埃及人	红色的	叉	.

还有阿巴西耶医院和埃及红十字会医院。

[ðə; ði][kæmps][ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['helθi] [ləu'kælitiz] ,

The	**camps**	**are**	**situated**	**in**	**healthy**	**localities**	**,**
这	营地	是	位于	在	健康	地方	,

营地选址在环境优美的地区，

[ænd; ənd][ðer; ðər][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊld] .

and	**their**	**dimensions**	**are**	**amply**	**sufficient**	**for**	**the**	**population**	**that**	**they**	**hold**	**.**
和	他们的	方面	是	充足的	充足的	为了	这	人口	那	他们	抓住	.

它们的规模足以容纳它们所容纳的人口。

[ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪg'zæktli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**accommodation**	**seems**	**to**	**us**	**exactly**	**suited**	**to**	**the**	**conditions**	**of**	**the**
这	住宿	似乎	到	我们	确切地	适合	到	这	状况	的	这

['kʌntri] [ænd; ənd] ['klaɪmət] .

country	**and**	**climate**	**.**
国家	和	气候	.

我们认为，这种住宿条件与该国的国情和气候条件非常契合。

['weðər] ['bærəks] [ɑːr; ər] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] , [ɔːr][stoʊn] ['bɪldɪŋz]

Whether	barracks	are	specially	constructed	for	the	prisoners	,	or	stone	buildings
无论	兵营	是	特别	建造	为了	这	囚犯	,	或者	石头	建筑物

[ɑːr; ər][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðer; ðər][juːz] ,

are	adapted	to	their	use	,
是	改编	到	他们的	使用	,

无论是专门为囚犯建造的营房，还是改建为囚犯居住的石砌建筑，

[ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] .

these	results	are	obtained	.
这些	结果	是	获得	.

已获得这些结果。

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evriwer] .

Ventilation	is	sufficient	everywhere	.
通风	是	充足的	到处	.

各地通风情况都很好。

['meʒərz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld] , [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['rendər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn]

Measures	of	protection	against	the	cold	,	so	difficult	to	render	effective	in
措施	的	保护	反对	这	寒冷的	,	所以	难的	到	使成为	有效的	在

['ʌðər] ['kʌntriz] ,

other	countries	,
其他	国家	,

在其他国家很难有效实施的御寒措施

[ɑːr; ər][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [hɪr] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪldnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] .

are	unimportant	here	,	owing	to	the	mildness	of	the	climate	.
是	不重要	这里	,	欠款	到	这	温和	的	这	气候	.

由于气候温和，这些在这里并不重要。

[bəuθ] ['bɔːrdɪd] [ænd; ənd] ['biːtn] [ɜːrθ] [flɔːrz] [ɑːr; ər][kept] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] .

Both	boarded	and	beaten	earth	floors	are	kept	perfectly	clean	.
两个都	登机	和	被打败	地球	楼层	是	保留	完美	干净的	.

无论是木板地面还是夯土地面，都保持得非常干净。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ([nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['praɪvəts]

The	bedding	of	the	prisoners	of	war	(	non	-	commissioned	officers	and	privates
这	寝具	的	这	囚犯	的	战争	(	非	-	委托	警官	和	私人

) [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [rʌʃ] [mæts] ,

)	is	composed	of	plaited	rush	mats	,
)	是	由	的	编织	匆忙	垫子	,

战俘（士官和士兵）的铺垫物是编织的灯芯草席。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][juːz] [wen] [æt; ət][hoʊm] .

such	as	they	are	accustomed	to	use	when	at	home	.
这样的	作为	他们	是	习惯	到	使用	什么时候	在	家	.

例如他们在家时习惯使用的东西。

[ðiːz] [mæts][ɑːr; ər] ['regjələrli] [klenzd] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [wer] [aʊt] .

These	mats	are	regularly	cleansed	,	and	replaced	as	they	wear	out	.
这些	垫子	是	经常	已清洗	,	和	替换	作为	他们	穿	出去	.

这些垫子会定期清洗，磨损后会更换。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [sə'vɪliən] ['prizənəz] [ænd; ənd] [sɪk] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [sprɪŋ] [bedz] ,

The	officers	,	civilian	prisoners	and	sick	are	provided	with	iron	spring	beds	,
这	警官	,	平民	囚犯	和	生病的	是	假如	和	铁	春天	床	,

军官、平民囚犯和病人均配备铁弹簧床。

[ænd; ənd] ['mætrəsɪz] ['dʒen(ə)rəli] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbər] .

and	mattresses	generally	stuffed	with	vegetable	fibre	.
和	床垫	一般来说	填充	和	蔬菜	纤维	.

床垫通常填充植物纤维。

[fɔːr; fər] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] , ['piləuz] [ænd; ənd] ['kʌvəlɪts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [sə'plaɪd] .

For	hospitals	and	officers	,	pillows	and	coverlets	are	also	supplied	.
为了	医院	和	警官	,	枕头	和	床罩	是	还	供应	.

医院和军官们也需要枕头和被褥。

[ðə; ði] ['blæŋkits] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nər] ['veri] [frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][faɪv] ,

The	blankets	assigned	to	each	prisoner	vary	from	3	to	5	,
这	毯子	分配	到	每个	囚犯	各不相同	从	3	到	5	,

分配给每个囚犯的毯子数量从3条到5条不等。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['iːkwəld] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

a	number	which	we	have	never	seen	equalled	in	other	places	.
一个	数字	哪个	我们	有	绝不	已见	等于	在	其他	地方	.

这是其他地方从未见过的数字。

[æz; əz][tuː; tə] ['kloʊðɪŋ] , [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ɪz]

As	to	clothing	,	the	military	authorities	furnish	the	men	with	all	that	is
作为	到	衣服	,	这	军队	当局	提供	这	男人	和	全部	那	是

['nesəseri] :

necessary	:
必要的	:

至于服装方面，军方会为士兵提供一切必需品：

[ˌtuː'tuː] [perz] [ʌv; əv] [drɔːrz] , [ˌtuː'tuː] ['flænl] ['ʃɝːts] , [ˌtuː'tuː] [perz] [ʌv; əv] [sɑːks] , [ə; eɪ] ['wʊlən] [belt] ,

2	pairs	of	drawers	,	2	flannel	shirts	,	2	pairs	of	socks	,	a	woollen	belt	,
2	对	的	抽屉	,	2	绒布	衬衫	,	2	对	的	袜子	,	一个	羊毛	腰带	,

两条内裤，两件法兰绒衬衫，两双袜子，一条羊毛腰带

[wʌn] ['nekərtʃiːf] , [wʌn] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] , [ə; eɪ]['tuːnɪk][ʌv; əv] [bluː] [klɔːθ] ([ɔːr] [beɪʒ]) [ænd; ənd]

1	neckerchief	,	1	pair	of	trousers	,	a	tunic	of	blue	cloth	(	or	beige	)	and
1	围巾	,	1	一对	的	裤子	,	一个	束腰外衣	的	蓝色的	布	(	或者	浅褐色的	)	和

[ə; eɪ] [kloʊk] .

a	cloak	.
一个	披风	.

条领巾，1 条裤子，1 件蓝色（或米色）布料的束腰外衣和 1 件斗篷。

[ɔːl] [ðiːz] ['gɑːrmənts][ɑːr; ər][wɔːrm] , [kliːn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːlətɪ] .

All	these	garments	are	warm	,	clean	,	and	of	good	quality	.
全部	这些	服装	是	温暖的	,	干净的	,	和	的	好的	质量	.

这些衣服都很保暖、干净、质量上乘。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tɝːks] [wer] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hed] - ['kʌvərɪŋ] , [ðə; ði][fez] .

All	the	Turks	wear	the	national	head	-	covering	,	the	fez	.
全部	这	土耳其人	穿	这	国家的	头	-	覆盖	,	这	费兹	.

所有土耳其人都戴着民族头饰——费兹帽。

[dekə'reiʃəns] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] [ˌʌnrɪ'strɪktɪdli] .

Decorations	are	allowed	to	be	worn	unrestrictedly	.
装饰	是	允许	到	是	磨损	不受限制地	.

允许随意佩戴饰品。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]

Owing	to	the	date	of	our	visit	we	were	not	able	to	inspect	the
欠款	到	这	日期	的	我们的	访问	我们	是	不是	有能力的	到	检查	这

['sʌmər] ['aʊtfɪt] ,

summer	outfit	,
夏天	全套服装	,

由于我们参观的日期，我们未能查看夏季服装。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prizənəz] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]['siːz(ə)n] [ðeɪ] [wɔːr] [bluː] ['lɪnɪn] ['suːts] .

but	the	prisoners	told	us	that	in	the	hot	season	they	wore	blue	linen	suits	.
但	这	囚犯	讲述	我们	那	在	这	热的	季节	他们	穿着	蓝色的	亚麻布	西装	.

但囚犯们告诉我们，在炎热的季节，他们穿蓝色亚麻西装。

[ðə; ði][sə'vɪliən] ['prizənəz] [huːz] ['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər][wɔːrn] [aʊt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

The	civilian	prisoners	whose	personal	belongings	were	worn	out	received	a	complete
这	平民	囚犯	谁	个人的	财物	是	磨损	出去	已收到	一个	完全的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

那些个人物品破损的平民囚犯获得了全套装备。

[ðə; ði] ['intəːnd] [si'viljənz] [wɜːr; wər] ['diːsntli] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [kloʊðd] .

The	interned	civilians	were	decently	and	sufficiently	clothed	.
这	实习生	平民	是	体面地	和	足够	穿着衣服	.

被拘留的平民衣着得体，足以应付。

['ɑːfəsərz][kæn; kən]['ɔːrdər][ðer; ðər] [kloʊðz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ['teiləz]

Officers	can	order	their	clothes	at	their	own	expense	from	the	town	tailors
警官	能	命令	他们的	衣服	在	他们的	自己的	费用	从	这	镇	裁缝

.

:
.

军官们可以自费向镇上的裁缝订购服装。

[ðə; ði] ['praɪvət] ['soʊldʒərz][ɔːl] [wer] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['slɪpərz] ; [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər]

The	private	soldiers	all	wear	the	oriental	slippers	;	non	-	commissioned	officers	are
这	私人的	士兵	全部	穿	这	东方	拖鞋	;	非	-	委托	警官	是

['gɪv(ə)n] [haɪ] - [loʊz] .

given	high	-	lows	.
给定	高的	-	低	.

普通士兵都穿着东方拖鞋；士官则穿着高低帮鞋。

[ɔːl] ['nesəseriz] [fɔːr; fər] [rɪ'per] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][kæmp] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

All	necessaries	for	repairs	are	provided	by	the	camp	administration	.
全部	必需品	为了	维修	是	假如	经过	这	营	行政	.

营地管理部门会提供所有维修所需的材料。

['evriwer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['prizənəz] ['ædɪkwətli] [ænd; ənd] ['suːtəbli] [drest] .

Everywhere	we	found	the	prisoners	adequately	and	suitably	dressed	.
到处	我们	成立	这	囚犯	充分	和	适当地	穿着	.

我们发现所有囚犯都衣着得体。

[noʊ][ɪk'stɜːrn(ə)l][mɑːrk] [ʃoʊz] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

No	external	mark	shows	their	position	as	prisoners	of	war	,
不	外部的	标记	演出	他们的	位置	作为	囚犯	的	战争	,

外部没有任何标记表明他们是战俘。

[ɪk'sept] [ə; eɪ]['met(ə)l] [mə'dæliən] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['tuːnɪk] .

except	a	metal	medallion	attached	to	the	tunic	.
除了	一个	金属	奖章	随附的	到	这	束腰外衣	.

除了束腰外衣上佩戴的金属徽章。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːmɪ'seriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prizənəz] [liːvz] ['nʌθɪŋ]

We	can	assert	that	the	commissariat	of	the	Egyptian	prisoners	leaves	nothing
我们	能	断言	那	这	粮食	的	这	埃及人	囚犯	树叶	没有什么

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

to	be	desired	.
到	是	想要的	.

我们可以断言，埃及战俘的后勤部门无可挑剔。

[ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] ['prizənəz] [prɪ'per] [ðer; ðər][oʊn] [fu:d] [in'ʃuəz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['daɪət]['su:təb(ə)l]

The	fact	that	the	prisoners	prepare	their	own	food	insures	them	a	diet	suitable
这	事实	那	这	囚犯	准备	他们的	自己的	食物	保险	他们	一个	饮食	合适的

[tu:; tə][ðer; ðər] [teɪsts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

to	their	tastes	and	customs	.
到	他们的	口味	和	海关	.

囚犯们自己准备食物，这保证了他们的饮食符合他们的口味和习惯。

[ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] [sə'plaɪd] [ɑ:r; ər]['kælkjuleɪtɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl] [skeɪl] .

The	quantities	supplied	are	calculated	upon	a	very	liberal	scale	.
这	数量	供应	是	计算	之上	一个	非常	自由主义	规模	.

供应数量是按照非常宽松的标准计算的。

[ðə; ði]['kwɑ:ləti] , ['weðər] [ʌv; əv] [bred] , [mi:t] [ɔ:r]['vedʒtəb(ə)lz] , [ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt] .

The	quality	,	whether	of	bread	,	meat	or	vegetables	,	is	excellent	and	constant	.
这	质量	,	无论	的	面包	,	肉	或者	蔬菜	,	是	出色的	和	持续的	.

无论是面包、肉类还是蔬菜，质量都非常优良且稳定。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] - [mes] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] ['praɪvət]['kɑ:ntrækt] .

The	officers	'	mess	is	entrusted	to	private	contract	.
这	警官	-	混乱	是	受托	到	私人的	合同	.

军官餐厅由私人承包商承建。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] [oʊn] ['menju:] .

They	arrange	their	own	menu	.
他们	安排	他们的	自己的	菜单	.

他们自己制定菜单。

[ðə; ði] ['deɪli] [bɔ:rd] [ɪz] ['veri] ['mɑ:dərət] .

The	daily	board	is	very	moderate	.
这	日常的	木板	是	非常	缓和	.

每日赔率非常适中。

[wel] - ['stɑ:kt] [kæn'ti:nz] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][əb'teɪn] [ə'dɪʃənz] [æt; ət]['praɪsɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]

Well	-	stocked	canteens	enable	them	to	obtain	additions	at	prices	fixed	by	the
出色地	-	库存充足	食堂	使能够	他们	到	获得	新增内容	在	价格	固定的	经过	这

[ə'θɔ:rətiz] .

authorities	.
当局	.

物资充足的食堂使他们能够以当局规定的价格获得补给。

[ðə; ði] [sɪk] [ɪn]['hɑ:spɪt(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ]['redʒɪmən] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [baɪ]

The	sick	in	hospital	have	a	regimen	suited	to	their	condition	prescribed	by
这	生病的	在	医院	有	一个	方案	适合	到	他们的	状况	规定	经过

[ðə; ði]['dɑ:ktɚz] .

the	doctors	.
这	医生	.

医院里的病人都会按照医生制定的适合自身病情的治疗方案进行治疗。

[ðə; ði][mɪlk][prə'vaɪdɪd][ɪz][ʌv; əv] ['eksələnt] ['kwɑ:ləti] .

The	milk	provided	is	of	excellent	quality	.
这	牛奶	假如	是	的	出色的	质量	.

所提供的牛奶品质优良。

[ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] ['ɔ:rgənaɪzd] ['evriwer] .

The	health	department	is	remarkably	well	organised	everywhere	.
这	健康	部门	是	非常	出色地	有组织的	到处	.

各地的卫生部门组织得都非常出色。

['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ə'bʌndənt] .

Drinking	water	and	water	for	washing	purposes	are	equally	abundant	.
喝	水	和	水	为了	洗涤	目的	是	同样地	丰富	.

饮用水和生活用水同样充足。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][æd]['laɪbɪtəm] [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər] ['du:ʃɪz] [ænd; ənd][bɑ:ðz][ɪn] ['evri] [kæmp] .

There	is	an	ad	libitum	supply	for	douches	and	baths	in	every	camp	.
那里	是	一个	广告	自由	供应	为了	灌洗器	和	浴室	在	每一个	营	.

每个营地都备有充足的冲洗液和沐浴液。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['lɔ:ndərɪŋ] ['lɪnɪn] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

The	arrangements	for	laundering	linen	are	very	efficient	.
这	安排	为了	洗衣	亚麻布	是	非常	高效的	.

洗衣安排非常高效。

[i:tʃ] [kæmp][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] ['fɜ:rnɪs] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['gɑ:rmənts]

Each	camp	is	provided	with	a	disinfecting	furnace	,	linen	and	upper	garments
每个	营	是	假如	和	一个	消毒	炉	,	亚麻布	和	上	服装

['bi:ɪŋ] ['stɛrəˌlaɪzd][wʌns] ['wi:kli] .

being	sterilised	once	weekly	.
存在	已灭菌	一次	每周	.

每个营地都配备了消毒炉，床单和上衣每周消毒一次。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['vɜ:rmɪn] ['eniwer] .

There	are	no	vermin	anywhere	.
那里	是	不	害虫	任何地方	.

这里没有任何害虫。

['speʃ(ə)l] [peɪnz] [ɑ:r; ər]['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['nu:li] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Special	pains	are	taken	over	the	cleansing	of	prisoners	newly	arrived	from	the
特别的	疼痛	是	已采取	超过	这	清洁	的	囚犯	新	到达的	从	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

对刚从前线运来的战俘，要格外仔细地进行清洗。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ði:z] ['meʒərz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [si:n] [ɪn]

The	result	of	these	measures	and	of	the	system	of	vaccination	is	seen	in
这	结果	的	这些	措施	和	的	这	系统	的	疫苗接种	是	已见	在

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmps][frʌm; frəm][ˌepi'demiks] .

the	entire	freedom	of	the	camps	from	epidemics	.
这	全部的	自由	的	这	营地	从	流行病	.

这些措施和疫苗接种制度的成效体现在营地完全免受流行病的侵袭。

['tɜ:rkɪʃ] [ɔ:r] ['ɪŋglɪʃ] [lə'tri:nz] [ɑ:r; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['nʌmbər] , ['oʊdərləs] , [ænd; ənd] ['regjələrli]

Turkish	or	English	latrines	are	sufficient	in	number	,	odourless	,	and	regularly
土耳其	或者	英语	厕所	是	充足的	在	数字	,	无味	,	和	经常

[dɪsɪn'fektɪd] .

disinfected	.
已消毒	.

土耳其式或英式厕所数量充足，无异味，并定期消毒。

[ɪn] ['evri] [kæmp]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv][fɜ:rst] - [klæs] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'zɪʃnz]

In	every	camp	medical	attention	is	given	by	a	staff	of	first	-	class	English	physicians
在	每一个	营	医疗的	注意力	是	给定	经过	一个	职员	的	第一的	-	班级	英语	医生

,

,

,

每个营地都配备了一流的英国医生团队提供医疗服务。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ɑ:r'mi:niən][ɔ:r] ['sɪriən] ['dɑ:ktɝz] ; ['hɑ:spɪt(ə)l]['ɔ:rdərˌli:z] [ki:p] [ðə; ði]['kwɔ:rtərz][ɪn]['pɜ:rfɪkt]

assisted	by	Armenian	or	Syrian	doctors	;	hospital	orderlies	keep	the	quarters	in	perfect
协助	经过	亚美尼亚	或者	叙利亚	医生	;	医院	勤杂工	保持	这	四分之一	在	完美的

['ɔ:rdər] .

order	.
命令	.

在亚美尼亚或叙利亚医生的协助下；医院勤杂工将病房保持得井井有条。

[ðə; ði] [ɪn'fɜːmərɪz] [ɑːr; ər] ['speɪʃəs] , [wel] ['laɪtɪd] , ['θɜːrəli] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [drʌgz] [ænd; ənd]

The	infirmaries	are	spacious	,	well	lighted	,	thoroughly	stocked	with	drugs	and
这	医务室	是	宽敞	,	出色地	照明	,	彻底	库存充足	和	药物	和

[wɪð; wɪθ]['sɜːrdʒɪkl] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] ['dresɪŋz] .

with	surgical	apparatus	and	dressings	.
和	外科	设备	和	敷料	.

医务室宽敞明亮，药品、手术器械和敷料储备充足。

[ɪf] ['dentɪstri] [biː; bi] ['niːdɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [rer] [ə'mʌŋ] ['ɒtəmənz] ,

If	dentistry	be	needed	,	which	is	rare	among	Ottomans	,
如果	牙科	是	需要	,	哪个	是	稀有的	之中	奥斯曼帝国	,

如果需要看牙医（这在奥斯曼人中很少见），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['dentists] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɔːr] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði][kæmps] .

it	is	supplied	by	dentists	from	the	town	or	resident	in	the	camps	.
它	是	供应	经过	牙医	从	这	镇	或者	居民	在	这	营地	.

它由镇上的牙医或营地居民提供。

['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] .

Cases	of	mutilation	are	provided	with	artificial	limbs	.
案例	的	残害	是	假如	和	人造的	四肢	.

肢体残缺者可安装假肢。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['redʒɪstər][ɪn][ɔːl][ðə; ði][kæmps][hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es]

An	examination	of	the	medical	register	in	all	the	camps	has	convinced	us
一个	考试	的	这	医疗的	登记	在	全部	这	营地	有	确信	我们

[ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['sænəteri][kən'dɪʃ(ə)n] .

of	their	good	sanitary	condition	.
的	他们的	好的	卫生	状况	.

对所有营地的医疗登记记录进行检查后，我们确信这些营地的卫生条件良好。

[ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪlmənts] ,

The	small	number	of	sick	,	and	the	slight	character	of	the	ailments	,
这	小的	数字	的	生病的	,	和	这	轻微	特点	的	这	疾病	,

患病人数少，且病情轻微。

[kə'rɑːbəreɪt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɑːr'selvz] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] [pɔɪnt]

corroborate	what	we	have	ourselves	observed	from	the	hygienic	point
证实	什么	我们	有	我们自己	观察到	从	这	卫生	观点

[ʌv; əv] [vjuː] .

of	view	.
的	看法	.

从卫生角度来看，这证实了我们自己的观察结果。

[ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [ɪz] ['veri] [loʊ] .

The	death	-	rate	is	very	low	.
这	死亡	-	速度	是	非常	低的	.

死亡率非常低。

[dɪ'siːst] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [ɪn'tɜːd] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Deceased	prisoners	are	interred	with	military	honours	and	according	to	the
死者	囚犯	是	埋葬	和	军队	荣誉	和	根据	到	这

[raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

rites	of	their	religion	.
仪式	的	他们的	宗教	.

阵亡战俘将按照其宗教仪式，以军礼安葬。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmps] [pə'mɪts] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['eksərsaɪz]

The	space	enclosed	within	the	camps	permits	the	prisoners	to	enjoy	walking	exercise
这	空间	内	之内	这	营地	许可证	这	囚犯	到	享受	步行	锻炼

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊtdɔ:r] [geɪmz] .

as	well	as	outdoor	games	.
作为	出色地	作为	户外的	游戏	.

营地内的空间允许囚犯进行步行锻炼和户外游戏。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətiz] [hæv; həv][nɑ:t] ['sæŋkʃənd] [kəm'pʌlsəri] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['prizənəz] .

The	English	military	authorities	have	not	sanctioned	compulsory	work	for	prisoners	.
这	英语	军队	当局	有	不是	已制裁	强制性的	工作	为了	囚犯	.

英国军方当局并未批准对战俘实行强制劳动。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər]['sænəteri] [fə'ti:g] ['du:tiz] , ['prizənəz] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]

Except	for	sanitary	fatigue	duties	,	prisoners	have	the	whole	disposal	of	their
除了	为了	卫生	疲劳	职责	,	囚犯	有	这	所有的	处理	的	他们的

[oʊn] [taɪm] .

own	time	.
自己的	时间	.

除了执行卫生勤务外，囚犯完全可以自由支配自己的时间。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [kəm'pleɪnts] [prə'vəukt] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [baɪ] [fɔ:rst] ['leɪbər] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli]

The	numerous	complaints	provoked	in	other	countries	by	forced	labour	are	entirely
这	很多的	投诉	挑衅	在	其他	国家	经过	强制	劳动	是	完全

['æbsənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['prizənəz] [ɪn]['i:dʒɪpt] .

absent	among	the	Ottoman	prisoners	in	Egypt	.
缺席的	之中	这	奥斯曼帝国	囚犯	在	埃及	.

在其他国家，强迫劳动引发了许多抱怨，但在埃及的奥斯曼战俘中，却完全没有出现这种情况。

[ɪ'mɑ:m] [teɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv] [fʊl] ['lɪbərti] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt]

Imaums	take	religious	charge	,	and	the	prisoners	have	full	liberty	to	carry	out
imaums	拿	宗教	收费	,	和	这	囚犯	有	满的	自由	到	携带	出去

[ðer; ðər] ['deɪli] ['wɜ:rʃɪp] .

their	daily	worship	.
他们的	日常的	崇拜	.

伊玛目负责宗教事务，囚犯享有充分的自由进行日常宗教活动。

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ɪz] [les] ['æktɪv] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

Correspondence	is	less	active	than	elsewhere	owing	to	the	large	proportion	of
一致	是	较少的	积极的	比	别处	欠款	到	这	大的	部分	的

[ɪ'lɪtərət] ['prizənəz] .

illiterate	prisoners	.
文盲	囚犯	.

由于监狱中文盲囚犯比例较高，因此通信活动不如其他地方活跃。

['letərz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['distənsiz] ['trævəst] .

Letters	are	long	on	the	road	because	of	the	great	distances	traversed	.
信件	是	长的	在	这	路	因为	的	这	伟大的	距离	穿越	.

由于路途遥远，信件在旅途中会变得很长。

[ðə; ði] ['sensərʃɪp] [ɪz] ['kærid] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['lɪbərəl]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə][noʊ] [kəm'pleɪnts] .

The	censorship	is	carried	out	in	a	liberal	spirit	and	gives	rise	to	no	complaints	.
这	审查制度	是	携带	出去	在	一个	自由主义	精神	和	给予	上升	到	不	投诉	.

审查制度以开明的精神进行，没有引起任何抱怨。

['mʌni] ['ɔ:rdərz] [sent] [frʌm; frəm] ['tɜ:rki] [ɑ:r; ər] [peɪd] [ɪn] [fʊl] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

Money	orders	sent	from	Turkey	are	paid	in	full	;	but	their	number	,
钱	订单	发送	从	火鸡	是	有薪酬的	在	满的	;	但	他们的	数字	,

从土耳其寄出的汇票会全额支付；但是它们的数量，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɑːrslz] , [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] .

as	well	as	that	of	parcels	,	is	restricted	.
作为	出色地	作为	那	的	包裹	,	是	受限制的	.

包裹的运输也受到限制。

[ə'sɔːlts] [ænd; ənd] ['kɔːrpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːr; ər] ['toʊtəli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kæmps] .

Assaults	and	corporal	punishment	are	totally	unknown	in	the	camps	.
袭击	和	下士	惩罚	是	完全	未知	在	这	营地	.

集中营里完全没有殴打和体罚现象。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪsəpləneri] ['penəlti] , ['veri] ['seldəm] [ə'plaɪd] ,

The	only	disciplinary	penalty	,	very	seldom	applied	,
这	仅有的	纪律处分	惩罚	,	非常	很少	应用	,

唯一一项纪律处分，但极少执行。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə'rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] .

consists	of	arrest	for	a	period	fixed	by	the	military	authorities	.
由	的	逮捕	为了	一个	时期	固定的	经过	这	军队	当局	.

包括被军事当局逮捕一段时间。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] [ɪz]

We	were	happy	to	learn	that	the	discipline	of	the	Turkish	prisoners	is
我们	是	快乐的	到	学习	那	这	纪律	的	这	土耳其	囚犯	是

['eksələnt] .

excellent	.
出色的	.

我们很高兴得知土耳其战俘的纪律性非常好。

[ðer; ðər] [oʊn] [ˌkɑːmɪ'seriət] ['ɑːfəsərz] ['eksərsaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnfluəns] .

Their	own	commissariat	officers	exercise	a	good	influence	.
他们的	自己的	粮食	警官	锻炼	一个	好的	影响	.

他们自己的军需官发挥了良好的影响力。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːr'selvz] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [kə'rekt] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

We	were	ourselves	struck	by	the	correct	bearing	of	the	men	and	their
我们	是	我们自己	击	经过	这	正确的	轴承	的	这	男人	和	他们的

[gʊd] ['hjuːmər] .

good	humour	.
好的	幽默	.

我们自己也被这些男士们得体的举止和良好的幽默感所打动。

[ðeɪ] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrətiz] - ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

They	fully	appreciate	the	English	authorities	'	kindness	to	them	.
他们	完全	欣赏	这	英语	当局	-	仁慈	到	他们	.

他们非常感谢英国当局对他们的善意。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌp] , ['aʊər; ɑːr] [kən'vɪkʃn] , [beɪst] [ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]

To	sum	up	,	our	conviction	,	based	upon	careful	investigations	,	is	that	the
到	和	向上	,	我们的	定罪	,	基于	之上	小心	调查	,	是	那	这

[ɪn'spektəz] ,

inspectors	,
检查员	,

综上所述，经过仔细调查，我们确信检查人员：

[ˌkɔmən'dænts] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmps] [triːt] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] [hjuː'mænəti]

commandants	and	officers	of	the	camps	treat	the	prisoners	with	humanity
指挥官	和	警官	的	这	营地	对待	这	囚犯	和	人类

[ænd; ənd] [duː] [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðer; ðər] [lɑːt] .

and	do	all	in	their	power	to	soften	their	lot	.
和	做	全部	在	他们的	力量	到	软化	他们的	很多	.

集中营的指挥官和军官们以人道的方式对待囚犯，并尽一切努力减轻他们的痛苦。

[wiː; wi][fɔːrm][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈgʌvɝnmənts] [prəˈpəʊzlz] [kənˈsɜːrnɪŋ]

We	form	the	impression	that	the	English	Government's	proposals	concerning
我们	形式	这	印象	那	这	英语	政府的	提案	有关

[ˌriːˌpeɪtriˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈintəːnd] [siˈviljənz] [wɪl] [suːn] [ber] [fruːt] ;

repatriation	of	the	interned	civilians	will	soon	bear	fruit	;
遣返	的	这	实习生	平民	将要	很快	熊	水果	;

我们感觉英国政府关于遣返被拘禁平民的提议很快就会取得成果;

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˈmeʒər] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ɔːl][mˈjuːtɪleɪtɪd] [ˈprizənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

and	we	hope	that	this	measure	will	be	extended	to	all	mutilated	prisoners	of	war	.
和	我们	希望	那	这	措施	将要	是	扩展	到	全部	残缺	囚犯	的	战争	.

我们希望这项措施能够推广到所有遭受肢体残疾的战俘。

[ˈkaɪəroʊ] , [ˈdʒænjueri] , - .

CAIRO	,	January	,	1917	.
开罗	,	一月	,	-	.

开罗，1917年1月。

[ðə; ði] [ˈdeligits] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪti] .

The	Delegates	of	the	Red	Cross	International	Committee	.
这	代表们	的	这	红色的	叉	国际的	委员会	.

红十字国际委员会代表。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ef] . - .

Dr	.	F	.	BLANCHOD	.
博士	.	F	.	-	.

F.布兰乔德博士。

[ef] . [θɔrmaɪɝ] .

F	.	THORMEYER	.
F	.	索迈尔	.

F. 索尔迈耶。

[ɪˈmænjuəl] [ˈʃɑːk] .

EMMANUEL	SCHOCH	.
伊曼纽尔	肖赫	.

埃马纽埃尔·肖赫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神